

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ أُنْزِلَ عَلَى سَبْعَةِ أَحْرُفٍ
فَاتَّقُوا مَا تَسْرَمُونَ
(بخاری و مسلم)

المفتاح

شرح اردو

شاطبہ

تالیف
رضوان نسیم خادم تجوید و قرأت مظاہر علوم
سہارن پوری

ناشر

مکتبہ نسیمیہ، مظاہر علوم سہارن پوری، انڈیا

فہرست مضامین المفتاح شرح اردو شاطبیہ

| صفحہ | عنوان | صفحہ | عنوان |
|------|----------------------------------|------|--------------------------------------|
| ۱۶۳ | باب نقل حركة الهمزة { | ۳ | مقدرو لوح تاریخ |
| | الى الساكن قبلها } | ۴ | پیش لفظ |
| ۱۶۹ | باب وقف حمزة وهشام على الهمز | ۶ | علم قراءت کے متعلق چند ضروری معلومات |
| ۱۸۱ | باب الاظهار والادغام | ۷ | قرآن میں مختلف قراءات کیوں |
| ۱۸۳ | ذكر ذال إذ | ۸ | حدیث میں وارد سبعہ اعراف کیا چیز ہے |
| ۱۸۶ | ذكر ذال قد | ۹ | علامہ شاطبیؒ کا مختصر تعارف |
| ۱۸۸ | ذكر تاء التانيث | ۱۲ | الاسناد من الدين |
| ۱۹۰ | ذكر لام هل وب | ۱۳ | آغاز کتاب (ریباچہ) |
| ۱۹۲ | باب اتفاقهم في ادغام في | ۷۶ | باب الاستعاذه |
| ۱۹۵ | باب حروف قربت مخارجها | ۸۱ | باب البسملة |
| ۲۰۱ | باب احكام النون الساكنة والتنوين | ۸۷ | سورة ام القرآن |
| ۲۰۶ | باب الفتح والامالة | ۹۲ | باب الادغام الكبير |
| ۲۳۴ | باب مذهب الكسائي | | باب ادغام العرفين المقاربين |
| ۲۳۷ | باب مذهبهم في الروايات | ۱۰۳ | في كلمة وفي كلمتين |
| ۲۴۷ | باب الالامات | ۱۱۸ | باب هاء الكناية |
| ۲۵۰ | باب الوقف على اواخر الكلم | ۱۲۵ | باب المد والقصر |
| ۲۵۶ | باب الوقف على مرسوم الخط | ۱۳۷ | باب الهمزتين من كلمة |
| ۲۶۳ | باب مذهبهم في ياءات الاضافة | ۱۴۹ | باب الهمزتين من كلمتين |
| ۲۷۷ | باب مذهبهم في الياءات الزوائد | ۱۵۶ | باب الهمز المفرد |

مقتدر لوج تاریخ

بِسْمِ اللَّهِ الْمَجِيدِ ۱۹ الرِّشِيدِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۱۹

نَحْمَدُ الْأَوَّلَ الْمَجِيدَ الْعَظِيمَ. وَنُصَلِّي عَلَى النَّبِيِّ الْكَرِيمِ
بِعَرَفَانِ زَيْنِ الْقُرْآنِ بِأَصْوَاتِكُمْ ۱۹ ۹۹

إِنَّ اللَّهَ جَلَّ شَأْنُهُ يُحِبُّ أَنْ يُقْرَأَ الْقُرْآنُ كَمَا أُنْزِلَ ۱۹

اللَّهُ الصَّمَدُ أُنْزِلَ عَلَى سَبْعَةِ أَحْرَفٍ فَاقْرَأُوا مَا تَسْرَمُنَهُ ۱۹ ۱۲

مشکبار مفتاح شاطبیہ ۱۹ ۹۹

نعمت جاوید شرح شاطبیہ ۱۲ ۱۹ مکالمات مفتاح الشاطبیہ

دولت افزوں شرح شاطبیہ ۱۲ ۱۹ قطب نما فیض شاطبیہ ۱۹ منتخب شاطبیہ ۱۲ ۱۹
شارح لیبیب مولانا رضوان نسیم صاحب ۱۳ ۱۹ صدر القراء منظر علوم ایدائش ۱۳ ۱۹

۱۹ ۹۹ ۱۹ ۹۹

قطعہ تاریخ جاوید

۱۲ ۱۹

صدر قراء مظاہر میں عظیم
آپ کی تالیف میں زاد سلیم
واضح حرز امانی مستقیم
قاریوں کے واسطے روح نعیم
بزم ساقی خوب ہو فیض کریم
بقلم مداح محمد عثمان اعظمی
۱۹ ۹۹

اہل فن قاری رضوان نسیم
فن تجوید و قرأت میں کئی
شاطبیہ کی لکھی شرح حسن
جو کہ المفتاح سے موسوم ہے
ہے سند تالیف عثمان دیاب
محمد عثمان معونی کان انشاء المجیدہ
۱۳ ۱۹



پیش لفظ

باسمہ سبحانہ و تعالیٰ — حامداً و مُصلداً

حرز الامانی و وَجْہُ التَّہَانِ المعروف بہ شاطبیہ فن قرات کی مشکل ترین کتاب تصور کی جاتی ہے، کیوں کہ اس میں الفاظ نہایت فصیح و بلیغ استعمال کرنے کے ساتھ استعارات، تشبیہات اور مجازات سے بھی کام لیا گیا ہے، نیز بہت سے مطالب کو انتہائی مختصر اور کم الفاظ میں بیان فرمایا گیا ہے اس لیے فن قرات کے علماء نے اس کی متعذر و عربی وارد و شروح لکھی ہیں۔ جن میں سے بہت سی کمیاب اور نایاب بھی ہو گئی ہیں اور کچھ دستیاب ہیں۔ لیکن طلبہ کی ناقص استعداد اور سہولت پسندی پھر بھی متقاضی رہی کہ اس کی مزید تسہیل کی جائے۔

چنانچہ ہر سال یہ بات سامنے آتی رہی کہ دورانِ درس تو کتاب حل ہو جاتی ہے لیکن چند روز بعد یا امتحان کے موقع پر آموختہ دیکھتے ہیں۔ تو کتاب سمجھ میں نہیں آتی، اور جو شروح دستیاب ہیں، ان سے کما حقہ اپنی کم فہمی کی بناء پر بھرپور استفادہ نہیں کر پاتے، اس لیے اصرار رہا کہ درس کے دوران جو اندازِ تفہیم اختیار کیا جاتا ہے، اسی کو قلم بند کر کے کتابی شکل میں شائع کر دیا جائے۔ مگر بندہ اپنی کوتاہی، غفلت اور تساہل کی بناء پر اس کی تعمیل نہ کر سکا۔ لیکن اس سال رمضان المبارک ۱۹۸۷ھ کے اواخر میں ایک نوجوان فاضل عزیز مولوی ضیاء الدین چتر اوی مظاہری نے جو دورہ حدیث کے ساتھ سب سے قرات سے بھی فارغ ہیں اور امسال عشرہ کے طالب علم ہیں۔

اتنا اصرار کیا کہ میری غفلت و سستی ہستی و چستی اور استعدادی میں بدل گئی اور اس نے قلم اٹھانے پر اتنا مجبور کر دیا کہ اسی وقت اللہ کے بھروسہ پر یہ کام شروع کر دیا۔ ابتداءً تدریس کے لیے عنایاتِ رحمانی، الجواہر الضیائیہ، ملا علی قاری اور ابرار المعانی وغیرہ کتابیں زیر مطالعہ رہی ہیں۔ اس لیے یہ شرح درحقیقت انہیں سے مستفاد ہے۔

تفصیل و تحقیق جن کا مقصود ہو، وہ مذکورہ اور ان کے علاوہ دیگر بڑی کتابوں سے استفادہ فرمائیں۔ یہ شرح تو درحقیقت صرف حل کتاب ہے بہولت پسند طبائع کو سامنے رکھتے ہوئے اس میں حتی الامکان اختصار سے کام لیا گیا ہے اور اس مقصد کو سامنے رکھا گیا ہے کہ شاطبیہ کا متن حل ہو جائے۔ اور طلبہ عزیز یہ سمجھ سکیں کہ حضرت علامہ شاطبیؒ کی فرمائنا چاہتے ہیں (فنی دقاتی اور تحقیقات سے راقم الحروف خود بھی واقف نہیں اور نہ یہ کتاب ان کی متحمل ہے) اگر اس سے یہ مقصود حل ہوتا ہے تو یہ مذکورہ شروح کے مصنفین اور میکراتاذ حضرت اقدس مولانا المقرئ حفظ الرحمن صاحب سابق شیخ القراءات دارالعلوم دیوبند کے کمالات کا آئینہ دار ہے ورنہ میری ناقص استعداد اور نااہلیت کا منظر اللہ جل شانہ اس طالب علمانہ کام کو قبول فرما کر راقم الحروف اور اس کے بلا واسطہ و بالواسطہ اساتذہ گرامی قدر کیلئے ذخیرہ آخرت بنائے اور مولوی قاری ضیاء الدین سلہ کو بھی جزاءِ خیر عطا فرمائے کہ وہی اس کے محرک تھے اور پھر پروف ریڈنگ وغیرہ طباعت کے مراحل میں بھی انہوں نے بھرپور تعاون دیا۔ فقط

رضوان نسیم

خادم تجوید و قراءات، مظاہر علوم سہارنپور یوپی

یکم ذوالحجہ ۱۴۱۹ھ، ۳۰ مارچ ۱۹۹۹ء

علمِ قراءت سے متعلق چند ضروری معلومات

قراءت | اس علم کو کہتے ہیں جس میں کلماتِ قرآنیہ کا ائمہ قراءت میں وہ اختلا اور اتفاق بیان کیا جائے جو حضور صلی اللہ علیہ وسلم سے سن لینے کی بناء پر ہے اپنی رائے سے نہیں۔ (اور تجوید اس علم کو کہتے ہیں جس میں قرآنِ کریم کو صحت و خوبصورتی کے ساتھ پڑھنے کے قواعد بیان کئے جائیں)۔ اس علم کی غرض و غایت قرآنِ کریم کی مختلف قراءات کا علم اور ان کا تحریف و تغیر سے محفوظ رکھنا۔

موضوع :- قرآنِ کریم کے کلمات - مرتبہ - تمام علوم سے افضل - کیوں کہ اس کا تعلق براہِ راست قرآنِ کریم سے ہے جس کا افضل ہونا ظاہر ہے۔
ماخذ :- منزل من اللہ - اس علم کا مدار صرف نقل و اتباع پر ہے - اس میں کسی قسم کے قیاس و اجتہاد کی گنجائش نہیں۔

ضابطہ :- تین چیزیں ہیں۔ (۱) صحیح اور متصل سند سے ثبوت - (۲) مصاحف عثمانی میں سے کسی ایک مصحف کی رسم کی موافقت (۳) نحوی وجوہ میں سے کسی ایک وجہ کی موافقت۔ یہ موافقت خواہ تقدیراً یا احتمالاً ہی ہو لیکن سب سے زیادہ اہم اور صحیح اسی ہے، بعد کی دونوں اس کے لیے مؤید ہیں جس قراءت میں یہ تینوں چیزیں پائی جائیں وہ ان سات حروف میں سے ہے جن پر قرآن نازل ہوا ہے، خواہ ائمہ سبعہ سے ہو یا کسی اور سے (اُنْزِلَ الْقُرْآنُ عَلٰی سَبْعَةِ اَحْرَفٍ فَاَقْرَؤْا مَا تَسْرَمِنْهُ) (بخاری شریف ج ۲۴ - مسلم شریف ج ۲۷ - ص ۲۷۳) اور انہیں میں سے کسی ایک حرف پر پڑھنا ضروری ہے۔ اس کا

رد و انکار کفر ہے (اَمَرُكُمْ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ تَقْرَءُوا الْقُرْآنَ كَمَا عَلَّمْتُمْ۔

اس علم کا حکم واجب علی الکفایہ ہے۔

قرآن میں مختلف قراءات کیوں ہیں | چونکہ آسمانی کتابوں اور صحیفوں میں قرآن کریم آخری ہے اس

لیے سب سے زیادہ جامع، مکمل اور پوری دنیائے انسانیت کے لیے صرف یہی نسخہ شفا ہے۔ اس کے بعد کسی قوم، کسی زمانہ یا کسی علاقہ کے لیے کوئی کتاب ہدایت نازل نہیں ہوگی۔ اسی لیے اللہ تعالیٰ نے جیسے اس کے احکام و قوانین میں جامعیت، ہمہ گیری اور وسعت رکھی ہے کہ ہر زمانہ میں، ہر علاقہ میں اور ہر مزاج کے لوگ اس پر عمل کر سکیں۔ اسی طرح اس کی تلاوت و قراءات میں وسعت رکھی تاکہ سب کے لیے پڑھنا آسان ہو۔ (اُنزِلَ الْقُرْآنُ عَلَى سَبْعَةِ أَحْرَفٍ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ) بخاری، مسلم، کیوں کہ نزول قرآن کے وقت قبائل عرب کی زبانیں مختلف تھیں۔ چنانچہ ہزلی حقی کو عثی بولتے تھے اور اسدی تَعْلَمُونَ تَعْلَمَ۔ وَتَسْوَدُّ وَجُوهُ اور الْمَ اَعْهَدَ اِلَيْكُمْ میں علامت مضارع کو کسرہ سے ادا کرتے تھے اور بنی تیمم یُكْمُونَ، شِئْتُ يُؤْمِنُونَ میں ہمزہ بولتے تھے اور قریش ہمزہ کو حرف مد سے بدلتے تھے، اور بعض قَبِيلَ لَهُمْ اور غِيَصَ الْمَاءِ میں قاف اور غین کے زیر کو زبر اور پیش کے درمیان پڑھتے تھے جس کو اشام کہتے ہیں اور مَالِكٌ لَا اَنَا مَنَا میں ادغام کے ساتھ اشام کرتے تھے اور بعض عَلَيْهِمْ كُو عَلَيْهِمْ اور بعض عَلَيْهِمْ پڑھتے تھے۔ اور بعض قَدْ اَخْلَجَ، حَسِلُ اَوْحَى اور حَسَلُوا اِلَى جیسے کلمات میں ہمزہ کی حرکت نقل کر کے ہمزہ کو حذف کرتے تھے اور قَدْ فُلِحَ

قُلُوْجِ حَلُوٰی پڑھتے تھے اور بعض مُوسٰی، عِیْسٰی، دُئِیَا کو امالہ سے مُوسٰی، عِیْسٰی، دُئِیٰ پڑھتے تھے اور بعض الطَّلَاقِ الصَّلَوة میں لام کو پُر پڑھتے تھے۔ وغیرہ وغیرہ۔ اگر ایک ہی قبیلہ کی زبان کے مطابق نازل ہوتا، تو دوسرے قبیلوں کے لوگوں کیلئے صحیح تلاوت دشوار تر ہوتی بالخصوص بڑے بوڑھے جن کی ایک ہی انداز اور اسلوب سے بولتے ہوئے زندگی گزر گئی اور زبان اتنی پختہ ہو گئی کہ انتہائی کوشش کے باوجود زبان کی تبدیلی اور اسلوب کا تغیر تقریباً ناممکن ہے، وہ کسی بھی طرح صحیح تلاوت پر قادر نہیں ہو سکتے تھے زبان اور اسلوب کا یہی اختلاف اس کا متقاضی ہوا کہ اس کی قراءات مختلف ہوں اسی لیے اللہ تعالیٰ نے اپنے لطف سے اس کی لغات، حرکات اور طریق ادائیگی وسعت عطا فرمائی۔

حدیث میں وارد سبۃ احرف کیا چیز ہے | بخاری و مسلم میں وارد حدیث

اَنْزَلَ الْقُرْآنَ عَلٰی سَبْعَةِ اَحْرَفٍ فَاقْرَءُوْا مَا تَسْمَعُوْنَہ میں سبۃ احرف کیا مراد ہے، اس میں بہت اقوال ہیں۔ راجح ترین یہ ہے کہ اس سے اختلاف کی مندرجہ ذیل سات نوعیتیں مراد ہیں۔

- (۱) حرکات میں تغیر ہو، لفظ کی صورت اور معنی نہ بدلیں جیسے بِالْبَخْلِ بِالْبَخْلِ اور یَحْسِبُ یَحْسِبُ
- (۲) حرکات اور معنی میں تغیر ہو جائے، صورت میں نہ ہو جیسے اَدَمُ مِنْ رَبِّہِ کَلِمَاتٍ اور اَدَمُ مِنْ رَبِّہِ کَلِمَاتٍ (۳) حروف اور صورت میں تغیر ہو جائے معنی میں نہ ہو جیسے بَصَطَةٌ بَسَطَةٌ اور الصِّرَاطُ الصِّرَاطُ (۴) حروف اور معنی میں تغیر ہو جائے صورت میں نہ ہو جیسے تَبْلُوْا تَتْلُوْا (۵) حروف و معنی و صورت میں تغیر ہو جائے جیسے اَسَدٌ مِنْکُمْ۔ اَسَدٌ مِنْہُمْ (۶) تقدیم و تاخیر کا تغیر جیسے فَيَقْتُلُوْنَ وَيُقْتَلُوْنَ فَيَقْتُلُوْنَ وَيُقْتَلُوْنَ (۷) حروف کی کمی زیادتی کا تغیر جیسے وَاَوْصٰی وَاَوْصٰی

سَبْعَةَ أَحْرَفٍ سے | بعض حضرات کا یہ خیال محض ایک وہم ہے کہ حضور
صلی اللہ علیہ وسلم کے ارشاد سبعة احرف سے
سبعہ قراءات مراد نہیں | ائمہ سبعہ کی قراءات مراد ہیں کیوں کہ ان ائمہ میں سے
حضور کے زمانہ میں کسی کا وجود بھی نہیں تھا۔ اس لیے کہ اکثر ائمہ کا زمانہ دوسری
صدی ہجری ہے۔

حضرت علامہ شاطبیؒ کا مختصر تعارف

امام ابوالقاسم بن خلف بن احمد رینی اندلس کے ایک مقام شاطبہ میں
۳۵۸ھ میں پیدا ہوئے، اس لئے شاطبی سے مشہور ہیں، اس لفظ نے اتنی شہرت حاصل
کی کہ خود علامہ کا اسم گرامی اور ان کے اس قصیدہ کا نام دب کر رہ گئے اور دونوں شاطبی سے
مشہور ہو گئے۔ آپ کے قراءات میں استاذ ابوالحسن علی بن ہزریل ہیں جنہوں نے بواسطہ
ابوداؤد سلیمان بن خلف حضرت علامہ ابو عمر سعید بن عثمان دانی متوفی ۴۴۸ھ
مصنف التیسرے قراءات حاصل کیں۔ آپ کے اساتذہ میں ایک نام —
عبد اللہ بن محمد بن العاص کا بھی ملتا ہے جنہوں نے اپنے زمانہ کے کبار علماء
سے تلمذ کیا ہے۔ علامہ شاطبی کے امام قراءات، امام تفسیر، حافظ حدیث
ماہر فن نحو اور ماہر فن تعبیر ہونے میں تو دو رائیں ہے ہی نہیں۔ اللہ کے مقبول
و محبوب بندے اور بڑے ولی اللہ ہونے میں بھی کسی کو کلام نہیں۔ آپ کی بہت سی
کرامات بھی مشہور ہیں، ان میں سے ایک یہ ہے کہ آپ کے ہمنشیں غیبی طور پر —
اذان کی آواز سن لیتے تھے خواہ اذان کتنی ہی دور ہو رہی ہو۔ قرآن کریم اور
اس کی تمام قراءات کے حافظ ہونے کے ساتھ بخاری و مسلم کے بھی حافظ

تھے۔ اور علماء کبار کو آپ کے علم اور حافظہ پر اتنا اعتماد تھا کہ وہ علامہ کے حافظہ سے بخاری و مسلم کے نسخوں کی تصحیح کرتے تھے۔ تعلیم سے فراغ پر قاہرہ پہنچے تو وہاں مدرسہ فاضلیہ میں شیخ القراءات کی سند پر متمکن ہوئے اور اتنے تشنگانِ علوم نے آپ کے دریائے علم سے سیرابی حاصل کی جن کا شمار نہیں کیا جاسکتا۔ نابینا تھے لیکن نابیناؤں جیسی حرکات آپ سے صادر نہیں ہوتی تھیں۔ سخت بیمار ہوتے، تب بھی مزاج پر سہی کرنے والوں کے جواب میں ”العاصیۃ“ فرماتے۔ قرطبی سے منقول ہے کہ جب آپ اس قصیدہ کی — تصنیف سے فارغ ہوئے تو بیت اللہ شریف کے بارہ ہزار طواف اس کو ساتھ لے کر کیے۔ اور جب جب مقاماتِ دعا پر پہنچتے تو یہ دعا کرتے: اللہم فاطر السموات والارض عالم الغیب والشہادۃ رب ہذا البیت العظیم انفع بھا کل من قراھا۔ نیز یہ بھی منقول ہے کہ آپ کو نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کی زیارت نصیب ہوئی تو سامنے کھڑے ہو کر خدمتِ بابرکت میں سلام عرض کیا اور کہا، یا سیدی یا رسول اللہ اس قصیدہ پر نظر فرمائیے تو آپ نے اس کو اپنے دستِ مبارک میں لیا اور فرمایا: ہی مبارکۃ من حفظھا دخل الجنة۔ اور قرطبی نے اتنا اور زیادہ کیا ہے کہ آپ نے یہ فرمایا کہ جس کا اس حالت میں انتقال ہو کہ یہ قصیدہ اس کے گھر میں ہو، وہ بھی جنت میں داخل ہوگا۔

تصانیف | شاطبیہ جس میں گیارہ سو تہتر اشعار ہیں اور ہر شعر لا پر ختم ہے اسی لیے اس کو قصیدہ لامیہ بھی کہتے ہیں۔ اس میں علامہ نے فنِ قراءت، فصاحت و بلاغت، ادب و شاعری کے وہ جوہر دکھائے ہیں، جن کا مقابلہ نہیں کیا جاسکا، اور جن سے وہی حضرات پورے طور پر لطف اندوز ہو سکتے ہیں جن کو ان علوم سے کچھ مناسبت ہے۔ اختصار و جامعیت کا وہ کمال دکھایا ہے

جس کا جواب نہیں۔ مقدمہ میں وہ قیمتی نصیحتیں فرمائی ہیں کہ ان پر عمل کر لیا جائے تو دارین کی کامیابی، سعادت اور سُرخ رونی حاصل ہو۔ اشعار میں آیاتِ قرآنیہ اور احادیثِ نبویہ کی جانب لطیف اشارات فرمائے ہیں جن سے قصیدہ کا حسن دو بالا ہو گیا ہے۔

اسی قسم کے اور بھی کئی قصائد آپ کے فنی کمالات اور علمی جواہر سے بھرپور اسلامی کتب خانوں کی زینت ہیں۔ مثلاً رسم عثمانی میں قصیدہ رائیہ جو دو سو اٹھانوے اشعار پر مشتمل ہے۔ قصیدہ دالیہ جس میں ابن عبدالبر کی تہید کا خلاصہ کیا ہے جو بارہ جلدوں میں تھی یہ پانچ سو اشعار ہیں۔ ناظمۃ الزہر جس میں دو سو ستانوے اشعار ہیں اور اس میں آیاتِ قرآنیہ کا شمار و اختلاف بیان کیا ہے۔ علوم کا یہ بحرِ حار اور ادب و فصاحت و بلاغت کا یہ شہسوار تدریس و تصنیف کے ذریعہ بے شمار بندگانِ خدا کو مستفید و متفییض کر کے ۲۸ جمادی الثانیہ ۱۲۵۹ھ یک شنبہ کو بعد العصر مصر کے شہر قاہرہ میں ہزاروں سو گواروں کو چھوڑ کر اپنے مالکِ حقیقی سے جا ملا۔

اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ۔ خطیب جامع مصر علامہ ابوالاسحاق نے نمازِ جنازہ پڑھائی اور دو شنبہ کو مقطم پہاڑ کے قریب قرافہ صغریٰ مقبرہ قاضی فاضل میل س گنجینہٴ علوم کو سپردِ خاک کر دیا گیا۔ ان کی قبراں بھی مشہور ہے، اور اس کی زیارت کے لیے دور دور سے لوگ آتے ہیں اور ان کے وسیلہ سے دعا کرتے ہیں۔ اللہ جل شانہ — تمام مسلمانوں کی طرف سے جزائے خیر عطا فرمائے اور جنت کے بلند مقامات سے سرفراز فرمائے۔ آمین۔

الاسناد من الدین

قرأت بلکہ پورے دین کا مدار سند و روایت پر ہے اس لیے سند کی بڑی اہمیت ہے۔ حضرت عبداللہ بن مبارک کا ارشاد ہے ”الاسناد من الدین و لولا الاسناد لقال من شاء ما شاء“ یعنی دین کی عظیم الشان عمارت سند کی بنیاد پر قائم ہے، اگر سندیں محفوظ نہ ہوتیں تو جس کے دل میں جو آنا کہہ دیا کرتا اور اس کو دین کی طرف منسوب کر دیا کرتا اس طرح دین اسلام اپنے اصول و فروع اور اپنی کلیات و جزئیات کے ساتھ ایسا محفوظ نہیں رہ سکتا تھا جیسا محفوظ چلا آ رہا ہے۔ اللہ تعالیٰ جزائے خیر دے اکابر امت کو کہ انھوں نے ہر دور میں ہناد کی حفاظت کا اتنے اعلیٰ پیمانہ پر اہتمام کیا ہے جس کی نظیر نہیں۔

راقم الحروف کو جن مقدس اور مبارک ہستیوں کے واسطے سے یہ علم پہنچا ہے ان کے اسمائے گرامی ذیل میں درج ہیں۔

بندہ نے اولاً روایت حفص کی تعلیم اپنے والد جناب قاری محمد سلیمان حبیب سابق شیخ القراء مظاہر علوم سہارنپور متوفی ۲۴ رمضان المبارک ۱۳۸۵ھ سے حاصل کی۔ انھوں نے حضرت قاری ضیاء الدین صاحب الہ آبادی سے اور انھوں نے استاذ الاساتذہ حضرت المقرئ عبد الرحمن مکی رح سے۔

اس کے بعد دوبارہ روایت حفص اور پھر قرأت سبعہ وعشرہ میں راقم الحروف کے استاذ حضرت مولانا قاری حفظ الرحمن صاحب پرتاپ گڈھی سابق شیخ القراء دارالعلوم دیوبند متوفی ۲۴ شوال ۱۳۸۸ھ ہیں اور وہ براہ راست شاگرد ہیں حضرت المقرئ عبد الرحمن حبیب مکی کے۔ آگے سند اس طرح ہے:

الشيخ عبد الرحمن المكي عن أخيه الشيخ عبد الله المكي عن
 الشيخ إبراهيم سعد بن علي عن الشيخ حسن بدير عن الشيخ محمد
 المتولي عن الشيخ السيّد أحمد عن الشيخ أحمد سامونه عن
 السيّد إبراهيم العبيدي عن مشايخ منهم الشيخ عبد الرحمن
 الرجهوري عن مشايخ منهم الشيخ أحمد البقري عن الشيخ
 محمد البقري عن الشيخ عبد الرحمن اليمني عن والده الشيخ
 شحاذة وعن الشيخ أحمد بن عبد الحق السنباطي وعن الشيخ ناصر
 الطبلاري وكلهم عن شيخ الإسلام زكريا الأنصاري عن الشيخ الرضوان
 العقبى عن الشيخ محمد النوري عن الشيخ محمد الجزري محرر
 الفن عن الشيخ الإمام الأزهر بن البان عن محمد بن أحمد بن
 عبد الخالق المعروف بالقي الصانع عن علي بن شجاع العباسي صهر
 الشاطبي عن أبي القاسم بن فيّره الشاطبي عن الشيخ أبي الحسن علي
 بن هزيل عن أبي داود سليمان بن نجاح عن عثمان أبي عمر الداني
 عن الشيخ أبي الحسن طاهر بن غلبون البقري عن الشيخ أبي الحسن علي بن
 محمد بن صالح الهاشمي عن الشيخ أبي العباس أحمد بن سهل الأشعري
 عن الشيخ أبي محمد عبيد بن الصباح عن الشيخ الإمام حفص بن سليمان
 صاحب الرواية عن الشيخ الأجل الإمام عاصم بن أبي الجحود التابعي وكنيته
 أبو بكر عن زر بن حبیش الأسدي عن سيّدنا عثمان وعلي بن كعب ابن
 مسعود وزيد رضي الله تعالى عنهم أجمعين عن النبي الكريم محمد
 صلى الله عليه وسلم عن جبرئيل عليه السلام عن اللوح المحفوظ
 عَنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝



(۱) بَدَأْتُ بِبِسْمِ اللَّهِ فِي النَّظْمِ أَوَّلًا
تَبَارَكَ رَحْمَانًا رَحِيمًا وَمَوْئِلًا

ترجمہ: میں نے نظم میں سب سے پہلے بسم اللہ سے ابتداء کی ہے۔ وہ (اللہ تعالیٰ) برکت والے، بے حد مہربان، نہایت رحم فرمانے والے اور مرجع ہیں۔

شرح | بَدَأْتُ کا استعمال کلام عرب میں دو طرح ہوتا ہے، ایک باء کے صلہ کے ساتھ، اور دو سر بغیر صلہ کے۔ اگر صلہ کے ساتھ ہو تو قَدَّمَ کے معنی دیتا ہے جیسا کہ یہاں ہے یعنی بسم اللہ پر زائد باء، بَدَأْتُ کا صلہ ہے۔ اور اگر بغیر صلہ کے ہو تو خَلَقَ کے معنی میں آتا ہے، جیسا کہ قرآن کریم میں ارشاد ہے
اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ۔

اس شعر میں علامہؒ نے پوری بسم اللہ کو ذکر فرمادیا، اور ایک خاص بات یہ ہے کہ رحمن اور رحیم پر واؤ نہیں لائے جب کہ لفظ مَوئِلَ پر واؤ کا اضافہ ہے اس سے اس بات کی طرف اشارہ ہو جاتا ہے کہ مَوئِلَ کا اطلاق اگرچہ ذات خداوندی پر صحیح ہے کیوں کہ وہی مرجع اور ٹھکانہ ہے، لیکن یہ لفظ بسم اللہ کے الفاظ میں سے نہیں ہے۔ اس شعر سے مشہور حدیث: کل امری بالِ لم یبدأ فیہ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ فَهُوَ اقْطَعْ پُر عمل ہو گیا۔

وَتَنَبَّأْتُ صَلَّى اللَّهُ رَبِّي عَلَى الرَّضَا
مُحَمَّدٍ الْمُهْدَى إِلَى النَّاسِ مُرْسَلًا (۲)

ترجمہ: اور دوسری بار میں نے کہا کہ اللہ تعالیٰ جو میرا رب ہے، رحمتِ کاملہ نازل فرمائے اس ذات پر جو پسندیدہ ہے، جن کا اسم گرامی (حضرت) محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) ہے جو بطور تحفہ لوگوں کی طرف رسول بنا کر بھیجے گئے ہیں۔
شرح | الْمُهْدَى إِلَى النَّاسِ سے اس حدیث کی طرف اشارہ ہے جس میں ارشاد فرمایا گیا: اِنَّمَا اَنَا رَحْمَةٌ مُّهْدَاةٌ (میں رحمت ہوں اور بطور تحفہ لوگوں کی طرف بھیجا گیا ہوں) اور مُرْسَلًا سے قرآن کریم کی آیت وَمَا اَرْسَلْنَاكَ اِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ (ہم نے آپ کو دنیا میں بسنے والے تمام انسانوں کی طرف رسول بنا کر بھیجا ہے) کی جانب اشارہ ہے۔

وَعِثْرَتِهِ ثَمَّرَ الصَّحَابَةَ ثَمَمَنْ
تَلَاهُمُ عَلَى الْاِحْسَانِ بِالْخَيْرِ وَبَلَا (۳)

ترجمہ: اور (رحمتِ کاملہ نازل فرمائے) اللہ تعالیٰ آپ کی آل پر (بھی) پھر صحابہ پر پھر ان لوگوں پر جنہوں نے ان (آل و اصحاب) کا اخلاص کے ساتھ اتباع کیا ہے، اس حال میں کہ وہ خیر (علم) کے پہونچانے میں موسلا دھار بارشوں کے مانند ہیں۔

عِتْرَةُ کے لغوی معنی وہ جڑ جو درخت کو کاٹنے کے بعد زمین میں باقی رہ جاتی ہے اور اعزاء و رشتہ داروں کو بھی عِتْرَةُ کہتے ہیں۔ یہاں نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کے وہ اعزاء مراد ہیں جو صاحبِ ایمان ہوئے۔

صحابی، اس شخص کو کہتے ہیں جس نے بحالتِ ایمان حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کی زیارت کی ہو، اور آخر دم تک ایمان پر قائم رہا ہو۔

علی الاحسان کی قید لگا کر منافقین کو نکالنا مقصود ہے کہ وہ بظاہر اہل ایمان کا اتباع کرتے ہیں لیکن اخلاص کے ساتھ نہیں، ان کا مقصود کچھ اور ہوتا ہے۔

بِالْخَيْرِ وَبَلَا۔ وبل، وابل کی جمع ہے، وابل، خوب تیز اور زیادہ بارش کو کہتے ہیں۔ اس سے یہ بتانا چاہتے ہیں کہ جیسے زیادہ بارش سے تمام کھیت باغات اور آبادیاں وغیرہ سیراب ہو جاتی ہیں کہیں خشکی باقی نہیں رہتی، اسی طرح ان حضرات نے علم اور دین کو گوشہ گوشہ میں پھیلا کر پوری دنیا کو سیراب کر دیا فجزاھم اللہ خیر الجزاء عن جمیع الامۃ۔

وَشَلَّتْ اَنَّ الْحَمْدَ لِلّٰهِ دَائِمًا
(۳) وَمَا لَيْسَ مَبْدُوءًا بِهٖ اَجْزَمُ الْعَلَا

ترجمہ:- اور تیسری بار میں نے یہ کہا کہ تمام تعریفیں ہمیشہ ہمیشہ صرف اللہ تعالیٰ کے لیے ہیں اور جو کام اللہ کی حمد کے ساتھ شروع نہ کیا جائے وہ بلندی کٹا ہوا (نا تمام اور مقطوع البرکت) رہتا ہے۔

مشہور حدیث كُلُّ اَمْرِ ذِي بَالٍ اِنْ اُخِيَتْ جَانِبُ اِشَارَةٍ كَرْتِے اور اس پر عمل کرتے ہوئے سب ملے اور صلوة کے بعد حمد کو بیان فرمایا تاکہ برکات کے ساتھ کتاب پایہ تکمیل کو پہنچے۔

قوله اجزم، جزم سے ہے جس کے معنی کاٹنے کے آتے ہیں اور اس کا استعمال زاء کے ساتھ بھی صحیح ہے۔

وَبَعْدُ فَحَبِلُ اللّٰهِ فَيَمَّا كِتَابُهُ
(۵) فَجَاهِدُ بِهِ حَبِلَ الْعِدَىٰ مُنْحَبِلًا

ترجمہ:- اور حمد و صلوة کے بعد اللہ کی رسی (اس سے تعلق پیدا کرنے کا ذریعہ) ہمارے درمیان اس کی کتاب ہے تو اس کے ذریعہ دشمنوں کو مصیبت

اور پریشانی میں ڈالنے کی کوشش کر اس حال میں کہ تو ان کا جال سے
شکار کرنے والا ہو۔

اس شعر میں قرآن کریم کی آیت ”وَاعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا
وَلَا تَفَرَّقُوا“ کی جانب اشارہ کرتے ہوئے فرماتے ہیں کہ اللہ تعالیٰ سے

شرح

تعلق پیدا کرنے کا سب سے بہترین اور مضبوط ذریعہ صرف قرآن کریم ہے، اس پر کامل
ایمان، اس کی کما حقہ تلاوت اور اس پر پورا پورا عمل نہ صرف عبادات میں بلکہ
زندگی کے ہر شعبہ میں، ایسی چیز ہے جس سے اللہ تعالیٰ کا قرب، اس کی معرفت
اور اس کی خوشنودی حاصل ہوتی ہے۔ حدیث شریف میں بھی قرآن کریم سے
تعلق پیدا کرنے کے لیے اس قسم کے مضامین آئے ہیں۔ چنانچہ ایک جگہ ارشاد
ہے ”كِتَابُ اللَّهِ حَبْلٌ مُمَدُّودٌ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ“ (رواہ
ابوشیبہ) دوسری جگہ ارشاد فرمایا ”إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ سَبَبٌ طَرَفُهُ بِيَدِ
اللَّهِ وَطَرَفُهُ بِأَيْدِيكُمْ فَتَمَسَّكُوا بِهِ“

حَبْلُ (درستی) اور حَبْل (مصیبت) میں صنعت تینیس ہے۔ متجمل کے
معنی جبالۃ (پھندا اور جال) سے شکار کرنے والا، اس کی جمع حَبَائِلُ آتی ہے۔

وَأَخْلَقَ بِهِ إِذْ لَيْسَ يَخْلُقُ جَدَّةً
جَدِيدًا أَمْوَالِيَهُ عَلَى الْجِدِّ مُقْبِلًا (۶)

ترجمہ: کیا ہی عمدہ چیز ہے قرآن کریم کہ اس کا نیا پن پرانا نہیں ہوتا (بلکہ)
نیا ہی معلوم ہوتا رہتا ہے، اس کا دوست مفید مقصد پر ہے، دراصل ایک
وہ اس کی جانب متوجہ ہو (یعنی اس کی تلاوت بھی کرتا ہو اور اس پر عمل
بھی کرتا ہو)۔

شرح اس شعر میں قرآن کریم کا ایک ایسا وصف بیان فرما رہے ہیں جو دنیا کی کسی کتاب کو حاصل نہیں وہ یہ کہ دنیا کی کوئی کتاب اپنی فصاحت و بلاغت، نادر معلومات، دل چسپ مضامین، نرالے انداز بیان وغیرہ وغیرہ خوبیوں کے اعتبار سے خواہ کتنے ہی اونچے مقام پر کیوں نہ ہو لیکن وہ بھی دو چار مرتبہ پڑھنے کے بعد پرانی معلوم ہونے لگتی ہے اور جتنی دل چسپی و رغبت پہلی بار پڑھنے میں محسوس ہوتی ہے، دوسری اور تیسری مرتبہ میں وہ بات نہیں رہتی۔ لیکن قرآن کریم ایسی عجیب چیز ہے کہ ڈیڑھ ہزار سال سے پڑھا جا رہا ہے مگر آج بھی اس کے پڑھنے اور سننے میں وہی لطف باقی ہے جو شروع میں تھا۔

اسی طرح جیسے ڈیڑھ ہزار سال پہلے اس پر عمل کرنا آسان تھا، آج بھی آسان ہے یعنی عملی زندگی میں بھی وہ پرانا نہیں معلوم ہوتا۔

ایک حافظ بچپن سے اس کو پڑھنا شروع کرتا ہے اور پڑھتے پڑھتے بوڑھا ہو جاتا ہے لیکن اس کو اخیر عمر تک تلاوت میں لطف آتا رہتا ہے۔ کسی شخص نے اپنی زندگی میں بے شمار مرتبہ قرآن سنا ہو لیکن اس کی پیاس نہیں بجھتی۔ آج بھی اگر کوئی قاری اچھے انداز سے تلاوت کر رہا ہو تو وہ ہمہ تن متوجہ ہو کر اس کے سننے پر مجبور ہو جاتا ہے۔ حالانکہ یہ وہی قرآن ہے جس کو ہزاروں مرتبہ سن چکا ہے۔ یہ صرف قرآن کریم کا امتیاز ہے جو دنیا کی کسی بڑی سے بڑی اور عمدہ سے عمدہ کتاب کو حاصل نہیں۔ اور اس بات کی روشن دلیل ہے کہ یہ کسی انسان کا کلام نہیں بلکہ رب الغلین عز و جل کا کلام ہے۔

دوسری بات اس شعر میں یہ بیان فرمائی کہ جو خوش قسمت انسان قرآن سے محبت رکھتا ہو، وہ مفید کام میں لگا ہوا ہے اور اپنی زندگی سے صحیح استفادہ کر رہا ہے، کیوں کہ قرآن پڑھنے پڑھانے سے بہتر اور پسندیدہ کوئی دوسرا کام نہیں جیسا کہ ارشاد نبوی ہے،

”خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ“

وَقَارِئُهُ الْمَُرْضِيُّ فَتَرَمَّثَالُهُ

(۷) كَالْأَنْزَجِ حَالِيهِ مُرِنًا وَمُوكَلًا

ترجمہ۔ اس کا پسندیدہ پڑھنے والا جو ہے اس کی مثال ترنجبین کی طرح ثابت ہوئی ہے کہ اس کی دو حالتیں ہیں؛ خوشبودار اور لذیذ۔

قاری کی فضیلت بیان کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ قاری کی مثال ایسی ہے جیسے ترنجبین ایک پھل ہوتا ہے کہ وہ خوشبودار بھی ہوتا ہے، اور ذائقہ دار بھی۔ یعنی وہ اندر سے بھی قابلِ استفادہ ہے اور باہر سے بھی قابلِ استفادہ۔

اسی طرح صاحبِ ایمان قاری اندر سے بھی ایمان کی وجہ سے نورانی اور میٹھا ہے اور وہ تلاوت کرتا ہے تو اس کی تلاوت سن کر لوگ مستفید، محفوظ اور ثواب سے مالا مال ہوتے ہیں تو باہر سے بھی اس سے استفادہ ہوتا ہے۔

اور اگر کوئی شخص مؤمن ہے مگر تلاوت نہیں کرتا، اس کی مثال کھجور کی طرح ہے کہ وہ میٹھی تو ہوتی ہے مگر خوشبودار نہیں ہوتی۔ ایسے ہی شخص ایمان کی وجہ سے اندر سے تو نورانی ہے مگر چونکہ تلاوت نہیں کرتا، اس لیے باہر سے لوگ اس سے مستفید نہیں ہو رہے ہیں، گویا اس میں کھجور کی طرح خوشبو نہیں ہے، اور اگر کوئی شخص تلاوت تو کرتا ہے مگر مؤمن نہیں بلکہ منافق ہے، اس کی مثال ریمان کی طرح ہے، کہ خوبصورت بھی ہوتا ہے اور خوشبودار بھی لیکن کڑوا ہوتا ہے۔ اسی طرح منافق دیکھنے میں مؤمن کی طرح اچھا بھی معلوم ہوتا ہے اور اس کی تلاوت سے لوگ مستفید و محفوظ بھی ہوتے ہیں۔ لیکن اس کا اندرون کفر کی وجہ سے کڑوا ہے۔

اور جو منافق تلاوت نہیں کرتا، اس کی مثال اندرائن کی طرح ہے کہ اس میں خوشبو بھی نہیں ہوتی اور میٹھا س بھی نہیں ہوتا، صرف دیکھنے میں اچھا معلوم ہوتا ہے۔

ایسے ہی یہ منافق چونکہ مومن جیسی وضع قطع اختیار کیے ہوئے ہے صرف دیکھنے میں اچھا معلوم ہوتا ہے لیکن اس کے اندر نہ ایمان کی مٹھاس ہے اور نہ اس کی تلاوت سن کر لوگ باہر سے مستفیض ہو رہے ہیں۔

ترنجبین اور قرآن میں ایک مناسبت یہ بھی ہے کہ جیسے قرآن کریم کا ایک ایک حرف قابل انتفاع ہے ایسے ہی ترنجبین کا بھی ہر ہر جزہ نافع اور مفید ہے۔ یہاں تک کہ اس کا چھلکا بھی انگر کپڑوں میں رکھا جائے تو وہ کیڑوں سے محفوظ رہتے ہیں۔

هُوَ الْمُرْتَضَىٰ أَمَّا إِذَا كَانَ أُمَّةً
(۸) وَيَمَمَهُ ظِلُّ الرِّزَانَةِ فَنُقَلَّا

ترجمہ :- وہ (قاری) پسندیدہ ہے از روئے مقصد کے جب کہ وہ امت (جامع صفات حسنہ) ہو جائے اور ارادہ کرتا ہے اس (کے پاس آنے) کا عقل کی پختگی کا سایہ، اس حال میں کہ وہ فقل کے مشابہ ہے۔

یعنی جس مقصد میں یہ قاری لگا ہوا ہے، اس کے اعتبار سے یہ پسندیدہ اور قابل تعریف ہے لیکن جب اللہ جل شانہ نے اس کو اتنا عظیم اور بابرکت مشغلہ اور کام عطا فرمایا ہے تو اس کے لیے ضروری ہے کہ وہ صفات حسنہ کا جامع ہو۔ اُمَّة لغت میں جماعت کو کہتے ہیں اور امت کے افراد میں اللہ تعالیٰ نے صفات حسنہ کو تقسیم فرمادیا ہے۔ کوئی خوش خلق ہے، کوئی صابر و متحمل ہے۔ کوئی سنجیدہ و بردبار ہے، کوئی سخی ہے، کوئی عالم باعمل ہے، کوئی حافظ قرآن ہے اور کوئی فارسی و مجرد ہے وغیرہ وغیرہ۔ یہ ساری صفات تنہا ایک شخص میں جمع ہوں تو گویا وہ امت بن گیا۔ اب یہ قاری اگر ایسا ہو جائے تو اللہ تعالیٰ کی جانب سے اس کو وہ انتہائی قیمتی چیز حاصل ہو جاتی ہے جس کی لوگ تمنائیں کرتے ہیں یعنی عقل کی

پختگی حاصل ہوتی ہے۔ اب یہ شخص صفاتِ حسنہ کا حامل اور کامل العقل ہو جاتا ہے حضرت انس رضی اللہ عنہ سے روایت ہے مَنْ جَمَعَ الْقُرْآنَ مَتَعَهُ اللَّهُ بِعَقْلِهِ حَتَّى يَمُوتَ (جو شخص قرآنِ کریم کو اپنے سینہ میں جمع کرے تو اللہ تعالیٰ اخیر عمر تک اس کی عقل سے نفع پہنچائیں گے) یعنی اس کی عمر خواہ کتنی بھی طویل ہو جائے عقل خراب نہیں ہوگی۔

اُمّۃ کا اطلاق کبھی اس ایک شخص پر بھی آتا ہے جو جامع صفاتِ حسنہ ہو اور اس شخص پر بھی آتا ہے جو متبوع ہو جیسے إِنَّ ابْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً۔

قنقل بڑے بھاری باٹ کو بھی کہتے ہیں اور ریت کے ٹیلہ کو بھی۔ نیز کسریٰ کے ایک تاج کو بھی قنقل کہتے تھے جو انتہائی قیمتی تھا۔ عقل کی پختگی کے سایہ کی اہمیت ظاہر کرنے کے لیے یہ تشبیہ دی گئی ہے۔

هُوَ الْحُرَّانُ كَانَ الْحَرِيَّ حَوَارِيَا

(۹) لَهُ بِتَحَرِّيِّهِ إِلَى أَنْ تَنْبَلَا

ترجمہ: وہ (قاری) آزاد ہے اگر لائق ہو اس حال میں کہ مدد کرنے والا ہو،

اس (قرآن) کی اپنی پوری کوشش کے ساتھ یہاں تک کہ وفات پا جائے۔

اگر قاری پورے اخلاص اور اپنی پوری کوشش کے ساتھ قرآنِ کریم کی خدمت کو اپنی زندگی کا نصب العین بنالے اور اس کی خدمت کرتا

ہو اہی دنیا سے رخصت ہو، اور اخلاقِ حمیدہ و صفاتِ حسنہ سے بھی خود کو آراستہ کر لے جن کا اوپر کے شعر میں ذکر آیا ہے تو یہ نفس اور شیطان سے آزاد ہوگا یعنی یہ دونوں چیزیں اس کو اپنا غلام نہیں بنا سکیں گی، اور اس سے بڑا خوش قسمت کوئی نہیں ہو سکتا۔

وَإِنَّ كِتَابَ اللَّهِ أَوْثَقُ شَافِعٍ
(۱۰) وَاعْنِيْ غَنَاءٍ وَاهْبَاءً مُّتَفَصِّلًا

ترجمہ :- اور اس میں کوئی شک نہیں کہ اللہ کی کتاب مضبوط تر شفاعت کرنے والی ہے اور بے پرواہ کرنے والی چیزوں میں سب سے زیادہ بے پرواہ کرنے والی ہے (ثواب) دینے والی اور فضیلت بخشنے والی ہے۔

قرآن کریم کی فضیلت بیان کرتے ہوئے فرماتے ہیں کہ شفاعت کرنے والی چیزیں تو اور بھی ہوں گی لیکن قرآن کریم کی شفاعت کی ایک خصوصیت یہ ہے کہ عذاب میں مبتلا ہونے سے پہلے منظور ہو جائے گی اور دوسری خصوصیت یہ کہ رد نہیں کی جائے گی بخلاف دوسری شفاعتوں کے کہ وہ عذاب میں مبتلا ہونے کے بعد نجات دلائیں گی۔

نیز اس کی ایک فضیلت یہ ہے کہ بے نیاز کرنے والی چیزوں میں قرآن کریم کو سب سے اونچا مقام حاصل ہے کہ جس شخص کو یہ دولت حاصل ہو جائے اور وہ اسکا قدر شناس بھی ہو تو اس کو قرآن کریم دونوں جہاں کے لیے کافی ہے۔ دنیا میں بھی اس کی عزت ہوتی ہے اور آخرت میں بھی بلند درجات اس کے منتظر ہیں۔

وَخَيْرُ جَلِيسٍ لَا يَمْلَأُ حَدِيْثُهُ
(۱۱) وَتَرْدَادُهُ يَرْدَادُ فِيْهِ تَجَمُّلاً

ترجمہ :- اور (قرآن کریم) ایسا بہترین ہمنشین اور دوست ہے کہ اس کی بات ناگوار نہیں محسوس ہوتی اور اس کا بار بار پڑھنا اس میں خوبصورتی کو بڑھاتا ہے۔

قرآن کریم کی ایک عجیب خصوصیت بیان فرماتے ہیں کہ دنیا میں انسان کے بہت سے اعزاء، اقرباء، احباب اور ہمنشیں ہوتے ہیں ان میں سے کسی سے

خواہ کتنا ہی گہرا تعلق کیوں نہ ہو پھر بھی زندگی میں نہ معلوم کتنی بار اس کی بات ناگوار ہو جاتی ہے یہاں تک کہ والدین، اساتذہ، محبین بلکہ اپنے محبوب تک کی بات بسا اوقات ناپسند ہو جاتی ہے لیکن قرآن کریم ایسا بہترین ہمنشین ہے کہ آدمی تمام عمر اس کو پڑھتا ہے۔ اس دوران قرآن کریم اپنے پڑھنے والے کے جذبات، خیالات اور آرزوؤں کے خلاف بہت سی باتیں کہتا ہے، اور ایسی بہت سی باتوں کا حکم کرتا ہے جن کو عمل میں لانے کے لیے اس کا نفس آمادہ نہیں ہوتا لیکن اس کی بات ناگوار نہیں ہوتی بلکہ قاری اپنے نفسانی جذبات اور خواہشات کو قرآنی احکام اور قرآنی نصائح کے تابع کر کے خوش دلی سے ان کو عملی جامہ پہنا تا ہے۔

دوسرے مصرعہ میں ایک اور خصوصیت بیان فرمائی کہ دنیا کی کسی کتاب کو اگر بار بار پڑھا جائے تو طبیعت اکتا جاتی ہے اور پہلی بار اس کے پڑھنے اور سننے میں جو دل چسپی ہوتی ہے وہ دوبارہ، سہ بارہ پڑھنے میں نہیں رہتی، لیکن قرآن کریم کا یہ امتیاز ہے کہ اس کو بار بار پڑھنے سے نہ صرف یہ کہ طبیعت اکتاتی نہیں بلکہ اس کی تلاوت کے حسن میں اضافہ ہوتا جاتا ہے اور اس کے پڑھنے و سننے سے طبیعت کبھی سیر نہیں ہوتی، اور یہ بات اس لیے ہے کہ اس کی شان احسن الحدیث فرمائی گئی ہے اور اس لیے بھی کہ یہ کلام الہی ہے، کلام بشر نہیں۔

وَحَيْثُ الْفَتَى يَرْتَعُ فِي ظُلُمَاتِهِ

مِنَ الْقَبْرِ يَلْقَاهُ سَنًا مَّتَّهِلِلًا (۱۲)

ترجمہ:- اور جہاں کہ جوان ڈرے گا اپنی ان تاریکیوں میں جو قبر سے (پیدا) ہوں گی، تو ملاقات کرے گا اس سے قرآن اس حال میں کہ روشنی اور خوشی کا باعث ہوگا۔

هٰذَا لَكَ يَهْنِيهِ مَقِيلًا وَرَوْضَةً
(۱۳) وَمِنْ أَجْلِهِ فِي ذُرْوَةِ الْعُزْبِ مُجْتَلَاً

ترجمہ :- وہاں وہ (قبر) اس کو خوشگوار معلوم ہوگی، جائے قیلولہ اور۔ باغ بن جانے کے اعتبار سے اور اسی کی وجہ سے وہ (قاری) عزت کی بلندی میں تعجب بھری نگاہوں سے دیکھا جائے گا۔

شرح | قبر کا ہیبت ناک اور ہولناک ماحول جہاں نہ کوئی مددگار ہوگا — نہ پرسانِ حال، وہاں قرآنِ کریم قاری کے بہت کام آئے گا جب انسان اپنی بد اعمالیوں اور گناہوں کی وجہ سے پریشان ہوگا تو دنیا میں اگر قرآنِ کریم سے تعلق رکھتا تھا یعنی اس کو پڑھا، پڑھایا اور عمل کیا تھا تو وہ مصیبت اور پریشانی قرآنِ کریم کی برکت سے ختم ہوگی۔ مصیبتِ راحت سے اور تاریکیِ روشنی سے بدل جائے گی، قبر کو اس کے لیے آرام گاہ اور باغیچہ بنا دیا جائے گا۔ اور جب قیامت میں جنتی جنت میں بھیج دیئے جائیں گے تو قرآنِ کریم کے اس خادم کو جنت میں اتنے اونچے اور عالیشان بالا خانے عنایت فرمائے جائیں گے کہ دوسرے بہت سے جنتی نظریں اٹھا اٹھا کر تعجب سے اس کی طرف دیکھیں گے۔

يُنَاسِدُ فِي أَرْضَابِهِ لِحَبِيبِهِ
(۱۴) وَأَجِدْ رَبِّهِ سُؤلاً إِلَيْهِ مُوصَلاً

ترجمہ :- (قرآنِ کریم) خوب کوشش کرے گا اللہ کو راضی کرنے میں اپنے دوست کے لیے اور کتنی عجیب چیز ہے قرآن، سوال کے اعتبار سے کہ اس کی طرف پہونچا دیا جائے گا (پورا کر دیا جائے گا)۔

شرح | ترمذی شریف میں حضرت ابو ہریرہؓ سے ایک حدیث مروی ہے کہ قیامت میں قرآنِ کریم بارگاہِ ربِّ العالمین میں عرض کرے گا کہ یا رب میرے

اس جیب کو لباس پہنا دیجئے، تو اس کو عزت کا تاج پہنا دیا جائے گا۔ قرآن پھر کہے گا کہ یارب (اس کو اور) زیادہ دیجئے پس اس کو عزت کا جڑ پہنا دیا جائے گا۔ قرآن پھر کہے گا کہ یارب آپ اس سے راضی ہو جائیے، تو اللہ تعالیٰ اس سے راضی ہو جائیں گے۔ اس حدیث کی جانب اس شعر میں اشارہ کیا گیا ہے۔

(۱۵) فَيَا أَيُّهَا الْقَارِيُ بِهِ مُتَمَسِّكًا

مُجَلَّلًا لَهُ فِي كُلِّ حَالٍ مُّبَجَّلًا

(۱۶) هَنِيئًا مَرِيئًا وَالِدَاكَ عَلَيْهِمَا

مَلَائِكُ أَنْوَارٍ مِنَ السَّاجِدِ وَالْحُلَا

ترجمہ۔ ۱۵۔ پس اے وہ قاری اس حال میں کہ اس کو مضبوطی سے پکڑنے

والا ہو، اور ہر حال میں اس کی تعظیم و توقیر کرنے والا ہو۔

۱۶۔ مبارک ہو تجھ کو کہ تیرے والدین جو ہیں ان پر نورانی لباس ہوں

گے یعنی تاج اور زیور۔

فَمَا ظَنُّكُمْ بِالنَّجْلِ عِنْدَ جَزَائِهِ

(۱۷) أُولَئِكَ أَهْلُ اللَّهِ وَالصَّفْوَةُ الْمَلَا

(۱۸) أُلُو الْبِرِّ وَالْأَحْسَانِ وَالصَّابِرِ وَالْثُّغَى
حُلَاهُمْ بِهَا جَاءَ الْقُرْآنُ مُفْصَّلًا

ترجمہ۔ ۱۷۔ پس کیا گمان ہے تمہارا بیٹے کے بارے میں اس کے جزاء دیئے جانے کے وقت (مختصر یہ کہ) یہی لوگ اللہ کے اہل اور برگزیدہ جماعت ہیں

۱۸۔ (یہ قراء) بر (نیکی) والے ہیں۔ احسان (اخلاص) والے ہیں، صبر والے

ہیں اور تقویٰ (اللہ سے ڈرنے) والے ہیں، یہ صفات ان کے لباس ہیں

قرآنِ کریم ان کو لے کر آیا ہے اور اس میں تفصیل سے ان کو بیان کیا گیا ہے۔

۱۵۔ قرآنِ کریم کو مضبوطی سے پکڑنے کا مطلب یہی ہے کہ اس پر شرح کامل ایمان و یقین کے ساتھ زندگی کو پورے طور پر اس کے مطابق ٹھالے

کہ سہو اس کے احکام سے انحراف نہ ہو اور اس کی تعظیم کرنے میں یہ بھی داخل ہے کہ اس کے معلمین و متعلمین کا بھی اکرام کرے۔

۱۶۔ ابو داؤد شریف کی ایک حدیث کی طرف اشارہ ہے جس میں ارشاد فرمایا گیا کہ جس نے قرآنِ کریم پڑھا اور اس پر عمل کیا تو قیامت کے دن اس کے والدین کو ایسا نواج پہنایا جائے گا جس کی روشنی اس سورج کی روشنی سے بھی زیادہ بہتر ہوگی جو دنیا کے گھروں میں ہو۔ اب تم خود ہی بتاؤ کہ تمہارا اس شخص کے بارے میں کیا خیال ہے جس نے خود اس پر عمل کیا ہو۔ انتہی۔

ایک دوسری حدیث کی طرف اشارہ ہے جو حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ سے مروی مسند بیہقی میں ہے جس میں ارشاد ہے کہ اس کے ماں باپ کو ایسا جوڑا پہنایا جائے گا کہ دنیا اور اس کی تمام نعمتیں بھی اس کی قیمت نہیں بن سکتیں۔

۱۷۔ اہل اللہ والصفۃ سے بھی ایک حدیث کی جانب اشارہ ہے جو ابن ماجہ نے حضرت انس رضی اللہ عنہ سے روایت کی ہے جس میں فرمایا کہ اللہ کے لیے اہل بھی ہیں، پوچھا گیا کہ یا رسول اللہ وہ کون ہیں، فرمایا گیا کہ قرآن والے اللہ کے اہل اور اس کے خاص بندے ہیں۔

۱۸۔ ان صفات کو ذکر کر کے یہ بتانا مقصود ہے کہ قاری کو ان سے آراستہ ہونا چاہئے اور حلاہم سے اشارہ ہے کہ جیسے لباس انسان کے بدن پر ہر وقت رہتا ہے، ایسے ہی قاری کو ان صفات سے ہر وقت آراستہ رہنا چاہئے، ایسا نہ ہو

کہ بعض لوگوں کی طرح باہر کی زندگی کچھ اور ہو، اور گھر کی کچھ اور۔

عَلَيْكَ بِهَا مَا عِشْتَ فِيهَا مُنَافِسًا
(۱۹) وَبِعِ نَفْسَكَ الدُّنْيَا بِأَنْفَاسِهَا الْعُلَا

ترجمہ: لازم ہے تجھ پر ان صفات کو اختیار کیے رہنا، جب تک تو اس (دنیا) میں زندگی گزاریے۔ اور بیچ ڈال (بدل لے) اپنے نفس حقیر (عاداتِ قبیحہ) کو اس کی بلند خوشبوؤں (اخلاقِ حمیدہ) کے بدلے۔

اس سے پہلے بیان کردہ شعر میں مذکورہ صفات (بر، احسان، صبر اور شرح تقویٰ کو) اختیار کرنے اور زندگی بھر ان سے آراستہ اور متصف رہنے کی تاکید فرما رہے ہیں۔ اللہ تعالیٰ تمام مسلمانوں کو اور خصوصاً قرا کر ام کو اس کی توفیق سے نوازے۔ اس ناپائیدار دنیا میں انسان معمولی معمولی چیزوں پر اکتوتا، گھنڈ کرتا، اور اتراتا پھرتا ہے اور اس کا نفس نہ معلوم کیسی کیسی حماقتوں اور خطاؤں کا اس سے ارتکاب کر دیتا ہے لیکن اللہ تعالیٰ کے یہاں جس چیز کی قدر و قیمت ہے وہ تقویٰ اور اخلاص ہے۔ کسی شاعر نے کیسی اچھی بات کہی ہے۔

مَا بَالُ مَنْ أَوَّلُهُ نَظْمَةٌ وَحَيْفُهُ آخِرُهُ يَفْخَرُ

لَا فَخْرَ إِلَّا فَخْرَ أَهْلِ الثَّقَى غَدًا إِذَا ضَمَّهُمُ الْمُحْشَرُ

(یعنی اس شخص کو اگر نے، اترانے، اور بڑا بننے کا کیا حق ہے اور اس کو کیسے یہ بات زیب دیتی ہے جس کی ابتداء تو ایک گندہ قطعہ اور انتہا ایک متعفن بدبودار مردار ہے۔ کل میدانِ حشر میں سوائے اہل تقویٰ کے سب کی بڑائی دھری رہ جائے گی۔)

جَزَى اللَّهُ بِالْخَيْرَاتِ عَنَّا أَيْمَةً
(۲۰) لَنَا فَلَو الْقُرْآنَ عَذْبًا وَسَلْسَلًا

ترجمہ:- جزائے خیر دے اللہ تعالیٰ ہماری جانب سے اماموں کو کہ انھوں نے ہمارے لیے قرآن کریم کو نقل کیا ہے، اس حال میں کہ وہ شیریں اور آسان ہے۔

شرح حدیث پاک میں ارشادِ نبویؐ ہے کہ جو تمہارے ساتھ احسان کرے اس کو اس کا بدلہ دو، اگر بدلہ نہ دے سکو تو اس کے لیے دعا ہی کر دو، ایک دوسری حدیث میں ارشاد ہے کہ اگر کسی نے کسی کے ساتھ کوئی احسان کیا اور اس نے احسان کرنے والے کو جزا آٹ اللہ خیر اکہہ دیا تو اس نے اس کی تعریف کا حق ادا کر دیا۔

حضرات ائمہ کرام کا ہم پر اور پوری امت پر بے انتہا احسان ہے کہ انھوں نے قرآن کریم اور اس کی تمام قراءات کو پوری امانت و دیانت اور ذمہ داری کے ساتھ نقل کر کے امت کو پہونچایا، اس لیے علامہ شاطبیؒ نے اس شعر میں ائمہ قراءت کو جزائے خیر کی دعا دی ہے۔

فَمِنْهُمْ بُدُوْرٌ سَبْعَةٌ قَدْ تَوَسَّطَتْ
(۲۱) سَمَاءَ الْعُلَى وَالْعُدَى زُهْرًا وَكَمَلًا

ترجمہ:- پس ان (اماموں) میں سے سات ایسے چاند ہیں جو آسمانِ بلندی (مقام) اور آسمانِ عدل کے درمیان پہونچ گئے ہیں، اس حال میں کہ وہ روشن اور کامل ہیں۔

شرح جن سات اماموں کی قراءات اس کتاب میں بیان کی جائیں گی ان کے بارے میں فرماتے ہیں کہ ائمہ کے درمیان علم، عدل و صداقت اور۔۔۔ بلندی مقام کے اعتبار سے ان حضرات کا مرتبہ بہت بلند ہے اور جیسے۔۔۔ بدر (چودھویں رات کا چاند) کامل اور اس کی روشنی مکمل ہوتی ہے، ایسے ہی یہ حضرات

اپنے علم، صداقت، دیانت، عدل اور بلندی مقام کے اعتبار سے کامل ہیں اور جس طرح بدر کی روشنی سے پوری دنیا مستفید ہوتی ہے، اسی طرح ان کے علم سے پوری دنیا مستفیض ہوئی ہے

لَهَا شَهْبٌ عَنْهَا اسْتَنَارَتْ فَتَوَرَّتْ
سَوَادَ الدُّجَى حَتَّى تَفَرَّقَ وَانْجَلَا (۲۲)

ترجمہ۔ ان (چاندوں) کے لیے کچھ روشن ستارے ہیں، انھوں نے ان (چاندوں) سے روشنی حاصل کی ہے۔ پھر ان (ستاروں) نے اندھیری رات کی تاریکی کو روشنی سے بدل دیا یہاں تک کہ تاریکی چھٹ گئی اور روشنی پھیل گئی۔ ان اماموں کے بہت سے شاگرد اور راوی ہیں جن کے ذریعہ قراءات دنیا میں پھیلی ہیں، اور دنیا کی تاریکی (یعنی جہالت) ان کی روشنی (یعنی علم) کی وجہ سے دور ہو گئی۔ حضرات ائمہ کو بدور اور ان کے رواۃ کو شہب سے تعبیر کیا۔ اس لیے کہ جس طرح ستارے چاند سے روشنی حاصل کرتے ہیں اسی طرح شاگرد ائجاز سے علم حاصل کرتے ہیں۔ اماموں کو سورج سے تعبیر نہیں کیا کیونکہ سورج روشنی کا مرکز اور منبع ہے اور علم کا مرکز و منبع اللہ تعالیٰ نے حضرت نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کو بنایا ہے۔

وَسَوْفَ تَرَاهُمْ وَاحِدًا بَعْدَ وَاحِدٍ
مَعَ اثْنَيْنِ مِنْ أَصْحَابِهِ مُتَمَثِّلًا (۲۳)

ترجمہ۔ اور تو ان (ساتوں اماموں) کو دیکھے گا کہ یکے بعد دیگرے اپنے شاگردوں میں سے دو کے ساتھ متعین طور پر (ذکر کر کے) جائیں گے۔

شرح ہر امام کے شاگرد تو بے شمار ہیں لیکن ہر ایک کے دو مشہور ایسے شاگردوں کو ذکر کیا جائے گا جن کے ذریعہ امام کی قراوت دنیا میں زیادہ پھیلی، انہیں کو راوی کہا جاتا ہے، ان میں بعض تو وہ ہیں جنہوں نے براہ راست امام سے حاصل کیا، جیسے کہ نافع مدنی، عاصم کوفی، اور کسانی کوفی کے شاگرد، اور بعض وہ ہیں کہ امام اور راویوں کے درمیان ایک واسطہ ہے جیسا کہ ابو عمرو بھری اور حمزہ کے رواۃ۔

چنانچہ ابو عمرو اور ان کے راویوں کے درمیان یحییٰ یزیدی کا واسطہ ہے اور امام حمزہ اور ان کے راویوں کے درمیان سلیم کا واسطہ ہے تیسرے وہ کہ امام اور راویوں کے درمیان کئی واسطے ہیں جیسا کہ ابن کثیر اور ابن عامر کے رواۃ۔ چنانچہ ابن کثیر کے پہلے راوی بزی کی سند اس طرح ہے۔ بزی عن عکرمہ عن اسمعیل بن عبد اللہ قسط و شبیل بن عباد وہما عن ابن کثیر۔ اور ان کے دوسرے راوی قبل کی سند یوں ہے۔ قبل عن قواس عن ابی الاخریط عن اسمعیل و شبیل وہما عن ابن کثیر۔ تو بزی سے ابن کثیر تک دو، اور قبل سے ابن کثیر تک تین واسطے ہوئے۔ اور ابن عامر کے راوی اول ہشام کی سند اس طرح ہے۔

ہشام عن ابی العباس صدقہ بن خالد و ابو محمد سوید بن عبدالعزیز و عراک بن خالد و ابوسلمان ایوب بن تیمم و ہم الاربع عن یحییٰ بن عمارت و ہو عن ابن عامر اور ان کے دوسرے راوی ابن ذکوان کی سند اس طرح ہے۔ ابن ذکوان عن ابی سلیمان ایوب بن تیمم و ہو عن یحییٰ ذماری و یحییٰ عن ابن عامر۔

تَخَيَّرَهُمْ نَقَّادُهُمْ كُلُّ بَارِعٍ

وَلَيْسَ عَلَى قُرَّانِهِ مُتَأَكِّلًا

(۲۴)

ترجمہ: پسند کر لیا ہے ان (بدرو شہب) کو ان کے پرکھنے والوں نے کہ ہر ایک ماہر ہے اور وہ اپنے قرآن پر کھانے والا نہیں ہے (قرآن کو ذریعہ معاش بنانے والا نہیں ہے)۔

شرح: اُس وقت کے ماہرین اور نامور علماء، محدثین و مفسرین اور کھرے کھوٹے کو پہچاننے والے حضرات نے خوب جانچ پرکھ کر ان حضرات کو امام اور راوی تسلیم کیا تھا کیوں کہ ان حضرات میں وہ تمام اوصاف پائے جاتے تھے جو کسی فن کے امام اور راوی کے لیے ضروری ہوتے ہیں مثلاً اس فن میں یکتائے روزگار اور معاصرین چوٹی کے علماء میں سب پر فائق، نیز فن کی خدمت، تحقیق، تدریس اور اس کی اشاعت میں اپنی مثال آپ، اور ان سب سے بڑھ کر یہ کہ یہ ساری خدمت صرف باری تعالیٰ کی خوشنودی حاصل کرنے کے لیے نہ کہ پیسہ کمانے کے لیے اسی وجہ سے اس وقت کے معتبر علماء اور مشائخ کبار نے متفقہ طور پر ان کو ائمہ قراءت تسلیم کیا اور ان کی قراءات کو کسی ریب شک کے بغیر قبول کیا کیوں کہ ان حضرات کی نقل کردہ وجوہ — وہی تھیں، جو نبی صلی اللہ علیہ وسلم سے منقول چلی آرہی تھیں ان حضرات کی طرف قراءات کی نسبت صرف اس لیے کی جاتی ہے کہ ان میں سے جس نے جس قراءت کو اختیار کیا اس کے لیے اپنی زندگی اور اپنی تمام تر صلاحیتوں کو وقف کر دیا تھا۔ یہ بات نہیں کہ قراءات کو جاننے والے صرف یہی حضرات تھے دوسرے علماء واقف نہ تھے۔

فَأَمَّا الْكَرِيمُ السِّرِّيُّ الطَّيِّبُ نَافِعٌ

فَذَلِكَ الَّذِي اخْتَارَ الْمَدِينَةَ مَنَزَلًا

(۲۵)

ترجمہ:۔ پس بہر حال شریف باطن خوشبو کے بارے میں نافع ہیں، پس یہ وہ ہیں جنہوں نے مدینہ منورہ کو رہنے کی جگہ کے طور پر اختیار کیا۔

شرح ائمہ سبعہ اور ان کے رواۃ جن کے یکے بعد دیگرے ذکر کرنے کا اوپر وعدہ فرمایا تھا ان کا تذکرہ شروع کرتے ہیں۔ سب سے پہلے امام نافع مدنی جنہوں نے تقریباً ننانوے سال عمر پاکر ۶۷ھ میں مدینہ منورہ میں وفات پائی اور جنت البقیع میں مدفون ہوئے، کا تذکرہ ہے اور ان کے ایک خاص وصف و کرامت کو بھی بیان فرمایا کہ جب وہ تلاوت فرماتے یا گفتگو فرماتے تو منہ سے مشک کی خوشبو آتی تھی۔ مصاحبین نے دریافت کیا کہ آپ جب تلاوت کرنے بیٹھتے ہیں تو کیا خوشبو لگا کر بیٹھتے ہیں؟

جواب میں فرمایا کہ نہیں بلکہ میں نے ایک مرتبہ حضرت نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کو خواب میں اس طرح دیکھا کہ آپ میرے منہ میں (منہ سے منہ ملا کر) تلاوت فرما رہے ہیں، اس وقت سے میرے منہ سے خوشبو آتی ہے۔ حضرت امام نافع کے والد حسب کا نام عبدالرحمن ہے اور یہ آزاد کردہ غلام ہیں، قرأت کے ماہر عالم اور عربیت کے بھی بڑے عالم تھے، احادیث کے زبردست عالم ہونے کے ساتھ ان پر مضبوطی سے عامل تھے۔ مدینہ منورہ کے امام تھے۔ حضرت صحابہ میں سے حضرت طفیلؓ اور حضرت ابن انیسؓ کی زیارت سے مشرف ہوئے ہیں اس لیے تابعی ہیں ستر تابعین سے قرآن کریم پڑھا ہے۔

وَقَالُوا نِعِيسَى شَمْعُ عَثْمَانَ وَرَشْهُمُ
بِصُحْبَتِهِ الْمَجْدُ الرَّفِيعُ تَأْتِلًا (۲۶)

ترجمہ:۔ اور قالون (جن کا نام عیسیٰ ہے پھر عثمان ان میں سے ورش جو ہیں، ان دونوں نے ان (امام نافع) کی صحبت کے ذریعہ بلند مقام حاصل کیا ہے۔

شرح حضرت امام نافع کے دونوں راویوں کو بیان فرماتے ہیں۔ پہلے راوی عیسیٰ بن مینا ہیں جن کا لقب قالون ہے۔ قالون رومی زبان کا لفظ ہے جس کے معنی عمدہ چیز کے ہیں۔ یہ چونکہ بہت عمدہ قرائت کرتے تھے، اس لیے ان کا لقب قالون ہو گیا تھا۔

وقتِ سامعہ سے محروم تھے لیکن یہ کرامت تھی کہ قرآن کریم سننے میں ذرا بھی رکاوٹ نہیں ہوتی تھی۔ سو سال کی عمر پائی اور مدینہ منورہ میں ۲۲۵ھ میں وفات پائی۔

دوسرے راوی حضرت ورش ہیں جن کا اسم گرامی عثمان، اور لقب ورش ہے اور ورش کے معنی گورا، امام نافع نے ان کو یہ لقب دیا تھا، اس لیے کہ ان کا رنگ بہت صاف اور گورا تھا۔ آپ مصر کے رہنے والے ہیں۔ ستاسی سال عمر پاکر مصر ہی میں ۱۹۷ھ میں وفات پائی۔

وَمَكَّةُ عَبْدُ اللَّهِ فِيهَا مَقَامُهُ
(۲۷) هُوَ ابْنُ كَثِيرٍ كَثُرَ الْقَوْمُ مُعْتَلًا

ترجمہ: اور مکہ جو ہے عبد اللہ (ابن کثیر) کی اس میں اقامت کی جگہ ہے، یہ کثیر کے صاحبزادے ہیں، قوم میں غالب اور بلند ہیں۔

شرح دوسرے امام حضرت عبد اللہ بن کثیر کی ہیں آپ بھی تابعی ہیں۔ ۳۵۵ھ میں مکہ مکرمہ میں پیدا ہوئے اور بعد پچھتر سال ۳۸۷ھ میں مکہ ہی میں وفات پائی۔ آپ

کو حضرت ابوالیوب انصاریؓ اور حضرت انس بن زبیرؓ وغیرہ صحابہ سے ملاقات کا شرف حاصل ہوا ہے۔ علامہ شاطبیؒ نے ان کو غالب اور بلند غالباً اس لیے فرمایا ہے کہ مکہ میں اور مکہ مکرمہ اکثر حضرات کے نزدیک تمام مقامات سے افضل ہے اور دوسری فضیلت ان کو یہ بھی حاصل ہے کہ انھوں نے حضرت عبد اللہ بن

سائب مخزومی سے قرآن پڑھا ہے، آپ قرات کے علاوہ حدیث کے بھی امام تھے۔

رَوَى أَحْمَدُ الْبَزْزِيُّ لَهُ وَمُحَمَّدٌ
(۲۸) عَلَى سَنَدٍ وَهُوَ الْمُلقَّبُ قُنْبُلَا

ترجمہ: روایت کیا ہے احمد بزی نے ان سے اور محمد نے سند کے ساتھ اور وہ (محمد) قبل لقب دیئے گئے ہیں۔

شرح امام ابن کثیر کے دونوں راویوں کو اس شعر میں بیان کیا جا رہا ہے، پہلے راوی ابوالحسن احمد بن محمد بزی ہیں، ان کے پردادا کی کنیت ابو بزہ تھی اس لیے ان کو بزی کہتے ہیں۔ ۱۸۷ھ میں پیدا ہوئے اور ۲۲۷ھ یا ۲۲۵ھ میں وفات پائی۔ آپ چالیس سال تک مسجد حرام کے امام و مؤذن رہے، اپنے زمانہ کے مانے ہوئے شیخ القراء تھے۔

دوسرے راوی ابو عمر محمد بن عبدالرحمن قبل ہیں۔ آپ کے قبیلہ کو قنابلہ کہا جاتا تھا اس لیے آپ کا لقب بھی قبل ذکر فرمایا۔ قبل کے معنی مضبوط کے آتے ہیں۔ ۱۹۵ھ میں پیدا ہوئے اور چھپانوے سال کی عمر پا کر ۲۹۱ھ میں وفات پائی۔ شعر میں علی مسند کی قیدیہ بتانے کے لیے ہے کہ امام اور راویوں کے درمیان کئی واسطے ہیں اور واسطے شعر ۲۳ کی شرح میں گزر چکے۔

وَأَمَّا الْإِمَامُ الْمَازِنِيُّ مَصرِيحُهُمْ
(۲۹) أَبُو عَمْرٍو بْنِ بَصْرِيٍّ قَوَالِدُهُ الْعَلَا

ترجمہ: اور بہر حال امام مازنی جو ان (قراء) میں کے خالص عربی ہیں (یعنی ابو عمرو بصری) ان کے والد کا نام علا ہے۔

شرح تیسرے امام ابو عمرو بن العلا بصری ہیں، ان کے آبا، واجداد سب عرب ہیں اس لیے انکو خالص عرب فرمایا۔ ۲۶۸ھ یا ۲۶۹ھ میں مکہ میں پیدا ہوئے پھر

بصرہ میں پرورش پائی، اور چھیا سی سال کی عمر پاکر ۵۴ھ یا ۵۵ھ میں وفات پائی۔ چھ علوم کے ماہر تھے، قرات، نحو، لغت، تاریخ، انساب، اشعار۔

أَفْضَضَ عَلَيَّ يَحْيَىٰ الْيَزِيدِي سَيِّبَهُ
(۳۰) فَاصْصَبَهُ بِالْعَذْبِ الْفُرَاتِ مُعَلِّلاً

ترجمہ :- برسیا ابو عمر و بصری نے یحییٰ یزیدی پر اپنے علم کی بارش کو تو وہ میٹھے اور پیاس بھجانے والے پانی کے ذریعہ سیراب (یعنی علم سے مالا مال) ہو گئے۔ ابو محمد یحییٰ بن مبارک یزیدی امام اور راویوں کے درمیان واسطہ ہیں یعنی یحییٰ یزیدی نے براہ راست امام ابو عمر و بصری سے علم حاصل کیا اور ان سے راویوں نے۔

ان کو یزیدی اس لیے کہتے ہیں کہ یزید بن منصور کے ہم نشین اور ان کے بچوں کے استاذ تھے، ان کی عمر چوتھرا سال ہوئی اور ۲۲ھ میں وفات پائی۔

أَبُو عُمَرَ الدُّورِيُّ وَصَالِحُهُمْ أَبُو
(۳۱) شُعَيْبٍ هُوَ الشُّوسِيُّ عَنْهُ تَقَبَّلَا

ترجمہ :- ابو عمر دوری اور ان میں کے صالح ابو شعیب جو سوسی ہیں ان دونوں نے ان (یزیدی) سے قرات قبول (حاصل) کی ہے۔

امام بصری رحمۃ اللہ علیہ کے پہلے راوی ابو عمر حفص دوری از دی ہیں جو نابینا تھے، بغداد کے قریب دور نامی ایک جگہ کو آپ کے وطن ہوئے

کا فخر حاصل ہے، بعد چھیا نوے سال ۲۶۶ھ میں وفات پائی۔

دوسرے راوی ابو شعیب صالح بن زیاد سوسی ہیں۔ ابواز کے علاقہ میں سوس نامی ایک جگہ آپ کا وطن ہے، تقریباً نوے سال کی عمر پاکر ۲۶۱ھ میں وفات پائی۔

وَأَمَّا دِمَشْقُ الشَّامِ دَارُ بَنِي عَامِرٍ
(۳۲) فَمِنْكَ عَبْدُ اللَّهِ طَابَتْ مَحَلَّتَا

ترجمہ: اور بہر حال دمشق جو شام کے علاقہ میں ہے گھر (وطن) ہے (عبد اللہ) ابن عامر کا، پس وہ عبد اللہ کی وجہ سے عمدہ ہو گیا تھا جائے نزول کے اعتبار سے

شرح | چوتھے امام حضرت عبد اللہ بن عامر شامی ہیں، دمشق کے رہنے والے ہیں جو ملک شام کی راجدھانی ہے۔ آپ کی پیدائش ۲۱۵ھ یا ۲۱۶ھ میں جاہلیہ نامی ایک بستی میں ہوئی۔ اور ملک شام کے فتح ہونے کے بعد دمشق میں مقیم ہو گئے تھے، آپ تابعی اور قراءت و حدیث کے امام ہیں۔ دمشق کے قاضی اور خطیب تھے۔ بعمر تانویہ یا ایک سو دس سال ۲۸۵ھ میں ۱۰ محرم کو وفات پائی۔ ان کی وجہ سے چونکہ دور دور سے طلبہ و علماء دمشق میں استفادہ کے لیے تشریف لاتے تھے، اس لیے دمشق پر رونق شہر ہو گیا تھا اور طلبہ کی چونکہ یہاں آکر علم کی پیاس بجھتی تھی اور علم سے مالا مال ہو کر واپس جاتے تھے، اس لیے دمشق کا سفر اور وہاں کا قیام ان کے لیے عمدہ ہو گیا تھا۔

هَاشِمٌ وَعَبْدُ اللَّهِ وَهُوَ اَنْتِسَابُهُ
(۳۳) لِدَاكُوانَ بِالسُّنَادِ عَنْهُ تَنْقَلَا

ترجمہ: ہشام اور عبد اللہ، اور عبد اللہ کی نسبت ذکوان کی طرف ہے (یعنی یہ ابن ذکوان ہیں) ان دونوں نے سند کے ساتھ ان (ابن عامر) سے (قراءت) نقل کی ہے۔

شرح | ہشام اور عبد اللہ بن ذکوان دونوں امام عبد اللہ بن عامر کے راوی ہیں ہشام بن عمار سلمیٰ کی ولادت ۲۵۳ھ میں اور وفات ۲۴۵ھ یا ۲۴۶ھ میں ہے، یعنی بانوے یا تیرانوے سال عمر پائی۔ اور عبد اللہ جو ہیں ان کے والد کا نام

احمد ہے، ان کے پردادا کا نام ذکوان تھا، انھیں کی طرف منسوب ہو کر ابن ذکوان سے مشہور ہیں۔ ۱۰ محرم ۳۱۷ء میں پیدائش اور ۲۳۲ھ میں وفات ہے، انہر سال عمر پائی امام اور راویوں کے درمیان یہاں بھی واسطے میں جس کی طرف شعر میں بلا سند سے اشارہ کیا ہے اور سند شعر ۲۳ کی شرح میں گزر چکی۔

وَبِالْكُوفَةِ الْعَرَاءِ مِنْهُمْ ثَلَاثَةٌ
(۳۴) اَذَاعُوا فَقَدْ ضَاعَتْ شَدًّا وَقَرْنُفَلَا

ترجمہ: اور روشن کوفہ میں ان (ائمہ سبعہ) میں سے تین ہیں، انھوں نے (وہاں) علم کی نشر و اشاعت کی تو وہ (کوفہ) عود اور لونگ کی خوشبو کے اعتبار سے ہبک گیا۔

فرماتے ہیں کہ ائمہ سبعہ میں سے تین امام کوفہ کے رہنے والے ہیں، ان حضرات نے کوفہ میں علم کی اتنی اشاعت کی کہ وہاں علم کی خوشبو پھیل گئیں اور جہالت کی بدبو ختم ہو گئی، علما کی کثرت کی ہی وجہ سے کوفہ کی — صفت العراء لائے ہیں۔

فَأَمَّا أَبُو بَكْرٍ وَعَاصِمٌ اِسْمُهُ
(۳۵) فَشُعْبَةُ رَاوِيهِ الْمَبْرُورُ اَفْضَلَا

ترجمہ: پس بہر حال ابو بکر اور ان کا نام عاصم ہے، شعبہ ان کے راوی ہیں۔ جو سبقت لے جانے والے ہیں فضل ہونے کے اعتبار سے۔

کوفہ کے تین اماموں میں سے پہلے اور ائمہ سبعہ میں سے پانچویں امام حضرت امام عاصمؓ ابن ابی النخوعہ (ابن بہدلہ) ہیں، کنیت آپ کی ابو بکر ہے۔ آپ بنی خزیمہ کے آزاد کردہ غلام — اور قرآن، حدیث، نحو، لغت اور فقہ کے امام تھے، اعلیٰ درجہ کے فصیح و بلیغ، تقویٰ و پرہیزگاری اور حسن تلاوت

میں اپنے زمانہ میں اپنی مثال آپ تھے۔ تابعی ہیں۔ حضرت حارث بن حسان کی صحبت پائی ہے۔ کوفہ کی مسند تدریس پر پچاس سال تک رونق افروز رہے۔ ۱۲۸ھ یا ۱۲۹ھ میں وفات پائی۔

وَذَاكَ ابْنُ عِيَّاشٍ أَبُو بَكْرِ الرِّضَى
(۳۶) وَحَفْصٌ وَبِالِاتِّفَانِ كَانَ مُفَضَّلًا

ترجمہ :- اور یہ ابن عیاش ابو بکر پر سندیدہ ہیں اور حفص جو ہیں ان کو اتقان میں فضیلت دی گئی تھی۔

شرح اس شعر میں حضرت امام عاصم رحمۃ اللہ علیہ کے دونوں راویوں کو بیان کیا جا رہا ہے، پہلے راوی ابو بکر شعبہ ابن عیاش ہیں ۹۳ھ یا ۹۵ھ میں پیدائش ہے اور اٹھانوے یا ننانوے سال عمر پا کر ۱۹۳ھ میں وفات پائی، اعلیٰ درجہ کے عابد و زاہد اور اپنے وقت کے امام تھے، انتقال کے وقت ہشیرہ روئے لگیں تو فرمایا کیوں روتی ہو۔ دیکھو گھر کا یہ گوشہ جو ہے، اس میں میں نے اٹھارہ ہزار قرآن مجید ختم کیے ہیں اور اپنے صاحبزادہ کو وصیت فرمائی کہ بیٹا اس گوشہ میں اللہ کی نافرمانی مت کرنا۔ علم حدیث میں حضرت حفصؓ سے بڑھے ہوئے تھے۔

دوسرے راوی ابو عمر حفص بن سلیمان اسدی ہیں۔ سن پیدائش ۱۹۷ھ اور نوے سال کی عمر پا کر ۱۸۷ھ میں کوفہ میں وفات پائی۔ حضرت حفصؓ حضرت امام عاصمؓ کے شاگرد خصوصی ہونے کے علاوہ ان کے لے پالک بیٹے بھی تھے۔ محققین علماء نے ان کو ابو بکر شعبہ پر حفظ و اتقان اور ثقہ ہونے میں ترجیح دی ہے، آپ کی روایت کو اللہ تعالیٰ نے جو قبول عام عطا فرمایا کہ تقریباً پوری دنیا میں آپ کی روایت کے مطابق قرآن مجید پڑھا جاتا ہے، اس کے متعلق یہی کہا جاسکتا ہے ذَلِکَ فَضْلُ اللّٰهِ یُؤْتِیْہِ مَنْ یَّشَاءُ۔

وَحَمَزَةٌ مَا أَزْكَاهُ مِنْ مُتَوَرِّعٍ

(۳۷)

إِمَامًا صَبُورًا لِّلْقُرْآنِ مُرْتَبِلًا

ترجمہ :- اور امام حمزہ کس قدر پاکیزہ ہیں، پرہیزگار امام، اعلیٰ درجہ کا صابر اور قرآن کریم کو ٹھہر ٹھہر کر پڑھنے والا ہونے کے اعتبار سے۔

شرح | ائمہ سبعہ میں چھٹے اور کوئی اماموں میں سے دوسرے امام حضرت امام حمزہ ابو عمار ابن حبیب ہیں تبع تابعین میں سے ہیں۔ اعلیٰ درجہ کے پرہیزگار۔

نمازیں بکثرت پڑھتے، رات کا اکثر حصہ بیدار رہ کر گزارتے۔ پڑھانے پر تنخواہ نہیں لیتے تھے اور ہر مہینہ کم از کم ۲۵ قرآن ترتیل کے ساتھ ختم کرتے۔ ترتیل کے معنی ہیں تجوید کے قواعد کی پوری رعایت کے ساتھ خوب ٹھہر ٹھہر کر مدات کی پوری کشش کے ساتھ پڑھنا۔ امام حمزہ ۸۷ھ میں اس دنیا میں تشریف لائے اور چھپتر سال کی عمر متعار پوری فرما کر ۱۵۷ھ میں واصل بحق ہو گئے۔

رَوَى خَلْفٌ عَنْهُ وَخَلَادُ بْنُ الدِّينِيِّ

(۳۸)

رَوَاهُ سَلِيمٌ مُّتَقِنًا وَ مُحَصِّلًا

ترجمہ :- روایت کیا ہے خلف نے ان (حمزہ) سے اور خلاد نے اس (خلاف) کو جس کو روایت کیا ہے، ان سے سلیم نے اس حال میں کہ وہ محفوظ اور جمع کیا ہوا ہے۔

شرح | امام حمزہ ۷ کے راوی اول ابو محمد خلف بن ہشام بزار ہیں، انھوں نے۔ جمادی الثانی ۲۲۸ھ یا ۲۲۹ھ میں وفات پائی۔ دوسرے راوی ابو عیسیٰ خلاد بن خالد ہیں۔ انھوں نے ۲۳۲ھ میں وفات پائی۔

امام اور راویوں کے درمیان سلیم کا واسطہ ہے جیسا کہ شعر ۲۳ کی شرح میں گذرا۔ سلیم بن عیسیٰ حنفی ہیں، ان کی کنیت ابو عیسیٰ ہے۔ ان کے سن وفات میں کئی

قول ہیں ۱۸۸ھ ۱۸۹ھ ۱۹۰ھ اور عمر میں بھی کم از کم دو قول ہیں۔ ستر سال۔
تیس سال۔

وَأَمَّا عَلِيُّ بْنُ أَبِي كَسَّابٍ نَعْتُهُ
(۳۹) لِمَا كَانَ فِي الْإِحْرَامِ فِيهِ تَسْرِبًا

ترجمہ:- اور بہر حال علیؑ پس کسی ان کا لقب ہے کیوں کہ احرام میں انہوں نے
کبل پہنا تھا۔

ساتویں اور آخری امام حضرت امام علیؑ کسی ہیں۔ ستر سال کی عمر پا کر
شرح ۱۸۹ھ میں ربوہ نامی ایک قصبہ میں وفات پائی۔ ان کے والد صاحب
کا نام حمزہ بن قیس ہے، امام صاحب نے ایک بار کبل کا احرام باندھا تھا اور۔
کبل والے کو کسی کہتے ہیں، اس لیے ان کا لقب کسی پڑ گیا۔ دوسرا قول یہ بھی
ہے کہ یہ اپنے استاذ (امام حمزہ مذکور) کی مجلس میں کبل اوڑھ کر بیٹھتے تھے اس
وقت استاذ صاحب نے ان کو کسی کہہ کر پکارا، یا یہ فرمایا کہ اس کبل والے کو میرے
پاس لاؤ، تو لوگ ان کو کسی کہنے لگے اور پھر اسی سے مشہور ہو گئے۔ آپ قرأت
کے ساتھ نحو اور لغت کے بھی امام ہیں، اور حضرت امام محمد بن حسن شیبانی کے
خالہ زاد بھائی اور امام ابو حنیفہ کے بھی شاگرد ہیں۔
ہارون رشید اور ان کے بیٹے کے استاذ ہیں۔

رَوَى كَثِيرُهُمْ عَنْهُ أَبُو الْحَارِثِ الرَّضِيُّ
(۴۰) وَحَفْصٌ هُوَ الدُّورِيُّ وَفِي الذِّكْرِ قَدْ خَلَا

ترجمہ:- روایت کیا ہے ان سے ان (قراء) میں کے لیث نے (جن کی کینت)
ابو الحارث ہے اور پسندیدہ ہیں۔ اور حفص نے جو دوری ہیں اور یہ (ابو عمرو)
کے ذکر میں پہلے آچکے ہیں۔

شرح امام کسائی کے پہلے راوی لیث بن خالد مروزی ہیں جن کی کنیت ابوالحسن ہے۔ نہایت ثقہ، محقق اور علم قراءت کے اعلیٰ درجہ کے ماہر اور امام کسائی کے بڑے بزرگ شاگرد ہیں۔ ۲۳۷ھ میں بغداد میں داعی اجل کو لبیک کہا۔

دوسرے راوی حفص ہیں جو دوری سے مشہور ہیں اور یہ تیسرے امام حضرت ابو عمر و بصری کے بھی راوی ہیں اور کسائی کے بھی۔ ان کا ذکر امام ثالث کے ذیل میں آچکا ہے۔

أَبُو عَمْرٍو هِمُّ وَالْيَحْصِي بَنُ عَامِرٍ
(۴۱) صَرِيحٌ وَبَاقِيَهُمْ أَحَاطَ بِهِ الْوَلَا

ترجمہ :- ان (انہ سب) میں سے ابو عمر و بصری اور یحصبی ابن عامر (شامی) خالص (عرب) ہیں اور ان کے باقی (پانچ امام) جو ہیں ان کو عمیت گھیر لیا ہے۔ حضرت ابو عمر و بصری اور حضرت عبداللہ بن عامر شامی کے بارے میں فرماتے ہیں کہ یہ دونوں خالص عربی النسل ہیں اور باقی پانچ عربی النسل نہیں۔ بلکہ عجمی النسل ہیں۔ لیکن علامہ نے یہ جمہور کے قول کو اختیار کرتے ہوئے فرمایا ہے ورنہ بعض کے قول پر ابن عامر بھی خالص عربی نہیں ہیں۔ اور بعض حضرات ابن کثیر اور حمزہ کو بھی خالص عربی کہتے ہیں۔ حضرت ابن عامر کو یحصبی بھی کہتے ہیں کیوں کہ یہ قبیلہ یحصب سے تعلق رکھتے ہیں۔

لَهُمْ طَرُقٌ يُهْدَىٰ بِهَا كُلُّ طَارِقٍ
(۴۲) وَلَا طَارِقٌ يُخْشَىٰ بِهَا مَتَمَحِّلًا

ترجمہ :- ان کے لیے کچھ طرق ہیں جن کی طرف ہر عالم ہدایت کرتا ہے (طلبہ کو وہ طرق بتا دیتا ہے) اور کوئی عالم ایسا نہیں ہے جس سے مدرس ہونے کا اندیشہ کیا جائے۔

شرح

جس اختلاف کی نسبت امام کی جانب ہو، اس کو اصطلاح میں قراءت کہتے ہیں اور جس کی نسبت راوی کی طرف ہو، اس کو روایت کہتے ہیں، اور جس کی نسبت راوی کے ایسے شاگرد کی جانب ہو جس کے ذریعہ وہ روایت زیادہ شائع ہوئی (خواہ وہ شاگرد بالواسطہ ہو یا بلاواسطہ) اس کو طریق کہتے ہیں یا تو شعر میں طُرُق سے یہی طریق مراد ہیں جیسا کہ عام شرح کار حجان ہے۔ یا بعض حضرات کی رائے کے مطابق قرآن کریم کے الفاظ میں قراء و رواۃ کے مذاہب اور اختلافات مراد ہیں۔

علامہ شاطبی نے تیسیر پر اعتماد کرتے ہوئے ان طُرُق کو بیان نہیں فرمایا۔ طُرُق کی تفصیل اس طرح ہے :

قالون، کا طریق ابو نشیط۔ ورش کا ابو یعقوب۔ بزی کا ابو ربیعہ۔ قنبل کا ابو بکر بن مجاہد۔ دوری کا ابو الزعراء۔ سوسی کا ابو عمران۔ ہشام کا ابو الحسن احمد بن یزید۔ ابن ذکوان کا ابو عبد اللہ ہارون۔ ابو بکر شعبہ کا ابو ذکریا یحییٰ بن آدم حفص کیلئے ابو محمد بن صباح۔ خلف کے لیے ابو الحسن احمد بن عثمان۔ خلاد کے لیے ابو بکر محمد بن شاذان۔ ابو الحارث کے لیے ابو عبد اللہ محمد بن یحییٰ بن فدادی اور دوری کے لیے ابو الفضل جعفر بن محمد ہیں۔

دوسرے مصرعہ میں فرماتے ہیں کہ ان علماء میں سے کوئی ایسا نہیں ہے جو مدّس یا دھوکہ دینے والا ہو۔

مُدَلِّسُ اس شخص کو کہتے ہیں جو استاذ کے استاذ کو اپنا استاذ بتانا ہو تاکہ سند اونچی ہو جائے، یا غیر معتبر ہونے کی بنا پر اپنی سند کو بیان ہی نہ کرتا ہو۔ ایسے شخص کی روایت معتبر نہیں ہوا کرتی۔

وَهُنَّ اللَّوَاتِي لِلْمَوَاتِي نَصَبَتْهَا
(۴۳) مَنَاصِبَ فَمَا نَصَبَ فِي نِصَابِكَ مَفْضِلًا

ترجمہ:- اور یہ طرق وہی ہیں جن کو موافقت کرنے والے کے لیے میں نے
علامتیں بنا دیا ہے، تم کو شش کرو اپنا نصاب (علم) حاصل کرنے میں تاکہ
افضل کام کرنے والے بن جاؤ۔

شرح فرماتے ہیں کہ جو روایات اور وجوہ میں نے بیان کی ہیں ان کے صحیح اور
غیر صحیح ہونے کا معیار اور کسوٹی میں نے انھیں طرق کو قرار دیا ہے یعنی
جو روایت اور وجہ ان طرق سے ہو کر آئے گی وہ پورے طور پر قابل اعتبار و اعتماد اور
ہر طرح قابل بھروسہ ہوگی۔ اور جو ان کے علاوہ دوسرے طرق سے ہوگی وہ صحیح نہیں
ہوگی۔ دوسری بات یہ فرمائی کہ میری عبارت سے یہ مطلب اور جو کچھ میں کہنا چاہتا
ہوں اس کو صحیح طور پر سمجھنے کے لیے ضروری ہے کہ میری اصطلاحات میں میری
موافقت کی جائے یعنی وہی معنی مراد لیے جائیں جو میری مراد ہے۔

وَهَا أَنَا ذَا أَسْعَى لَعَلَّ حُرُوفَهُمْ
(۴۴) يَطْوَعُ بِهَا نَظْمُ الْقَوَائِي مُسَهَّلًا

ترجمہ:- اور خبردار میں کوشش کر رہا ہوں، امید ہے کہ ان کی قراتیں (جو ہیں)
ان کو قافیوں کی نظم سمالے گی جو آسان کی ہوئی ہے۔

شرح فرماتے ہیں کہ میری کوشش ہوگی کہ اس نظم میں ساتوں اماموں کی
قرائت آجائیں اور چونکہ بنبت نثر کے نظم کا یاد کرنا آسان ہے اس لیے
مُسَهَّلًا فرمایا۔

جَعَلْتُ أَبَا جَادٍ عَلَى كُلِّ قَارِئٍ
(۴۵) دَلِيلًا عَلَى الْمَنْظُومِ أَوَّلَ أَوَّلًا

ترجمہ۔ میں نے حروفِ ابجد کو ہر قاری پر دلالت کرنے والا بنا دیا ہے۔ نظم کی ترتیب پر درساں لیکہ پہلا حرف پہلے (قاری) کے لیے ہے۔

علامہ شاطبیؒ نے اپنی اس نظم اور کتاب کو مختصر رکھنے کے لیے ائمہ اور رواۃ کے ناموں کے بجائے کچھ حروف و کلمات اصطلاح کے طور پر استعمال فرمائے ہیں، ان کو رموز کہتے ہیں۔ اور — ان کی تین قسمیں ہیں۔

۱۔ وہ جس میں ایک حرف سے ایک ہی شخص مراد ہو، اس کو رمز حسریٰ صغیر مفرد کہتے ہیں۔ یہ اکیس حرف ہیں جن سے تین تین حرفوں کے سات مندرجہ ذیل کلمات بنا دیئے گئے ہیں۔ ا ب ج ، د ه ز ، ح ط ی ، ک ل م نصح ، فضق ، درست۔

ان میں سے ہر کلمہ کا پہلا حرف امام کے لیے، دوسرا حرف اس کے پہلے راوی کے لیے، اور تیسرا حرف اس کے دوسرے راوی کے لیے ہے۔ تفصیل اس طرح ہے :

| | | | | | | |
|------|---|---------------------|---|------------------------|---|-----------------|
| ابج | ۱ | نافع کے لیے | ب | قالون کے لیے | ج | ورش کے لیے |
| دهز | د | ابن کثیر مکی کے لیے | ه | بزی کے لیے | ز | قبل کے لیے |
| حطی | ح | ابو عمرو بصری کیلئے | ط | دوری کے لیے | ی | سوسی کے لیے |
| کلم | ک | ابن عامر شامی کیلئے | ل | ہشام کے لیے | م | ابن ذکوان کیلئے |
| نصح | ن | عاصم کے لیے | ص | شعبہ کے لیے | ع | حفص کے لیے |
| فضق | ف | حمزہ کے لیے | ض | خلف کے لیے | ق | خلاد کے لیے |
| درست | ر | کسائی کے لیے | س | ابو اسحاق شریکی کے لیے | ت | دوری کے لیے |

۲۔ دوسری قسم، رمز حریٰ صغیر مرکب ہے جس میں ایک ایک حرف کے

کئی کئی امام مراد ہوتے ہیں، یہ صرف چھ حروف ہیں جن کا مجموعہ

تخذن، ظغش ہے۔

۳۔ تیسری قسم، رمز کلمی کبیر ہے۔ یہ آٹھ کلمات ہیں اور یہ بعد کی دونوں قسمیں آئندہ اشعار میں آ رہی ہیں۔

وَمِنْ بَعْدِ ذِكْرِ الْحَرْفِ اُسْمٰی رِجَالَهُ
مَتٰی تَقْضٰی اَتِیْكَ بِاَلْوَاوِ فِیْصَلَا (۴۶)

ترجمہ :- اور کلمہ قرآنی (جس کلمہ کی قراءت بیان کرنا مقصود ہے) کے ذکر کرنے کے بعد میں اس کے رجال (قراء و روایات) کو بیان کروں گا (صراحتہ نام یا رمز کے ذریعہ) جب مسئلہ ختم ہو جائے گا تو میں تیرے پاس واو لاؤں گا جو دو مسئلوں میں جدائی کرنے کے لیے ہوگا۔

شرح آئندہ دیا چہ ختم ہونے کے بعد جب کتاب کا اصل مقصود شروع ہوگا وہاں بیان کی ترتیب کیا ہوگی، اس کو بیان فرماتے ہیں کہ پہلے میں وہ کلمہ قرآنی ذکر کروں گا، جس میں قراء و روایات کے اختلافات بتانا مقصود ہیں۔ اس کے بعد اس کا طریق ادا (متحرک ساکن، مشد دھماں وغیرہ) کو بیان کروں گا۔ اور اس کے بعد اس میں اختلاف کرنے والے قراء و روایات کو ذکر کروں گا۔ اور جب اس کلمہ قرآنی کے متعلق بات پوری ہو جائے گی تو واو لایا جائے گا تا کہ یہ معلوم ہو جائے کہ پہلا مسئلہ ختم ہو گیا، اب دوسرا مسئلہ شروع ہو رہا ہے۔

سَوٰی اَحْرَفٍ لَا رِیْبَہٗ فِی اِتِّصَالِہَا
وَبِالْلَفْظِ اَسْتَغْنٰی عَنِ الْقَیْدِ اِنْ جَلَا (۴۷)

ترجمہ :- (واو فاصل ہر جگہ لاؤں گا) سوائے ان کلمات کے جن کے مل جانے کی صورت میں شک پیدا نہیں ہوتا، اور تلفظ کے ذریعہ میں قید لگانے

سے مستغنی ہو جاؤں گا، اگر وہ قید تلفظ ہی کے ذریعہ ظاہر ہو جائے سمجھ میں آجائے۔

شرح اوپر کے شعر میں فرمایا تھا کہ میں دو مسئلوں میں جدائی کرنے کے لیے واؤ لاؤں گا۔ یہاں یہ فرماتے ہیں کہ واؤ فاصل صرف اسی جگہ لایا جائے گا جہاں حرف رمز کا دو سکر کلمہ سے مل جانے سے شبہ پیدا ہوگا، اور جہاں شبہ نہیں پیدا ہوگا بلکہ دو مسئلے خود ہی جدا جدا سمجھ میں آرہے ہوں گے وہاں واؤ نہیں لایا جائے گا۔

دوسری بات اس شعر میں یہ فرمائی کہ اگر کسی کلمہ کی قراءت تلفظ ہی سے سمجھ میں آرہی ہو تو میں اس میں ساکن، متحرک اور شد و غیرہ کی قید نہیں لگاؤں گا، اس قسم کی قید اور صراحت وہیں آئے گی، جہاں قراءت تلفظ سے سمجھ میں نہ آتی ہو۔ تلفظ سے سمجھ میں آنے کا مطلب یہ کہ شعر کا وزن ہی قراءت کو ظاہر کرے یعنی دوسری طرح پڑھنے سے شعر کا وزن بگڑ جاتا ہو، جیسے

سورة ام القرآن میں ۵ وَمَلِكٍ يَوْمَ الدِّينِ رَاوِيہٗ نَا حِرُّ۔

کہ اس میں مَلِكٍ کو اگر الف سے پڑھیں تو وزن درست رہتا ہے اور بغیر الف کے مَلِكٍ پڑھیں تو وزن ٹوٹ جاتا ہے۔ اسی لیے اس میں یہ قید نہیں لگائی کہ اس کو سا اور ن رمز والے اماموں کے لیے بالالف پڑھا جائے۔

وَرَبِّ مَكَانٍ كُورَ الْحَرْفِ قَبْلَهَا

(۴۸)

لِمَا عَارِضٍ وَ الْأَمْرِ لَيْسَ مَهْوً لَا

ترجمہ: کہیں کہیں کسی عارض کی وجہ سے واؤ فاصل سے پہلے حرف رمز مکرر لایا جائے گا، اور یہ معاملہ پریشانی میں ڈالنے والا نہیں ہے۔

شرح | بسا اوقات کسی مجبوری اور عارض کی بنا پر مثلاً شعر کا وزن پورا کرنے کیلئے حرف رمز مکرر بھی لایا جاتا۔ لگائیکن اس سے شعر کا مطلب سمجھنے میں کسی قسم کی الجھن اور پریشانی پیش نہیں آئے گی کیوں کہ جب یہ معلوم ہے کہ ایک حرف رمز زائد ہے تو پریشان ہونے کے کوئی معنی نہیں۔

(۴۹) وَمَنْهَنْ لِّلْكُوفِيِّ شَاءٌ مُّشَكَّتٌ
وَسَيَتْلُوهُمُ يَا (حَاء) لَيْسَ بِأَعْفَلَ

ترجمہ۔ اور ان میں سے کوفیوں کے لیے تین نقطوں والی ثاء ہے اور ان میں کچھ ایسی حاء کے ساتھ ہیں جو بے نقطہ نہیں ہے۔

(۵۰) عَنِتُّ الْأُولَى أَشْبَثَهُمْ بَعْدَ نَافِعٍ
وَكُوفٍ وَشَامٍ (ذَال) هُمْ لَيْسَ مُعْفَلًا

ترجمہ۔ (ان چھ سے) میں نے ان (ائم) کو مراد لیا ہے جن کو نافع کے بعد بیان کیا ہے اور (تینوں) کوفین اور ابن عامر شامی جو ہیں ان کی (رمز) ذال ہے جو بے نقطہ نہیں ہے۔

شرح | یہاں سے رمز صغیر حرفی مرکب کا بیان شروع ہوتا ہے یہ چھ حروف ہیں جن کا مجموعہ تخن ظغش ہے سب سے پہلے ث کے بارے میں فرمایا کہ اس سے کوفہ کے تینوں امام یعنی عاصم، حمزہ اور کسائی مراد ہوں گے۔ یہ حرف ان کے لیے رمز ہے یعنی جب ان تینوں کی کوئی قراءت بیان کرنا مقصود ہوگا، تو ان کی طرف اشارہ کرنے کے لیے حرف ث استعمال ہوگی۔ اس کے بعد امام نافع کے علاوہ جو چھ امام ہیں ان کے لیے خ رمز ہے اور اگر تینوں کوفیوں کے ساتھ ابن عامر شریک ہوں تو ان پر دلالت کرنے کے لیے ذال مجمعہ استعمال ہوگی۔

وَكُوفٍ مَعَ الْمَكِّيِّ بِالْظَّاءِ مُعْجَمًا
(۵۱) وَكُوفٍ وَبَصْرِيٍّ نَهْمٌ لَيْسَ مُهْمَلًا

ترجمہ:- (وہی تینوں) کوئی (اگر ابن کثیر) مکی کے ساتھ ہوں تو نقطہ والی ظاء کے ساتھ ہیں اور (وہی تینوں) کوئی اور بصری (اگر جمع ہوں) تو ان کے لیے غین ہے جو بے نقطہ نہیں ہے۔

شرح | مطلب ظاہر ہے کہ حضرات کوفین یعنی عاصم حمزہ، کسائی، اگر عبد اللہ ابن کثیر مکی کے ساتھ کسی قراءت میں شریک ہوں گے تو ان چاروں حضرات پر دلالت کرنے کے لیے ظاء مجھے استعمال ہوگی۔ اور یہی تینوں کوئی اگر امام ابو عمرو بصری کے ساتھ شامل ہوں تو نقطہ والا غین استعمال ہوگا۔

وَذُو النُّقْطِ شَيْنٌ لِّلْكَسَائِيِّ وَحَمْزَةٌ
(۵۲) وَفُشْلٌ فِيهِمَا مَعَ شُعْبَةَ صُحْبَةٍ تَلَا

ترجمہ:- اور نقطہ والا شین حمزہ اور کسائی کے لیے ہے اور کہہ دو ان دونوں (حمزہ و کسائی) کے بارے میں دراصل ایک یہ (ابو بکر) شعبہ کے ساتھ ہوں۔ صحبۂ رمز ہے (یہ کمی رمز ہے جو حرفی رموز کے بعد آئی ہے۔

شرح | شین مجھے صرف حمزہ اور کسائی کی رمز ہے اور یہاں رموز حرفی صغیر مرکب پوری ہو گئیں۔ اب رموز کبیر بھی شروع ہوتی ہیں جو آٹھ کلمے ہیں ان میں سے یہاں سب سے پہلے رمز صحبۂ کو ذکر فرمایا۔ یہ دو امام اور ایک راوی یعنی حمزہ کسائی اور شعبہ کے لیے ہے۔

صِحَابٌ هُمَا مَعَ حَفْصِهِمْ عَمَّ نَافِعٌ
(۵۳) وَشَامِ سَمَانِي نَافِعٌ وَفَتَى الْعَلَا

ترجمہ:- لفظ صحاب ان (دونوں) (حمزہ اور کسائی) کیلئے رمز ہے، دراصل ایک وہ

ان (قرآن) میں کے حفص کے ساتھ ہوں، اور لفظ عَمَّ نافع مدنی اور۔
ابن عامر شامی کی رمز ہے اور لفظ سَمَّا نافع مدنی اور علا کے جو ان (ابو عمر
بصری) اور (ابن کثیر) مکی کے لیے ہے۔

وَمَلَكَ وَحَقُّ فِيهِ وَابْنُ الْعَلَاءِ قُتِلَ
وَقُتِلَ فِيهِمَا وَالْيَحْصَبِيُّ نَفَرُ حَلَا (۵۴)

ترجمہ:۔ اور لفظ حق اس (مکی کے بارے) میں اور علا کے بیٹے (ابو عمرو
بصری) کے بارے میں ہے اور کہہ دو ان دونوں (ابن کثیر مکی، ابو عمرو بصری)
اور یحصبی (ابن عامر) کے بارے میں نَفَرُ (رمز ہے)
جو شیریں ہو گیا ہے۔

شرح | مَلَكٌ اوپر کے شعر کے ترجمہ میں آچکا ہے۔
لفظ حق ابن کثیر مکی اور ابو عمرو بصری کی رمز ہے اور مکی، بصری
کے ساتھ اگر ابن عامر شامی بھی شریک ہوں تو ان کی رمز لفظ نفر ہے۔

وَحِصْنٌ مِنَ الْمَكِيِّ فِيهِ وَنَافِعُ
وَحِصْنٌ عَنِ الْكُوْفِيِّ وَنَافِعُهُمْ عَمَلَا (۵۵)

ترجمہ:۔ اور (لفظ) حِصْنٌ جو ہے اس میں مکی اور نافع ہیں اور (لفظ)
حصن (دینوں) کو فیوں اور ان میں کے نافع کے لیے بلند ہوا ہے
مطلب واضح ہے شرح کی حاجت نہیں۔

وَمَهْمَا أَتَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ بَعْدُ كَلِمَةً
فَكُنْ عِنْدَ شَرْطِي وَأَقْضِ بِالْوَاوِ قِيَصَلَا (۵۶)

ترجمہ:۔ اور جب کوئی کلمہ پہلے یا بعد میں آجائے تو تم میری شرط کے قریب
رہو (یعنی میری اصطلاح کو یاد رکھو) اور واؤ کے ذریعہ حکم کر دو اس

حال میں کہ وہ (دوسلوں میں) فصل کر دینے والی ہے۔

شرح

اوپر رمز کی دو قسمیں گزری ہیں (۱) حرفی (۲) کلمی۔
حرفی رمز ہمیشہ کلمہ قرآنی کے بعد آئے گی۔ کلمی رمز، کلمہ قرآنی سے پہلے
بھی آئے گی اور بعد میں بھی۔ اور اگر حرفی و کلمی جمع ہو جائیں تو بھی حرفی، کلمی کے تابع
ہو کر پہلے بھی آسکتی ہے اور بعد میں بھی۔

اس شعر میں فرماتے ہیں کہ کلمی رمز خواہ حرفی رمز سے پہلے آئے یا بعد میں
میری اصطلاح کو یاد رکھیں۔ یعنی کلمی سے کلمی والوں کو، اور حرفی سے حرفی والوں کو مراد
لیں، اور اس شک کو دل میں جگہ نہ دیں کہ دونوں قسم کی رمزیں جمع ہو گئیں تو شاید
اس سے کچھ اور مراد ہو۔

دوسری بات یہ بتانی کہ جیسے حرفی رمز کے بعد واؤ فاصل آئے گا، اسی طرح
کلمی رمز کے بعد بھی واؤ فاصل آئے گا جس سے یہ معلوم ہوگا کہ پہلا مسئلہ ختم ہو گیا
ہے، اب دوسرا مسئلہ شروع ہوتا ہے۔

وَمَا كَانَ ذَا صِلَةٍ فَلَا يَنْفَضُّ

(۵۷) غَنِيٌّ فَرَّاحٌ بِالذِّكَا لِيَتَفَضَّلَ

ترجمہ:- اور جو وجہ ضد والی ہوگی تو میں اس کی ضد (بیان کرنے) کے ذریعہ

(دوسری ضد سے) مستغنی ہو جاؤں گا۔ پس تم زکاوت و ذہانت سے۔

(دوسری ضد نکالنے اور سمجھنے کی) کوشش کرو تاکہ تم (دوسروں) پر

فضیلت لے جاؤ۔

شرح

فرماتے ہیں کہ اگر کسی کلمہ میں دو ایسی وجہیں ہوں گی جو ایک دوسرے کی
ضد (عقلاً یا اصطلاحاً) ہوں تو میں دونوں میں سے صرف ایک ذکر کروں گا۔
دوسری ضد تم اپنی فہم سے نکال لینا۔ پس جو ائمہ و روایات مذکور ہوں گے، ان کیلئے

تو وہی وجہ ہوگی جو مذکور ہے اور بقیہ کے لیے اس وجہ کی ضد ہوگی۔ مثلاً
بَابُ الْبَسْمَلَةِ ۛ

وَبَسْمَلٍ بَيْنَ السُّورَتَيْنِ بِسْمَلَةٍ
رِجَالُ نَمُوْهَا دَرِيَةٌ وَتَحْمُلًا

فرمایا کہ قالون، ابن کثیر، عاصم اور کائی نے دو سورتوں کے درمیان بسم اللہ پڑھی ہے باقی اماموں کے لیے کچھ نہیں فرمایا۔ لیکن بقیہ کے لیے خود ہی یہ بات سمجھ میں آگئی کہ وہ بسم اللہ بین السورتین نہیں پڑھتے۔ تو ایک وجہ کو بیان کیا اور دوسری خود بخود سمجھ میں آگئی۔ مقصود اس سے اختصاص ہے اور یہ حذف و اثبات کے قبیل سے ہے۔ ضد کسی چیز کی وہ ہوتی ہے جو اس کے ساتھ جمع نہ ہو سکے۔

كَمْذٍ وَاشْبَابٍ وَفَتْحٍ وَمُدٍّ غَمٍّ
(۵۸) وَهَمْزٍ وَنَقْلٍِّ وَاحْتِلَاسٍ تَحَصُّلاً

ترجمہ:- جیسے مد (وقصر) اور اثبات (وحذف) اور فتح (وامالہ وقلیل) اور ادغام (واظهار) اور ہمزہ (وتخفیف) اور نقل (وعدم نقل) اور اختلاس (واتسام حرکت) ہے جو حاصل ہو گیا ہے۔

وَجَزْمٍ وَتَنْوِينٍ وَكِبَرٍ وَعَيْبٍ وَخَفَافَةٍ
(۵۹) وَجَمْعٍ وَتَنْوِينٍ وَتَحْرِيكِ نَاعِمًا

ترجمہ:- اور جزم (ورفع) اور تذکیر (وتانیث) اور غیب (وخطاب) اور تخفیف (وتشدید) اور جمع (وافراد) اور تنوین (وترک تنوین) اور تحریک (واسکان) ہیں جو اضداد کے طور پر استعمال کی گئی ہیں۔

شرح وہ چیزیں جو بطور ضد استعمال ہوں گی، ان میں سے سات شعر ۵۱ میں اور سات شعر ۵۲ میں ذکر فرمائی ہیں اور ترجمہ میں ان کی اعداد کو قوسین میں لکھ دیا گیا ہے۔

وَحَيْثُ جَرَى التَّحْرِيبُ عَيْرُ مُقَيَّدٍ
(۶۰) هُوَ الْفَتْحُ وَالْأَسْكَانُ إِخَاهُ مَنَزِلًا

ترجمہ:- اور جہاں آئے حرکت دینا بغیر قید کے تو وہ فتح ہے، اور اسکان نے اس کے ساتھ بھائی چارگی کی ہے مقام کے اعتبار سے۔

شرح اس شعر میں ایک اور اصطلاح کا ذکر ہے وہ یہ کہ اگر کہیں مطلقاً حرکت کا ذکر ہو اور ضمہ فتح یا کسرہ کی قید نہ ہو تو اس جگہ مذکورین کے لیے حرکت سے فتح مراد ہوگا اور غیر مذکورین کے لیے اسکان۔

وَإِخْيْتُ بَيْنَ النُّونِ وَالْيَا وَفَتْحِهِمْ
(۶۱) وَكُسْرٍ وَبَيْنَ النَّصْبِ وَالْخَفْضِ مَنَزِلًا

ترجمہ:- اور اخوت پیدا کر دی میں نے نون اور یا، کے درمیان اور ان کے فتح اور کسرہ کے درمیان اور نصب اور جر کے درمیان اس حال میں کہ اتارنے والا ہوں (ہر ایک کو اس کے مقام پر استعمال کرنے والا ہوں)۔

شرح اخوت پیدا کرنے کا مطلب یہ کہ ایک کو دوسرے کی ضد بنایا یعنی مذکورین اگر نون پڑھتے ہیں تو دوسرے یا، کے ساتھ پڑھتے ہیں، اور اگر مذکورین یا، پڑھتے ہیں تو دوسرے نون سے پڑھتے ہیں اور یہ نون اور یا، مضارع کے ساتھ خاص ہیں جیسے يٰئِدْنَ يَفْعَلُهُمْ (روم) میں قبل کے لیے جمع متکلم کا نون بیان فرمایا تو بقیہ کے لیے یا، مراد ہوگی یا اس کا عکس ونقول ذوقوا (عنکبوت) میں نافع اور کو فین کے لیے یا، بیان ہوئی تو بقیہ کے لیے نون ہوگا۔ ایسے ہی

فتح اور کسرہ کے درمیان اخوت یعنی ضد کا تعلق پیدا کیا ہے مثلاً مُرْدٍ فِیْنِ (انفال) میں نافع کے لیے دال کا فتح بیان کیا ہے تو اس کی ضد چونکہ کسرہ کو بنایا ہے، لہذا بقیہ کے لیے کسرہ سمجھا جائے، ایسے ہی اس کا عکس مثلاً مُشَا قُّوْنِ (نحل) میں نافع کے لیے نون کا کسرہ ہے اور کسرہ کی ضد چونکہ فتح ہے لہذا بقیہ کے لیے فتح پڑھا جائے ایسے ہی نصب اور جر کے درمیان اخوت یعنی ضد کا تعلق قائم کیا ہے مثلاً وَاللّٰہِ رَبَّنَا میں حمزہ اور کسائی کے لیے باء کا نصب ہے تو بقیہ کے لیے جر نکل آیا۔ ایسے ہی اس کا عکس مثلاً وَالکِکَّارِ میں ابو عمرو اور کسائی کے لیے راء مجرور ہے تو اووروں کے لیے منصوب ہوگی۔

وَحَيْثُ اقُولُ الضَّمُّ وَالرَّفْعُ سَاكِتًا
(۶۲) فَغَيْرُهُمْ بِاِفْتِحٍ وَالنَّصْبُ اَقْبَلًا

ترجمہ:- اور جب میں کہوں ضمہ اور رفع (مذکورین کے لیے اور و صے کی قراءت سے) خاموش رہتے ہوئے، تو ان کے غیر (یعنی مذکورین کے علاوہ) فتح اور نصب کے ساتھ آئے ہیں۔

شرح اگر کسی قاری یا جماعت کے لیے ضمہ یا رفع کہہ کر خاموش ہو جائیں اور دوسروں کی قراءت بیان نہ کریں تو مذکورین کے لیے وہی ہوگا جو بیان کیا یعنی ضمہ یا رفع۔ اور دوسروں کے لیے ضمہ کے مقابلہ میں فتح اور رفع کے مقابلہ میں نصب ہوگا، گویا ضمہ بول کر اس کی ضد فتح مراد لی جائے گی اور رفع بول کر اس کی ضد نصب مراد ہوگی۔ لیکن یہ صرف وہاں ہوگا جہاں ضمہ اور رفع مطلقاً بیان کریں کوئی قید نہ لگائیں اور اگر ضمہ اور رفع کے ساتھ قید لگی ہوئی ہو تو وہاں دوسروں کے لیے وہی قراءت ہوگی جو اس قید سے نکلتی ہوگی۔

(۶۳) **وَفِي الرَّفْعِ وَالْتَذْكِيرِ وَالْغَيْبِ جُمْلَةً**
عَلَى لَفْظِهَا أَطْلَقْتُ مَنْ قَيْدَ الْعَلَا

ترجمہ :- اور رفع میں اور تذکیر میں اور غیب میں کچھ مقامات ایسے بھی ہیں کہ میں نے ان کو ان کے تلفظ پر چھوڑ دیا ہے اس شخص کو جو بلندی کا طالب ہو۔

شرح فرماتے ہیں کہ کچھ کلمات ایسے بھی آئیں گے کہ ان میں مرفوع، مذکریا غیب کا صیغہ ہونے کی قید نہیں ہوگی بلکہ صرف کلمات اور قراء کو لکھ دیا جائے گا۔ اب جن کلمات میں مرفوع اور منصوب ہونے کا احتمال ہو، ان میں مذکورین کے لیے رفع، اور غیر مذکورین کے لیے نصب ہوگا۔ اور اگر تذکیر کی یا، اور تانیث کی تا، کا احتمال ہو، تو مذکورین کے لیے یا، اور غیر مذکورین کے لیے تا، سمجھی جائے۔ اور اگر غیبت کی یا، اور خطاب کی تا، کا احتمال ہو تو مذکورین کے لیے یا، اور غیر مذکورین کے لیے تا، مراد لی جائے۔ مثالیں اس شعر میں جمع ہیں :-

وخالصةً أصلٌ ولا يعلمون قسلاً

لشعبة في الثاني ويفتح شملًا (مورة الاعراف)

اس شعر میں خالصہ کو رفع کی قید کے بغیر بیان کیا۔ اس کے بعد اصل کا الف نافع کی رمز ہے، اس سے سمجھا گیا کہ امام نافع اس کو مرفوع اور باقی منصوب پڑھتے ہیں۔ پھر آگے لا يعلمون کو شعبہ کے لیے غائب کا صیغہ لکھا تو باقی کے لیے خطاب سمجھ میں آگیا۔ اس کے بعد ويفتح کو شملہ کی شین والوں (عمرہ وکائی) کے لیے مذکور بتایا تو باقیین کے لیے مؤنث کا صیغہ وثفتح سمجھا گیا۔

وَقَبْلَ وَبَعْدَ الْحَرْفِ اتِّبَاعُ كُلِّ مَا
رَمَزْتُ بِهِ فِي الْجَمْعِ إِذْ لَيْسَ مُشْكِلًا (۶۴)

ترجمہ:- پہلے اور بعد میں کلمہ قرآنی کے لاؤں گا، میں ہر اس کلمہ کو جس کو میں نے جماعت (متعدد قراء و روات) کے سلسلہ میں رمز بنایا ہے کیوں کہ یہ مشکل (اور پریشانی) میں ڈالنے والا نہیں ہے۔

شرح کلمی رموز جو کئی کئی ائمہ و روات کے لیے مقرر کی گئی ہیں، ان کے بارے میں فرماتے ہیں کہ وہ کلمہ قرآنی (جس کی قراتیں بیان کرنا مقصود ہے) سے کبھی پہلے آجائیں گی اور کبھی بعد میں کیوں کہ وہ کلمات متعین ہیں۔ اس لیے پہلے یا بعد میں آنے سے کسی قسم کی پریشانی یا اشتباہ والتباس پیش نہیں آئے گا۔ البتہ حرفی رموز جن کو رموز صغیر بھی کہتے ہیں وہ ہمیشہ کلمہ قرآنی کے بعد ہی آئیں گی وہ چونکہ حروف ہیں اور کلمہ کا جز بن کر آتی ہیں۔ اس لیے ان میں اشتباہ کا اندیشہ ہے اور اگر حرفی رموز کلمی رموز کے ساتھ ہوں تو وہ بھی کلمی کے حکم میں ہو کر کبھی پہلے اور کبھی بعد میں آئیں گی۔

وَسَوْفَ أَسْمِي حَيْثُ يَسْمَعُ نَظْمُهُ

(۶۵) بِهِ مُوضِعًا جِيدًا مُعَمَّمًا وَمُخَوَّلًا

ترجمہ:- اور عنقریب میں نام بیان کروں گا۔ جس جگہ نظم اس کو سمالے گی۔ اس کے ذریعہ وضاحت کرنے والا ہوں گا اس گردن کی طرح جو چچاؤں اور ماموؤں والی ہو۔

شرح فرماتے ہیں کہ اب تک ہم نے یہ بتایا کہ قراء و رواۃ کو رموز کے ذریعہ بیان کیا جائے گا لیکن ایک بات یہ بھی یاد رکھئے کہ اگر نظم میں کہیں نام لانے کی گنجائش ہوگی تو بجائے رمز کے نام بھی لے آیا جائے گا چاہے وہ علم ہو جیسے نافع یا کنیت ہو جیسے ابو عمرو، ابن عامر یا نسبت ہو، جیسے بصری، شامی، یا ضمیر ہو۔ اور جس کا نام آئے گا وہ ان کی نسبت زیادہ واضح ہو جائے گا جن کے لیے

رمز استعمال کی جائے گی۔ جیسے وہ گردن زیادہ واضح اور نمایاں ہوتی ہے جو چپاؤں اور ماموؤں والی ہو، یعنی اگر کوئی لڑکی ایسی ہو جس کے چپا، ماموں اور دیگر اعزاء بہت سے ہوں اور وہ سب اس لڑکی کی شادی یا اور کسی تقریب کے موقع پر اس کو ایک ایک ہار پہنائیں تو اس کی گردن ممتاز اور نمایاں ہو جائے گی، ان لڑکیوں کی گردنوں میں جن کے چپا اور ماموں وغیرہ اعزاء نہ ہوں یا کم ہوں۔

وَمَنْ كَانَ ذَا بَابٍ لَّهُ فِیْهِ مَذْهَبٌ

فَلَا بُدَّ اَنْ یُّسَمَّیَ فِیْهِ دُرِّیً وَعُقْلًا (۶۶)

ترجمہ :- اور جو (قاری) باب والے ہوں اس میں ان کا (مستقل) مذہب ہو تو ضروری ہوگا، ان کا (صراحت) نام بیان کر دینا، تاکہ وہ (اچھی طرح) جان لیے جائیں اور سمجھ لیے جائیں۔

شرح یعنی اگر کوئی امام یا راوی ایسے ہوں جن کے لیے مستقل قواعدِ کلیہ اور مذہب ہو تو ان کے لیے باب منعقد کیا جائے گا اور اس میں ان کا صراحتاً نام ذکر کیا جائے گا۔ وہ باب چونکہ انھیں کے لیے ہوگا اس لیے اس میں کوئی رمز نہیں آئے گی اور اس کے تمام قواعد انھیں کے لیے ہوں گے۔ جیسے باب وقف حمزۃ وھشام میں وحمزۃ عند الموقف سہل حمزۃ یا باب مذاہبہم فی الرواۃ میں ودرق درش صل راء و قبلھا وغیرہ۔

ہاں اگر کوئی دوسرے امام یا راوی ان کے ساتھ کسی قاعدہ میں شریک ہوں گے تو ان کے لیے رمز یا نام کا استعمال کیا جائے گا۔ اور اس کا اصل فائدہ یہ ہے کہ چونکہ وہ باب ان کے لیے خاص ہے جن کا نام شروع میں ذکر کیا گیا ہے تو جب تک ان کے قواعد چل رہے ہیں اور ان کا مذہب بیان ہو رہا ہے، کوئی بھی حرف ایسا آئے جس کے رمز ہونے کا احتمال ہو اس کو

رمز نہ سمجھا جائے۔

أَهَلَّتْ فَلَبَّتْهَا الْمَعَانِي لُبَابُهَا
(۶۷) وَصُغْتُ بِهَا مَا سَاعَ عَدَبًا مُسْلَسًا

ترجمہ:- بلند آواز سے پکارا (الفاظ نے معانی کو) تو عمدہ اور خالص معانی نے انکو لپیک کہا، اور پھر میں نے ان (معانی) کو ان الفاظ میں مضبوط کر دیا (پروریا) جو آسان ہیں، اس حال میں کہ شیریں اور صاف کیے ہوئے ہیں

فرماتے ہیں کہ میرے پاس عمدہ الفاظ کا ذخیرہ تو بہت تھا جیسا کہ شرح کسی فیض و بلیغ اور ادیب و شاعر کے پاس ہوتا ہے، مگر وہ الفاظ معانی یعنی مضامین کی تلاش میں تھے تاکہ استعمال ہو سکیں تو ہوا یہ کہ علامہ ابو عمرو عثمان دانیؒ متوفی ۳۲۸ھ کی کتاب التیسیر مل گئی جو نشر میں ہے اور علم قراءت میں وہ مقام رکھتی ہے جو بخاری شریف کا علم حدیث میں ہے، اس کے مضامین بھی عمدہ ہیں اور الفاظ بھی بدیع ہیں۔

بعد کے تمام مصنفین نے اس پر اعتماد کیا ہے اور اپنی تصنیفات میں اس بھرپور استفادہ بھی کیا ہے، تو ان الفاظ کو التیسیر کے مضامین نظم میں بیان کرنے کے لیے استعمال فرمایا، الفاظ تو عمدہ اور بدیع تھے ہی، مضامین بھی انتہائی عمدہ اور مبارک مل گئے۔

وَفِي يُسْرِهَا التَّيْسِيرُ رُمْتُ اخْتِصَارَهُ
(۶۸) فَاجْنَتْ بِعَوْنِ اللَّهِ مِنْهُ مُؤَمَّلًا

ترجمہ:- اور اس کی آسانی میں تیسیر (کا مضمون) ہے (یعنی اس کتاب کا ماخذ التیسیر ہے) میں نے اس کو مختصر کرنے کا ارادہ کیا۔ لیکن اللہ کی مدد سے یہ (شاطبیہ) بنسبت التیسیر کے زیادہ پھل لے آئی حالانکہ

ارادہ اس کے مخقر کرنے کا تھا۔

شرح

یہاں اپنی کتاب کا ماخذ بتاتے ہیں کہ حضرت علامہ ابو عمرو عثمان دانیؓ کی معرکہ الآراء تصنیف التیسیر میری کتاب کا ماخذ ہے۔ میرا مقصد یہ تھا کہ التیسیر مفصل ہے اس کا اختصار ہو جائے۔ لیکن ہوا یہ کہ میری کتاب میں التیسیر بھی کچھ زیادہ مضامین آگئے (لیکن اس کے باوجود اختصار ہی ہے کہ چند اوراق اور تھوڑے سے اشعار میں التیسیر کے مضامین بھی آگئے اور کچھ اضافہ بھی۔)

وَالْفَا فَلَهَا زَادَتْ بِشَرْفِ فَوَائِدِ
(۶۹) فَلَفَّتْ حَيَاءً وَجْهَهَا أَنْ تَقْصَّ لَا

ترجمہ۔۔ اور اس (قصیدہ) کے گنجان درخت (عمدہ مضامین) فوائد کے پھیلنے سے (بہت سے مضامین کے زیادہ ہو جانے کی وجہ سے) تیسیر سے بڑھ گئے ہیں تو اس قصیدہ نے شرم کرتے ہوئے اپنا چہرہ چھپالیا، اس اندیشہ سے کہ کہیں اس کو تیسیر پر فضیلت نہ دی جائے۔

شرح

شاطبیہ چونکہ ماخوذ اور التیسیر ماخذ ہے، اور ماخذ بمنزلہ استاذ یا شیخ کے اور ماخوذ بمنزلہ شاگرد یا مرید کے ہوتا ہے۔ اب اگر کسی شاگرد کو اس کے استاذ پر یا مرید کو اس کے شیخ پر فوقیت دی جائے، تو سعادت مند شاگرد اور مرید کو اس پر شرم آجاتی ہے اور کہیں مجلس میں اگر ایسی بات کہی جا رہی ہو کہ یہ شاگرد تو اپنے استاذ سے بھی زیادہ قابل ہو گئے ہیں تو شرم سے وہ اپنا سر جھکا لیتا ہے۔ اسی طرح یہاں شاطبیہ کو تیسیر پر فضیلت دی جا رہی ہے تو شاطبیہ کو شرم آگئی اور اس نے اپنا چہرہ شرم سے چھپالیا، یعنی رموز کا پردہ ڈال لیا۔

وَسَمِيَتْهَا حِرْزُ الْأَمَانِ سَيِّمُنَا
(۷۰) وَوَجْهَ الثَّهَانِ فَاهُنْهِ مُتَقَبِّلَا

ترجمہ :- اور میں نے اس کا نام تبرکاً حوزہ الامانی و وجہ التہانی رکھ دیا ہے
تم اس کو خوش ہو کر لو، اس حال میں کہ تم اس کو قبول کرنے والے ہو۔

شرح حوزہ الامانی کے معنی ہیں 'آرزوؤں کی حفاظت کرنا اور وجہ التہانی کے معنی ہیں 'لذت حاصل کرنے کی عمدہ چیز۔ یہ نام اس امید پر رکھا کہ طلبہ علمِ قراءت کی اپنی آرزوئیں اس میں پائیں اور یلن کے لیے لذیذ ترین کتاب ثابت ہو۔

وَنَادَيْتُ اللَّهَ يَا خَيْرَ سَامِعٍ

أَعِزَّنِي مِنَ النَّسَمِيعِ قَوْلًا وَمَفْعَلًا (۷۱)

ترجمہ :- اور میں نے پکارا کہ اے اللہ، اے بہترین سننے والے مجھے سمیع سے بچائیے قول کے اعتبار سے بھی اور فعل کے اعتبار سے بھی۔

شرح اوپر علامہ نے اپنی کتاب کا تعارف کراتے ہوئے فرمایا تھا کہ میرے اس قصیدہ کے الفاظ اور مضامین بہت عمدہ ہیں (اور حقیقت بھی ہے

کہ فصاحت و بلاغت، حسن ترتیب، جامعیت اور مضامین کی عمدگی میں شاطبیہ اپنی مثال آپ ہے)۔ نیز بعض مفید چیزیں اس میں اپنے ماخذ سے بھی زیادہ آگئی ہیں۔

لیکن چونکہ علامہ صرف علامہ نہیں، اللہ کے ولی بھی ہیں اس لیے فوراً تنبیہ ہو کہ اپنی کتاب کی تعریف تو اپنی تعریف ہے یہ کہیں ریاکاری اور سمعت نہ بن جائے۔ اگر۔

ایسا ہو گیا تو نہ صرف یہ کہ یہ عمل موجب اجر و ثواب نہیں ہوگا بلکہ اللہ تعالیٰ کی ناراضگی کا باعث بھی ہوگا۔ اس لیے فوری طور پر اللہ تعالیٰ کی طرف متوجہ ہو کر فرماتے ہیں، یا

اللہ مجھے سمیع سے بچائیے۔ سمیع کے معنی ہیں، دوسروں کو سنانے، شہرت حاصل کرنے اور اپنی واہ واہ کرنے کے لیے کوئی کام کرنا، جیسا کہ ریا اس کو کہتے ہیں کہ

دوسروں کو دکھانے کی غرض سے عمل کیا جائے۔ ریا اور سمیع دونوں ہی چیزیں

اللہ اور اللہ کے رسول کو ناپسند ہیں اور ان کی وجہ سے اعمال نہ مقبول ہوتے ہیں اور نہ ان میں نورانیت آتی ہے۔

إِلَيْكَ يَدِي مِنْكَ الْيَادِي تَمُدُّهَا
(۲۰) أَجْرُنِي فَلَا أَجْرِي بِجَوْرِ فَاْخْطَلَا

ترجمہ:- آپ ہی کی طرف میرے ہاتھ (اٹھے ہوئے) ہیں۔ آپ کی طرف سے (آنے والی) نعمتیں ان (ہاتھوں) کو اٹھا رہی ہیں۔ مجھے سچائیے (اپنے) نفس پر ظلم کرنے سے (ایسا نہ ہو) کہ میں بے کار باتیں کرنے لگوں۔

شرح | انتہائی عاجزی، لجاجت اور پوری تواضع کے ساتھ دعا کرتے ہوئے فرماتے ہیں کہ یا رب العالمین میرے ہاتھ دعا کے لیے آپ کی طرف اٹھے ہوئے ہیں۔ اور حقیقت یہ ہے کہ میں آپ کا ایسا نافرمان اور گنہگار بندہ ہوں کہ مجھے آپ سے مانگنے کا بھی حق نہیں اور نفس و شیطان مجھ پر اتنے۔ غالب ہیں کہ آپ سے مانگنے کا میرا منہ نہیں ہے لیکن پھر بھی آپ کی جانب ہاتھ اٹھا رہا ہوں۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ میری ان نافرمانیوں اور خطاؤں کے باوجود آپ کی جانب سے عنایات، مہربانیوں اور نوازشوں کی ہر آن بارش ہوتی رہتی ہے تو مجھے آپ سے مانگنے کی ہمت ہو جاتی ہے کسی شاعر نے سچ کہا ہے ۷

ان کو تو اپنی شانِ کبریٰ سے کام ہے
اس پر نظر نہیں کہ خطا کر رہا ہوں میں

دعا یہ فرما رہے ہیں کہ یا اللہ مجھے اپنے نفس پر ظلم کرنے سے سچائیے کہ کہیں شمع وریا کاری کر کے اپنی عاقبت تباہ نہ کر لوں۔ یا ایسی باتیں زبان سے نکالنے لگوں جو بے فائدہ، فضول اور بے کار ہوں۔

اٰمِيْنَ وَ اٰمَنَّا لِاٰمِيْنَ بِسِرِّهَا
(۳) وَ اِنْ عَثَرْتُ فَهِيَ الْاُمُوْنَ تَحْمَلَا

ترجمہ: اے اللہ میری دعا قبول فرما، اور اس (قصیدہ شاطبیہ) کے مجید—
(نقائص و کمزوریوں) کے امانت دار کو امن عطا فرما۔ اور اگر (یہ قصیدہ
کہیں) لغزش کر جائے تو وہ اس کو برداشت کرنے میں طاقت ور
اونٹ کی طرح ہو۔

شرح چونکہ اپنے قصیدہ کی شعر ۶۸ و ۶۹ میں تعریف کی تھی تو اس اندیشہ سے
کہ لوگ کہیں اس کو بے عیب نہ سمجھ بیٹھیں (کیوں کہ یہ شان تو صرف
قرآن کریم اور احادیثِ صحیحہ کی ہے) اب تصویر کا دوسرا رخ بھی سامنے لا رہے
ہیں اور شعر ۷۰ و ۷۱ میں جو دعا کی تھی سب سے پہلے تو اس پر آمین فرماتے
ہیں اس کے بعد اس قاری کے لیے امن کی دعا کرتے ہیں۔

جس کو اس قصیدہ میں اگر کوئی غلطی نظر آئے تو وہ اس کو برداشت کرتے
ہوئے اس کی کوئی مناسب تاویل کر دے اور برداشت کرنے میں اس اونٹ
کے مانند ہو جائے جس پر کافی سامان لا دیا جائے لیکن وہ وزن کی زیادتی اور
مسافت کی دوری کو برداشت کرے اور شرافت و خاموشی سے منزل تک
پہنچائے، راستہ میں مالک کو پریشان نہ کرے۔

اَقُوْلُ لِحَبْرٍ وَ الْمَرْوَةِ مَرْوَهَا
(۴) لِاخْوَتِهِ الْمِرَاةُ ذُو النُّوْرِ مِثْلًا

ترجمہ: میں آزاد آدمی سے کہتا ہوں اس حال میں کہ شرافت والا آدمی
اپنے بھائیوں کے لیے نور والا (صاف اور روشن) آئینہ ہوتا ہے اس
حال میں کہ وہ سرمہ دانی کی سلامتی کے مشابہ ہے۔

شرح ایسے شخص سے جو شیطان اور نفسانی خواہشات سے آزاد ہو، ان کا غلام نہ ہو، اور جس کے اندر شرافت کوٹ کوٹ کر بھری ہوئی ہو اور انسانیت و خلقِ حسن کا پسیر ہو، علامہ شاطبی کچھ فرمانا چاہتے ہیں جو آئندہ اشعار میں آ رہا ہے۔

آگے فرماتے ہیں کہ شریف آدمی کی شان یہ ہوتی ہے کہ وہ اپنے بھائیوں کے لیے آئینہ ہوتا ہے یعنی جیسے آئینہ کا وصف یہ ہوتا ہے کہ چہرے کے داغ دھبے اور عیوب صرف چہرہ والے کو بتاتا ہے دوسروں کو نہیں اسی طرح شریف انسان کا و طیرہ یہ ہونا چاہئے کہ اپنے کسی بھائی میں علمی، اخلاقی یا دینی کسی قسم کا عیب یا کمزوری دیکھے، تو صرف اس کو بتائے تاکہ وہ اس کی اصلاح کر لے اور وں کو نہ بتائے، تاکہ اس کی رسوائی نہ ہو۔ اس میں ابوداؤد کی ایک حدیث کی طرف اشارہ ہے ارشادِ نبویؐ ہے:

المؤمن مِرَاةُ الْمُؤْمِنِ - مؤمن، مؤمن کا آئینہ ہے۔

اور ترمذی شریف میں ہے، الْمُؤْمِنُ مِرَاةُ أَخِيهِ فَذَا رَأَاهُ
أَذَى فَلْيَمِطْهُ عَنْهُ۔

(۷۵) أَخِي أَيْهَا الْمُجْتَازُ نَظْمِي بَبَابِهِ
يُنَادِي عَلَيْهِ كَأَسَدِ السُّوقِ أَجْمَلًا

ترجمہ۔ اے میرے بھائی، اے وہ شخص کہ گزر رہی ہوگی میری نظر اس کے دروازہ سے، اور اعلان کیا جائے گا (زبان اور عمل سے) کہ یہ علمی منڈی کا کھوٹا سودا ہے (اس وقت اس کے ساتھ) اچھا معاملہ کرنا۔

شرح اوپر کے شعر میں کہا تھا کہ میں آزاد اور شریف آدمی سے کچھ کہنا چاہتا ہوں، وہ بات یہاں سے شروع ہوتی ہے۔ فرماتے ہیں کہ ایک

زمانہ آئے گا کہ میری یہ کتاب انتہائی کس پرسی کے عالم میں آپ کے ہاتھوں میں پہنچے گی اور علمی دنیا میں لوگ اس کو ایسا سامان تصور کریں گے جس کا چلن بند ہو گیا ہو، اس لیے لوگ اس کی جانب توجہ نہیں کریں گے جیسا کہ آج بے شمار دارالعلوم اعلیٰ درجہ کے مراکز علمیہ دینیہ اور بڑے بڑے مدارس اسلامیہ ایسے موجود ہیں جہاں اس کتاب کی تعلیم تو کیا ہوتی، ان کی لائبریریوں میں اس کا کوئی نسخہ تک موجود نہیں اور ان میں اس کتاب کی تعلیم اور اس کا نصاب میں داخل کرنا صرف غیر ضروری ہی نہیں بلکہ فضول اور عبث ہے، علامہ شاطبیؒ اللہ تعالیٰ کے بہت بڑے ولی ہیں، اور اللہ تعالیٰ اپنے اولیاء سے ایسی پیشین گوئی بھی کرا دیتے ہیں جو صحیح ثابت ہوتی ہے۔ علامہ کا یہ ارشاد اسی کی ایک مثال ہے، آج یہ کتاب بلکہ یہ علم بہت اہل علم کے نزدیک کھوٹی چیز ہے۔

وُطُنٌ بِہِ خَيْرًا وَّ سَامِعٌ نَسِيحَةً

(۷۶) بِإِلْغَضَاءِ وَالْحُسْنَى وَإِنْ كَانَ هَلْهَلًا

ترجمہ :- (آپ ایسے وقت جب کہ لوگ اس کی طرف توجہ نہ کرتے ہوں) اس کے ساتھ اچھا لگان اور نرم برتاؤ کریں اور اس کی بناوٹ (کی خرابی) سے چشم پوشی اور خلقِ حسن کو کام میں لاتے ہوئے معاملہ کریں، اگرچہ یہ کمزور (کپڑے کی طرح) ہے۔

شرح آزاد اور شریف آدمی ہی سے خطاب کرتے ہوئے ارشاد فرماتے ہیں کہ میری کتاب کے ساتھ بدگمانی نہیں بلکہ حسنِ ظن قائم کریں اور اگر اس میں آپ کو کمی، خرابی اور نقص نظر آئے تو اپنی عالی ظرفی اور حسنِ اخلاق کو کام میں لاتے ہوئے مسامحت اور درگزر کا معاملہ کریں۔ مجھے اس کا اعتراف ہے کہ یہ ناقص اور کمزور ہے۔

اپنی کتاب کو کپڑے کی بناوٹ سے اس لیے تشبیہ دی کہ جیسے دھاگے ملا ملا کر کپڑا بناتا ہے، اسی طرح حروف اور کلمات ملا ملا کر کتاب تیار ہوتی ہے، انہوں نے کتاب نکھی ہے گویا آپ کے لیے کپڑا بنانا ہے۔

وَسَلِّمْ لِاحِدَ الْحُسَيْنَيْنِ اِصَابَةً
(۷۷) وَالْاُخْرٰى اِجْتِهَادٌ زَامِرٌ صَوَّبًا فَاَمْعَلَا

ترجمہ: اور محفوظ رکھو (مجھے ملامت کرنے سے، یا خود کو محفوظ رکھو مجھ پر ملامت کرنے سے) دوا چھائیوں میں سے ایک کی وجہ سے ایک درنگی کو پہنچ جانا اور دوسرے کو شش کرنا (جیسے کسی نے) بارش طلب کی (مگر وہ) اپنے وقت پر ہوئی۔

شرح | اسی آزاد اور شریف آدمی سے ایک بات اور فرماتے ہیں کہ بھائی اگر اس کتاب میں غلطی بھی ہے، تب بھی میں لعن طعن اور ملامت کا مستحق نہیں، کیوں کہ دوا چھائیوں میں سے ایک اچھائی تو بہر حال مجھے حاصل ہے۔ (۱) کسی اچھے کام کی کوشش کرنا جو قابل ملامت نہیں بلکہ قابل تحسین ہے۔ اور یہ الحمد للہ مجھے حاصل ہے کیوں کہ میں نے ایک اچھی کتاب لکھنے کی کوشش کی ہے۔ (۲) اس میں کامیاب ہو جانا، اگر بالفرض میں اچھی کتاب نہیں لکھ سکا، یعنی کوشش میں کامیاب نہیں ہوا، تو بھی کوشش کا اجر تو مجھے ملے گا ہی۔ مثلاً کوئی کاشتکار زمین میں ہل چلاتا ہے، بیج ڈالتا ہے، کھا دڑالتا ہے، اس کی پوری حفاظت اور دیکھ بھال کرتا ہے اور بارش کی دعا بھی کرتا ہے، لیکن بارش نہیں ہوتی۔ نتیجہً کھیتی خشک ہو کر برباد ہو جاتی ہے، اس کی ساری محنت اور لاگت رائگاں چلی جاتی ہے تو اس میں کاشتکار کا کیا قصور! اسی لیے دنیا کا کوئی شخص اس کو نہ حق و پاگل کہے گا، اور نہ اس کو ملامت کی جائے گی، کیوں کہ اس نے

ایک اچھے کام کی کوشش کی ہے۔ یہ اور بات ہے کہ وہ اپنی کوشش میں کامیاب نہیں ہو سکا، اور اس کی وجہ یہ ہے کہ کامیابی انسان کے ہاتھ میں نہیں اور نہ دنیا کا کوئی شخص بھی ناکام نہ ہوا کرتا۔ لہذا مجھ پر ملامت کرنے سے خود کو محفوظ رکھو۔ اسی معنی کی ایک حدیث صحیحین میں ہے جس کا ترجمہ یہ ہے کہ جب کوئی عالم کوشش کرے اور درستگی کو پہنچ جائے، یعنی مسئلہ صحیح بیان کر دے تو اس کے لیے دوا جبر ہیں۔ ایک کوشش کا۔ اور دوسرا صحیح بیان کرنے کا۔ اور اگر کوشش تو کرے لیکن اس سے غلطی ہو جائے تو اس کے لیے ایک اجر ہے یعنی کوشش کرنے کا۔

وَإِنْ كَانَ خَرَقٌ فَادْرِكْهُ بِفَضْلَةٍ

(۷۸)

مِنَ الْحِلْمِ وَلْيُصْلِحْهُ مَنْ جَادَ مَقُولًا

ترجمہ اور اگر (اس نے) پٹے میں پھٹن ہو یعنی میری کتاب میں کوئی نقص ہو (تو زیادتی علم کے ساتھ بردباری سے درست کر دو، اور اس کی اصلاح اُسی شخص کو کرنا چاہئے جو علم و عریت میں عمدہ اور ماہر ہو۔

علامہ فرماتے ہیں کہ اگر میری کتاب میں آپ کو کسی قسم کا عیب یا نقص نظر آئے تو آپ اس کی اصلاح کر سکتے ہیں لیکن شرط یہ ہے کہ ہما شما اس

خدمت کو انجام دینے کی کوشش نہ کرے بلکہ جو عریت اور علم قرات میں ہارت رکھتا ہو وہی اس میدان میں قدم رکھے۔ چنانچہ ابو شامہ جعری اور ملا علی قاری علیہم الرحمۃ نے شاطبیہ کے کچھ اشعار میں تغیرات کیے ہیں۔

وَقُلْ صَادِقًا لَّوْلَا الْوَسَاءُ وَرُوحُهُ

(۷۹)

لَطَاءِ الْأَسَامِ الْكُلِّ فِي الْخُلْفِ وَالْقَلَا

ترجمہ۔ اور تم کہہ دو، درانحالیکہ تم سچ بولنے والے ہو کہ اگر موافقت اور اس کی

حقیقت نہ ہوتی، تو یقیناً پوری مخلوق اختلاف اور بغض میں ہلاک ہو جاتی۔

شرح | یہاں سے نصیحت شروع فرماتے ہیں۔ سب سے پہلے آپس میں موافقت و موانعت پیدا کرنے اور اس کو باقی رکھنے کی تاکید فرماتے ہوئے کہتے ہیں کہ یہی وہ چیز ہے جس سے ہر شخص کو راحت و آرام کی زندگی نصیب ہو سکتی ہے، اور اگر یہ نہ ہو تو سب لڑ مکر ختم ہو جائیں اور اسی موافقت سے ہمدردی پیدا ہوتی ہے اور پھر اسی کے نتیجے میں دوسروں کے عیوب و نقائص پر پردہ ڈالنے کا جذبہ پیدا ہوتا ہے۔ لہذا اگر آپ کے اندر یہ صفت موجود ہے تو اس کا تقاضا ہے کہ کتاب میں میری اگر کوئی لغزش آپ دیکھیں تو اس کو اچھا لے اور شہرت دینے کے بجائے اس کی مناسب تاویل کر دیں یا اصلاح کر دیں۔

وَعِشْ سَالِمًا صَدْرًا وَعَنْ غِيبَةٍ فَعَبْ
(۸۰) تَحْصِرْ حِطَارَ الْقُدْسِ أَنْفَى مُغْسَلًا

ترجمہ :- اور اس حال میں زندگی گزارو کہ سینہ (کے امراض) بغض، حسد، عناد (کینہ) کے اعتبار سے محفوظ ہو۔ اور غیبت سے غائب (کنارہ کش) ہو جاؤ
نوا حاضر کیے جاؤ گے مقدس باغات (جنت) میں پاک صاف ہونے کی حالت میں۔

شرح | دوسری قیمتی نصیحت یہ فرماتے ہیں کہ امراض دو قسم کے ہوتے ہیں۔
(۱) جسمانی اور ظاہری، جن کے علاج کی طرف انسان کو ہر وقت توجہ رہتی ہے، ڈاکٹروں اور حکیموں اور ہسپتالوں کے چکر لگاتا ہے، دولت خرچ کرتا ہے، کڑوی اور بے ذائقہ دوائیں خوشی سے استعمال کرتا ہے، یہاں تک کہ آپریشن تک کرتا ہے۔

(۲) روحانی اور باطنی، جن کے علاج کی طرف کبھی دھیان بھی نہیں جانا، اور

وَلَا يَغْتَبِ بَعْضُكُم مِّمَّا بَعْضًا - اور تم میں سے کوئی ایک دوسرے کی غیبت نہ کرے۔

اور حدیث پاک کے الفاظ سے اس کی خطرناکی کا اندازہ کیا جاسکتا ہے:
 ارشاد نبویؐ ہے: **أَلْغَيْبَةُ أَشَدُّ مِنَ الزِّنَا** (غیبت زنا سے بھی زیادہ سخت
 اگناہ ہے)۔

غیبت کسے کہتے ہیں۔ اس کا جواب ابو داؤد شریف کی حدیث میں ہے: **ذَكَرْتُ أَخَاكَ بِمَا يَكُونُ** (اپنے بھائی کے متعلق ایسی باتیں کہنا جن کو وہ پسند نہ کرتا ہو) غیبت کرنا اور سنا دونوں گناہ ہیں۔ اس لیے دونوں سے احتیاط کی ضرورت ہے۔

وَهَذَا أَزْمَانُ الصَّبْرِ مِنْ لَكَ يَا لَيْتِي
(٨١) كَقَبْضٍ عَلَى جَمْرِ فِتْنَجُو مِنْ الْبَلَا

ترجمہ:- یہ صبر کا زمانہ ہے کون ہے ایسا شخص جو تیرے لیے ایسی حالت پیدا

کرنے جیسے چنگاری کا پھڑنا، تاکہ تو مصیبت اور پریشانی سے نجات پا جائے۔

شرح حالات کی خرابی، دین سے عام بیزاری، نیتوں کے فساد، احکام الہی اور ارشادات رسول کے استخفاف بلکہ استہزاء کے اس دور میں ٹھنڈی

سانس بھرتے ہوئے فرماتے ہیں کہ بھائی! یہ صبر کا زمانہ ہے۔ علامہ اپنے زمانہ

کے حالات کے پیش نظر انتہائی کلفت کے ساتھ یہ فرما رہے ہیں۔ جب کہ

وہ زمانہ ہمارے زمانہ سے بدرجہا بہتر تھا۔ اگر آج کے حالات ان کے سامنے ہوتے

تو کیا الفاظ فرماتے، اس کا اندازہ لگانا مشکل ہے۔ امت اپنی کرتوت کے سبب

قعر مذلت میں جا پڑی ہے، احساس اس کا مردہ اور شعور مفلوج ہو چکا ہے۔

اچھی باتوں کو زہر کا پیالہ اور شر کی باتوں کو حلوائے لذیذ سمجھنے لگی ہے۔ اب

سوائے صبر کے اور کیا کیا جاسکتا ہے، لیکن اگر کوئی ان حالات میں بھی۔

بہادری اور جوان مردی کا ثبوت دے کر دین پر مضبوطی سے قائم اور سنتوں پر

سنجی سے عامل ہو جائے (اور اس زمانہ میں ایسا ہونا اتنا مشکل ہے جتنا مشکل

چنگاری کو ہاتھ میں پکڑنا) تو بس اسی کے لیے نجات ہے۔ ایسے شخص کو دنیوی

اور اخروی مشکلات اور پریشانیوں سے نجات حاصل ہو سکتی ہے۔

وَلَوْ أَنَّ عَيْنًا سَاعَدَتْ لَتَوَكَّعَتْ

(۸۲)

سَحَائِبُهَا بِالدِّمَعِ دِيمًا وَهَظَّ لَا

ترجمہ:- اور اگر (ایسا ہوتا کہ) آنکھ ساتھ دیتی تو یقیناً اس کی بدلیاں ایسے

آنسو بہائیں جو ہمیشگی والے اور پلے در پلے (مسل) ہوتے۔

شرح فرماتے ہیں کہ اپنی اور امت کی بے راہ روی، اور دنیا کے عام فساد

کو دیکھ کر ہونا تو یہ چاہئے تھا کہ ہم رات دن روتے، ہماری آنکھوں

سے آنسوؤں کی بارش ہوتی، رنج و غم میں ہم گھلتے رہتے۔

وَلَكِنَّهَا عَنْ قَسْوَةِ الْقَلْبِ قَطُّهَا
(۸۳) فَيَا ضِيْعَةَ الْأَعْمَارِ تَمْشِي سَبْهًا لَلَا

ترجمہ:- لیکن (حالت یہ ہے کہ) دل کی سختی کی وجہ سے اس کا قحط ہے۔
پس اے لوگو! عمروں کے ضائع ہونے سے ڈرو جن کی حالت یہ ہے
کہ بے کار ہونے کی حالت میں گزر رہی ہیں۔

شرح | ہونا تو یہ چاہئے تھا کہ مسلمانوں کی غفلت اور دین و علم دین سے
عام بے رغبتی کی وجہ سے ہماری آنکھوں سے بکثرت آنسو بہتے لیکن
چونکہ قلوب سخت ہو گئے ہیں اس لیے احساس ختم ہو گیا ہے۔ جس کا نتیجہ یہ ہے
کہ دین کا استخفاف و استہزاء ہوتے ہوئے دیکھتے ہیں اور آنکھ نم تک نہیں ہوتی۔
اس شعر میں ایک نصیحت بھی فرمائی کہ انسان کے پاس سب سے قیمتی چیز
اس کی عمر ہے لہذا اس کی جتنی قدر کی جائے کم ہے، اس کو بے کار ضائع ہونے
سے بچاؤ، بالخصوص طلبہ عزیز اس کے مخاطب ہیں۔

بِنَفْسِي مَنِ اسْتَهْدَىٰ إِلَى اللَّهِ وَحْدَهُ
(۸۴) وَكَانَ لَهُ الْقُرْآنُ شَرِبًا وَمَعْسَلًا

ترجمہ:- میں اپنی جان قربان کرنا چاہتا ہوں، اس شخص پر جو اللہ وحدہ کی
طرف متوجہ ہو کہ ہدایت طلب کرے اور اس شخص پر بھی کہ قرآن (دنیا
میں) اس کے لیے حصہ اور پاک کرنے والا ہو۔

شرح | فرماتے ہیں کہ اگر کوئی شخص ایسا ملے جو پورے طور پر اللہ جل شانہ کی
جانب متوجہ ہو، یعنی ہر کام میں اللہ کے احکام کو پیش نظر رکھتا ہو اور جس
نے قرآن کریم کو اپنی زندگی کا نصب العین اور پیشوا بنا رکھا ہو، اور اس کے ذریعہ
سے اس نے اپنی زندگی کو گناہوں سے پاک کر رکھا ہو، تو میں اس پر قربان ہونے

کے لیے تیار ہوں۔ یہ بھی درحقیقت ایک نصیحت ہے کہ اگر کوئی اللہ کا نیک پارہ، متقی اور پرہیزگار بندہ ملے تو اس کی دل و جان سے قدر کرنا چاہئے۔

وَطَابَتْ عَلَيْهِ اَرْضُهُ فَتَقَنَّ

(۸۵) بِكُلِّ عَبْدٍ حِينَ اصْبَحَ مُخْضَلًا

ترجمہ۔ اور خوش ہوگئی اس پر اس کی زمین، پھر وہ پھٹ گئی مرکب خوشبو، یا زعفران کے ساتھ جب کہ یہ تر اور سیراب ہوگیا۔

فرماتے ہیں کہ اگر کوئی شخص مذکورہ بالا صفات (اللہ وحدہ کی طرف متوجہ ہونے اور قرآن کریم کو اپنی زندگی کا نصب العین اور پیشوا بنانے) کا حامل ہو تو وہ دنیا کی جس سر زمین پر جائے گا اور جس علاقہ میں قیام کرے گا وہاں کے حالات اس کے لیے سازگار ہو جائیں گے، لوگ اس کو اپنا امام، پیشوا اور مقتدی بنائیں گے، یہاں تک کہ وہاں کی زمین ہر خوشبو کے ساتھ پھٹ جائے گی، یعنی۔ اپنے خزانے اُگل کر اس کے قدموں میں ڈال دے گی اور ذلیل ہو کر اس کے قدموں میں آئے گی۔

فَطُوبَى لَكَ وَالشَّوْقُ يَبْعَثُ هَمَّهُ

(۸۶) وَزِنْدُ الْاَسَى يَهْتَاجُ فِي الْقَلْبِ مُشْعَلًا

ترجمہ۔ پس خوش خبری ہے اس (قاری) کے لیے جس کے اندر مذکورہ بالا صفات ہوں اور اس کی حالت یہ ہو کہ شوق اس کے ارادہ کو (طاعت و عبادات اور تقویٰ و پرہیزگاری) پر ابھارتا رہتا ہو، اور افسوس کی چٹماق (چنگاری) اس کے دل میں بھڑکتی رہتی ہو (ان ساعات پر جو توجہ الی اللہ اور طاعات و عبادات کے بغیر گزر گئیں) اس حال میں کہ وہ شعلے پھینکنے والی ہے۔

شرح اس شخص کو خوش خبری سناتے ہوئے مبارک باد دیتے ہیں کہ طاعت و عبادت، خوف و خشیت، تقویٰ و پرہیزگاری اور انابت الی اللہ جیسی صفات جس کا مزاج بن گیا ہو، اور نیک اعمال جو اس سے صادر ہوتے ہیں۔ وہ صرف جہنم کے خوف اور جنت کے اشتیاق سے نہیں بلکہ اس کی طبیعت میں ان کا شوق پیدا ہو کر مزاج بن گیا ہو اور جو اوقات توجہ الی اللہ سے خالی گزر گئے ان پر افسوس کی چنگاریاں اس کے دل کو جلاتی رہتی ہوں۔

هُوَ الْمُجْتَبَىٰ يَغْدُو عَلَى النَّاسِ كُلِّهِمْ
(۸۷) قَرِيبًا غَرِيبًا مُّسْتَمًا لِّأَمْرٍ مَّا لَا

ترجمہ۔ وہ (قاری جس کی صفات ذکر کی گئی ہیں) پسندیدہ ہے وہ تمام لوگوں پر اس حال میں گذرتا ہے کہ قریب ہوتا ہے، اجنبی ہوتا ہے، اس کی توجہ طلب کی جاتی ہے اور اس سے امید کی جاتی ہے۔

شرح اوپر جو صفات ذکر کی گئی ہیں ان سے متصف ہو جانے والا قاری اللہ اور اللہ کے بندوں کا پسندیدہ ہوتا ہے، اور اس کی حالت یہ ہوتی ہے کہ سب سے قریب رہتا ہے یعنی غرور و تکبر کی وجہ سے عام لوگوں سے ملنا ہی پسند نہ کرے ایسا نہیں ہے، بلکہ تواضع و انکساری سے متصف ہے، اس لیے سب سے محبت و خندہ پیشانی سے ملتا ہے۔

دوسری صفت اس میں یہ ہے کہ اجنبی معلوم ہوتا ہے یعنی چونکہ اس کے اندر وہ صفات حسنہ ہیں جو عام لوگوں میں بلکہ بہت سے خواص میں بھی نہیں ہوتیں، اس لیے وہ اجنبی اور ممتاز دکھائی دیتا ہے۔

تیسری صفت اس میں یہ بھی ہے کہ لوگ اس کی بزرگی کی وجہ سے اس کو اپنی جانب متوجہ کرنا چاہتے ہیں۔

اور چوتھی صفت یہ ہے کہ بہت سی مشکلات، مصائب اور پریشانیوں کے وقت اس سے دعا کر آفات سے محفوظ ہونے کی امید رکھتے ہیں۔

يَعُدُّ جَمِيعَ النَّاسِ مَوْلًى لِّاٰتِهِمْ
(۸۸) عَلَى مَا قَضَاهُ اللّٰهُ يُجْرُونَ اَفْعَلَا

ترجمہ۔ وہ سب لوگوں کو مولیٰ شمار کرتا ہے اس لیے کہ وہ لوگ افعال کے اعتبار سے اللہ کے فیصلہ کے مطابق چل رہے ہیں۔

وہی قاری بہت دیر سے جس کے اوصاف بیان ہو رہے ہیں اسی کی ایک صفت یہ بھی ہے کہ وہ سب لوگوں کو اپنا سر دار سمجھتا ہے یعنی خود کو سب سے چھوٹا اور کم تر اور دوسروں کو اپنے سے بڑا اعلیٰ اور افضل سمجھتا ہے۔ دوسرے معنی یہ بھی ہو سکتے ہیں کہ سب کو اللہ کا غلام سمجھتا ہے اور غلام کا کوئی۔ ادنیٰ سے ادنیٰ فعل بھی چونکہ آقا کی مرضی کے خلاف نہیں ہوا کرتا اس لیے لوگوں سے جو کچھ بھی افعال صادر ہو رہے ہیں۔ یہ سمجھتا ہے کہ یہ سب منجانب اللہ ہے، نہ کسی سے لڑتا جھگڑتا ہے، نہ کسی سے انتقام لیتا ہے اور نہ کسی سے کسی قسم کا اندیشہ کرتا ہے۔

يَرْمِي نَفْسَهُ بِالذَّنِّ اَوْلى لِّاٰتِهَا
(۸۹)

عَلَى الْمَجْدِ لَمْ تَلْعَقْ مِنَ الصَّبْرِ وَالْاَلَا

ترجمہ۔ وہ (قاری) اپنے نفس کو مذمت کے زیادہ لائق سمجھتا ہے۔ اس لیے کہ اس (نفس) نے بزرگی حاصل کرنے (تزکیہ) کے لیے صبر اور مشقت کی تلخی کو چکھا تک نہیں۔

شرح عارفین و متقین خود کو اوروں سے کم تر اور برا خیال کرتے ہیں اور ان کی نظر دوسروں کے عیوب پر نہیں بلکہ اپنے عیوب و نقائص پر ہوتی ہے

اور چونکہ وہ اپنے نفس کی شرارتوں سے خوب واقف ہوتے ہیں اس لیے وہ خود کو ہی ملامت و مذمت کا مستحق سمجھتے ہیں۔ اس لیے فرمایا کہ وہ اپنے نفس کو مذمت کے زیادہ لائق تصور کرتا ہے۔

وَقَدْ قِيلَ كُنْ كَالْكَلْبِ يُقْصِيهِ أَهْلُهُ (۹۰)

ترجمہ :- اور بعض لوگوں نے کہا ہے کہ اگر کچھ اور نہیں کر سکتے تو کم از کم (کتے ہی) جیسے ہو جاؤ۔ (جس کا وصف یہ ہے کہ) اس کو اس کا مالک دور دور کرتا ہے (لیکن) وہ ان کی بھلائی و ہمدردی میں کمی نہیں کرتا (یہاں تک کہ بسا اوقات) قربان تک ہو جاتا ہے۔

بعض بزرگوں کی یہ نصیحت آپ زر سے لکھنے کے قابل ہے کہ کتے جیسی وفاداری اگر انسان اپنے مالک حقیقی کے ساتھ کر لے تو اس کا بیڑا پار ہو جائے، کتے کو اس کا مالک کتنا ہی دور دور کرے، ماے، پیٹے، بھوکا پیاسا رکھے اور اس کا کوئی حق ادا نہ کرے، لیکن کتے کی وفاداری میں کوئی کمی نہیں آتی، وہ اس کے باوجود بھی اپنے مالک کا نہ صرف وفادار بلکہ پورا ہمدرد و خیر خواہ رہتا ہے اور اس کے جان و مال کی حفاظت میں بسا اوقات اپنی جان تک قربان کر دیتا ہے۔ اگر انسان اپنے مالک کا صرف اتنا ہی وفادار اور تابع دار ہو جائے تو عارف باللہ بن جائے اور اس کو فنا فی اللہ کا مقام حاصل ہو جائے۔

لَعَلَّ إِلَهَ الْعَرْشِ يَا أَخُوْتِي يَبْقَى
جَمَاعَتَنَا كُلَّ الْمَكَارِهِ هَوْلًا (۹۱)

ترجمہ :- اے میرے بھائیو! (اگر تم لوگ میری اس نصیحت پر اور اس سے پہلے جتنی نصیحتیں کی گئی ہیں ان پر عمل کرو تو) امید ہے کہ عرش کا مالک ہماری

جماعت کو تمام مشکلات اور پریشانیوں سے بچالے گا، دراصل ایکہ۔ وہ مشکلات خوف زدہ کرنے والی اور گھبراہٹ میں ڈال دینے والی ہیں۔

شرح نصیحت کا پڑھ لینا یا سن لینا کافی نہیں۔ اس لیے فرماتے ہیں کہ میں نے دل کی گہرائیوں سے، جو نصیحتیں کی ہیں ان پر عمل کیا جائے تاکہ ان کا فائدہ حاصل ہو۔ اور سب سے بڑا فائدہ یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ ہماری پوری جماعت کو دنیوی اور اخروی مشکلات اور پریشانیوں سے محفوظ فرما دے گا۔
انشاء اللہ العزیز۔

وَيَجْعَلْنَا مِمَّنْ يَكُونُ كِتَابُهُ
شَفِيعًا لَّهُمْ إِذْ مَأْسُوهُ فَيَمْحُلَا (۹۲)

ترجمہ۔ اور (یہ بھی امید ہے کہ) اللہ تعالیٰ ہمارا شمار ان لوگوں میں فرمائے کہ اللہ کی کتاب جن کی شفاعت کرنے والی ہوگی، کیوں کہ انھوں نے اس کو بھلایا نہیں تھا پس پشت نہیں ڈالتھا کہ وہ ان کی شکایت کرتی۔
شرح ان قیمتی نصائح پر عمل کرنے کا مطلب ہوگا قرآن کریم پر عمل کرنا، اور قرآن کریم پر جب عمل کیا جائے گا تو وہ قیامت میں سفارش بنے گا اور جن لوگوں نے دنیا میں اس کو پس پشت ڈالا، اور اس پر عمل نہ کیا تو بجائے شافع کے شاکی بنے گا جس سے عاقبت کی بربادی لازم ہے جیسا کہ مشکوٰۃ شریف میں ہے الْقُرْآنُ حُجَّةٌ لَّكَ أَوْ عَلَيْكَ۔

وَبِاللّٰهِ حَوْلِيْ وَاعْتَصِمَا حِي وَفَوْتِيْ
وَمَا لِيْ اِلَّا سِرُّهُ مُتَجَلِّلًا (۹۳)

ترجمہ۔ اور اللہ ہی کی مدد سے ہے میرا (معصیت سے طاعت کی طرف) پھر جانا۔ اور میرا (گناہوں سے) بچنا۔ اور میرا (عبادات و طاعات پر) قوی

اور قادر ہونا، اور میرے لیے تو (حقیقت میں) اس کی صفت ستاری کے علاوہ کوئی سہارا ہی نہیں، اس حال میں کہ وہ (گناہوں کو) دھانکنے اور چھپانے والی ہے۔

شرح فرماتے ہیں کہ معصیت و نافرمانی سے بھرپور زندگی چھوڑ کر اطاعت و عبادت سے معمور زندگی کو اختیار کرنا، اور گناہوں سے بچنا، اور نفس کی شیطنت کو دبا کر خود کو طاعت پر آمادہ کرنا، یہ سب چیزیں صرف اللہ کی مدد سے ہیں، میرا کسی بھی انسان کا اس میں کوئی کمال نہیں۔ دوسری بات یہ کہ اللہ ستار العیوب ہیں انھوں نے اپنی صفت ستاری سے میرے عیوب پر پردہ ڈال رکھا ہے اور ان کی اسی صفت کا سہارا — مجھے حاصل ہے۔

فَيَا رَبِّ أَنْتَ اللَّهُ حَسْبِي وَعُدَّتِي
(۹۴) عَلَيْكَ اعْتِمَادِي صَارِعًا مُتَوَكِّلًا

ترجمہ: پس اے میرے رب آپ اللہ ہیں، مجھ کو کافی ہیں، اور میرا سبب ہیں، آپ ہی (کی ذات) پر میرا بھروسہ ہے، اس حال میں کہ تضرع اور توکل کرنے والا ہوں۔

شرح آخر میں پوری عاجزی اور کامل تواضع کے ساتھ متوجہ الی اللہ ہو کر ارشاد فرماتے ہیں کہ یا اللہ آپ میرے پروردگار اور میری ہر چیز کے ذمہ دار ہیں، بس آپ ہی مجھے کافی ہیں، مجھے اور کسی کی کوئی ضرورت نہیں۔ آپ ہی کی ذاتِ عالی پر میں پورا بھروسہ رکھتا ہوں۔ آپ کے علاوہ مجھے کسی سے کچھ لینا دینا نہیں۔ آپ اپنے سوا کسی کا مجھے محتاج نہ بنائیں۔

بَابُ الِاسْتِعَاذَةِ

استعاذہ کے لغوی معنی پناہ چاہنا اور اصطلاح میں تلاوتِ قرآن کرتے وقت پہلے اعوذ باللہ من الشیطان الرجیم پڑھنا۔ استعاذہ قرآنِ کریم کا جز نہیں البتہ تلاوت کے آداب میں سے ہے۔

اس باب میں یہ بتانا ہے کہ استعاذہ کیسے کیا جائے، کب کیا جائے اور اس میں ائمہ سبعہ کے مذاہب کیا ہیں۔

(۹۵) إِذَا مَا أَرَدْتَ الدَّهْرَ تَقْرَأُ فَاسْتَعِذْ
جَهَارًا مِّنَ الشَّيْطَانِ بِاللَّهِ مُسْجَلًا

ترجمہ۔ جب تم کسی بھی وقت قرات کرنے کا ارادہ کرو تو بلند آواز سے شیطان سے اللہ کی پناہ چاہ لو، مطلقاً۔

شرح | الدَّهْرُ۔ جس زمانہ میں یعنی جس وقت بھی قرآنِ کریم پڑھنے کا ارادہ ہو، تو استعاذہ کرنا چاہئے۔ نماز میں ہو یا خارج نماز۔ استعاذہ جہوئے

نزدیک مستحب ہے اور بعض کے نزدیک واجب ہے۔ علامہ نے فرمایا کہ استعاذہ بلند آواز سے کیا جائے۔ لیکن اس میں تفصیل یہ ہے کہ تلاوت اگر بلند آواز سے کرنا یا تعلیم مقصود ہو، تو بلند آواز سے کیا جائے اور اگر تلاوت آہستہ آواز سے کرنا ہے تو استعاذہ بھی آہستہ کیا جائے۔ البتہ نماز میں بالاتفاق آہستہ ہی ہے۔

مسجلاً۔ (مطلقاً) یعنی تلاوت خواہ کسی سورت سے شروع کریں۔ یا درمیان سورت سے۔ اور خواہ حفصؓ کی روایت میں پڑھیں یا کسی اور روایت یا

قرأت میں، استعاذہ ہر حال میں کیا جائے۔

عَلَىٰ مَا آتَىٰ فِي التَّحْلِ يُسْرًا وَإِنْ تَزِدْ
(۹۶) لِرَبِّكَ تَنْزِيهَا فَلَسْتَ مُجْهَلًا

ترجمہ۔ ان الفاظ کے مطابق جو سورۃ نحل میں آئے ہیں دراصل ایک وہ آسان ہیں، اور اگر تو نے اپنے رب کی پاکی بیان کرنے کے لیے (کچھ الفاظ) زیادہ کر دیئے تو تجھ کو جاہل قرار نہیں دیا جائے گا۔

سورۃ نحل میں وارد فاستَعِذْ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ
شرح کے الفاظ کے مطابق یعنی صرف فاستَعِذْ کی جگہ اَعُوذُ لگا کر
اعوذ باللہ من الشیطان الرجیم پڑھا جائے، تو یہ استعاذہ آسان ہے
بنسبت اس کے کہ ان الفاظ میں تغیر و تبدل یا زیادتی کی جائے۔ جیسے اعوذ
باللہ السميع العليم من الشیطان الرجیم۔ یا اَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ
الشیطان الرجیم اِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِیمُ وغیرہ۔ ہاں اس قسم کی زیادتی
اللہ تعالیٰ کی پاکی بیان کرنے کی غرض سے جائز ہے فَلَسْتَ مُجْهَلًا یعنی اس
قسم کی زیادتی سے تم پر کوئی اعتراض وارد نہیں ہوگا۔

وَقَدْ ذَكَرُوا لَفْظَ الرَّسُولِ فَلَمْ يَزِدْ
(۹۷) وَلَوْ صَحَّ هَذَا النَّقْلُ لَمْ يَبْقَ مُجْمَلًا

ترجمہ۔ اور علماء نے نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کے الفاظ (روایت عبد اللہ بن مسعود
اور نافع بن جبر بن مطعم) کو ذکر کیا ہے (جن سے یہ بات معلوم ہوتی ہے
کہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے اعوذ باللہ من الشیطان الرجیم پر کسی لفظ کا)
اضافہ نہیں فرمایا۔ اور اگر یہ روایتیں صحیح ہوتیں تو روایت فاستَعِذْ
باللہ الخ میں اجمال باقی نہ رہنے دیتیں (یعنی وہ دونوں روایتیں صحیح

نہیں ہیں)۔

شرح | حضرت عبداللہ بن مسعود رضی اللہ عنہ کی روایت ہے وہ فرماتے ہیں کہ میں نے حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی موجودگی میں اَعُوذُ بِاللّٰهِ السَّمِيعِ الْعَلِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ پڑھا تو آپ نے ارشاد فرمایا کہ اے ام عبد کے بیٹے اَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ پڑھ۔ یہ جبریلؑ سے پھر میکائیلؑ سے پھر لوح محفوظ سے اسی طرح ہے مجھ کو جبریلؑ نے قلم سے پھر لوح محفوظ سے لے کر اسی طرح پڑھایا ہے۔

دوسری روایت حضرت نافع کی ہے، انھوں نے جبر بن مطعم اور انھوں نے اپنے والد سے روایت کیا ہے کہ حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے اَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ پڑھا اور فرمایا کہ میں نے حضرت جبریلؑ کے سامنے اسی طرح پڑھا ہے۔

یہ دو روایتیں ایسی ہیں جن سے معلوم ہوتا ہے کہ نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے اَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ کے الفاظ میں کسی لفظ کا اضافہ نہیں فرمایا اور انھیں روایتوں کی بنا پر بہت سے علماء نے فرمایا ہے کہ سورہ نخل کے الفاظ میں کسی لفظ کا اضافہ نہ کیا جائے۔ لیکن علامہ شاطبیؒ فرماتے ہیں کہ یہ دونوں — روایتیں ضعیف ہیں، اگر یہ روایتیں صحیح ہوتیں تو سورہ نخل کی آیت کا اجمال ختم ہو کر یہ بات متعین ہو جاتی کہ استعاذہ صرف اَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ہی کے الفاظ سے کیا جاسکتا ہے۔

اور سورہ نخل کی آیت فاستعذ باللّٰہ کا اجمال یہ ہے کہ اس آیت سے استعاذہ کرنے کا حکم تو معلوم ہو رہا ہے، لیکن کن الفاظ سے کیا جائے، یہ نہیں معلوم ہوتا۔ لہذا جن الفاظ سے بھی کر لیا جائے مقصود حاصل ہو جائے گا۔ البتہ بہتر و اولیٰ یہی ہے کہ استعاذہ اَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ کے الفاظ

ہی سے کیا جائے، کیوں کہ یہ آیت قرآنی کے موافق بھی ہیں اور مختصر بھی۔
اگر کوئی شخص یہ کہے کہ آیت فاستعذ کی پوری موافقت تو اس صورت
میں ہو سکتی ہے جب کہ اَسْتَعِذُّ بِاللّٰهِ کہا جائے، اس کا جواب یہ ہے کہ
فاستعذ میں پناہ چاہنے کا حکم ہے اور اس حکم کو پورا کرنے کے لیے اللہ تعالیٰ
نے دوسری جگہ جو تعلیم دی ہے وہ اَعُوْذُ ہے، جیسے قُلْ اَعُوْذُ - اِنِّیْ اَعُوْذُ اِنِّذَا
اَعُوْذُ بِاللّٰهِ کہنے سے دونوں آیتوں پر عمل ہو جاتا ہے۔

وَفِيْهِ مَقَالٌ فِي الْاُصُوْلِ فُرُوْعُهُ

(۹۸) فَلَا تَعُدُّ مِنْهَا بَاسِقًا وَمُطْلَلًا

ترجمہ :- اور اس (تعوذ کے الفاظ کی تین، اس کے الفاظ میں زیادتی کرنے
نہ کرنے اور حدیث کے صحیح ہونے نہ ہونے کے سلسلہ میں طویل بحث
ہے۔ بڑی کتابوں میں اس کی تفصیلات ہیں۔ تم ان (تفصیلات) سے
تجاوز نہ کرو (مذہب مطالعہ کرو) اس حال میں کہ یہ مفصل اور سایہ ڈالنے
والی ہیں۔

استعاذہ کن الفاظ سے کیا جائے۔ آیا اَعُوْذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيْمِ

شرح

کے الفاظ ہی ضروری ہیں یا ان میں السميع، العلیم وغیرہ الفاظ۔ کا
اضافہ کیا جاسکتا ہے، یا اس کے الفاظ میں کئی کر کے اَعُوْذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ
بھی کہنا صحیح ہے۔ نیز فاستعذ صیغہ امر وجوب کے لیے ہے یا استجاب کے لیے۔
اس قسم کی بحثیں اور ان کی تفصیلات بڑی کتابوں (مثلاً کاتل، ایضاح مصباح
اور ایضاح آلبیان وغیرہ میں ہیں) ہماری کتاب چونکہ نہایت مختصر ہے اس
لیے ان کو یہاں نہیں بیان کیا جاسکتا۔ آپ کو چاہئے کہ ان کتابوں کا مطالعہ
کریں تاکہ اس سلسلہ کے اقوال مختلفہ اور تفصیلات سے آگاہ ہو سکیں یہ کتابیں

مفصل بھی ہیں اور مدلل بھی۔

(۹۹) وَ اخْفَافُہُ (فَصْلًا) بَاہُ وُعَاتُنَا
وَكُم مِّنْ فَتٰی كَاثِلْہَدِ وِیْ فِیْہِ اَعْمَلَا

ترجمہ: اور اس (اعوذ) کا آہستہ پڑھنا امام حمزہ اور امام نافع کے لیے ایک ایسی فصل ہے جس کا ہمارے علماء نے انکار کیا ہے۔ اور بہت سے جوان ہیں۔ جیسے (ابو العباس احمد بن عمار) جہدوی کہ انھوں نے (اس کو صحیح ثابت کرنے میں اپنا فکر) استعمال کیا ہے۔

شرح شعر ۹۹ میں علامہؒ نے فرمایا تھا کہ قراءتوں اور روایتوں کو بیان کرنے کے لیے ائمہ اور روایت کے ناموں کے بجائے رموز استعمال کی جائیں گی تاکہ کتاب طویل نہ ہو۔ چنانچہ اس شعر میں پہلا موقع ہے کہ فصل کی فاء اور ابکاء کا حمزہ بطور رمز استعمال ہوا ہے۔ فاء امام حمزہ کی، اور ہمزه (الف) امام نافع کی رمز ہے۔ اور شعر ۹۶ میں فرمایا تھا کہ جب مسئلہ ختم ہو جائے گا تو ہم واو لائیں گے جو دو مسئلوں میں جدائی کرنے کے لیے ہوگی۔ چنانچہ وُعَاتُنَا کی واو اسی غرض کو پورا کر رہی ہے۔

اس شعر میں یہ فرماتے ہیں کہ امام حمزہ اور امام نافع استعاذہ کو آہستہ پڑھتے ہیں لیکن متحققین علماء اس کا انکار کرتے ہیں۔

لفظ فصل کے دو معنی ہو سکتے ہیں۔ بحث اور جدائی۔ اگر بحث کے معنی لیے جائیں تو مطلب یہ ہوگا کہ اعوذ کا آہستہ پڑھنا ایک ایسی بحث ہے جس کا متحققین و ماہرین نے انکار کیا ہے کیوں کہ اللہ تعالیٰ کا ارشاد غاسطعدن باللہ مطلق ہے، اس کو آہستہ کی قید کے ساتھ مفید کرنا صحیح نہیں۔ اور اگر جدائی کے معنی لیے جائیں تو معنی یہ ہوں گے کہ اعوذ کا آہستہ پڑھنا قرآن اور غیر قرآن میں

جدائی کرنا ہے۔

اس لیے کہ جب اعوذ کو آہستہ پڑھ کر بسم اللہ سے جہرا پڑھا جائے گا تو سامع سمجھ جائے گا کہ اعوذ قرآن میں سے نہیں ہے لیکن ماہرین قراء نے اس کو اختیار نہیں کیا۔

اور جمہور کے نزدیک اعوذ کو آہستہ اور بلند دونوں طرح پڑھنے کا اختیار ہے لیکن بلند آواز سے پڑھنا اولیٰ ہے۔

دوسرے مصرعہ میں فرماتے ہیں کہ اعوذ آہستہ پڑھنے کو بہت سے علماء نے اختیار کیا ہے، جیسے ہمدوی (یہ عالم ہمدیہ کے رہنے والے ہیں جو افریقہ میں واقع ہے)۔ انھوں نے اس کی صحت کو دلائل سے مبرہن بھی کیا ہے۔

بَابُ الْبَسْمَلَةِ

(۱۲) وَلَبَسْمَلٍ بَيْنَ السُّورَتَيْنِ (ب) سُنَّةٌ
(ر) جَالٌ (د) مَوْهَا (د) رُبِيَّةٌ وَتَحْمَلًا

ترجمہ :- اور بسم اللہ پڑھی ہے دو سورتوں کے درمیان قالون، کسائی، عاصم۔ اور

ابن کثیر نے، حدیث پر عمل کرتے ہوئے ان علماء نے اس (حدیث) کو مرفوع بیان کیا ہے اس حال میں کہ یہ روایت و درایت کے جامع ہیں

اس شعر میں سات اماموں میں سے ساڑھے تین یعنی تین امام۔ اور

شرح | ایک راوی ابن کثیر، عاصم، کسائی، قالون کا مذہب بیان فرمایا کہ یہ حضرات ایک سورت کو ختم کر کے جب دوسری شروع کرتے ہیں تو بسم اللہ پڑھتے ہیں، ساتھ ہی ساتھ اس کی ضد سے یہ بات بھی سمجھ میں آگئی کہ باقی ساڑھے تین امام بن السورین

بسم اللہ نہیں پڑھتے، وہ کیا کرتے ہیں یہ اگلے شعر میں آ رہا ہے۔

سُنتِ سے ان احادیث کی طرف اشارہ ہے جن سے بسم اللہ کا ثبوت ہے۔ مثلاً حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا فرماتی ہیں کہ جو کچھ مصاحف میں ہے اسے پڑھو، اور بسم اللہ حضرات صحابہ رضی اللہ عنہم کے زمانہ سے مکتوب چلی آ رہی ہے۔ دوسری روایت حضرت ابن عباسؓ و سعید بن جبیرؓ کی ہے وہ فرماتے ہیں کہ جب نبی صلی اللہ علیہ وسلم پر بسم اللہ نازل ہوتی تھی تو آپ سمجھ لیتے کہ اب پہلی سورت ختم ہو گئی وغیرہ وغیرہ۔
 خفیہ کا مذہب یہ ہے کہ بسم اللہ قرآن کریم کا جزو اور مستقل آیت ہے۔ جو دوسورتوں میں فصل کرنے کے لیے نازل ہوئی ہے لیکن ہر سورت کا جزو نہیں ہے۔

وَوَصَّلَكَ بَيْنَ السُّورَتَيْنِ (ف) صَاحَةً
 (۱۲) وَصِلْ وَاسْكُتْ (ك) لَ (ج) لَآيَاهُ (ح) صَلَا

ترجمہ۔ اور تیرا وصل کر دینا دو سورتوں کے درمیان (ف) والے امام حمزہ کے لیے (فصاحت ہے) اور وصل کر اور ضرور سکتہ کر (ك) ج، ح والوں ابن عامر ورش اور بصری کے لیے، ان سب حضرات نے اپنی واضح دلیلوں کو حاصل کر لیا ہے۔

شرح | بین السورتین بسم اللہ نہ پڑھنے والے ساٹھ تین اماموں کا مذہب بیان کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ ان میں سے فاولے امام حمزہ تو وصل کرتے ہیں، یعنی ختم ہونے والی سورت کے اخیر کو شروع ہونے والی سورت سے ملا دیتے ہیں۔ درمیان میں بسم اللہ نہیں پڑھتے اور باقی ک، ج اور ح والے ڈھائی امام یعنی ابن عامر، ورش اور ابو عمرو بصری کے لیے دو وجہ ہیں (۱) بسم اللہ کے بغیر امام حمزہ کی طرح وصل (۲) اور ختم ہونے والی سورۃ کے آخر پر بغیر سانس لیے سکتہ۔ اس کو تخیر کہتے ہیں۔

(۱۰۲) وَلَا نَصَّ كَلَّا حُبَّ وَجْهٌ ذَكَرْتُهُ
وَفِيهَا خِلَافٌ (ج) جِدُّهُ وَاضِحُ الظُّلَا

ترجمہ: اور (اس تخیر کے بارے میں ان ڈھائی اماموں سے) ہرگز کوئی نص نہیں ہے (لیکن) پسند کی گئی ہے، وہ وجہ (تخیر) جس کو میں نے ذکر کیا ہے۔ اور بسم اللہ (پڑھنے کے بارے میں) جمیم والے (ورش) کا خلاف ایسی گردن کی طرح (مشہور ہے) جیسے بلند کناروں والی گردن (مشہور ہوتی ہے)۔

شرح فرماتے ہیں کہ ابن عامر، ورش اور بصری کے لیے ابھی وصل و سکتہ کی تخیر گزری ہے، یہ ان ڈھائی اماموں سے صراحۃً منقول نہیں ہے لیکن فن کے ماہرین اور شیوخ نے اُن کے لیے یہ دو وجہ پسند فرمائی ہیں۔

اور حضرت ورش رحمہ اللہ کی رمز جمیم جیدۃ میں استعمال فرمائی ہے ان کے لیے بسم اللہ میں بھی خلف ہے اور ان کا مذہب ایسا مشہور ہے جیسے لمبی گردن والا چھوٹی گردن والوں میں مشہور ہوتا ہے، یعنی ابو عمرو، ابن عامر اور ورش کے لیے دو وجہیں بتائی تھیں کہ بین السورتین بغیر بسم اللہ کے وصل بھی کیا جاسکتا ہے اور پہلی سورۃ کو ختم کر کے تھوڑی دیر آواز بند کریں اور بغیر سانس لیے دوسری سورۃ شروع کر دیں، اس طور پر سکتہ بھی کیا جاسکتا ہے۔ لیکن انھیں ڈھائی اماموں میں سے ورش کے لیے بسم اللہ کا پڑھنا بھی ثابت ہے، گویا ابو عمرو و ابن عامر کے لیے تو دو ہی وجہ رہیں وصل اور سکتہ۔ اور ورش کے لیے تین ہو گئیں۔ وصل، سکتہ بسم اللہ۔

یہ دونوں سورتیں بالترتیب ہوں جیسے سورۃ النبا کے بعد سورۃ النازعات یا بلا ترتیب ہوں جیسے سورۃ النبا کے بعد سورۃ البروج، دونوں صورتوں میں یہی

حکم ہے۔

(۱۰۳) وَسَكْتَهُمُ الْمُخْتَارُ دُونَ تَنْفُسٍ
وَبَعْضُهُمْ فِي الْأَرْبَعِ الزُّهْرِي سَمَلًا

ترجمہ :- اور ان (ورش، البوعرو، ابن عامر) کا پسندیدہ سکتہ بغیر سانس لیے ہوئے ہے اور ان میں کے بعض نے چار روشن سورتوں میں (ان تینوں کے لیے بغیر نص کے) بسم اللہ پڑھی ہے۔

(۱۰۴) لَهُمْ دُونَ نَصٍّ وَهُوَ فِيهِنَّ سَاكِتٌ
لِحِمْرَةٍ فَافْهَمُهُ وَلَيْسَ مُحَدِّثًا

ترجمہ :- (لَهُمْ دُونَ نَصٍّ کا ترجمہ اوپر گزر چکا) اور وہی (بعض) ان چاروں سورتوں میں سکتہ کرنے والے ہیں، امام حمزہ کے لیے، تم اس کو (اچھی طرح) سمجھ لو (کیوں کہ یہ) متروک العمل نہیں ہے۔

شرح | شعر ۱۰۳ میں بتایا کہ دو سورتوں کے درمیان تارکین بسم اللہ میں سے جن کے نزدیک سکتہ ہے، اس سے مراد یہ ہے کہ سورۃ ختم کرنے کے بعد آواز بند کر کے ایک لمحہ کے لیے سانس روک لیا جائے اور پھر دوسری سورۃ شروع کر دی جائے اور اسی شعر میں دوسری بات یہ فرمائی کہ بعض شیوخ بغیر کسی نص یعنی بغیر اس بات کے کہ ان سے اس کی کوئی صراحت منقول ہو، سکتہ کرنے والوں کے لیے چار سورتوں کے شروع میں معنوی مناسبت کی وجہ سے بسم اللہ پڑھنا پسند فرماتے ہیں جب کہ ان سے ماقبل والی سورۃ کو ختم کر کے ان سے ملا کر پڑھا جا رہا ہو۔ وہ چار سورتیں ہیں۔

سورۃ المدثر کے بعد سورۃ القیامہ۔ سورۃ الفجر کے بعد سورۃ البلد سورۃ الانفطار کے بعد سورۃ التطفیف، اور سورۃ العصر کے بعد سورۃ الہمزہ۔ اور منہجی مناسبت یہ

ہے کہ وَاَهْلُ الْمَغْفِرَةِ کے بعد فوراً لا پڑھنا، ایسے ہی وَاَدْخُلِيْ جَنَّتِيْ کے بعد لا کا ملا دینا۔ وَالْاَمْزِيُّ مَعِذُ اللّٰہ کے بعد وَيْلٌ اور وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ کے بعد بھی وَيْلٌ کا اتصال معنوی اعتبار سے بہتر معلوم نہیں ہوتا۔ لہذا وہ حضرات ان میں بسم اللہ کے ذریعہ فصل کر دیتے ہیں۔

شعر ۳۰۱ میں فرمایا کہ وہی بعض حضرات جو ان چار سورتوں میں سکتہ کرنے والوں کے لیے بسم اللہ پڑھتے ہیں، امام حمزہ (جو بین السورتین وصل کرتے ہیں) کے لیے بین السورتین سکتہ کرتے ہیں۔ اور یہ چیز ایسی ہے کہ اس پر عمل ہونا۔ چاہئے، لہذا اس کو ضعیف سمجھ کر متروک نہ کر دیا جائے۔ انتہی لیکن محققین کی رائے یہ ہے کہ ان چاروں سورتوں کا حکم بھی وہی ہے جو اور سورتوں کا ہے یعنی ابوعمر، ابن عامر اور ورش کے لیے وصل وسکتہ اور امام حمزہ کے لیے صرف وصل۔

اور رہی یہ بات کہ معنوی مناسبت کا تقاضا ہے کہ بسم اللہ سے فصل کیا جائے۔ اس کا جواب یہ ہے کہ جب بسم اللہ کے ذریعہ فصل کریں گے تو اس کے اخیر میں بھی اللہ کی صفت رَحِيْمٌ موجود ہے اس کا اتصال لا اور وَيْلٌ سے ہو جائے گا۔ اس لیے اس عدم مناسبت سے پھر بھی مفر نہیں۔

(۱۶) وَمَهْمَا تَصَلَّيْهَا أَوْ بَدَأْتَ بِرَأَةٍ
لِتَنْزِيلِهَا بِالسَّيْفِ نَسْتَ مُبْسِمًا

ترجمہ۔ اور جب تم وصل کرو اس (سورۃ البراءۃ) کا (سورۃ الانفال کے ساتھ) یا ابتداء کرو (تلاوت کی) سورۃ براءۃ سے تو اس کے تلوار (جہاد پر مشتمل آیات) کے ساتھ نازل ہونے کی وجہ سے بسم اللہ پڑھنے والے نہ بنو۔

شرح فرماتے ہیں کہ سورۃ براءۃ کے شروع میں چونکہ اللہ تعالیٰ کے غضب و غصہ پر مشتمل مضمون اور فَاَقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ جیسی آیات ہیں اس لیے اس پر بسم اللہ کسی کے لیے نہیں ہے۔ خواہ سورۃ انفال کے ختم کے بعد سورۃ براءۃ پڑھی جائے یا سورۃ براءۃ ہی سے تلاوت کی ابتداء کی جائے۔ اور وجہ اس کی یہ ہے کہ بسم اللہ میں رحمن و رحیم رحمت کے صیغے ہیں ان کا غضب و غصہ کے ساتھ جمع کرنا مناسب نہیں۔ یہ تو حکمت ہے جو حضرت علیؓ سے منقول ہے۔ اور علت یہ ہے کہ اس سورۃ پر بسم اللہ نازل ہی نہیں ہوئی۔ اور نہ حضرات صحابہؓ نے مصاحف میں یہاں بسم اللہ لکھی ہے۔

(۱۶) وَلَا بُدَّ مِنْهَا فِي ابْتِدَائِكَ سُورَةً

سِوَاهَا وَفِي الْأَجْزَاءِ خَيْرٌ مِّنْ تَلَا

ترجمہ:- اور ضروری ہے (بسم اللہ کا ہونا) تیرے سورۃ براءۃ کے علاوہ۔ کسی سورۃ سے ابتداء کرنے کی صورت میں، اور اجزاء (سورتوں کے درمیان) میں اس شخص کو اختیار دیا گیا ہے جو تلاوت کرے۔

شرح فرماتے ہیں کہ سورۃ براءۃ کے علاوہ کسی بھی سورۃ سے تلاوت کی ابتداء کی جائے تو بسم اللہ پڑھنا ضروری ہے، اور اگر سورۃ کا کوئی جزو یعنی کوئی آیت، آیت کا ٹکڑا، یا رکوع پڑھنا ہو، تو اختیار ہے بسم اللہ پڑھے یا نہ پڑھے۔ سورۃ براءۃ کی درمیانی آیات کا بھی یہی حکم ہے یعنی ان کی ابتداء میں بھی بسم اللہ پڑھنے، نہ پڑھنے کا اختیار ہے۔

(۱۷) وَمَهْمَا تَصِلُهَا مَعَ أَوْ آخِرِ سُورَةٍ
فَلَا تَقِفَنَّ الدَّهْرَ فِيهَا فَتَثْقُلَا

ترجمہ:- اور جب تم بسم اللہ کا کسی سورۃ کے اخیر کے ساتھ وصل کرو۔ تو

اس پر کبھی بھی ہرگز وقف نہ کرو۔ (اگر تم نے ایسا کیا تو یہ چیز بڑی ثقیل) اور قابل اعتراض ہوگی۔

فرماتے ہیں کہ اگر کسی سورۃ کے ختم پر وقف نہ کر کے بسم اللہ کو اسی کے ساتھ ملا دیا۔ یعنی وصلِ اولِ فصلِ ثانی سے پڑھا جائے تو بسم اللہ کے ختم پر ہرگز وقف نہیں کرنا چاہئے۔ اس لیے کہ بسم اللہ سورتوں کی ابتداء کے لیے ہے نہ کہ اختتام کے لیے۔ اور اس صورت میں یہ وہم ہوتا ہے کہ بسم اللہ اختتامِ سورۃ کے لیے ہے۔

سُورَةُ اَمْرِ الْقُرْآنِ

سورۃ فاتحہ کے علماء نے بہت سے نام شمار کرائے ہیں، ان میں سے۔۔۔ امّ القرآن بھی ہے۔ امّ، اصل اور جڑ کے معنی میں ہے۔ سورۃ فاتحہ میں چونکہ پورے قرآن کریم کے مضامین کو اجمالی طور پر بیان فرمایا گیا ہے۔ گویا سورۃ فاتحہ متن ہے اور باقی قرآن کریم اس کی شرح، اس لیے اس کو امّ القرآن سے موسوم کیا گیا۔ یہاں سورۃ فاتحہ کے اصولی اور فرشی تمام اختلافات بیان فرمائے ہیں۔ البتہ الرَّحِيمِ مَلِكِ میں جو ادغامِ کبیر ہے اس کو اگلے باب کے لیے چھوڑ دیا ہے۔

(۱۰۸) وَمَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ (رَ) اَوِيهِ (نَ) بِاصْرُ وَعِنْدَ سِرَاطٍ وَالسِّرَاطِ لِي قُنْبُلًا

ترجمہ:- اور مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ (کسانی اور عاصم کے لیے الف کے ساتھ) جو ہے اس کا روایت کرنے والا مددگار ہے، اور سِرَاط اور السِّرَاط (معرف باللام ہو یا غیر معرف باللام) جہاں بھی آئے اس کو سین سے

پڑھنے میں قبل کا اتباع کرو۔

بَحِثْ اَنَّى وَالصَّادَ زَايًا اَشْمَهَا
(۱۰۹) لَدَى خَلْفٍ وَاَشْمَ لِحَلَادِ الْاَوَّلَا

ترجمہ:- (بَحِثْ اَنَّى کا ترجمہ اس سے پہلے شعر میں گزر چکا) اور خلف کے لیے (ہر جگہ) صاد میں زاء کی بُودے کر پڑھو۔ اور خلاد کے لیے صاد میں زاء کی بُودے۔ صرف پہلے (اھدنا الصَّوْاط) میں۔

شرح (۱۰۸) اس شعر میں راویہ کی راء اور ناصراً کا نون دونوں رمز ہیں۔ راء سے کائی اور نون سے عاصم مراد ہیں۔ بتانا یہ ہے کہ سورۃ فاتحہ میں مَلِكٍ یَوْمَ الدِّینِ جو ہے اس میں یہ دونوں مَالِک کو بالالف پڑھتے ہیں اور ضد سے نکل آیا کہ باقی پانچ امام بغیر الف یعنی مَلِک پڑھتے ہیں۔ اور دوسری بات یہ بتانی کہ لفظ صِرَاط خواہ معرف باللام ہو یا غیر معرف باللام پورے قرآن میں جہاں بھی آئے قبل اس کو سین سے پڑھتے ہیں۔

اس شعر میں ل قَسْبُلَا کے لام کو علیحدہ لکھنے کی وجہ یہ ہے کہ یہ لام جارہ نہیں ہے بلکہ وَلِیِّ یَمِیْنِ سے امر کا صیغہ ہے جس کے معنی ہیں اتباع کرو۔

(۱۰۹) حضرت خلفؓ اسی لفظ صراط کے صاد میں ہر جگہ کا زاء کا اشمام کرتے ہیں یعنی صاد میں زاء کی بُودے کر پڑھتے ہیں اور خلاد سورۃ فاتحہ کے پہلے الصراط۔ میں اشمام کرتے ہیں، اس کے علاوہ پورے قرآن کریم میں کہیں بھی یہ لفظ آئے تو خالص صاد سے پڑھتے ہیں۔

جس صاد میں زاء کی بودی جائے تو یہ ایک نیا حرف بن جاتا ہے نہ صاد ہوتا ہے کیوں کہ اس میں زاء کی صفتِ جہر شامل ہو گئی، اور نہ زاء ہوتی ہے کیوں کہ اس میں صاد کی صفتِ استعلاء داخل ہو گئی۔ تو یہ ایک بین بین۔

یا حرف بن جاتا ہے اس لیے اس کو حرف فرعی کہتے ہیں۔
اس کی ادائیگی ایسے ہونی چاہئے کہ سننے والے کو ایسا محسوس ہو کہ زاء
کو پُر ادا کیا جا رہا ہے۔

(۱۲) عَلَيْهِمُ الْيَهُمُ حَمَزَةٌ وَلَدَيْهِمْ
جَمِيعًا بِضَمِّ الْهَاءِ وَقَفًا وَمَوْصِلًا

ترجمہ:- عَلَيْهِمُ الْيَهُمُ اور لَدَيْهِمْ کو امام حمزہ نے سب جگہ ہاء
کے ضمہ سے پڑھا ہے، خواہ وقف کریں یا وصل۔

شرح | عَلَيْهِمُ الْيَهُمُ اور لَدَيْهِمْ کو پورے قرآن کریم میں امام حمزہ نے بضم الہاء
پڑھتے ہیں۔ وقف و وصل کی کوئی قید نہیں۔ اور باقی چھ امام ہاء
کا کسرہ پڑھتے ہیں۔

کسرہ ایسے سمجھا گیا کہ ضمہ کی ضد اگرچہ فتح ہے لیکن بفتح الہاء کوئی لغت ہی
نہیں۔ لہذا کسرہ متعین ہے۔

(۱۳) وَصِلْ صَمَّ مِيمِ الْجَمْعِ قَبْلَ مُحَرَّكَ
(د) رَاكَوْ قَالَوْنَ بِتَخْيِيرِهِ حَلًا

ترجمہ:- اور میم جمع کے ضمہ کا متحرک (حرف) سے پہلے ابن کثیر کے لیے
(واو کے ساتھ) صلہ کرو، اس حال میں کہ تم (نقل) کی پیروی کرنے
والے ہو، اور قالون اپنے اختیار دینے کے ساتھ ظاہر ہوئے ہیں۔

شرح | میم جمع جیسے اَنْهُمْ، فَيْهِمْ، لَهُمْ وغیرہ اگر متحرک حرف سے پہلے
ہو تو دِ رَاكَوْ کے دال والے ابن کثیر (واو کے ساتھ) صلہ کرتے
ہیں۔ صلہ کا مطلب یہ ہے کہ ضمہ کو اتنا کھینچ کر پڑھا جائے کہ واؤ مدہ پیدا
ہو جائے۔ جیسے لَهُمْ۔ اور قالون بھی اس میں صلہ کرتے ہیں لیکن بالخلف

یعنی ان کے یہاں صلہ وعدم صلہ دونوں ہیں
 قَبْلَ مَحْوٰی کی قید اس لیے لگائی کہ اگر میم جمع ساکن سے
 پہلے ہو جیسے اَنْتُمْ اَلْعُلُوْنُ تو کسی کے نزدیک صلہ نہیں ہے کیوں کہ
 اس صورت میں دو ساکن جمع ہو جائیں گے۔ اگر میم جمع کے بعد ضمیر متصل
 آجائے تو صلہ کرنے میں سب کا اتفاق ہے جیسے رَاٰیْتُمُوْهُ، اَوْرِثْتُمُوْهَا
 یُرِیْکُمْوْهُمْ وغیرہ۔

(۱۱۲) وَمِنْ قَبْلِ هٰمِزِ الْقَطْعِ صَلَٰهَا لَوْرِشِهِمْ
 وَاسْكَنْهَا الْبَاقُوْنَ بَعْدُ لِتَكْمُلًا

ترجمہ:- اور ہمزہ قطعی سے پہلے اس (میم جمع) کا ان میں سے ورش کے
 لیے صلہ کرو، اور باقی (نافع ابن کثیر کے علاوہ) نے اس (میم جمع) کو
 ساکن پڑھا ہے (اور ہم نے یہ اس لیے بیان کیا ہے تاکہ (قرائت)
 مکمل ہو جائیں۔

شرح | ورش بھی میم جمع میں صلہ کرتے ہیں مگر ان کے یہاں شرط یہ ہے
 کہ میم جمع ہمزہ قطعی سے قبل ہو۔ جیسے اَنْذَرْتَهُمْ اَمْ لَمْ
 یہاں صلہ کرنے سے چونکہ منفصل ہو جائے گا، اور ورش کے یہاں مد میں طول
 ہوتا ہے، اس لیے ورش اس میں طول کریں گے، اور قالون قصر و توسط۔
 اور ابن کثیر صرف قصر۔

خلاصہ یہ ہوا کہ میم جمع اگر متحرک سے پہلے ہے تو اس میں ابن کثیر
 حالت وصل میں صرف صلہ کرتے ہیں۔ قالون صلہ وعدم صلہ دونوں کرتے
 ہیں۔ اور ورش کے یہاں میم جمع میں صلہ صرف اس وقت ہوگا جب کہ وہ
 ہمزہ قطعی سے قبل واقع ہو۔

(۱۱۶) وَمِنْ دُونِ وَصْلِ ضَمِّهَا قَبْلَ سَاكِنٍ
لِكُلِّ وَبَعْدَ الْهَاءِ كَسْرُ فَتْحِ الْعَلَا

(۱۱۷) مَعَ الْكَسْرِ قَبْلَ الْهَاءِ وَالْيَاءِ سَاكِنًا
وَفِي الْوَصْلِ كَسْرُ الْهَاءِ بِالضَّمِّ (شَمْلًا)

۱۱۵
كَمَا بِهِمُ الْأَسْبَابُ ثُمَّ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ
قِتَالٌ وَقِفْ لِكُلِّ بِالْكَسْرِ مَكْمَلًا

ترجمہ :- اور تمام قراء کے لیے میم جمع کا ضمہ ساکن سے پہلے بغیر صلہ کے ہے اور ہاء کے بعد البو عمرو کے لیے میم جمع پر کسرہ ہے اس حال میں کہ ہاء سے پہلے کسرہ یا یا ساکنہ ہو۔

اور ہاء کا کسرہ حالت وصل میں حمزہ و کسائی کے لیے ضمہ کو جلدی سے لایا ہے۔ جیسے بِهِمُ الْأَسْبَابُ اور عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ اور وقف کرو سب کے لیے (ہاء کے) کسرہ کے ساتھ اس حال میں کہ تم کامل کرنے والے ہو۔

شرح | میم جمع کے بعد اگر ساکن حرف ہو تو بالاتفاق اس میم میں صلہ نہیں ہوگا جیسے عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ میم جمع اگر ہاء کے بعد ہے اور ہاء سے پہلے کسرہ یا یا ساکنہ ہے تو امام بصری ہاء اور میم دونوں پر کسرہ پڑھتے ہیں۔ اور شَمْلًا کے شین والے (حمزہ و کسائی) ہاء اور میم دونوں کو ضمہ پڑھتے ہیں جیسے عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ بِهِمُ الْأَسْبَابُ لیکن حالت وقف میں ان دونوں قسموں میں سب کے لیے ہاء مکسور اور میم ساکن رہے گا۔ لیکن تین کلمے عَلَيْهِمُ

إِلَيْهِمْ، لَدَيْهِمْ امامِ حمزہ کے لیے ستنی ہیں ان میں وقف و وصل دونوں حالتوں میں ان کے لیے ہاء کا ضمہ ہی پڑھا جائے گا جیسا کہ شعر ۱۱ میں گذرا۔
 اور اگر میم جمع سے پہلے ہاء کے علاوہ کوئی اور حرف ہے جیسے اَنْتُمْ
 الْاَعْلَوْنَ یا ہا تو ہے لیکن ہاء سے پہلے کسرہ یا یا ساکنہ نہیں ہے جیسے مِنْهُمْ
 الْمُؤْمِنُونَ تو تمام قراء کے لیے میم اور اس کے ماقبل دونوں پر ضمہ ہوگا۔

بَابُ ادْغَامِ الْكَبِيرِ

ادغام کے لغوی معنی ادخال الشئ فی الشئ ایک چیز کو دوسری چیز میں داخل کرنا) اور اصطلاح میں حرف ساکن کو حرف متحرک میں ملا کر ایک حرف مشدّد بنادینا۔ ادغام کا سبب تماثل، تجانس اور تقارب ہے۔ پھر اس کی دو قسمیں ہیں۔ صغیر کبیر۔ اگر پہلا حرف یعنی مدغم ساکن ہے۔ صرف ادغام کیا جائے تو یہ ادغام صغیر ہے جیسے اِذْ ذَهَبَ، قَالَتْ طَائِفَةٌ۔ اَلَمْ نَخْلُقْكُمْ اور اگر مدغم پہلے سے متحرک ہے اس کو ساکن کر کے ادغام کیا جائے تو ادغام کبیر ہے جس کی مثالیں باب میں آرہی ہیں۔ ادغام کے لیے مدغم اور مدغم فیہ کا رسم الخط میں متصل ہونا شرط ہے اسی لیے اَنْتَ اَنْذِرُ میں ادغام نہیں ہوگا کیونکہ دونوں نون رسماً متصل نہیں ہیں۔

ادغام کبیر کو کبیر اس لیے کہتے ہیں کہ اس میں عمل زیادہ ہے کیوں کہ۔ پہلے مدغم کو ساکن کیا جاتا ہے اس کے بعد ادغام کرتے ہیں۔ اور دوسری وجہ یہ بھی ہے کہ ادغام کبیر نسبت صغیر کے زیادہ مقامات پر ہے۔ اس ادغام کے لیے کچھ موانع ہیں جن کو باب میں بیان کیا جائے گا۔ سورۃ الفاتحہ میں چونکہ —

الرَّحْمَ مَلَفٌ مِی اذغام کیر واقع ہوا ہے اس لیے اس باب کو سورۃ فاتحہ کے بعد بیان فرما رہے ہیں۔

(۱۱۶) وَدَوْنَكَ الْاِذْغَامَ الْكَبِيْرَ وَقُطْبُهُ
اَبُو عَمْرٍ وَاِلْبَصْرِيْ فِيْهِ تَحْفَلَا

ترجمہ :- اور اذغام کیر کو اختیار کر لو، اور اس کا مدار ابو عمرو و بصری ہیں۔ یہ اذغام ان میں جمع ہو گیا ہے (ان کے لیے خاص ہے)۔

شرح فرماتے ہیں کہ اذغام کیر کے آنے والے قواعد و اصول کو یاد کر لو۔ اور یہ یاد رکھو کہ ائمہ سبعہ میں سے یہ اذغام بطریق شاطبی صرف ابو عمرو و بصری سے سوسی کے لیے ہے۔ لہذا اس باب میں آنے والے قواعد سب انھیں کے لیے ہیں اسی لیے اس باب میں کوئی رمز بھی نہیں ہے۔

(۱۱۷) فَفِيْ كَلِمَةٍ عَنْهُ مَنَاسِكُكُمْ وَمَا
سَلَكُكُمْ وَبَاقِي الْبَابِ لَيْسَ مَعَوْلَا

ترجمہ :- پس ایک کلمہ میں ان (ابو عمرو) سے (صرف دو کلموں) مَنَاسِكُكُمْ اور مَاسَكَكُمْ کا اذغام منقول ہے۔ اور باقی باب (یعنی اس قسم کے اور کلمات جن میں ایک کلمہ میں مثلین جمع ہوں) بھروسہ کیا ہوا نہیں ہے (یعنی ان دو کلموں کے علاوہ کسی کلمہ میں مثلین جمع ہوں تو اذغام نہیں ہوگا)۔

شرح مثلین ایک کلمہ میں جمع ہوں اور دونوں متحرک ہوں۔ پہلے کو ساکن کر کے اذغام کیا جائے۔ اس کی یہ دو مثالیں مَنَاسِكُكُمْ اور مَاسَكَكُمْ دی گئی ہیں۔ ان کے علاوہ اگر کہیں مثلین ایک کلمہ میں جمع ہوں گے تو اذغام نہیں ہوگا جیسے اَعْيَدْنَا، شَرَكِمْ وغیرہ۔

سوال :- علامہ شاطبیؒ نے ایک کلمہ کی جو دو مثالیں دی ہیں، صحیح نہیں۔ اس لیے کہ مَنَاسِكَ ایک کلمہ ہے اور کُمُ دوسرا۔ ایسے ہی مَا سَلَكَ کُمُ — بھی تین کلمے ہیں۔

جواب :- عربیت کے اعتبار سے واقعی یہ ایک ایک کلمے نہیں ہیں لیکن علم قراءات کے اعتبار سے ایک ایک ہی کلمے ہیں۔ اس لیے کہ عربیت میں کلمہ اس کو کہتے ہیں جو مستقل معنی رکھتا ہو۔ اور علم قراءات میں کلمہ وہ ہے جس پر وقف کر کے اس کو مابعد سے جدا کیا جاسکے۔ تو مَنَاسِكَ پر وقف کرنا صحیح نہیں بلکہ کُمُ پر وقف کیا جائے گا۔ ایسے ہی مَا سَلَكَ پر وقف صحیح نہیں کُمُ پر وقف کیا جاسکتا ہے لہذا یہ علم قراءات میں ایک ایک ہی کلمہ شمار ہوتے ہیں۔

وَمَا كَانَ مِنْ مِّثْلَيْنِ فِي كَلِمَتَيْهِمَا
فَلَا بَدَأَ مِنْ إِذْ غَامِ مَا كَانَ أَوَّلًا (۱۱۸)

ترجمہ :- اور وہ صورت کہ مثیلین دو کلموں میں ہوں۔ تو اس حرف کا ارغام ضروری ہے جو پہلا ہو۔

كَيْعَلَمَ مَا فِيهِ هُدًى وَطَبَعَ عَلَى
قُلُوبِهِمُ وَالْعَفْوُ وَأُمُرٌ تَمَثَّلًا (۱۱۹)

ترجمہ :- مثیلین کے دو کلموں میں جمع ہونے کی جیسے يَعْلَمُ مَا فِيهِ هُدًى۔ طَبَعَ عَلَى قُلُوبِهِمُ اور الْعَفْوُ وَأُمُرٌ مثالیں ہیں علامہ نے مثیلین کے دو کلموں میں جمع ہونے کی جو متعدد مثالیں دی ہیں۔ ان میں لطیف اشارات ہیں يَعْلَمُ مَا اور طَبَعَ عَلَى

مدغم سے پہلے متحرک کی مثالیں ہیں۔ اور فِيهِ هُدًى مدغم سے پہلے حرف

علت ساکن کی مثال ہے اور الْعَفْوُ وَأُمْرٌ مدغم سے پہلے حرف صحیح ساکن کی مثال ہے جس کے اندر بجائے ادغام کے اختلاس ہوتا ہے جیسا کہ آگے آرہا ہے) نیز ان مثالوں میں اس جانب بھی اشارہ موجود ہے کہ مدغم اور مدغم فیہ کا رسمًا متصل ہونا ضروری ہے۔ اسی لیے اَنَا نَذِيرٌ اور اَنَا لَكُمْ میں ادغام نہیں، حالانکہ اداء اتصال ہے لیکن رسمًا الف فاصل ہے۔

(۱۲۰) اِذَا لَمْ يَكُنْ تَا مُخْبِرٌ اَوْ مُخَاطَبٌ
اَوْ الْمَكْتُسَى تَنْوِينُكَ اَوْ مُثَقَّلًا

ترجمہ :- (اس ادغام کے لیے چار چیزیں مانع ہیں ان کو بیان کرتے ہیں) جب (پہلا حرف یعنی مدغم) تاء متکلم نہ ہو، تاء خطاب نہ ہو، اپنی تنوین کو پہننے والا نہ ہو۔ مشدد نہ ہو۔

(۱۲۱) كُنْتُ شَرَابًا اَنْتَ شَكْرُهُ وَاَسِعْ
عَلَيْمٌ وَّ اَيْضًا تَمَّ مِيقَاتٌ مُثَلًا

ترجمہ :- (ان نواضع کی لف و نشر مرتب کے طور پر مثالیں دیتے ہیں۔ تاء متکلم کی۔۔۔) كُنْتُ شَرَابًا (تاء خطاب کی۔۔۔) اَنْتَ شَكْرُهُ (مدغم کے منون ہونے کی۔۔۔) وَاَسِعْ عَلِيمٌ (اور مشدد کی۔۔۔) تَمَّ مِيقَاتٌ مثالیں دی گئی ہیں۔

شرح | تاء خطاب اور تاء متکلم کا ادغام نہ ہونے کی وجہ یہ ہے کہ یہ دونوں تاء فاعل بنتی ہیں۔ ادغام کرنے سے چونکہ مدغم، مدغم فیہ میں داخل ہو جانا ہے اس لیے گویا وہ حذف ہو جانا ہے، لہذا یہ حذف ہو جائیں گی اور فاعل کا حذف کرنا جائز نہیں۔

تنوین والے حرف کے ادغام نہ ہونے کی وجہ یہ کہ تنوین اگرچہ مرسوم

نہیں ہوتی پھر بھی یہ حرف صحیح کے حکم میں ہے، اسی لیے اس پر کسرہ بھی آتا ہے اور سہمزہ کی حرکت بھی، اس کی جانب نقل ہوتی ہے۔ لہذا مثیلین کے درمیان اس کو قوی فاصل شمار کیا گیا۔

اور شد کا ادغام اس لیے نہیں ہوتا کہ ادغام کرنے کے لیے اس کو مخفف کرنا پڑے گا، اور مخفف کرنے سے ایک حرف کم ہو جائے گا۔

(١٢٢/٤) وَقَدْ أَظْهَرُوا فِي الْكَافِ يَحْزُنُكَ كُفْرُهُ إِذِ النَّوْنُ تَخْفَى وَبَلَّهَا لِتَجَمَّلَا

ترجمہ:- اور اظہار کیا ہے علماء نے یَحْزَنُكَ كُفْرُكَ کے کاف میں کیونکہ کاف سے پہلے نون کا اخفاء کیا جا رہا ہے تاکہ کلمہ خوبصورت ہو جائے۔

شرح فَلَا يَحْزُنُكَ كُفْرُهُ میں مثیلین دو کلموں میں جمع ہیں اور مذکورہ چار موانع میں سے کوئی مانع بھی نہیں ہے، اس لیے قاعدہ کا تقاضہ

ہے کہ ادغام ہو۔۔۔ لیکن اہلِ ادا نے اس میں ادغام نہیں کیا، اس لیے کہ اخفاء جو ہے وہ انشاء و ادغام کی درمیانی حالت کا نام ہے۔ تو یہاں نون بمنزلہ مدغم کے اور اس کے بعد والاکاف بمنزلہ مدغم فیہ کے ہو گیا، اور مدغم فیہ مشدد ہوا کرتا ہے، اور مشدد کا ادغام جائز نہیں جیسا کہ تَحْمَمٍ مَّيْقَاتُ اس کی مثال گذر چکی ہے، اس لیے اس میں ادغام نہیں ہوگا

دوسری بات یہ کہ اخفاء والائون اپنے اصلی مخرج سے نہیں بلکہ غیشوم سے ادا ہوتا ہے اور اس کے بعد تریک ادا کرنا دشوار ہے۔

وَعِنْدَهُمُ الْوُجُوهَانِ فِي كُلِّ مَوْضِعٍ
تُسَمَّى لِأَجْلِ الْحَذَفِ فِيهِ مُعَلَّلًا

ترجمہ۔ اور ان (ادغام کرنے والوں) کے نزدیک ہر ایسے کلمہ میں دو وجہ

ہیں جس میں حذف ہو جانے کی وجہ سے اس کا نام مغل ہو گیا ہو۔

(۱۲۴) كَيْبَتُجْ مَجْزُماً وَّ اِنْ يَّكُ كَاذِبًا
وَيَخُلُ لَكُمْ عَنْ عَالِمٍ طَيِّبِ الْخُلَا

ترجمہ :- جیسے یبَتَج اور اِنْ يَّكُ کاذِبًا اور یخُلُ لَکُمْ (تینوں) حالت
جزم میں ایسے عالم سے علم حاصل کر جو علم کے اعتبار سے عمدہ ہو۔

شرح | جس کلمہ کے آخر سے حرف علت حذف ہو جانے کے بعد مثیلین
جمع ہوئے ہوں، اس میں بعض ناقلین اظہار کرتے ہیں۔ اور

بعض ادغام۔ اس قسم کے تین کلمات ہیں جو اس شعر ۱۲۴ میں مذکور ہیں۔

۱۔ وَمَنْ يَّبْتَجْ غَيْرَ الْإِسْلَامِ ۲۔ يَخُلُ لَكُمْ ۳۔ وَاِنْ يَّكُ
کاذِبًا۔ یبَتَج اصل میں یبَتَجی تھا۔ یا کے حذف ہونے کے بعد
دوغین جمع ہوئے ہیں ورنہ مثیلین کے درمیان یا سے فصل تھا۔

یخُلُ اصل میں یخُلُو تھا، واؤ کے حذف ہونے کے بعد دو لام
جمع ہوئے ہیں ورنہ مثیلین کے درمیان واؤ فاصل تھا۔

وَاِنْ يَّكُ اصل میں وَاِنْ يَّكُونُ تھا، واؤ اور نون کے حذف
ہونے کے بعد مثیلین جمع ہوئے ہیں ورنہ مثیلین کے درمیان واؤ اور نون فاصل

تھے۔ اگر اصل کا اعتبار کیا جائے تو ادغام نہیں ہوگا۔ اس لیے کہ مثیلین جمع
نہیں ہیں، اور اگر حذف ہونے کے بعد کی موجودہ صورت کو دیکھا جائے کہ

مثیلین جمع ہیں تو ادغام ہونا چاہئے۔ اس لیے ان کلمات میں دو رو وجہیں ہیں۔

(۱۲۵) وَيَقُومُ مَالِي ثُمَّ يَقُومُ مَنْ
بِلاَخِلَافٍ عَلَى الْإِدْغَامِ لَا شَكَّ أَرْسِلَا

ترجمہ :- اور یقوم مَالِی پھر یقوم مَنْ بلا شک اور بلا اختلاف ادغام

پر چھوڑ دیئے گئے ہیں (دونوں میں ادغام کیا گیا ہے)۔

شرح اوپر کے شعر میں بتایا تھا کہ یَبْتَخْ، يَكُ اور يَخُلُ میں چونکہ آخر سے حروف محذوف ہو کر یہ کلمات معلل ہو گئے ہیں۔ اس لیے

ان میں ادغام و اظہار دو وجہیں ہیں۔

اس شعر میں فرماتے ہیں کہ اگر کوئی شخص کہے کہ يَقُومِ مَالِي (غافر ۶)

اور يَقُومِ مَنْ يَنْصُرُنِي (ہود ۴) میں بھی یہ بات پائی جاتی ہے۔ اس لیے کہ

یہ بھی يَقُومِ جی تھا، یا، کے حذف ہونے کے بعد مثلین جمع ہوئے ہیں۔ لہذا ان

میں بھی ادغام و اظہار دونوں وجہیں ہونا چاہئے۔ اس کا جواب یہ ہے کہ يَقُومِ

کو يَبْتَخْ وغیرہ پر قیاس کرنا صحیح نہیں۔ اس لیے کہ يَبْتَخْ وغیرہ تینوں کلمات

کے آخر سے جو حروف حذف ہوئے ہیں وہ ان کلمات کے جزو تھے۔ لہذا ان

کلمات کو معلل کہا گیا، اور يَقُومِ جی کی یا، جو حذف ہوئی، وہ لفظ قوم کا جزو

نہیں بلکہ علیحدہ کلمہ تھی، اس کے حذف ہو جانے سے لفظ قوم میں کوئی کمی نہیں

آئی، یہ اپنے تمام حروف کے ساتھ باقی ہے۔ لہذا اس کو معلل بھی نہیں کہا جاسکتا

اس لیے وہ دو وجہیں جائز نہیں بلکہ صرف ادغام ہے۔

وَ اِظْهَارِ قَوْمِ آلِ لُوطٍ لِّكُؤْبِهِ

قَلِيلَ حُرُوفٍ رَّذَاكَ مَنْ تَنَبَّلَا (۱۲۶/۱۱)

بِادْغَامٍ لَّكَ كَيْدًا اَوْ لَوْ حَجَّ مُظْهَرُ

بِاعْلَالٍ ثَانِيهِ اِذَا صَحَّ لَاعْتَلَا (۱۲۷/۱۳)

ترجمہ:- (۱۲۶-۱۲۷) اور ایک جماعت کا آلِ لوط میں اس لیے اظہار

کرنا کہ آل میں حروف کم ہیں۔ اس کو لَکَ کَيْدًا کا ادغام پیش کر کے

اس شخص نے رد کر دیا ہے جو جلیل القدر ہیں۔ یا جن کی وفات ہو چکی ہے۔ اور اگر اظہار کرنے والے ال کے دو سکر حرف میں تعلیل ہونے کی علت بیان کرتے تو ان کی بات بلند (اور قابل قبول) ہوتی۔

شرح ال لُوط میں بعض حضرات جیسے ابو بکر بن مجاہد، لام کا لام میں ادغام نہیں کرتے اور وجہ یہ بتاتے ہیں کہ ال میں حروف کم ہیں اگر ادغام کریں گے تو ایک حرف اور کم ہو جائے گا، کیوں کہ مدغم، مدغم فیہ میں داخل ہو جائا ہے۔ یا یہ کہ ال میں چونکہ حروف کم ہیں، لہذا کلمہ میں ثقل ہے ہی نہیں کہ اس کو دور کرنے کے لیے ادغام کرنے کی ضرورت ہو مَن تَنْبَلَا سے علامہ انی رحمۃ اللہ علیہ کی طرف اشارہ ہے، انھوں نے اس بات کا اس طور پر رد فرمایا کہ لَكَ كَيْدًا میں کاف کا کاف میں بالاتفاق ادغام ہوتا ہے حالانکہ لَكَ میں ال سے بھی کم حرف ہیں۔ لہذا یہ کہنا کہ ال میں حروف کم ہونے کی وجہ سے ادغام نہیں ہوگا، صحیح نہیں۔

آگے وَكُوَحَجَّ مُظْهِر میں ارشاد فرماتے ہیں کہ اگر ال لُوط میں اظہار روایت ثابت ہوتا تو اظہار کرنے والوں کا اس طور پر دلیل بیان کرنا صحیح ہوتا کہ ال کے دو سکر حرف میں تعلیل ہوتی ہے، اور جس طرح تعلیل سے حرف بدلتا اور حذف ہو جانا ہے تقریباً یہی کیفیت ادغام میں بھی ہوتی ہے تو ادغام کرنے سے ایک تعلیل اور ہو کر تو ای علالات لازم آجائے گا۔ لہذا اس میں ادغام نہیں ہوگا۔ لیکن نہ تو روایت اس میں اظہار ثابت ہے۔ اور نہ اظہار کرنے والوں کی دلیل مضبوط ہے۔ لہذا اس میں ادغام ہوگا۔

فَابْدَأْهُ مِنْ هَمْزَةٍ هَاءٍ اَصْلُهَا
(۱۳۸)
وَقَدْ قَالَ بَعْضُ النَّاسِ مِنْ وَاوٍ اَبْدَلَا

ترجمہ:- پس ابدال اُس (اَل کے الف) کا اس ہمزہ سے ہے جس کی اصل ہا، تھی اور بعض لوگوں نے کہا ہے کہ (الف) واؤ سے بدلا گیا ہے۔

شرح اوپر کے شعر میں جو باعلال ثانیہ فرمایا تھا اس کی وضاحت کرتے ہوئے فرماتے ہیں کہ سیبویہ اور بہت سے متقدمین کے مطابق اَل

اصل میں اَھَل تھا اور دلیل یہ ہے کہ اس کی تصغیر اَھَیْل آتی ہے پھر ہا، کو ہمزہ سے بدلا گیا تاکہ الف سے بدلنے کی صورت نکل آئے۔ اب دو ہمزہ جمع ہو گئے۔ پہلا متحرک دوسرا ساکن۔ تو قاعدہ صرفیہ کے مطابق دوسرا کو الف سے بدل لیا، اَل ہو گیا۔

بَقَدَّ قَتَالَ سے فرماتے ہیں کہ بعض حضرات یعنی کسائی وغیرہ فرماتے ہیں کہ اَل اصل میں اَوَل تھا۔ صرفی مشہور قاعدہ ”واؤ متحرک ماقبل مفتوح“ سے واؤ کو الف سے بدل دیا گیا۔

وَاوُوهُوَ الْمَضْمُومُ هَاءٌ كَهُوَّ وَمَنْ
(۱۲۹)
فَادْغِمْ وَمَنْ يُظْهِرُ فَبِالْمَدِّ عِلَلًا

ترجمہ:- اور اس ہو کی واؤ جو ہاء کے اعتبار سے مضموم ہے۔ جیسے هُوَ وَمَنْ (اس میں واؤ کا واؤ میں) ادغام کرو، اور جو شخص اظہار کرتا ہے اس نے (ہو کے واؤ کے مدہ ہونے کی) علت بیان کی ہے۔

شرح قرآن کریم میں تین مقام پر ایسے هُوَ کے بعد واؤ آیا ہے جس کی ہا، ابو عمر کے یہاں بارکان الہاء ہے۔ ۱۔ وَهُوَ دَلِيْلُهُم (انعام ۱۶۱)

۲۔ فَهُوَ دَلِيْلُهُم (غل ۱۶) ۳۔ وَهُوَ وَاَقِيع (شوریٰ ۱۶) کیوں کہ ابو عمر کے یہاں اس ہو کی ہا، ساکن ہوتی ہے جو واؤ، فاء یا لام کے بعد ہو۔ اب ان تینوں کلموں میں قاعدہ کے مطابق ادغام ہوگا۔ لیکن بعض حضرات ابوشامہ

وابن مجاہد وغیرہ نے ان میں اظہار بتایا ہے اور علت یہ بیان کی ہے کہ ھُو کی واؤ کو ادغام کے لیے جب ساکن کریں گے تو وہ مدہ بن جائے گی اور حرفِ ث کا ادغام جائز نہیں۔ کیوں کہ حروف مدہ میں مدیت ذاتی صفت ہوتی ہے جس کے بغیر حرف کی ذات ہی ختم ہو جاتی ہے۔ اور ادغام عارضی صفت ہے اگر یہاں ادغام کرتے ہیں تو مدیت ختم ہو جائے گی۔ تو عارضی صفت کی وجہ سے ذاتی صفت کا ختم کرنا لازم آئے گا۔ اس کا جواب شعر ۱۳ میں آ رہا ہے۔

وَيَاثِي يَوْمٌ أَدْعَمُوهُ وَنَحْوُهُ
(۱۳) وَلَا فَرْقَ يُنْبِئُ مَنْ عَلَى الْمَدِّ عَوَلًا

ترجمہ: اور حالانکہ یَاثِیَ یَوْمٌ اور اس جیسے دیگر کلمات (تَوْدِیَ یَمُوسِی وغیرہ) میں ان حضرات نے ادغام کیا ہے۔ اور ان دونوں (ھُو وَمَنْ اور یَاثِیَ یَوْمٌ) میں کوئی ایسا فرق نہیں ہے جو اس شخص کو نجات دلائے (اعتراض سے بچالے) جس نے ھُو وَمَنْ میں ادغام نہ ہونے کی علت مد کو قرار دیا ہے۔

شرح ۱۲۹ میں فرمایا تھا کہ ھُو وَمَنْ میں بعض حضرات اس لیے ادغام نہیں کرتے کہ ادغام کرنے کے لیے جب ھُو کی واؤ کو ساکن کیا جائے گا تو چونکہ اس کے ماقبل ضمہ ہے، اس لیے وہ مدہ بن جائے گی اور حرف مد کا ادغام ممنوع ہے جیسا کہ فِيْ یَوْمٍ اور قَالُوا وَهُمْ وغیرہ میں اسی لیے ادغام نہیں ہوتا۔ اب شعر ۱۳ میں اس کا رد کیا جا رہا ہے کہ یَاثِیَ یَوْمٌ اور اس قسم کے دوسرے کلمات میں وہ حضرات خود ادغام کرتے ہیں۔ حالانکہ یہاں بھی جب یَاثِیَ کی یاؤ کو ادغام کرنے کے لیے ساکن کریں گے تو یاؤ مدہ ہو جائے گی جب یہاں ادغام جائز ہے تو ھُو وَمَنْ میں کیوں نہیں

ہو سکتا۔ اس لیے ان کی دلیل قابل اعتناء نہیں ہے۔

سوال :- حرف مد کا ادغام تو واقعی جائز نہیں، اسی لیے قَالُوا وَهُمْ اور فِي يَوْمٍ جیسی مثالوں میں اظہار ہوتا ہے۔ یہاں کیسے ادغام ہوا؟

جواب :- اس حرف مد کا ادغام جائز نہیں جو اصلی ہو، یعنی پہلے ہی سے مدہ ہو

جیسا کہ قَالُوا وَهُمْ اور فِي يَوْمٍ میں ہے۔ اور هُوَ وَمَنْ

میں جو واؤ مدہ ہے عارضی ہے کیوں کہ پہلے سے وہ متحرک تھی، ادغام

کرنے کیلئے اس کو ساکن کیا گیا تو وہ عارضی طور پر مدہ ہو گئی یہ ادغام

کے لیے مانع نہیں بنے گی

وَقَبْلَ يَنْسُنَ الْيَاءُ فِي الْيَاءِ عَارِضٌ

سُكُونًا أَوْ أَصْلًا فَهُوَ يُظْهِرُ مُسْهَلًا (۱۳۱)

ترجمہ :- يَنْسُنَ سے پہلے الْيَاءِ میں (جویا، ہے) وہ سکون کے اعتبار سے

بھی اور اصل کے اعتبار سے بھی (چونکہ) عارضی ہے، لہذا وہ اس میں

اظہار کرتے ہیں (کیوں کہ وہ) سہل طریق اختیار کرنے والے ہیں۔

شرح قرآن کریم میں وَالْيَاءِ يَنْسُنَ ہے اس میں دویا، جمع ہیں لیکن

اس میں ادغام نہیں کرتے۔ اس کی وجہ بیان فرماتے ہیں کہ پہلی

یا کا سکون بھی عارضی ہے اور یا بھی خود عارضی ہے۔ تفصیل اس کی یہ ہے کہ

وَالْيَاءِ کو امام بصری دو طرح پڑھتے ہیں، ایک ہمزہ کی تسہیل کر کے۔ دوسرے

ہمزہ کو یا ساکنہ سے بدل کر۔ پہلی صورت میں تو ادغام نہ کرنے کی وجہ ظاہر ہے کہ

مثلیں جمع ہی نہیں ہوئے کیوں کہ پہلا حرف ہمزہ (مسہلہ) ہے اور دوسرا

حرف يَنْسُنَ کی یا ہے۔

اور دوسری صورت میں اگرچہ دویا جمع ہو گئی ہیں لیکن پہلی اصلی

نہیں بلکہ ہمزہ سے بدلی ہوئی ہے نیز اس کا سکون بھی اصلی نہیں کیوں کہ ہمزہ متحرک سے بدلی ہوئی ہے، ساکنہ سے نہیں۔

بَابُ ادْغَامِ الْحَرْفَيْنِ الْمُتَقَارِبَيْنِ فِي كَلِمَةٍ وَفِي كَلِمَتَيْنِ

پہلے باب میں مثلیں کے ادغام کا بیان تھا اور اس باب میں —
مقاربین و متجانسین کے ادغام کو بیان کرنا ہے۔ مثلیں میں تو صرف مدغم — کو
ساکن کر کے ادغام کر دیا جاتا ہے۔ لیکن متجانسین و مقاربین میں دو عمل ہوتے
ہیں۔ ایک مدغم کو مدغم فیہ جیسا بنانا، دوسرے ساکن کرنا۔ اور مدغم کو مدغم فیہ
جیسا اس طرح بنادیا جاتا ہے کہ مدغم کا کوئی اثر باقی نہیں رہتا۔

وَإِنْ كَلِمَةٌ حُرْفَانِ فِيْهَا تَقَارَبَا
(۱۳۲) فَادْغَامُهُ لِّلْقَافِ فِي الْكَافِ مُجْتَلَا

ترجمہ :- اور اگر کوئی کلمہ ایسا ہو کہ اس میں متقاربین حرف (خواہ مخرج
کے اعتبار سے یا صفت کے اعتبار سے جمع) ہوں، تو ان (الوعمرو) کا
ادغام قاف کا کاف میں مشہور ہے۔

وَهَذَا إِذَا مَا قَبْلَهُ مُتَحَرِّكٌ
(۱۳۲) مُبِينٌ وَبَعْدَ الْكَافِ مِيمٌ تَخَلَّلَا

ترجمہ :- اور یہ ادغام اس وقت ہوگا جب کہ (قاف یعنی مدغم کا) ماقبل ظاہر
(یعنی حقیقی) متحرک ہو۔ اور کاف (یعنی مدغم فیہ) کے بعد ایسا میم ہو جو
درمیان میں آگیا ہو۔

شرح | متقاربین حرف اگر ایک کلمہ میں جمع ہوں تو امام بصری قاف کا کاف میں دو شرطوں کے ساتھ ادغام کرتے ہیں۔

(۱) یہ کہ مدغم یعنی قاف کا ماقبل حقیقی متحرک ہو۔ اور حقیقی متحرک سے مراد یہ ہے کہ الف نہ ہو۔ کیوں کہ الف چونکہ حرکت قبول نہیں کرتا، اس لیے کبھی کبھی اس کو متحرک کے قائم مقام سمجھ لیا جاتا ہے۔

(۲) یہ کہ کاف یعنی مدغم فیہ کے بعد میم جمع ہو۔ میم کے بارے میں جو یہ کہا کہ وہ درمیان کلمہ میں آیا ہو۔ یہ اس لیے کہ میم جمع میں جب صلہ ہوتا ہے تو آخر میں واؤ آجاتی ہے اس لیے میم درمیان میں آ جاتا ہے جیسے خَلَقْتُمْ کَیْرُزُقْتُمْ وَآتَقْتُمْ وَخَلَقْتُمْ (۱۳۲)

ترجمہ:- جیسے یَرْزُقْتُمْ، وَآتَقْتُمْ اور خَلَقْتُمْ دیتوں وہ مثالیں ہیں جن میں دونوں شرطیں پائی جاتی ہیں۔ اس لیے فاف کو کاف سے بدل کر اور ساکن کر کے ادغام کیا گیا۔ اور مِثَاقْتُمْ اور نَزْرُقْتُمْ میں اظہار کرو (کیوں کہ مِثَاقْتُمْ میں پہلی شرط مدغم کا ماقبل متحرک ہونا نہیں پائی جاتی اور نَزْرُقْتُمْ میں دوسری شرط مدغم فیہ کے بعد میم جمع کا ہونا مفقود ہے۔ دونوں قسم کی مثالوں سے امام بصری کا مذہب خوب ظاہر ہو گیا۔

وَإِذْ غَامُذَى التَّحْرِيمِ طَلَّقَكَ قُلْ
أَحَقُّ وَبِالتَّائِيثِ وَالْجَمْعِ أَثْقَلَا (۱۳۵)

ترجمہ:- اور تم کہہ دو کہ سورہ تحریم والے طَلَّقَكَ کا ادغام (نسبت

اظهار کے (زیادہ بہتر ہے) کیوں کہ یہ (مؤنث کا اور جمع کا صیغہ ہونے کی وجہ سے ثقیل قرار دیا گیا ہے۔

شرح ایک کلمہ میں متقاربن اگر جمع ہوں تو ادغام کی دو شرطیں شعر ۱۳۳ میں بیان کی گئی تھیں۔ لیکن سورۃ تحریم میں ایک لفظ طَلَقَنَّ

ہے اس میں دوسری شرط (مدغم فیہ کے بعد میم جمع کا ہونا) موجود نہیں ہے اس لیے اس میں ادغام نہیں ہونا چاہئے۔ لیکن اس میں ادغام و اظهار دونوں منقول ہیں، بلکہ ادغام اولیٰ ہے۔ اس لیے کہ یہ کلمہ جمع مؤنث کا صیغہ ہونے کی بنا پر ثقیل تر ہے، لہذا تخفیف کے لیے ادغام ہے اور جو حضرات اظهار کے قائل ہیں وہ فرماتے ہیں کہ اس میں پہلے ہی دو تشریدیں جمع ہیں اگر ادغام کیا جائے گا تو تین تشریدیں ہو جائیں گی، اس لیے اظهار ہونا چاہئے۔

(۱۳۶/۵) وَمَهْمَا يَكُونَا كَلِمَتَيْنِ فَمُدْ عِمُّ
أَوَائِلَ كَلِمِ الْبَيْتِ بَعْدُ عَلَى الْوَلَا

ترجمہ:- اور جب وہ (مقاربن) دو کلموں میں ہوں تو (امام بصری) ادغام کرنے والے ہیں۔ (آنے والے) شعر کے کلمات کے اول اول حروف کا جو (اس کے) بعد پے درپے آرہے ہیں۔

شرح ایک کلمہ کے ادغام کے بعد اب دو کلموں کے ادغام کو بیان فرماتے ہیں۔ دو کلموں میں متقاربن اور متجانسین اگر جمع ہوں تو متعینہ حروف ہیں، جن کو علامہ نے آنے والے شعر میں اس طور پر جمع کیا ہے کہ ہر کلمہ کا پہلا حرف مراد ہے۔

(۱۳۶/۴) شَفَا لَمْ تَضِقْ نَفْسًا بِهَارُمَ دَوَاضِنَ
ثَوَا كَانَ ذَا حُسْنٍ سَامِنَهُ قَدْ حَبَلَا

ترجمہ:- شفا (محبوبہ) نفس کے اعتبار سے تنگ نہیں ہے (بلکہ خوش خلق اور عالی ظرف ہے) اس کے ذریعہ بد حال (لاغر عاشق) کا علاج تلاش کرو۔ (جس کو لاغری نے اپنی آماجگاہ) بنالیا ہے (وہ اچھا خاصا اور) حسین تھا (لیکن) اس کی وجہ سے بد نما ہو گیا ہے (اور اس کی بد حالی اور عشق کے جنون نے اس کی لاغری کو) آشکارا کر دیا ہے۔

شرح | اس شعر میں سولہ کلمات ہیں اور ہر کلمہ کا پہلا حرف بیان کرنا مقصود ہے۔ یہی وہ حروف ہیں جن کا متقاربین یا متجانسین ہونے کی وجہ سے ادغام ہوگا، ان کے مدغم فیہ آئندہ شعر ۲۷ سے شعر ۲۲ تک بیان کیے جا رہے ہیں۔

اِذَا لَمْ يَنْوُنْ اَوْ يَكُنْ تَا مَخَاطِبِ (۱۳۸)
وَمَا لَيْسَ مَجْزُومًا وَلَا مُتَقَفَّلًا

ترجمہ:- (اس ادغام کے چار موانع ہیں ان کو بیان کرتے ہیں) جب کہ (مدغم منون نہ ہو، اور مخاطب کی تاء نہ ہو۔ اور مجزوم نہ ہو اور مشدد نہ ہو۔

شرح | مذکورہ چار موانع میں سے اگر ایک بھی ہوگا تو ادغام نہیں ہوگا۔ منون کی مثال نَدِيْرٌ لَّكُمْ (اس میں تنوین کا ادغام ہے

راوا نہیں) تاء مخاطب کی مثال خَلَقْتَ طَيْئًا کہ تاء اور طاء متجانسین ہیں مگر تاء خطاب ہونے کی وجہ سے ادغام نہیں ہوگا۔ مجزوم کی مثال وَلَمْ يَكُنْ سَعَةً اور مشدد کی مثال الْحَقُّ كَمَنْ یہ چار تو موانع ہیں اور ایک چیز شرط ہے جس کا پایا جانا ضروری ہے، وہ ہے مدغم اور مدغم فیہ کا رسماً اتصال اگر رسماً اتصال نہ ہو صرف قرآن ہو تو ادغام نہیں ہوگا

جیسے اَنَّا لَكُمْ کہ اس میں قرآنہ تو اتصال ہے، رسماً نہیں ہے۔
مثلیں کے ادغام میں تا، متکلم کو بھی مانع بتایا تھا۔ یہاں اس لیے نہیں
کہ وہ متجانسین و متقاربین میں مدغم کی جگہ آتی ہی نہیں۔

(۱۳۹) فَزُحْزِحْ عَنِ النَّارِ الَّذِي حَاَهُ مُدْغَمٌ
وَفِي الْكَافِ قَافٌ وَهُوَ فِي الْقَافِ ادْخِلَا

ترجمہ:- پس زُحْزِحْ عَنِ النَّارِ وہ مثال ہے جس کی حاء کا (عین میں)
ادغام کیا گیا ہے اور کاف میں قاف (مدغم ہوا ہے) اور وہ (کاف)
قاف میں داخل کیا گیا ہے۔

(۱۴۰) خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ لَكَ قُصُورًا وَاطْهَرَا
اِذَا سَكَنَ الْحَرْفُ الَّذِي قَبْلُ اُفْتَبِلَا

ترجمہ:- خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ (قاف کا کاف میں لَکَ قُصُورًا) کاف کا
قاف میں ادغام ہونے کی مثالیں ہیں، اور ان دونوں میں (اس
وقت) اظہار کیا گیا ہے جب کہ وہ حرف ساکن ہو جو (مدغم سے)
پہلے لایا گیا ہے۔

شرح | شعر ۱۳۷ میں ایسے سولہ حروف بیان کیے تھے جن کا متقارب بیض
یا متجانسین ہونے کی وجہ سے جب کہ دو کلموں میں ہوں انعام ہوگا
پھر شعر ۱۳۸ میں چار موانع بیان کیے تھے۔ اب یہاں تفصیل شروع فرماتے
ہیں۔ سب سے پہلے حاء کا عین میں ادغام بیان کیا اور یہ صرف ایک
جگہ سورہ آل عمران ۱۰۱ میں ہے۔ اس میں حاء کو عین بنا کر اور ساکن کر کے
زُحْزِحْ عَنِ النَّارِ پڑھا جائے گا۔ اس کلمہ کے علاوہ کہیں بھی حاء کا
عین میں ادغام نہیں جیسے جُنَّاحَ عَلَیْہِ اور ذُبِحَ عَلَیْہِ دوسرے

حرف قاف کا کاف میں اور تیسرے حرف کاف کا قاف میں ادغام ہوگا۔
 مثالیں شعر میں موجود ہیں لیکن اس ادغام کے لیے وہ شرطیں ذہن میں رہیں
 (۱) مدغم، مدغم فیہ کا دو کلموں میں ہونا (۲) مدغم سے پہلے متحرک ہونا۔ لہذا
 اگر دونوں ایک کلمہ میں ہوں جیسے خَلَقْتَ یا مدغم کا قبل ساکن ہو۔
 جیسے اِلَيْكَ قَالَ تو ادغام نہیں ہوگا۔

وَفِي ذِي الْمَعَارِجِ تَعْرُجُ الْجِثْمُ مَدْغَمٌ ۱۳۱
 وَمِنْ قَبْلُ أَخْرَجَ شَطْأً أَقَدَ ثَقَلًا ۱۰

ترجمہ :- اور (سورۃ المعارج کے اندر) ذی المعارج تَعْرُجُ (معارج) میں جیم (کاتا، میں) ادغام کیا گیا ہے اور اس سے پہلے (سورۃ فتحنا میں) أَخْرَجَ شَطْأً (میں بھی جیم کا شین میں ادغام ہو کر کلمہ) مشدہ ہو گیا ہے۔

ان سولہ حروف میں سے چوتھا حرف جیم ہے جس کا صرف تاء،
 شرح | اور شین میں ایک ایک جگہ ادغام ہوا ہے۔ دونوں کے مواقع
 شعر میں بیان کیے گئے۔

وَعِنْدَ سَبِيلِ نَشِئِينَ ذِي الْعَرْشِ مَدْغَمٌ ۱۳۲
 وَضَادٌ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ مَدْغَمٌ غَمَّا تَلَا ۱۱

ترجمہ :- اور ذی العرش کا شین سَبِيلًا (کے سین میں) ادغام
 کیا گیا ہے اور لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ کا ضاد (الو عمرو نے) مدغم تلاوت
 کیا ہے۔

ان سولہ حروف میں سے شین کا سین میں صرف ایک جگہ
 شرح | ذی العرش سَبِيلًا (اسراء ع) میں۔ اور چھٹے حرف ضاد

کا بھی شین میں صرف ایک جگہ لَبْعَضٍ شَأْنِهِمْ (سورۃ النورؑ) میں ادغام کیا ہے۔ اگرچہ بعض حضرات نے بعض دوسرے مقامات پر بھی کیا ہے لیکن علامہ نے التیسیر پر اعتماد کر کے یہ فرمایا کہ صرف اسی مقام پر ہوگا۔

وَفِي زَوْجَتِ سَيْنُ النُّفُوسِ وَمُدْغَمٌ
(۱۲۳)
لَهُ الرَّأْسُ شَيْبًا بِاخْتِلَافٍ تَوْصَلَا

ترجمہ:- اور زَوْجَتِ (کی زار) میں النُّفُوسِ کے سین کا (ادغام کیا گیا) ہے اور ادغام کیا گیا ہے (ابو عمرو) کے لیے الرَّأْسُ شَيْبًا (مریمؑ) کا (اور یہ) اختلاف کے ساتھ ہو چکا ہے۔

ان سولہ میں سے ساتویں حرف سین کا ل زار میں وَاِذَا النُّفُوسُ
زَوْجَتِ کے اندر ادغام ہوا ہے اور اسی کا شین میں الرَّأْسُ
شَيْبًا میں بھی ہے لیکن اس میں خلف ہے یعنی ادغام و اظہار دونوں
منقول ہیں۔

اظہار تو اس لیے کہ سین و شین متقاربین نہیں ہیں اور ادغام اس
لیے کہ یہ دونوں پانچ صفات میں شریک ہیں۔ رہا لَا يَطْلُمُ النَّاسَ شَيْئًا
تو اس میں صرف اظہار ہے اس لیے کہ اس میں سین مفتوح ساکن کے
بعد ہے لہذا تخفیف خود ہی حاصل ہے۔

وَلِلدَّالِ كَلِمٌ (د) رَبُّ (س) هَلْ (ذ) كَا (ش) مَذَا
(ض) فَا (د) حَر (ن) هَذَا (ص) مَذَقَهُ (ظ) بَاهِرٌ (ج) لَا
(۱۲۴)

ترجمہ:- ان سولہ حروف میں سے آٹھواں حرف دال ہے جس کا شعر میں
مذکور دس حرفوں میں ادغام ہوتا ہے (دال کے لیے کچھ کلمات ہیں
سہل (ابن عبد اللہ) ایک بزرگ کی (قبر کی) مٹی خوشبو کے اعتبار سے

پھیل گئی۔ (جہک گئی ہے) وہاں (قبر کے اندر) دنیا سے بے رغبتی ہے جس کی سچائی ابھی طرح ظاہر ہو گئی ہے۔

نوٹ:- ابو محمد سہیل بن عبد اللہ تشری اللہ کے ایک بہت بڑے ولی اور صاحب کرامات بزرگ ہیں۔ اپنے زمانہ میں صفائی معاملات — اور پرہیزگاری میں اپنی نظیر آپ تھے اور ۳۷۲ھ یا ۳۸۳ھ میں داعی اجل کو لبیک کہا۔ شعر میں ان کے اوصاف حمیدہ کی طرف اشارہ ہے، لیکن مقصود دال کے مدغم فیہ حروف بیان کرنا ہے جو تہ کی تاء سے جلا کے جم تک ہر کلمہ کا پہلا حرف ہے۔ یہ کل دس حروف ہیں جن میں دال کا ادغام ہوتا ہے۔

وَلَمْ تَدْخَمْ مَفْتُوحَةً بَعْدَ سَاكِنٍ
(۱۲۵/۱۳) بِحَرْفٍ بَعْدِ الْمَاءِ فَاعْلَمْنَاهُ وَاعْمَلَا

ترجمہ:- اور یہ (دال) کسی حرف ساکن کے بعد اگر مفتوح ہے تو ان (مذکورہ دس حروف) میں سے سوائے تاء کے کسی حرف میں مدغم نہیں ہوئی۔ تم اس کو جان لو، اور اس پر عمل بھی کرو۔

دال شعر ۱۲۲ میں مذکور دس حروف میں مدغم ہوتی ہے مگر شرط **شرح** یہ ہے کہ مفتوحہ نہ ہو اور ساکن کے بعد نہ ہو، اگر ایسا ہوگا تو ان دس میں سے صرف ایک حرف تاء میں ادغام ہوگا۔ جس کی صرف دو مثالیں ہیں۔ ۱۔ کاد تزیع (توبہ غ) ۲۔ بَعْدَ تَوَكُّيدِهَا (نحل غ) ہیں۔

۱۔ دال خود بھی متحرک ہو، اور اس سے پہلا حرف بھی متحرک ہو جیسے عَدَدَ سِنِينَ۔

۲۔ اور دال مکسور یا مضموم ہو، اور اس کا ماقبل ساکن ہو، جیسے —

مِنْ بَعْدَ ذَلِكَ اور يُرِيدُ ظَلَمْنَا ان دونوں صورتوں میں دال کا

پولے دس حروف میں ادغام ہوتا ہے۔

(۱۳۶) وَفِي عَشْرِهَا وَالْظَّاءِ تَدْغَمُ تَاءُهَا
وَفِي أَحْرَفٍ وَجْهَانِ عَنْهُ تَهَلَّلَا

ترجمہ :- اور اس (دال) کے دس حروف میں اور طاریں ان (دس حروف) میں کی تار کا ادغام کیا جاتا ہے اور چند کلمات میں ان (ابو عمرو بصری) سے دو وجہ چاند کی طرح روشن اور مشہور ہیں۔

(۱۳۷) فَمَعَ حَمَلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ الزَّكَاةَ قُلْ
وَقُلْ اِنَّ ذَا اِلَ وَلَسْتُ طَائِفَةً عَلَا

ترجمہ :- (وہ دو وجہ والے کلمات مندرجہ ذیل ہیں) حَمَلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ کے ساتھ الزَّكَاةَ ثُمَّ (اور ایسے ہی) کہہ دو اِنَّ ذَا اِلَ اور وَلَسْتُ طَائِفَةً (ان میں یہ دو وجہوں کا ہونا) بلند ہو گیا ہے۔

(۱۳۸) وَفِي جَمْتٍ شَيْئًا اَظْهَرُ وَالْخِطَابِ
وَلَقُصَانِهِ وَالْكَسْرُ الْاَعْمَامَ سَهْلًا

ترجمہ :- اور جَمْتٍ شَيْئًا میں اس کے خطاب کا صیغہ اور حروف کم ہونے کی وجہ سے (ناقِلین نے) اظہار کیا ہے۔ اور (تار کے) کسرہ نے ادغام کو آسان کر دیا ہے۔

شرح | شعر ۱۳۴ میں دال کے مدغم فیہ دس حروف بتائے تھے۔ اور ساتھ ہی شعر ۱۳۵ میں یہ بھی بتایا تھا کہ دال مفتوحہ ساکن کے بعد نہ ہو ورنہ ادغام نہیں ہوگا، البتہ صرف تار میں ہو جائے گا۔ اس کے بعد شعر ۱۳۶ میں فرمایا کہ دال کے وہی مدغم فیہ دس حروف اور طاریہ کل گیا رہ ہوئے۔ ان میں تار کا ادغام ہوتا ہے۔

اس کے بعد فرمایا کہ چند کلمات ایسے ہیں جن میں ادغام و اظہار دونوں
 نقول ہیں، حُمِلُوا التَّوْبَاةَ ثُمَّ (جمع ۛ) الزَّكَاةَ ثُمَّ (بقرة ۛ)
 اِنَّ ذَا اِلٰہَ (اسراء ۛ) اور فَاَتِ ذَا اِلٰہَ (روم ۛ) اور وَالَّتَاتِ لَهَا فِئَةٌ
 (نساء ۛ) اور جِئْتُ شَیْئًا کے بارے میں فرمایا کہ اس میں چونکہ تاء،
 خطاب کی ہے۔ دوسری کہ تعلیل ہو کر اس میں حروف کم ہو گئے ہیں۔
 کیوں کہ یہ اصل میں جِیَاتِ تھا، پہلے یاء کو الف سے بدلا۔ اجتماع ساکنین
 ہوا تو الف کو حذف کر دیا گیا، اور اس کے بعد یاء پر دلالت کرنے کے لیے جم
 کے فتح کو کسرہ سے بدل دیا گیا، یہ تعلیل ہوئی۔ اس لیے اس میں اظہار جائز
 ہوا۔ اور چونکہ تاء پر کسرہ تعلیل ہے، لہذا اس میں ادغام بھی ہے۔ خلاصہ یہ ہوا کہ
 جِئْتُ شَیْئًا میں بھی دونوں وجہ ہیں۔

وَفِي خُمْسَةٍ وَهِيَ الْاَوَّاسِلُ ثَاءُهَا
 (۱۴۹) وَفِي الصَّادِ ثُمَّ الْمَسِيْنِ ذَالُ تَدْخَلَا

ترجمہ:- اور پانچ حرفوں میں اور وہ (دال کے دس مدغم فیہ میں سے) اول
 کے ہیں، ان میں ثاء کا ادغام ہوتا ہے۔ اور صاد میں پھر سین میں ذال
 داخل ہوا ہے۔

شرح ۱۴۴ میں دال کے دس مدغم فیہ بیان کیے تھے، ان میں سے
 اول کے پانچ یعنی ت، س، ذ، ث اور ض میں ثاء کا ادغام
 ہوتا ہے، اور پانچوں نئی مثالیں اس طرح ہیں،

حَيْثُ تَوْمُرُونَ۔ وَوَرِثَ سَلِيمَانَ۔ اَلْحَرْثُ ذَلِكَ۔ حَيْثُ
 سِتْمًا اور حَدِيثُ صَیْفِ یہ پانچوں حرفوں کی بالترتیب مثالیں ہوں گی۔

(۱۵۰) وَفِي اللَّامِ رَاءٌ وَهِيَ فِي الرَّاءِ وَالْظَّهْرِ
إِذَا انْفَتَحَا بَعْدَ الْمُسَكِّنِ مُنْزَلًا

ترجمہ:- اور لام میں راء کا، اور اس دلام) کا راء میں ادغام ہوتا ہے۔
اور ان دونوں میں اظہار ہوتا ہے جب یہ مقام کے اعتبار سے مفتوح
ہوں اور ساکن کے بعد ہوں۔

شرح ان سولہ حرفوں میں بارہ ہواں لام ہے اور تیرہواں راء ہے اور
ان میں سے ہر ایک دوسرے کے لیے مدغم بھی بنتا ہے اور۔
مدغم فیہ بھی جیسے سَخَرْتُ اور جَعَلْتُ رَبُّكُمْ لیکن اگر دونوں میں کوئی
بھی مفتوح ہو اور ساکن کے بعد ہو تو دونوں میں اظہار ہوتا ہے جیسے
الْخَيْرُ لَعَلَّكُمْ اور فَيَقُولُ رَبِّ۔

(۱۵۱) سَوَى قَالَ ثُمَّ النَّونُ تَدْغَمُ فِيهِمَا
عَلَى إِثْرِ تَحْرِيلِكِ سَوَى نَحْنُ مُسْجَلًا

ترجمہ:- (لام مفتوح اگر ساکن کے بعد ہو تو اس کا اظہار ہوتا ہے جیسے ابھی
فَيَقُولُ رَبِّ اس کی مثال گذری) سوائے قَالَ کے کہ اس کا لام
مفتوح بھی ہے اور ساکن کے بعد بھی ہے لیکن اس کا راء میں ادغام
ہوتا ہے جیسے قَالَ رَبِّ پھر نون کا ادغام دونوں (راء و لام) میں
کیا جاتا ہے جب کہ نون حرکت کے بعد ہو جیسے تَأَذَّنْ رَبُّكَ
(اعراف ۷) لیکن نَحْنُ کا نون اگرچہ حرکت کے بعد نہیں ہے مگر اس
کا ادغام ہو جاتا ہے جیسے نَحْنُ كَيْدٌ اور اس کے استثناء کی
وجہ یہ ہے کہ نَحْنُ کے نون کا ضمہ لازمی ہونے کی بناء پر ثقیل ہے
اس لیے اس میں ادغام سے تخفیف کی گئی۔

وَتُسَكِّنُ عَنْهُ الْمَيِّمُ مِنْ قَبْلِ بَائِهَا
(۱۵۲)
عَلَىٰ اِثْرَتِ حَرْبِكَ فَتَخْفَىٰ تَنْزِلًا

ترجمہ :- اور ان (بوعمرو لہبری) سے باء سے پہلے میم ساکن کیا جانا منقول ہے جب کہ وہ میم حرکت کے بعد ہو۔ پھر اس میم میں مقام کے اعتبار سے اخفاء کیا جاتا ہے۔

شرح میم خود متحرک ہو، اور کسی متحرک کے بعد ہی آ رہا ہو تو میم کو ساکن کہنے کا قاعدہ کے مطابق ابو عمرو اخفاء کرتے ہیں جیسے اَدَّ مَرَّ بِالْحَقِّ۔

اخفاء کے لغوی معنی ہیں چھپانا۔ یہ نون میں ہوتا ہے تو نون کو اپنے اصل مخرج سے بہت معمولی اور کمزور تعلق باقی رہتا ہے اور اس کی صفت غنہ خیشوم سے ادا ہوتی ہے۔ اور جب میم میں ہوتا ہے تو اس کا مطلب میم کو کمزور کر دینا، اور اس کا کچھ حصہ غائب کر دینا ہے۔ رہی یہ بات کہ ادغام کے باب میں اخفاء کا ذکر کیوں کیا گیا۔ اس کا جواب یہ ہے کہ جیسے میم اگر مدغم واقع ہو تو ساکن کرنا ہوتا ہے، ایسے ہی یہاں بھی میم ساکن کیا جا رہا ہے۔ لہذا مناسبت موجود ہے۔

اور میم کا باء میں ادغام اس لیے نہیں کیا گیا کہ اس سے میم کی صفت ذاتی غنہ ختم ہو جائے گی۔

سوال :- نون کی یہ صفت تو اس وقت بھی ختم ہو جاتی ہے جب کہ اس کا ادغام را یا لام میں کیا جائے؟

جواب :- یہ صحیح ہے لیکن اس وقت اس کا خیال اس لیے نہیں کیا گیا کہ نون کو را، اور لام سے تجانس و تقارب کی وجہ سے مناسبت زیادہ ہے۔

(۱۵۲) وَفِي مَنْ يَشَاءُ بَايَعَدَبُ حَيْثُ مَا
آتَى مُدْغَمٌ فَادِرِ الْأَصُولِ لِتَأْصُلًا

ترجمہ :- اور مَنْ يَشَاءُ میں يُعَذِّبُ کی جہاں بھی آئے مدغم
ہوتی ہے۔ تم ان قواعد کو (اچھی طرح) جان لو تاکہ اسیل (ماہر)
بن جاؤ۔

شرح | يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ جہاں بھی آئے، باء کو میم بنا کر میم کا میم
میں ادغام کیا جائے گا۔ اور یہ باء ان سولہ حروف میں سے آخری
ہے جن کا ذکر شعر ۱۳ میں کیا گیا ہے۔ اور یہ بھی یاد رکھنا ضروری ہے کہ باء کا
میم میں ادغام صرف يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ میں ہوتا ہے اور یہ قرآن پاک
میں پانچ جگہ وارد ہے ۱۔ آل عمران ۴۔ ۲۔ مائدہ ۴۔ ۳۔ مائدہ ۶۔ ۴۔
عنکبوت ۲۵ فتحنا ۴۔ اس کے علاوہ اگر کہیں باء اور میم جمع ہوں گے تو صرف
انہار ہوگا جیسے وَكَذَّبَ مُوسَى۔

(۱۵۳) وَلَا يَمْنَعُ الْإِدْغَامُ إِذْ هُوَ عَارِضٌ
إِمَالَةً كَالْأَبْرَارِ وَالنَّارِ أَثْمَلًا

ترجمہ :- اور ادغام امالہ کے لیے مانع نہیں ہے کیوں کہ وہ عارضی (چیز)
ہے جیسے الْأَبْرَارُ (رَبَّنَا) اور النَّارُ (رَبَّنَا) کہ یہ ادغام کی
وجہ سے مشدد ہو گئے ہیں۔

شرح | وہ کلمات جن میں امالہ ہوتا ہے اور امالہ کا سبب اس کلمہ کے آخر
میں را مکسورہ ہے اگر اس میں ادغام کا قاعدہ پایا جائے۔ تو
ادغام و امالہ دونوں جمع ہو جائیں گے اور یہ ادغام امالہ کے لیے مانع نہیں بنے گا۔
یعنی را مکسورہ چونکہ ادغام کے لیے ساکن ہو جائے گی۔ تو یہ شبہ نہ کیا جائے کہ اب

چونکہ کسرہ جو امالہ کا سبب تھا وہ نہیں رہا، لہذا ادغام کے ساتھ امالہ نہ کیا جائے۔
اور وجہ یہ ہے کہ ادغام عارضی ہے اور کسرہ اصلی ہے۔ لہذا اصل کا اعتبار کرتے
ہوئے امالہ کیا جائے گا۔ مثالیں ترجمہ میں گزر چکیں۔

(۱۵۵)
(۲۴) وَ أَشِمُّ وَ رُمُّ فِیْ غِیْرِبَاءٍ وَ مِیْمِهَا
مَعَ الْبَاءِ أَوْ مِیْمٍ وَ كُنْ مُتَّامًا

ترجمہ :- اور اشمام و روم کرو، باء اور میم کے علاوہ ہیں، اس حال میں کہ وہ باء،
یا میم کے ساتھ ہوں۔ اور اشمام و روم کی تعریف کا انتظار کرنے والے
یا اس بات پر غور کرنے والے ہوں (کہ اشمام و روم کیوں منع ہیں)۔

فرماتے ہیں کہ جن حروف کا اب تک ادغام ہونا بیان ہوا ہے، خواہ
شرح | مشلین ہوں، متجانسین ہوں یا متقارین۔ ان سب میں ادغام کبیر
کے ساتھ روم و اشمام بھی جائز ہے تاکہ ان کی حرکت کی طرف اشارہ ہو جائے
جیسے سَيَغْفُرُ لَنَا لیکن یاد رہے کہ فتح میں اشمام و روم نہیں ہوتے جیسے
وَشَهِدَ شَهِدٌ

البتہ یہ اشمام و روم کسرہ یا ضمہ ہونے کے باوجود اس وقت نہیں ہوں
گے جب کہ ادغام باء، یا میم کا باء، یا میم ہی میں ہو رہا ہو جس کی چار صورتیں۔
ہو سکتی ہیں (۱) باء کے بعد باء ہو جیسے نَصِيبٌ بِرَحْمَتِنَا (۲) میم کے بعد
میم ہو جیسے يَعْلَمُ مَا (۳) باء کے بعد میم ہو جیسے يَعْدِبُ
مَنْ يَشَاءُ (۴) میم کے بعد باء ہو جیسے اَعْلَمُ بِمَا

ان صورتوں میں اشمام و روم نہ ہونے کی وجہ ظاہر ہے کہ باء اور میم
دونوں ہونٹوں کے ملانے سے ادا ہوتے ہیں اور اشمام و روم میں دونوں
ہونٹوں کا پورا انطباق نہیں ہو سکتا۔

(۱۵۶)
وَإِذَا غَامُ حَرْفٍ قَبْلَهُ صَحَّ سَاكِنٌ
عَسِيرٌ وَبِالْإِخْفَاءِ طَبَقَ مَفْصِلًا

ترجمہ :- اور ایسے حرف کا ادغام کرنا مشکل ہے جس سے پہلے کوئی حرف صحیح ساکن ہو (اور ایسی صورت میں قاری کو) اخفاء (یعنی اختلاس کر لینا) چاہئے، اس سے وہ اجتماع ساکنین علی غیر مدہ کے اعتراض سے بچ کر (درستگی کو پہنچ جائے گا)۔

(۱۵۷)
خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْهُمْ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ
وَفِي الْمُهْدِ ثَمَّ الْخُلْدُ وَالْعِلْمُ فَاشْمُلَا

ترجمہ :- (مدغم سے پہلے حرف صحیح ساکن کی مثالیں) خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ پھر مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ اور فِي الْمُهْدِ (صَبِيحًا) پھر الْخُلْدُ (جَزَاءً) اور الْعِلْمُ (مَا لَمْ يَأْتِكْ) ہیں۔ تم (ان میں اور مثالوں کو) شامل کر لو۔

شرح | اگر حرف مدغم سے پہلے الف، واو، یا، کے علاوہ کوئی اور حرف ساکن ہو جیسے شَهْرٌ رَمَضَانَ تو ادغام مشکل ہے یعنی اس کا ادا کرنا دشوار ہے۔

اس لیے جن حضرات نے ایسے موقع پر بجائے ادغام کے اخفاء یعنی اختلاس کیا، انہوں نے ٹھیک کیا ہے اور وہ لوگ اس دشواری سے بھی بچ گئے اور اجتماع ساکنین علی غیر مدہ لازم آنے کے اعتراض سے بھی محفوظ ہو گئے۔
شعر ۱۵۷ کے لفظ اخفاء سے مراد اختلاس ہے۔ جس کا مطلب ہے حرکت کا دو تہائی حصہ ادا کرنا۔ اس سے ادغام کی اک گو نہ رعایت ہو جاتی ہے۔

بَابُ هَاءِ الْكِنَايَةِ

اس باب میں اس ہاء کے صلہ کے بارے میں بیان کرنا مقصود ہے جو واحد مذکر غائب کی ضمیر متصل ہوتی ہے۔ اگر یہ کسرہ یا یا، ساکنہ کے بعد ہو تو اس پر کسرہ آتا ہے جیسے **بِهِ، فِيهِ، اِلَيْهِ** ورنہ ضمتہ آتا ہے جیسے **لَهُ، رَبُّهُ، مِنْهُ، رَأَوْهُ، رَاَوْوْهُ، فَاهُ** اور واحد مؤنث غائب کی ضمیر ہمیشہ زبر اور اس کے بعد الف کے ساتھ ہوتی ہے جیسے **لَهَا، عَنْهَا، فِيهَا**۔

(۱۵۸) وَلَمْ يَصِلُوهَا مُضْمَرٍ قَبْلَ سَاكِنٍ
وَمَا قَبْلَهُ التَّحْرِيكُ لِلْكَلِّ وَصِلًا

ترجمہ :- اور ساکن سے پہلے والی ہاء ضمیر میں کسی نے بھی صلہ نہیں کیا اور وہ ہاء ضمیر جو حرکت سے پہلے ہو سب کے لیے صلہ سے پڑھی گئی ہے۔

شرح ہاء ضمیر کے بعد والاحرف اگر ساکن ہے تو اس میں کسی کے نزدیک صلہ نہیں ہوگا خواہ اس سے پہلے حرف متحرک ہو جیسے **قَوْلُهُ الْحَيَّ** یا ساکن ہو جیسے **مِنْهُ الشَّهَادَاتُ** اور وہ ہاء ضمیر جس سے پہلے حرف متحرک ہو اور بعد والاحرف بھی متحرک ہو جیسے **أَمْرُهُ** الخ اس میں سب کے نزدیک صلہ ہوتا ہے۔ یہ دونوں قاعدے متفق علیہ ہیں۔

پہلی صورت میں اس لیے صلہ نہیں کرتے کہ اس میں صلہ کرنے سے اجتماع ساکنین علی غیر مدہ ہو جاتا ہے۔ چنانچہ واحد مؤنث غائب کی ضمیر کے صلہ کا الف بھی بعد کے ساکن کی وجہ سے حالت وصل میں حذف ہو جاتا ہے

جیسے تَحْتَهَا الْأَنْهَارُ

اور دوسری صورت میں اس لیے صلہ کیا جاتا ہے کہ ہاء ایک کمزور اور خفی حرف ہے صلہ کرنے سے یا، اور واؤ کا اضافہ ہو کر اس میں قوت آجاتی ہے۔

وَمَا تَبْلَكُ التَّسْكِينُ لِابْنٍ كَثِيرِهِمْ (۱۵۹)
وَفِيهِ مُهَاتَا مَعَهُ حَفْصٌ أَخُو وَلَا

ترجمہ:- اور وہ ہاء ضمیر جس سے پہلے سکون ہو (اس میں) ان میں سے (صرف) ابن کثیر کے لیے (صلہ ہوتا ہے) اور فِيهِ مُهَاتَا (جو ہے) اس میں ان کے ساتھ حفص نے بھی (صلہ کرنے میں)۔
بھائی چارگی کی ہے۔

شرح | اس ہاء ضمیر کے صلہ کرنے میں ابن کثیر تنہا ہیں جس سے پہلا حرف ساکن اور بعد والا متحرک ہو۔ اگر ہاء سے پہلے یا ساکن ہو تو ہاء میں بھی صلہ کر کے یا پیدا کر دیتے ہیں جیسے فِيهِ هُدًى لیکن اگر ہاء سے پہلے یا کے علاوہ کوئی ساکن ہے تو واؤ پیدا کرتے ہیں۔ جیسے عَنْهُ وَمَالُهُ اس قسم کی ہاء ضمیر یعنی جس میں ہاء سے پہلے ساکن اور بعد میں متحرک حرف ہو ایک کلمہ فِيهِ مُهَاتَا (فرقان غ) میں حفص بھی صلہ کرتے ہیں۔ نیز اَرْجِيئُهُ وَاَحْسَاهُ (اعراف غ و شعراء غ) میں ہشام نے بھی ابن کثیر کی موافقت کی ہے۔

وَسَكَنَ يُؤَدِّهِ مَعَ نُوْلِهِ وَنُصْلِهِ (۱۶۰)
وَنُوتِهِ مِنْهَا (ف) مَاعْتَبِرُ (ص) مَافِيَا (ح) لَا

ترجمہ:- اور يُؤَدِّهِ، نُوْلِهِ، نُصْلِهِ، اور نُوتِهِ مِنْهَا (کی

ہا، ضمیر) کو ساکن کر دو، امام حمزہ۔ ابو بکر شعبہ اور ابو عمر بصری کے لیے۔
پھر اعتبار کرو اس حال میں کہ وہ (اعتراض سے) صاف ہے۔ اور
(ادائیگی میں) شیریں ہو گیا ہے۔

شرح یُوَدِّهِ اِلَیْکَ (آل عمران ء) نُوَلِّیْ مَا تَوَلَّی وَنُصَلِّیْ
جَهَنَّمَ (نساء ء) نُوَلِّیْ مِنْهَا (آل عمران ء) و شوری ء) ان چاروں
کلمات میں فاء، صاد اور حاء، والے یعنی حمزہ، شعبہ اور بصری ہا، ضمیر کو ساکن
پڑھتے ہیں۔

(۱۶۱) وَعَنْهُمْ وَعَنْ حَفْصٍ فَالْقِتَّةُ وَيَتَّقُهُ
(ح) حنی (صد) فُوهُ (ق) وَمُ بَخْلَفٍ وَ اَنْهَلَا

ترجمہ۔ اور ان (حمزہ، شعبہ، بصری) سے اور حفصؓ سے فَالْقِتَّةُ کی ہا،
کا سکون مروی ہے۔ اور یَتَّقُهُ میں حاء، اور صاد والوں (بصری
و شعبہ) سے بلا خلف اور قاف والے (خلاد) سے خلف کے ساتھ
سکون منقول ہے، محفوظ کر دیا ہے اس کی صفائی کو ایک قوم نے
اختلاف (دو وجہ) کے ساتھ اور (اساتذہ نے طلبہ کو اس کے
دلائل بتا کر) سیراب (مطلبن) کر دیا ہے۔

شرح فَالْقِتَّةُ اِلَیْهِمْ (زل ء) میں حمزہ، شعبہ اور بصری کی طرح
حفصؓ بھی ہا، کو ساکن پڑھتے ہیں۔ تو اب شعبہ اور حفص چونکہ۔
دونوں کی روایت ایک ہو گئی، لہذا عاصمؓ کی قراءت بن گئی۔

خلاصہ یہ ہوا کہ بصری، عاصم اور حمزہ کے لیے فَالْقِتَّةُ کی ہا، ساکن
ہے وَیَتَّقُهُ فَاَوْثَقَ (نور ء) میں بصری اور شعبہ تو ہا، کو صرف ساکن
ہی پڑھتے ہیں لیکن خلاد کی دو وجہ ہیں (۱) سکون (۲) صلہ۔ خلاد کے لیے

یہ دو وجہ قَوْمٌ بِخُلْفٍ سے معلوم ہوئیں۔ کیوں کہ اس میں قاف خلاد کی رمز ہے اور بخلف کا مطلب ہے دو وجہ۔ بخُلْفٍ کا لفظ جہاں بھی آئے گا اس سے یہی مراد ہوگا کہ یہاں دو وجہ ہیں۔

وَقُلْ بِسُكُونِ الْقَافِ وَالْقَصْرِ حَفْصُهُمْ
۱۶۲
وَيَأْتِيهِ لَذَى طَهُ بِالْإِسْكَانِ (يُ) بِجَتَلَا

ترجمہ:- اور کہہ دو کہ (وَيَتَّقِيهِ) کو ان میں سے حفصہ قاف کے سکون اور ہاء کے قصر کے ساتھ (پڑھتے ہیں) اور يَأْتِيهِ (جو) سورۃ طہ میں ہے۔ یا، والے (سوسی) کے لیے اسکان کے ساتھ دیکھا جاتا ہے۔ وَيَتَّقِيهِ فَأُولَئِكَ (نورغ) کو حضرت حفصہ نے قاف کے سکون اور ہاء کے قصر سے یعنی بغیر صلہ کے پڑھا ہے۔ خلاصہ یہ ہوا کہ اس کلمہ میں ابو عمرو بصری اور شعبہ تو صرف سکون ہی پڑھتے ہیں۔ یعنی وَيَتَّقِيهِ اور خلاد کی دو وجہ ہیں ایسے ہی سکون صَلَّ (يَتَّقِيهِ) اور حفصہ قاف ساکن اور ہاء کو بغیر صلہ کے يَتَّقِيهِ پڑھتے ہیں۔

اور وَمَنْ يَأْتِيهِ مُؤَمِّئًا (طاع) میں يُجْتَلَا کی یا، والے سوسی ہاء کو ساکن يَأْتِيهِ پڑھتے ہیں۔

وَفِي الْكُلِّ قَصْرُ الْهَاءِ (ب) اَنْ (لِ) سَانُهُ
(۱۶۳)
بِخُلْفٍ وَفِي طَهُ بِوَجْهَيْنِ (بُ) جَلَا

ترجمہ:- اور ان تمام (ساتوں کلمات) میں ہاء والے قالون کے لیے ہاء کا قصر (عدم صلہ) بلاخلف ہے۔ اور لام والے ہشام کے لیے خلف (صلہ وعدم صلہ) کے ساتھ ظاہر ہوا ہے اور سورۃ طہ میں (جُوِيَائِيهِ) ہے اس میں قالون کے لیے دو وجہ (صلہ وعدم صلہ) عُمَدَہ قرار

دی گئی ہے۔

شرح | گذشتہ چار اشعار میں بیان کردہ سات کلمات میں سے ایک کلمہ سورۃ طہ کے وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا میں کہ اس میں توفالون

کے لیے صلہ یأتیہ اور عدم صلہ یأتیہ دروجہ ہیں اور باقی چھ میں صرف عدم صلہ ہے۔ ان کو اس طرح پڑھا جائے گا يُوَدِّهِ - نُؤْتِيهِ - نُصْلِيهِ - نُؤْتِيهِ - فَآلَفٍ اور ہشام کیلئے یأتیہ میں صرف صلہ

اور ہانی میں صلہ وعدم صلہ دونوں ہیں۔

(۱۶۴) **وَاسْكَنْ يَرْصُنْ (ر) حُنْه (ل) بَسْ (ط) يَبْ**
بِخُفْرِمَا وَالْقَصْرِ (ف) مَا ذَكَرَهُ (ذ) وَفَلَا

(ل) لُ (ل) لُ رَحْبُ وَالزَّلْزَالُ خَيْرًا يَرَهُ بِهَا
وَشَرًّا يَرَهُ حَرْفِيهِ سَكَنَ (ل) يَسْهُلًا

ترجمہ (۱۶۴) اور یَرْصُنْ کی ہا کو ساکن کرنا سوئی کے لیے بغیر خلاف کے ہے۔

اور ہشام و دوری کے لیے خلاف کے ساتھ۔ اس کی برکت عمدہ

(لباس) کا پہننا ہے اور حمزہ و عاصم و ہشام اور نافع کے لیے قصر

(عدم صلہ) کو ذکر کر دو۔ یہ بہت انعام دینے والا ہے۔

(۱۶۵) اس کے لیے کشادگی ہے اور سورۃ زلزال میں خَيْرًا يَرَهُ اور

شَرًّا يَرَهُ کے دونوں حرفوں کو ہشام کے لیے ساکن کر دو تاکہ یہ آسان ہو جائیں۔

شرح | (۱۶۴) يَرْصُنْ (زمرع) کی ہا، کے ساکن، متحرک، صلہ۔ و
عدم صلہ کی جو وجوہ وارد ہیں ان کو بیان فرماتے ہیں۔ یا، والے

سوسی کے لیے اس کی ہا میں صرف سکون ہے یعنی یَرْصَنۡہُ اور لام و طاء،
والے ہشام اور دوری کی دو دو وجوہ ہیں۔ ہشام کے لیے سکون اور قصر
(عدم صلہ) اور دوری کے لیے سکون یعنی یَرْصَنۡہُ اور صلہ یعنی یَرْصَنۡہُ اور
نافع، عاصم اور حمزہ کے لیے صرف عدم صلہ یَرْصَنۡہُ۔ اور باقی ڈھائی امام
مکی، کسائی اور ابن ذکوان کے لیے صرف صلہ یَرْصَنۡہُ۔

شعر (۱۶۵) سورۃ زلزال کے حَيَّوْا یَّیْرَہُ اور شَرَّا یَّیْرَہُ
دونوں میں ہشام کے لیے ہا کو ساکن یعنی یَّیْرَہُ پڑھا جائے گا۔ خواہ وقف
کریں یا وصل یعنی ان کے یہاں حالت وصل میں صلہ نہیں۔ باقی سب —
حالت وصل میں صلہ کرتے ہیں۔ اور زلزال کی قید لگا کر سورۃ بلد کے
یَّیْرَہُ کو نکالنا مقصود ہے کیوں کہ اس میں خلوانی کے طریقی سے ہشام کے
یہاں بھی حالت وصل میں صلہ ہے۔

(۱۶۶) وَعِیْ (نَفَرٌ) اَرْجِئْہُ بِالْهَمِزِ سَاکِنًا
وَفِی الْهَاءِ ضَمٌّ (د) فَت (د) عَوَاہُ (ح) رُمَلَا

ترجمہ :- نفروالوں (مکی، بصری، شامی) نے اَرْجِئْہُ کو ہمزہ ساکنہ کے
ساتھ محفوظ کیا ہے، اور لام، دال اور حاء والوں (ہشام ابن کثیر اور
بصری) نے اس کی ہا میں ضمہ پڑھا ہے، اس کے دعویٰ نے مفرح
دوا کو جمع کر لیا ہے۔

(۱۶۷) وَاَسْکِنَ (ذ) صِیْرًا (ف) اَزَاکْسِرَ لْغِیْرِہِمُ
وَصَلَّہَا (ج) وَاِذَا (د) وَنَ (ر) یَّب (ل) تَوْصَلَا

ترجمہ :- اور تم مددگار ہونے کی حالت میں (اس کی ہا کو) عاصم اور حمزہ
کے لیے ساکن کر دو۔ کامیاب ہو جاؤ گے، اور ان (ہشام، ابن کثیر

بصری، عاصم، اور حمزہ) کے علاوہ (نافع ابن ذکوان اور کسائی) کے لیے اس کو کسرہ دو۔ اور جیم، دال، راء اور لام والوں (ورش، ابن کثیر کسائی، ہشام) کے لیے اس (ہاء) میں صلہ کرو تاکہ (مقصود تک) پہنچا دیئے جاؤ۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ تم سخی ہو۔

شرح (۱۶۶) اَرْجَحُ (اعراف ۴) اور شعراء ۴) کو خبر والے تینوں امام حمزہ ساکنہ کی زیادتی کے ساتھ اَرْجَحُ اور باقی چار یعنی نافع اور کوفین بغیر حمزہ کے پڑھتے ہیں۔ اور ہشام ابن کثیر اور ابو عمر اس کی ہاء کو ضمہ پڑھتے ہیں۔ خبر کے تین اماموں میں سے ابن ذکوان نکل گئے کیوں کہ ان کے یہاں ضمہ نہیں، کسرہ ہے جیسا کہ شعر ۱۶۷ میں وَالْكَسْرُ میں آ رہا ہے۔

(۱۶۷) عاصم و حمزہ اس ہاء کو ساکن پڑھتے ہیں۔ اور ضمہ و سکون والے ساڑھے چار اماموں کے علاوہ ڈھائی امام اس ہاء کو کسرہ پڑھتے ہیں۔ اور ورش، ابن کثیر، کسائی اور ہشام صلہ کرتے ہیں۔ ان میں سے چوں کہ ورش و کسائی کے لیے کسرہ ہے اس لیے وہ کسرہ کے ساتھ ۵، اور ابن کثیر و ہشام کے لیے چونکہ ضمہ ہے اس لیے وہ ضمہ کے ساتھ ۴ پڑھتے ہیں۔ اور قالون ابو عمر و اور ابن ذکوان بغیر صلہ کے پڑھتے ہیں۔

خلاصہ یہ کہ لفظ اَرْجَحُ جو قرآن کریم میں دو جگہ آیا ہے۔

(۱) اعراف ۴ میں (۲) شعراء ۴ میں۔ اس میں چھ قراءتیں ہو گئیں۔

۱۔ قالون کے لیے حمزہ کا حذف اور ہاء کا کسرہ صلہ کے بغیر یعنی اَرْجَحُ

۲۔ ورش و کسائی کے لیے حمزہ کا حذف اور ہاء کا کسرہ اور یاء کے ساتھ صلہ

یعنی اَرْجَحُ

- ۳۔ عاصم و حمزہ کے لیے ہمزہ کا ترک اور ہاء کا سکون یعنی اَرْحِیْہ۔
 ۴۔ ابن کثیر اور ہشام کے لیے جیم کے بعد ہمزہ ساکنہ اور ہاء کا ضمہ، اور
 واو کے ساتھ صلہ یعنی اَرْحِیْہ۔
 ۵۔ ابو عمرو کے لیے نمبر ۴ کی طرح لیکن صلہ کے بغیر یعنی اَرْحِیْہ۔
 ۶۔ ابن ذکوان کے لیے جیم کے بعد ہمزہ ساکنہ اور ہاء کا کسرہ صلہ کے بغیر
 یعنی اَرْحِیْہ۔

بَابُ الْمَدِّ وَالْقَصْرِ

مد کے لغوی معنی دراز کرنا اور اصطلاح میں حرف مد یا حرف لین
 میں روایت کے موافق سبب کے پائے جانے پر ایک الف سے زائد آواز
 کو دراز کرنا۔ حرف مد میں اس درازی کے لیے دو سبب ہیں ۱۔ ہمزہ ۲۔ سکون۔
 اور حرف لین کے لیے صرف ایک سبب ہے۔ سکون۔
 مد کی دو قسمیں ہیں ۱۔ اصلی اس کو طبعی اور ذاتی بھی کہتے ہیں۔ اس
 کی مقدار بالاتفاق صرف ایک الف ہے اور یہ کسی سبب پر موقوف
 نہیں ہوتا۔ یعنی اس کے بعد نہ ہمزہ ہوتا ہے، نہ سکون جیسے نُوحِیْہَا
 ۲۔ فرعی۔ حرف مد کے بعد ہمزہ یا سکون ہو۔ ہمزہ ہو تو اس کی۔ دو
 صورتیں ہیں۔ اسی کلمہ میں ہو، جیسے مَاءٌ، قُرْءٌ، سِیِّئٌ یا دوسرے
 کلمہ میں ہو جیسے مَا أُنْزِلَ۔ فَالْوَأَامُنَا۔ فِیْ أُمِّہَا۔

ان دونوں صورتوں میں حرف مد مقدم اور ہمزہ مؤخر ہے۔ اگر ہمزہ
 مقدم اور حرف مد مؤخر ہو تو صرف حضرت ورث کے نزدیک یہ بھی سبب مد

ہے اس لیے وہ اس میں قصر کے ساتھ توسط و طول بھی کرتے ہیں، جیسے
 اَمَنْ، اَيَمَّان، اُوتِي۔ اور اگر حرفِ مد کے بعد سکون ہو تو اس کی
 بھی دو صورتیں ہیں (۱) سکون لازم ہو جیسے اَللُّنَّ (۲) سکون عارض ہو
 جو وقف کی وجہ سے ہوتا ہے جیسے يَعْمَلُونَ۔

ایسے ہی اگر حرفِ لین کے بعد سکون ہو تو اس کی بھی دو صورتیں
 ہیں (۱) سکون لازم ہو جس کی صرف دو مثالیں قرآن کریم میں ہیں
 كَلِمَاتٍ مِّنْ اَوْرَشِيْمٍ اور حَمَّ عَسَقٍ مِّنْ عَيْنٍ (۲) سکون عارضی
 ہو جو وقف کرنے کی وجہ سے ہوتا ہے۔ جیسے حَوْفٍ اور بَيْتٍ

اِذَا اَلِفٌ اَوْ يَاءٌ بَعْدَ كَسْرَةٍ
 (۱۶۸) اَوِ الْوَاوِ عَنْ ضِمٍّ لِّقِيَ الْهَمْزُ طَوِيلًا

ترجمہ:- جب کہ الف ہو یا اُن (حروفِ ہجائیں کی یا ساکنہ) کسرہ کے
 بعد ہو۔ یا واو (ساکنہ) ضمہ کے بعد ہو (اور) ہمزہ سے مل جائے (یعنی
 حرفِ مد کے بعد ہمزہ اسی کلمہ میں آجائے) تو وہ درازی سے پڑھا
 جائے گا (یعنی اس میں قصر کسی کے لیے نہیں کیا جائے گا)۔

اس شعر میں تینوں حروفِ مدہ کو ذکر کرنے کے بعد مد متصل کو
 شرح بیان کیا ہے۔ حروفِ مدہ تین ہیں۔

۱۔ الف۔ یہ ہمیشہ ساکن ماقبل مفتوح اور بے جھکا ہونے کی وجہ سے مدہ
 ہوتا ہے جیسے جَاء۔

۲۔ واو ساکن ماقبل مضموم جیسے سَوَاء۔

۳۔ یا ساکن ماقبل مکسور جیسے سَيِّئٌ

ان تینوں مثالوں میں مد متصل ہے۔ مد متصل کا سبب یعنی ہمزہ متصلہ چونکہ

قوی سبب ہے اس لیے اس میں قصر کسی کے نزدیک نہیں صرف مد ہے۔ لیکن اس میں تفصیل یہ ہے کہ قالون، ابو عمرو اور مکی کے لیے ڈیڑھ الف اور دوالف ابن عامر اور کسائی کے لیے صرف دوالف۔ عاصم کے لیے دوالف اور ڈھائی الف۔ ورش اور حمزہ کے لیے تین الف کی مقداریں ہیں۔

۱۶۹
۲
فَإِنْ يَنْفَصِلُ فَالْقَصْرُ (بِ) بِادِرْهُ (ط) بِالْبَاءِ
بِخَلْفِهِمَا (يُ) رَوَيْكَ (د) زَا وَ مُخْضَلَا

ترجمہ:- پس اگر جدا ہو (حرف مد حمزہ سے یا حمزہ حرف مد سے) تو باء والے (قالون) اور طاء والے (دوری) کے لیے خلف کے ساتھ قصر ہے۔ (یعنی قصر تو وسط دونوں ہیں) اور یا، والے سوسی اور دال والے ابن کثیر کے لیے بغیر خلف کے (یعنی صرف قصر ہے) تم اس کو جلدی سے لے لو، اس حال میں کہ تم ان دونوں کے خلاف کے ساتھ طالب ہو۔ یہ (قصر) تم کو سیراب کر دے گا۔ یہ دودھ سے پُر اور ترکیا ہوا ہے۔

شرح | اس شعر میں مد مفصل کو بیان فرمایا۔ مثالیں اگلے شعر میں آرہی ہیں حرف مد کے بعد حمزہ دو سکر کلمہ کے شروع میں آئے اس کو مد مفصل کہتے ہیں۔ اس میں حضرت قالون اور دوری قصر اور ڈیڑھ الف دوالف کے برابر مد کرتے ہیں۔ اور ابن کثیر و سوسی کے لیے صرف قصر ہے اور باقی ساڑھے چار اماموں کے لیے صرف مد ہے۔ لیکن اس میں تفصیل یہ ہے کہ ابن عامر اور کسائی کے لیے دوالف، عاصم کے لیے دو اور ڈھائی الف۔ ورش و حمزہ کیسے تین الف کے برابر مد ہو گا۔

۱۷۰
۳
كَجِيئِي وَعَنْ سُوءٍ وَشَاءَ اتِّصَالُهُ
وَمَفْضُولُهُ فِي أُمِّهَا أَمْرُهُ إِلَى

ترجمہ:- جیسے حیثیٰ اور سُؤیٰ اور شَاءُ متصل ہونے کی مثالیں ہیں اور منفصل کی مثالیں فی اُمِّهَا اَمْرُوہُ الٰہی ہیں۔

(۱۴۱) وَمَا بَعْدَ هَمْزٍ ثَابِتٍ اَوْ مُغَيَّرٍ
فَقَصْرٌ وَقَدْ يَرُوى لِرُوشٍ مُّطَوَّلًا

ترجمہ:- اور وہ حرف مد جو ہمزه ثابتہ (جس میں کسی کا کوئی تغیر نہ ہوا ہو) کے بعد ہو یا ہمزه مغیرہ (جس میں کوئی تغیر ہو گیا ہو) کے بعد ہو تو اس میں قصر ہے، اور ورش کے لیے اس میں طول بھی مروی ہے۔

(۱۴۲) وَوَسَطُهُ قَوْمٌ كَأَمَنْ هُوَلَا
يَا اِلَهَةً اِلٰى لِلَايْمَانِ مَثَلًا

ترجمہ:- اور بعض حضرات نے اس (ہمزہ کے بعد والے حرف مد) میں توسط کیا ہے۔ جیسے اَمَنْ، هُوَلَا، يَا اِلَهَةً، اِلٰى اور لِلَايْمَانِ مثالیں بیان کی گئی ہیں۔

(۱۴۳) سِوَايَا اِسْرَآئِيلَ اَوْ بَعْدَ سَاكِنٍ
صَحِيحٌ كَقُرْآنٍ وَمَسْئُولًا اِسْئَلًا

ترجمہ:- (ہمزہ کے بعد والے حرف مد میں ورش سے قصر کے ساتھ توسط اور طول منقول ہیں) سوائے اسرائیل کی یا، کے اور سوائے اس حرف مد کے جو ایسے ہمزه کے بعد آئے جو کسی حرف صحیح ساکن کے بعد ہو، جیسے قرآن اور مَسْئُولًا ان کے مستثنیٰ ہونے کی وجہ معلوم کر لو۔

(۱۴۴) وَمَا بَعْدَ هَمْزِ الْوَصْلِ اِيْتٍ وَبَعْضُهُمْ
يُؤَاخِذُكُمْ اَلْنَ مُسْتَفْهِمًا سَلَا

(۱۷۵) وَعَادِ الْاُولٰٓئِ وَابْنُ غَلْبُوْنَ طَاهِرٌ
بِقَصْرِ جَمِيعِ الْبَابِ قَالَ وَقَوْلًا

ترجمہ :- (۱۷۴) اور سوائے اس حرف مد کے جو ہمزہ وصل کے بعد ہو جیسے
اِیْسَہ اور ان میں کے بعض (ناقلین) نے یُوْاْخِذْ کُمْ اور
لَا تُؤْخِذْنَا اور لَا یُؤْخِذُ اللّٰہُ اور استفہام والے اَلْنِ
کو اور عَادِ الْاُولٰٓئِ کو (طول و توسط سے مستثنیٰ) تلاوت کیا ہے۔
(۱۷۵) اور ابن غلبون طاہر تمام باب (مد بدل کے تمام کلمات) میں قصر کے
قائل ہوئے ہیں اور اسی کو انھوں نے (ورش کی جانب) منسوب
کیا ہے۔

شرح اس باب کے شعرات ۳ میں متصل اور مد منفصل کو بیان فرمایا۔ ان
دونوں میں سبب مد ہمزہ ہے جو حرف مد کے بعد ہے۔ اگر اسی کلمہ
میں ہو تو متصل اور اگر حرف مد ایک کلمہ کے آخر میں اور ہمزہ دوسرے کلمہ کے
شروع میں ہو تو مد منفصل کہتے ہیں۔ ان کی مثالیں اور مقداریں گذر چکیں
شعریہ میں فرماتے ہیں کہ اگر ہمزہ حرف مد سے پہلے ہو خواہ ثابتہ ہو یا مغیرہ
اس میں رب کے لیے قصر ہے لیکن ورش سے قصر کے ساتھ توسط اور طول بھی
منقول ہے۔ ہمزہ ثابتہ جیسے اَمَسَہ اور ہمزہ مغیرہ کی کم از کم تین مثالیں
ہو سکتی ہیں۔ کیوں کہ کبھی تو تغیر تسہیل کے ذریعہ ہوتا ہے جیسے اَمَسْتُمْ
کہ اس میں ہمزہ ثانیہ کی تسہیل ہوگی۔ یعنی اس ہمزہ کو ہمزہ اور الف
کے بین بین پرٹھا جائے گا۔ اور کبھی ابدال کے ذریعہ ہوتا ہے۔ جیسے
هَلُوْاْ یَا اَیْہِہٖ (انیاء غ) کہ اس میں ہمزہ ثانیہ کو یاد سے بدلا گیا ہے
اور کبھی نقل حرکت کے ذریعہ ہوتا ہے جیسے لِلّٰیْمٰنِ کہ اس میں یامان

کے ہمزہ کی حرکت نقل کر کے لام کو دی گئی اور ہمزہ کو حذف کر کے —
لِیْمَانِ پڑھا گیا۔

خلاصہ یہ ہوا کہ ہمزہ کے بعد حرفِ مد ہو تو اس میں تمام قراء کے
یہاں صرف قصر ہے۔ لیکن ورش سے تین وجہ منقول ہیں (۱) قصر ایک الف
کے برابر (۲) توسط تین الف کے برابر (۳) طول پانچ الف کے برابر۔
لیکن قصر اولیٰ ہے۔ پھر توسط پھر طول۔

شعر ۶ تا ۸ میں مستثیات کو ذکر کیا۔ لفظ اسْرَائِیل کی یا مستثنیٰ
ہے کہ اس میں ورش کے لیے بھی قصر ہوگا۔ اس کے مستثنیٰ ہونے کی وجہ
یہ ہے کہ یہ لفظ قرآنِ کریم میں اکثر جگہ لفظ بَنِی کے بعد آیا ہے۔ اس طرح
بَنِی اسْرَائِیل میں تین مد جمع ہو کر کلمہ بہت طویل ہو جاتا ہے اس
لیے مد بدل کو تخفیفاً قصر سے پڑھا جائے گا۔

سوال :- وَجَاؤْ آبَاہُمْ میں بھی تو تین مد جمع ہیں ایک متصل
دوسرا منفصل، اور تیسرا ہمزہ کے بعد حرفِ مد ہونے کی وجہ سے مد بدل۔
تو کیا یہاں بھی تخفیفاً مد بدل میں قصر کیا جائے گا؟

جواب :- بے شک اس میں بھی تین مد ہیں لیکن اس میں منفصل اور
مد بدل ایک ہی حرف میں جمع ہیں۔ اس لیے ان دونوں کو ایک ہی
مد شمار کیا جائے گا، لہذا اس میں تخفیف کی ضرورت نہیں۔

دوسرا استثناء اس حرفِ مد کا کیا جو ہمزہ کے بعد تو آئے لیکن
ہمزہ حرفِ صحیح ساکن کے بعد ہو جیسے فَرَّان اور مَسْئُولَا اس کے
استثناء کی وجہ یہ ہے کہ اس میں ہمزہ مرسوم نہیں، گویا سبب مد ہے ہی
نہیں۔ اگر یہ ہمزہ حرفِ مد کے بعد آئے جیسے النَّبِیِّیْنَ یا حرفِ لین کے

بعد ہو جیسے الْوُؤْدُہ یا دو سکر کلمہ کے ساکن کے بعد ہو جیسے مَنْ اَمَنْ
ان تینوں صورتوں میں تثلیث ہوگی۔

تیسرا استثناء، اس کلمہ کا کیا جس میں ہمزہ وصلی کے بعد حرف مد ہو
جیسے اِیْتِ اس کے استثناء کی وجہ یہ ہے کہ ہمزہ تو وصلی ہونے کی وجہ سے
عارضی ہے اور یا ہمزہ سے بدلی ہوئی ہونے کی وجہ سے عارضی ہے۔

چوتھا استثناء، یُوْاْخِذْ کُمْ (لَا تُوْاْخِذْ نَا۔ یُوْاْخِذْ اللّٰہُ) کا فرمایا
اس کی وجہ یہ ہے کہ ورش کے نزدیک یہ وَ اَخِذْ سے بنا ہے یعنی مثال
واوی ہے، یا لازم البدل ہے یعنی ان کلمات میں سے ہے جن کے ہمزہ
کا ابدال ضروری ہے۔ اس لیے یہاں سبب مد ہمزہ ہے ہی نہیں۔

پانچواں استثناء، استفہام والے اَلَسْ (یونس ءَوْع) کا ہے۔
اور استفہام والا کہہ کر اَلَنْ جِئْتُ اور اَلَنْ حَصَّصَ وغیرہ کو خارج
کرنا مقصود ہے کیوں کہ ان میں قصر، توسط و طول تینوں ہوں گے اور اس
کا دوسرا الف مراد ہے جو لام کے بعد ہے کیوں کہ پہلے الف میں تو مد لازم
ہے اس کے استثناء کے کوئی معنی نہیں۔ اس کلمہ میں چونکہ ایک ہی قسم
کے دو مد جمع ہیں، اس لیے یہ بھی مستثنیٰ ہے۔

چھٹا استثناء، عَادَ الْاَوَّلٰی کا ہے اس میں تنوین کا ادغام لام
میں ہونے کی وجہ سے لام کی حرکت قوی ہو گئی اور ہمزہ جو سبب مد تھا
وہ گویا تھا ہی نہیں، اس لیے یہ بھی مستثنیٰ ہے۔

مستثنیات سے فارغ ہو کر شعر ۱۱ میں فرماتے ہیں کہ ابن غلبون
یعنی ابوالحسن طاہر بن غلبون مد بدل کے تمام کلمات میں صرف قصر کے قائل
ہیں اور اسی خیال کو انھوں نے اپنی کتاب تذکرہ میں ورش کی جانب

منسوب بھی کیا ہے، یعنی مد بدل میں ورش کا مذہب اور سب کی طرح قصر ہی بتایا ہے۔ یہ علامہ ابوالحسن طاہر بن غلبون، علامہ دانی کے شیخ اور تذکرہ فی الثمان کے مصنف ہیں۔

(۱۷۹) وَعَنْ كُلِّهِمْ بِالْمَدِّ مَا وَتَبَلَ سَاكِنِ
وَعِنْدَ سَكُونِ الْوَقْفِ وَجْهَانِ اَصْلًا

ترجمہ: اور تمام اماموں کے نزدیک وہ حرف مد جو ساکن (ال لازم) سے پہلے ہو۔ مد کے ساتھ ہے اور سکون وقفی کی صورت میں دو وجہ (توسط و طول) اصل قرار دی گئی ہیں۔

شرح مد کے دو سبب ہیں۔ ہمزہ اور سکون۔ ہمزہ کے سبب مد ہونے کی تفصیلات یعنی اقسام، تعریفات، مثالیں اور مقداریں وغیرہ سے فارغ ہونے کے بعد، دو سبب (سکون) کے بارے میں فرماتے ہیں۔ کہ اگر حرف مد کے بعد کلمہ میں سکون اصلی، لازمی، دائمی ہے جو وقف و وصل ہر حال میں باقی رہتا ہے اس میں تمام قراء کے نزدیک مد ہے۔ قصر کے کوئی قائل نہیں۔ اس کے خلاف کہتے ہیں۔ اور اس کی چار قسمیں ہیں۔ کلمی منقل، کلمی مخفف، حرفی منقل، حرفی مخفف۔ اس میں مد اس لیے ہوتا ہے کہ حرف مد متحرک کے قائم مقام بن کر دو سکونوں میں جدائی کا سبب بن جائے۔ اور سکون چونکہ لازم ہے جو پوری جدائی کو چاہتا ہے اس لیے طول کیا جاتا ہے۔

اور اگر سکون اصلی نہیں بلکہ عارضی ہے جو وقف کرنے کی وجہ سے پیدا ہوتا ہے جیسے يَعْلَمُونَ ه تَسْتَعِينُ ه تَشْكِدُ بَانَ ه تو اس میں طول و توسط تو اصل ہیں، جائز قصر بھی ہے۔

وَمَدَّ لَهُ عِنْدَ الْفَوَاحِ مَشْبَعًا
(۱۹۷) وَفِي عَيْنِ الْوَجْهَانِ وَالطُّوْلِ فَضْلًا

ترجمہ:- اور مد کیا گیا ہے اسی سکون لازم کی وجہ سے فوواح (حروف مقطعات) میں درازی کی حالت میں۔ اور عین (کی یا،) میں (طول و توسط) دو وجہ ہیں، اور طول افضل قرار دیا گیا ہے۔

سکون لازم ہی کی وجہ سے حروف مقطعات میں بھی مد ہوتا ہے شرح | اگر حرف مد کے بعد تشدید آرہی ہو جیسے اَلَمْ کہ لام کو کھینچنے سے الف پیدا ہوتا ہے جو حرف مد ہے اس کے بعد میم پر تشدید ہے اس کو مد لازم حرفی مثقل۔ اور اگر تشدید نہیں صرف سکون ہے تو مد لازم حرفی مخفف کہتے ہیں جیسے قَ وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدَ کہ قَ میں تین حرف ق، ا، ف ادا ہوتے ہیں۔ الف حرف مد ہے اور اُس کے بعد ف میں سکون لازم ہے۔ اسی طرح حرف لین کے بعد اگر سکون لازم ہے تب بھی مد ہوتا ہے۔ اس کو مد لین لازم کہتے ہیں اور یہ قرآن کریم میں صرف دو جگہ ہے (۱) سورہ مریم کے شروع کَھٰی عَصٰی کے عین میں (۲) سورہ شوریٰ کے حَمَّ عَسَقَ کے عین میں اس میں ع، ی، ن تین حرف ادا ہوتے ہیں۔ ی حرف لین ہے اور ن میں سکون لازم ہے۔

علامہ شاطبیؒ نے اس میں دو وجہ (طول و توسط) بیان فرمائی ہیں لیکن نشر اور طیبہ میں سب کے لیے طول، توسط اور قصر بتایا ہے۔ لیکن — طول اولیٰ پھر توسط پھر قصر کا مرتبہ ہے۔

وَفِي نَحْوِطَةِ الْقَصْرِ اذْ لَيْسَ سَاكِنٌ
(۱۹۸) وَمَا فِي الْفِ مِنْ حَرْفٍ مَدٍّ فَيَمْطَلَا

ترجمہ :- اور ظہ جیسے (دو حرفی مقطعات) میں قصر ہے، کیوں کہ (حرف مد کے بعد) کوئی ساکن نہیں ہے، اور الف میں کوئی حرف مد ہی نہیں ہے کہ درازی سے پڑھ لجائے۔

حرف مد کی درازی کے لیے چونکہ دو سبب ہوتے ہیں (۱) ہمزہ شرح (۲) سکون۔ ان میں سے حروف مقطعات میں درازی کے لیے صرف سکون لازم سبب ہوتا ہے، جیسا کہ شعر ۱۷۷ میں گذرا۔

لیکن ظہ میں چونکہ یہ سبب مد موجود نہیں ہے اس لیے اس میں بالاتفاق صرف قصر ہوگا اور الف جو ہے ہمزہ، لام اور فاء کا مجموعہ ہے اس لیے اس میں حروف مدہ میں سے کوئی ہے ہی نہیں کہ مد ہو سکے۔

سوال :- الف تو حروف مدہ میں سے ہے بلکہ یہ تو ہمیشہ مدہ ہی ہوتا ہے اس میں حرف مدہ نہ ہونے کے کیا معنی ؟

جواب :- ذات الف ہمیشہ مدہ ہوتی ہے جیسے قتال میں ہے اور یہاں اسم الف ہے۔ صفت مدہ الف مسمیٰ کی صفت ہے نہ کہ اسم الف کی اور احکام مسمیٰ پر جاری ہوتے ہیں، اسم پر نہیں۔

وَإِنْ تَسْكُنِ الْيَابِئْنَ فَتُحْ وَهَمْزَةٌ
(۱۷۹)
بِكَمَلَةٍ أَوْ رَأَوْفَ وَجْهَانِ جُمْلًا

ترجمہ :- اور اگر ساکن ہو یا واؤ، فتح اور ہمزہ کے درمیان ایک ہی کلمہ میں (تو اس میں ورش کے لیے) دو وجہ خوبصورت بنادی گئی ہیں۔

بَطُولٌ وَقَصْرٌ وَصُلٌّ وَرَشٌّ وَوَقْفٌ
(۱۸۰)
وَعِنْدَ سَكُونِ الْوَقْفِ لِلْكُلِّ أَعْمَلًا

ترجمہ :- (وہ دو وجہ) طول اور قصر (توسط) ہیں ورش کے نزدیک وقف

اور وصل (دونوں حالتوں میں) اور سکون وقفی (کی صورت) میں سب کے لیے (اسی طول و توسط پر) عمل کیا گیا ہے۔

واو ساکن سے پہلے زبر یا یا، ساکن سے پہلے زبر ہو تو یہ دونوں حرف لین کہلاتے ہیں۔ حرف لین کے بعد اسی کلمہ میں ہمزہ ہو

شرح

جیسے سَوَّ شَيْءٍ تو ورش و وصل وقف میں طول (تین یا پانچ الف) اور توسط (تین الف) کرتے ہیں۔ لیکن اگر ہمزہ حرف لین کے بعد (دوسرے کلمہ میں ہے جیسے خَلَوْا لَیْ) تو چونکہ ورش اس میں نقل کرتے ہیں اس لیے طول و توسط کا نہ ہونا ظاہر ہے۔ اور اگر حرف لین کے بعد والا حرف وقف کی وجہ سے ساکن ہو جائے خواہ وہ ہمزہ ہو یا کوئی اور حرف۔ تو ورش کے علاوہ سب قصر و توسط اور طول کرتے ہیں، اور یہ مدین عارض کہلاتا ہے جیسے خَوْفٌ، صَيْفٌ، سَوَّءٌ، شَيْءٌ۔

لیکن اگر حرف لین کے بعد وقف کی وجہ سے ساکن ہو جانے والا حرف ہمزہ ہی ہے تو ورش کیلئے اس میں صرف توسط اور طول ہے قصر بالکل نہیں اور ہمزہ کے علاوہ کوئی اور حرف ہو تو ورش بھی طول توسط قصر کرنے میں سب کے ساتھ ہیں

وَعَنْهُمْ سَقُوطُ الْمَدِّ فِيهِ وَوَرُشُهُمْ
(۱۸۱/۱۳) يُوَافِقُهُمْ فِي حَيْثُ لَاهُمْ مَزْمَدٌ خَلَا

ترجمہ:- اور ان (قراء) سے اس (مدین عارض) میں مد کا ساقط ہونا (قصر کرنا یعنی بالکل نہ کھینچنا بھی منقول) ہے۔ ان میں کے ورش ان (قراء) کی اس کلمہ میں موافقت کرتے ہیں جس میں ہمزہ داخل نہ کیا گیا ہو۔

شعر: میں فرمایا تھا کہ حرف لین کے بعد اگر سکون وقفی آجائے

شرح

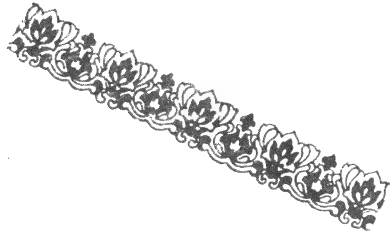
تو طول و توسط ہوگا۔

اس شعر میں فرماتے ہیں کہ اس میں سقوط مدعی بالکل نہ کھینچا بھی مقول ہے تو اس طرح تینوں وجہیں نکل آئیں۔ دوسری بات اس شعر میں یہ فرمائی کہ ورش بھی طول و توسط نہ کرنے میں ان حضرات کے ساتھ شریک ہیں مگر صرف اس کلمہ میں جس میں حرف لین کے بعد سہزہ ہو، جیسا کہ پہلے گذر چکا۔

وَفِي وَاوِ سَوَاتٍ خِلَافٌ لِّوَرَشِهِمْ
(۱۸۲) وَعَنْ مَحَلِّ نِ الْمَوْءُودَةِ اقْصَرُ وَمَوْئِلًا

ترجمہ:- اور سَوَات کی واؤ میں ان میں کے ورش کا خلاف ہے۔
(یعنی توسط اور قصر ہے) اور مَوْءُودَة اور مَوْئِلًا کو (ورش کے) سب (ناقلین) سے قصر کے ساتھ پڑھ۔

شرح | کلمہ سَوَات سورہ اعراف اور سورۃ طہ میں پانچ جگہ آیا ہے اس کے واؤ میں ورش کے ناقلین قصر و توسط نقل کرتے ہیں طول کا ناقل کوئی نہیں۔ اور الْمَوْءُودَةُ (نکویر) اور مَوْئِلًا اکہف دونوں کے واؤ لین میں تمام ناقلین ورش صرف قصر کرتے ہیں۔ طول و توسط کا ناقل کوئی نہیں۔ اور وجہ اس کی یہ ہے کہ یہ دونوں وَاوِ اور وَاوِی سے بنے ہیں، اس لیے ان کے واؤ کا سکون عارضی ہے۔



باب

الهمزین من کلمۃ

ہمزہ چونکہ ثقیل ترین حرف ہے اس لیے اس میں کبھی تسہیل سے کبھی ابدال سے کبھی نقل سے اور کبھی حذف سے تخفیف کی جاتی ہے، اور یہ اہل جواز کا لغت ہے لیکن تحقیق سے پڑھنا اصل ہے۔ تحقیق کا مطلب ہے ہمزہ کو اس کے مخرج سے سختی کے ساتھ ادا کرنا۔ اور تسہیل کے معنی نرم کرنا یعنی ہمزہ کو ہمزہ اور حرف مد کے درمیان ادا کرنا۔

ابدال کا مطلب یہ ہے کہ ہمزہ کو حرف علت سے بدل دیا جائے، جیسے
ءَاَنذَرْتَهُمْ سے ءَاَنذَرْتَهُمْ۔

اور نقل کا مطلب یہ ہے کہ حرف مد کے علاوہ کسی اور ساکن کے بعد ہمزہ قطعی ہو تو ہمزہ کی حرکت نقل کر کے اس ماقبل ساکن کو دی جائے اور ہمزہ کو حذف کر دیا جائے جیسے قَدْ اَفْلَحَ سے قَدْ فَلَاحَ۔ خَلَوْا اِلٰی سے خَلَوْا اور حذف کا مطلب یہ ہے کہ دو ہمزہ ہوں ان میں سے ایک کو حذف کر دینا، جیسے ءَاِذَا سے اِذَا۔

وَتَسْهِيْلُ اٰخَرٰی هَمْزَتَيْنِ بِكَلِمَةٍ
(رَسْمًا) وَبِذٰلِكَ الْفَتْحُ خُلْفًا (لِی) تَجْمُلًا (۱۸۳)

ایک کلمہ کے دو ہمزوں میں سے دوسرے کی تسہیل سماواں (نافع ترجمہ) ابن کثیر (ابو عمرو) کے لیے بلند ہو گئی ہے اور فتح والے (ءَاَنذَرْتُمْ جیسے

کلمات میں لام والے (ہشام) کا خلف (تحقیق و تسہیل) ہے تاکہ اکلمہ یا ہمزہ (خوبصورت) ہو جائے۔

وَقُلْ اَلِفًا عَنْ اَهْلِ مِصْرَ تَبَدَّلَتْ
لِوَرَشٍ وَفِي بُغْدَادٍ يَرُوْنَ مُسَهَّلًا (۱۸۴)

اور کہہ دو کہ ورش کے لیے اہل مصر کے نزدیک (تو) الف سے بدلا ہے ترجمہ اور بغداد میں تسہیل کیا ہوا روایت کیا جاتا ہے۔

اگر کسی کلمہ کے شروع میں دو ہمزہ قطعی متحرک جمع ہوں ان میں سے پہلے پر توفتحہ ہی ہوتا ہے دوسرے پر تینوں حرکتیں ہو سکتی ہیں۔ شرح

جیسے ء اَنْزَلْنَاهُمْ ء اَنْزَلْنَا اس میں سما والے تینوں امام دوسرے ہمزہ میں تسہیل کرتے ہیں۔ اور اگر دوسرے پر فتحہ ہے تو ہشام کے لیے تحقیق و تسہیل اور ورش کے لیے تسہیل اور ابدال دو دو وجہ ہیں مگر ابدال ان کے مصری ناقلین کا اور تسہیل بغدادی ناقلین کا مذہب ہے البتہ ء اَمَنْتُمْ (اعراف ۱۳۴۔ ظمًا اور شعراء ۳۴) اور ء اَلِهِنَّا (زخوف ۶) میں صرف تسہیل ہوگی اور ء اَنْزَلْنَا جیسے کلمات میں صرف تسہیل بلا ابدال ہے اور ابن کثیر کے نزدیک دوسرے ہمزہ پر تینوں میں سے کوئی بھی حرکت ہو صرف تسہیل ہے۔ دوسرے ہمزہ پر زیر والے کلمات میں سے صرف ء اَنْتُمْ (فصلت ۲۴) میں اور دوسرے ہمزہ پر ضمہ والے کلمات میں سے صرف ء اَنْزَلْنَا (ص ۱۴) اور ء اَلْفِي (قمر ۲۴) میں بھی ہشام کے لیے تحقیق و تسہیل دونوں ہیں۔

وَحَقَّقَهَا فِي فَصِلَتٍ (صُحْبَةً) ء اَعُ
جَمِيٍّ وَالْأُولَى اسْقِطْنَ (ر) تَسْهَلًا (۱۸۵)

ترجمہ اور تحقیق سے پڑھا ہے اس (ہمزہ ثانیہ مفتوحہ) کو صحبہ والوں (ہمزہ، کسائی شعبہ) نے سورہ فصلت کے **ءَ اَعْجَجِیْ** میں۔ اور (اس کے) پہلے ہمزہ کو لام والے ہشام کے لیے) ضرور ساقط کر دیا تاکہ (یہ کلمہ ہلکا ہو جائے)۔

شرح حمزہ کسائی شعبہ **ءَ اَعْجَجِیْ** (فصلت ۵۷) میں دونوں ہمزہ تحقیق سے پڑھتے ہیں اور درمیان میں الف داخل نہیں کرتے۔ ہشام پہلے ہمزہ کو ساقط کر کے **ءَ اَعْجَجِیْ** پڑھتے ہیں، باقی چار امام دو ہمزہ تو پڑھتے ہیں مگر دونوں کی تحقیق نہیں کرتے، بلکہ قالون اور ابو عمرو دوسرے ہمزہ کی تسہیل کرتے ہیں اور دونوں ہمزوں کے درمیان الف بھی داخل کرتے ہیں۔ ورش کے لیے دوسرے ہمزہ کی تسہیل بلا ادخال الف اور انھیں کی دوسری وجہ دوسرے ہمزہ کا الف سے ابدال ہے۔ اس صورت میں مد لازم کلمی مخفف ہو جائے گا۔ ابن کثیر، ابن ذکوان اور حفص کے لیے دوسرے ہمزہ کی تسہیل بلا ادخال الف (مثل ورش کے) ہے۔

(۱۸۶/۳) **وَهَمَزَةٌ اَذْهَبْتُمْ فِي الْاَحْقَافِ شَفَعَتْ**
بِاخْرَى (دک، ماد، د) اَمْتُ وَصَالًا مُوَصَّلًا

ترجمہ سورہ احقاف میں **اَذْهَبْتُمْ** کا ہمزہ دوسرے (ہمزہ کے اضافہ) کے ساتھ ابن عامر و ابن کثیر کے لیے اس طرح جفت بنا دیا گیا ہے جس طرح **اَذْهَبْتُمْ** کا پہلا ہمزہ ہمیشہ سے ہے (اور ان کا ایسا) وصال ہے (جو ہم تک) پہنچایا گیا ہے۔

شرح **اَذْهَبْتُمْ** (احقاف ۲۷) میں ابن کثیر و ابن عامر ایک ہمزہ بڑھا کر **ءَ اَذْهَبْتُمْ** پڑھتے ہیں۔ لیکن اس میں تفصیل یہ ہے کہ ابن کثیر دوسرے ہمزہ کی تسہیل کرتے ہیں اور ان کے درمیان الف داخل نہیں کرتے

اور ہشام کی دو روایتیں ہیں (۱) دو سکر حمزہ کی تسہیل اور دونوں کے درمیان الف کا اضافہ (۲) دو سکر حمزہ کی تحقیق اور درمیان میں الف کا اضافہ۔ ابن ذکوان کے لیے دونوں حمزہ کی تحقیق بلا اضافہ الف اور باقی پانچ امام ایک حمزہ سے پڑھتے ہیں اور اس کی تحقیق کرتے ہیں۔

وَفِي نُونٍ فِي أَنْ كَانَ شَفَعَ حَمَزَةً
(۱۸۵) وَشُعْبَةً أَيْضًا وَاللَّامُ مَشْقِي مُسْهِلًا

اور نون (والقلم) میں اَنْ كَانَ کے اندر امام حمزہ نے (ایک حمزہ ترجمہ) کا اضافہ کر کے اس کو جفت بنا دیا ہے اور شعبہ نے بھی — اور (ابن عامر) مشقی نے بھی لیکن وہ دو سکر حمزہ میں تسہیل کرنے والے ہیں۔

سورۃ والقلم میں اَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ہے اس میں شرح شعبہ حمزہ اور ابن عامر کے لیے ایک حمزہ کے اضافہ کے ساتھ اَنْ كَانَ ہے مگر شعبہ وحمزہ کے لیے ہمزتین کی تحقیق بلا ادخال اور ابن عامر کے لیے حمزہ ثانیہ کی تسہیل ہے لیکن ہشام کے لیے حمزہ ثانیہ کی تسہیل مع ادخال الف اور ابن ذکوان کے لیے تسہیل بلا ادخال ہے۔

وَفِي آلِ عِمْرَانَ عَنِ ابْنِ كَثِيرٍ هَمْزٌ
(۱۸۸) يُشَفَّعُ أَنْ يُؤْتَى إِلَى مَا تَسَهَّلَ

اور سورہ آل عمران میں ان (قراء میں کے) ابن کثیر سے اَنْ يُؤْتَى کا حمزہ ترجمہ (ایک حمزہ کے اضافہ سے) جفت بنایا جاتا ہے (پھر وہ ان الفاظ) کی طرف (دلایا گیا) ہے جن میں تسہیل ہوئی ہے۔

سورہ آل عمران نہ کہ سورہ مدثر کے اَنْ يُؤْتَى میں ابن کثیر مکی ایک حمزہ زائد کر کے دو سکر حمزہ میں تسہیل کرتے ہیں اور باقی چھ امام شرح

ہمزہ مفردہ سے تحقیق کے ساتھ پڑھتے ہیں۔

(۱۸۹) وَطَلْهُ وَفِي الْأَعْرَافِ وَالشَّعْرَابِهَا
ءَأَمَنْتُمْ لِكُلِّ ثَالِثَانِ أَبَدٍ لَا

اور طہ، اعراف اور شعراء ان تینوں سورتوں میں ءَأَمَنْتُمْ (جو ہے
ترجمہ اس کا تیسرا ہمزہ) سب کے لیے بدلا گیا ہے۔

وَحَقَّقَ ثَانِي (مُحَبَّبَةٌ) وَ لِقُنْبُلٍ
بِاسْقَاطِهِ الْأَوَّلِي بَطَلْهُ تَقْصِيلاً

اور تحقیق سے پڑھا ہے صبحہ والوں (حمزہ، کسائی، شعبہ) نے (دوسرے
ترجمہ ہمزہ) کو، اور (سورۃ طہ (ع ۳) میں قنبل کے لیے پہلے ہمزہ)
کو ساقط کرنے کے ساتھ قبول کیا گیا ہے۔

(۱۹۱) وَفِي كُلِّهَا حَفْصٌ وَ أَبَدَلْ قُنْبُلٌ
فِي الْأَعْرَافِ مِنْهَا الْوَاوُ وَالْمَلِكُ مُوَصِّلاً

اور حفص نے تینوں سورتوں کے تمام (کلمات) میں (پہلے ہمزہ
ترجمہ کو حذف کیا ہے) اور قنبل نے (سورۃ اعراف کے ءَأَمَنْتُمْ)
اور سورۃ ملک کے ءَأَمَنْتُمْ میں پہلے ہمزہ کا ماقبل سے وصل کرنے
کی حالت میں واؤ سے ابدال کیا ہے۔

شرح سورۃ طہ، شعراء ۳ ع و اعراف ۱۳ ع میں لفظ ءَأَمَنْتُمْ ہے اس
لفظ میں تین ہمزہ جمع تھے، اول کے دو مفتوح اور تیسرا ساکن یعنی
ءَأَمَنْتُمْ تھا اس کے تیسرے ہمزہ کو الف سے بدلنے میں سب کا اتفاق ہے
لیکن اول کے دو میں یہ تفصیل ہے کہ دونوں کی تحقیق بلا ادخال الفِ شعبہ
حمزہ اور کسائی کے لیے ہے۔ دوسرے ہمزہ کی تسہیل بلا ادخال الفِ یہ نافع

بڑی، ابو عمرو اور ابن عامر کے لیے ہے، صرف ایک ہمزہ تحقیق کے ساتھ یعنی اَمْتُمَ یہ حفص کے لیے ہے۔ اور قبل کے لیے ط میں تو حفص کی طرح ہے شعراء و اعراف میں دو ہمزہ اور دو سکر کی تسہیل بلا ادخال الف یعنی نافع وغیرہ کے مثل ہے لیکن یہ اس وقت جب کہ اسی کلمہ سے ابتداء یا اعادہ کریں اور اگر ماقبل سے لفظ فِرْعَوْن کا وصل کریں تو پہلے ہمزہ کا واؤ مفتوحہ سے ابدال اور دو سکر ہمزہ کی تسہیل بلا ادخال الف ہے۔ ایسے ہی سورہ ملک کے اَمِنْكُمْ کا کہ اگر اس کے ماقبل النشور سے وصل کریں تو اس کے پہلے ہمزہ کو واؤ سے بدل دیتے ہیں۔

ء اَمِنْكُمْ (ملک ۲۴) میں مندرجہ ذیل قراءات ہیں۔

۱۔ دوسرے ہمزہ کی تسہیل مع ادخال الف یہ قالون، ابو عمرو اور ہشام کے لیے ہے۔

۲۔ دونوں ہمزہ کی تحقیق مع ادخال الف یہ بھی ہشام کے لیے ہے۔

۳۔ دوسرے ہمزہ کی تسہیل بلا ادخال الف، یہ ورش اور بڑی کے لیے ہے۔

۴۔ دوسرے ہمزہ کا الف سے ابدال مع القصیرہ ورش کی دوسری وجہ ہے۔

۵۔ النشور کے ساتھ وصل کرنے کی صورت میں پہلے ہمزہ کا واؤ مفتوحہ

سے ابدال اور دوسرے ہمزہ کی تسہیل بلا ادخال الف اور ء اَمِنْكُمْ

سے ابتداء یا اعادہ کرنے کی صورت میں پہلے کی تحقیق اور دوسرے کی تسہیل

بلا ادخال۔

۶۔ اور باقی ساڑھے تین یعنی ابن ذکوان، عاصم، حمزہ اور کسائی کے لیے دونوں

کی تحقیق بلا ادخال الف ہے۔

وَإِنْ هَمَزُ وَصِلَ بَيْنَ لَامٍ مُسَكَّنٍ

وَهَمْزَةٌ لَا سِتْفَاهَا فَاْمُدُّهُ مُبْدِلًا

(۱۹۲/۱۰)

ترجمہ اور اگر ہمزہ وصل لام ساکن اور ہمزہ استفہام کے درمیان (واقع) ہو تو اس میں مد کرو، اس حال میں کہ اس کا (الف سے) ابدال کرنے والے ہو۔

فَلِلْكَلِّ ذَا اُولٰٓئِیْ وَیَقْصُرُهُ الْاَلَدِیْ
(۱۹۳)
یُسْهَلُ عَنْ كُلِّ كَالنَّ مَثَلًا

ترجمہ پس سب کے لیے یہ (ابدال ہی) اولیٰ ہے (نسبت تسہیل کے) اور جو (افریق) تسہیل کرتا ہے وہ سب کے لیے قصر سے پڑھتا ہے جیسے النّ مثال دی گئی ہے۔

شرح تا۔ کسی کلمہ کے شروع میں دو ہمزہ متحرک جمع ہوں، پہلا استفہام کا دوسرا وصلی، اور اس کے بعد لام ساکن ہو۔ اس صورت میں پہلے پر تو ہمیشہ فتح ہی ہوگا کیوں کہ وہ استفہام کا ہوتا ہے دوسرے پر فتح اور کسرہ دونوں آسکتے ہیں۔

دوسرے پر فتح ہو تو وہ ہمیشہ لام تعریف کا ہمزہ ہوگا جس کی تین مثالیں تو متفقہ طور پر ہیں اور ایک مختلف فیہ ہے متفق علیہ ءَ اَلذَّکَرِیْنِ (انعام ۷۸) دو جگہ اَللّٰہُ (یونس ۷۰) ءَ اَللّٰہُ (یونس ۷۴) ہیں اور مختلف فیہ ءَ اَلسَّحْرِ (یونس ۸۴) یہ صرف ابو عمرو کی قراءت پر ہے اس میں دوسرے ہمزہ کا دو طرح تغیر ہوتا ہے ایک ابدال بالالف، دوسرے تسہیل۔

ابدال کی صورت میں چونکہ ہمزہ سے بدلے ہوئے الف کے بعد لام ساکن ہے اس لیے مد لازم کلمی مخفف ہوگا جس کی مقدار بالاتفاق طول ہے اور ابدال ہی اولیٰ ہے کیوں کہ اس میں تغیر تام ہے اور طول اس لیے کیا جاتا ہے تاکہ دوساکنوں میں اچھی طرح جدائی ہو جائے۔

دوسرا تسہیل سے کیا جاتا ہے لیکن یہ اولیٰ نہیں ہے اس لیے کہ ہمزہ وصلیٰ ہمزہ قطعی کے مقابلہ میں کمزور ہے اس کی تخفیف تسہیل سے کرنا بہتر نہیں۔ نیز اس وجہ سے بھی کہ درمیانِ کلام میں بلا ضرورت ہمزہ وصلیٰ کو حرکت دینا پڑے گی۔ تسہیل کی صورت میں چونکہ حرفِ مد نہیں ہوتا اس لیے اس میں مد بھی نہیں ہوگا۔

دوسرا ہمزہ یعنی وصلیٰ اگر مکسور ہے تو حذف کر دیا جائے گا جیسے **اَسْتَكْبَرْتُ** سے **اَسْتَكْبَرْتُ**۔

پہلی صورت میں حذف نہ کرنے کی وجہ یہ کہ دونوں مفتوح ہیں، حذف کرنے میں انشاء اور خبر کا التباس ہو جائے گا مثلاً **اَلْتُنَّ** سے دوسرا ہمزہ حذف ہو کر **اَلْتُنَّ** رہے گا تو یہ پتہ نہیں چلے گا کہ جو ہمزہ باقی ہے وہ استفہام کا ہے یا وصلیٰ کیوں کہ جو حذف ہوا ہے وہ بھی مفتوح تھا اور جو باقی ہے وہ بھی مفتوح ہے۔ اور دوسرا مکسور ہو تو حذف کرنے سے صاف معلوم ہو جائے گا کہ جو ہمزہ حذف ہوا ہے وہ وصلیٰ تھا اور جو باقی ہے وہ استفہام کا ہے کیوں کہ **اَسْتَكْبَرْتُ** سے ہمزہ ثانیہ حذف کرنے کے بعد **اَسْتَكْبَرْتُ** رہے گا۔ اور علم صرف سے معمولی واقفیت رکھنے والے بھی جانتے ہیں کہ **اَسْتَكْبَرْتُ** کوئی صیغہ نہیں، ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب **اَسْتَكْبَرْتُ** ہے نہ کہ **اَسْتَكْبَرْتُ**۔

وَلَا مَدَّ بَيْنَ الْهَمْزَتَيْنِ هُنَا وَلَا
بِحَيْثُ ثَلَاثٌ يَتَفَقَّنُ تَنْزِلًا (۱۹۴)

اور دو ہمزوں کے درمیان نہ یہاں (دو کمرہزہ کے وصلیٰ ہونے کی صورت میں) مد ہے اور نہ اس جگہ جہاں تین ہمزہ نزلوں کے اعتبار سے متفق ہوں۔

شرح

ہمزہ چونکہ ثقیل حرف ہے، اگر یہ دو جمع ہو جائیں تو ثقل زیادہ ہو جانے کی بنا پر قالون، البعمر اور ہشام دو ہمزوں کے درمیان الف داخل کرتے ہیں تاکہ ثقل میں کمی آجائے لیکن ءَ اَلْثَّنَ جیسے کلمات میں یعنی جن میں دوسرا ہمزہ وصلی ہے یہ حضرات ادخال الف نہیں کرتے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ ہمزہ وصلی کمزور اور عارضی ہوتا ہے، اس کے ہمزہ استفہام کے ساتھ جمع ہو جانے سے ثقل پیدا نہیں ہوتا۔ ایسے ہی یہ حضرات اُس کلمہ میں ادخال الف نہیں کرتے جس میں اصل کے لحاظ سے تین ہمزہ ہوں اس قسم کے دو کلمات ہیں ءَ اَمْسُتُمْ (اعراف ۱۴) و طٰہ و شعراء ۴) ءَ اَلِهَيْتٰنَا (زخرف ۱) اور ان میں سے ادخال الف نہ کرنے کی وجہ یہ ہے کہ ادخال سے دو ہمزہ اور دو الف جمع ہو کر کلمہ طویل بھی ہو جائے گا اور ثقیل بھی۔

خلاصہ یہ کہ ءَ اَلَّذَکَّکَرِیْنِ۔ ءَ اَلْثَّنَ۔ ءَ اَللّٰہ۔ ءَ اَلْسَّحَرِ۔ ءَ اَمْسُتُمْ اور ءَ اَلِهَيْتٰنَا میں ادخال نہیں ہے۔

وَ اَضْرُبْ جَمْعَ الْهَمْزَتَيْنِ ثَلَاثَةً
(۱۹۵) ءَ اَنْذَرْتَهُمْ اَمْ لَمْ اَنْتٰ اَنْزِلَا

ترجمہ اور دو ہمزوں کے جمع ہونے کی تین قسمیں ہیں (۱) دونوں پر فتح ہو جیسے) ءَ اَنْذَرْتَهُمْ اَمْ لَمْ (۲) پہلے پر فتح دوسرے پر کسر ہو جیسے) اَنْتٰ (۳) پہلے پر فتح دوسرے پر ضمہ ہو جیسے) اَنْزِلَا۔

شرح کسی کلمہ کے شروع میں دو ہمزہ قطعی جمع ہوں تو ان کی تین قسمیں ہو جاتی ہیں اس لیے کہ پہلے پر تو فتح ہی ہوگا دوسرے پر تینوں صورتیں آسکتی ہیں جن کی مثالیں علامہ نے بیان فرمائیں، اب ان کی قراءات بیان فرماتے ہیں۔

وَمَدَّكَ قَبْلَ الْفَتْحِ وَالْكَسْرِ دَخْلًا

(۱۹۶)

(ب) هَا (لَمْ) وَقَبْلَ الْكَسْرِ خُلْفٌ دَخْلًا وَلَا

ترجمہ اور تیسرا مد کرنا فتح اور کسر سے پہلے بصری، قالون اور ہشام کے لیے حجت (مدل) ہے اس (دلیل) کی طرف پناہ لے اور کسر سے پہلے ہشام کے لیے خلف ہے جس کے لیے (دلائل کی) مدد ہے۔

شرح اگر دو کسر ہمزہ پر فتح ہو جیسے اَنْتُمْ یا کسر ہو جیسے اَسْتَنْتُمْ تو بصری، قالون اور ہشام دوسرے ہمزہ سے پہلے مد یعنی دونوں ہمزہ کے درمیان ادخال الف کرتے ہیں اور اَنْتُمْ، اَسْتَنْتُمْ پڑھتے ہیں یہ ادخال الف دو وجہ سے کیا جاتا ہے (۱) دو ہمزہ جمع ہونے سے جو نقل ہوا اس کو کم کرنے کے لیے (۲) یہ بتانے کے لیے کہ پہلا ہمزہ ایک علیحدہ کلمہ ہے اس کلمہ کا جز، نہیں۔ یہی وجہ ہے کہ اَسْتَنْتُمْ میں چونکہ پہلا ہمزہ علیحدہ کلمہ نہیں ہے اس لیے اس میں ادخال الف ضعیف ہے۔

دو کسر ہمزہ پر کسر ہو تو اس میں ہشام کا خلف یعنی ادخال اور عدم ادخال دونوں ہیں۔

خلاصہ یہ کہ ہمزہ ثانیہ مفتوح اور مکسور ہونے کی صورت میں قالون والوعرو کے لیے صرف ادخال ہے اور ہشام کے لیے پہلی قسم میں صرف ادخال اور دوسری قسم میں ادخال وعدم ادخال دونوں ہیں۔

وَفِي سَبْعَةٍ لَا خُلْفَ عَنْهُ بِمَرْيَمَ

(۱۹۷)

وَفِي حَوْثِي الْأَعْرَافِ وَالشُّعْرَا الْعُلَا

ترجمہ اور سات کلمات میں ان (ہشام) سے خلف نہیں (بلکہ صرف ادخال ہے ان میں سے سورہ) مریم میں (اِذَا مَا مِثْلُ) ہے اور سورہ

اعراف کے دو کلمے (وَإِذْ كُنْتُمْ لَنَا تَوْنًا، آءِنَّا لَنَا عَا) اور سورہ شعراء میں (آءِنَّا لَنَا عَا) ہیں جو بلند (مشہور) ہیں۔

أَيْتُكَ أَتُفْكَا مَعًا فَوْقَ صَادِهَا
(۱۹۸/۱۶) وَفِي فُضِّلَتْ حَرْفٌ وَبِالْخُلْفِ سُهِّلَا

تَرْجِمَةٌ: أَيْتُكَ- آتُفْكَا دونوں سورۃ ص سے اوپر (سورۃ صُفَّتْ عَا میں) ہیں اور (ساتواں) کلمہ سورۃ فصلت میں (أَيْتُكُمُ عَا) ہے۔ اور اس کا دوسرا ہمزہ ہشام کے لیے (خلف کے ساتھ تسہیل کیا گیا ہے)۔

شرح: ان دونوں شعروں میں ان سات کلمات کو بیان فرمایا ہے جن میں ہشام کے لیے خلف نہیں، صرف ادخال الف ہے۔ ساتواں اور آخری کلمہ سورۃ فصلت کا (أَيْتُكُمُ) لَتَكْفُرُونِ ہے جس میں ان کا خلف تو ہے لیکن ادخال و عدم ادخال کا نہیں بلکہ تسہیل و تحقیق کا ہے۔

وَإِسْمُهُ بِالْخُلْفِ قَدْ مَدَّ وَحْدَهُ
(۱۹۹/۱۷) وَسَهِّلُ (سَمًا) وَصَفًا وَفِي الدَّحْوِ ابْدِلَا

تَرْجِمَةٌ: اور (اِسْمُهُ) میں ہشام نے (خلف کے ساتھ تہامد کیا ہے اور سَمًا والوں (نافع، ابو عمرو، ابن کثیر) کے لیے تسہیل کر و وصف کے اعتبار سے، اور نحو میں (نحوین کے نزدیک یا، سے) ابدال کیا گیا ہے۔

شرح: اِسْمُهُ میں صرف ہشام کے لیے ہمزتین کے درمیان ادخال اور عدم ادخال ہے اور باقی سب صرف عدم ادخال سے پڑھتے ہیں اور اس کی وجہ یہ ہے کہ اس میں ہمزہ اولیٰ بھی اسی کلمہ کا ہے بخلاف پہلے والے کلمات کے کہ ان میں پہلا ہمزہ استفہام کا ہونے کی وجہ سے علیحدہ کلمہ ہے۔

لفظ اَنِمَّةً پانچ جگہ وارد ہے۔ سورہ توبہ ۷۔ سورہ انبیاء ۷۔ سورہ قصص ۷ و ۸۔ اَللّٰهُ السَّجْدَةُ ۷ پانچوں جگہ پہلا ہمزہ جمع کے لیے ہے نہ کہ استفہام کے لیے۔ اس کے دوسرے ہمزہ کا نحوین یا سے ابدال کرتے ہیں اس لیے کہ دوسرے ہمزہ کی تخفیف ابدال ہی سے ہوا کرتی ہے اور یا سے اس لیے کرتے ہیں کہ ہمزہ پر کسرہ ہے۔

وَمَذْكُتٌ قَبْلَ الضَّمِّ (د) بٹی (ح) بِنِيئُ
بِخُلْفِهِمَا (د) رَأَوْجَاءَ لِيَفْضُلَا (۲۱۸)

اور تیرا ضم سے پہلے (والے ہمزہ میں) مد (ادخال) کرنا ہشام اور بصری کے لیے باخلف اور قالون کے لیے بلاخلف جو ہے اس کے دوست نے نیک آدمی کو لیک کہہ کر جواب دیا ہے (اور یہ مد اس لیے ہے) تاکہ (دو ہمزوں میں) جدائی کر دے۔

وَفِي آلِ عِمْرَانَ رَوُوا لِهَيْشًا مِّمَّهُمْ
كَحَفْصٍ وَفِي النَّبَاقِي كَقَالُونَ وَاعْتَلَا (۲۱۹)

اور سورہ آل عمران (کے اَوَسَّيْتُمْ ۷) میں ناقلین نے ان میں سے ہشام کے لیے مثل حفص کے (تحقیق بلا ادخال) اور باقی (دو ۷ اُنْزِلَ ۷ اُلْقِيَ) میں مثل قالون کے (تسہیل مع ادخال) روایت کیا ہے، اور یہ وجہ بلند ہو گئی ہے۔

شرح ۱۹۵ میں دو ہمزہ کے جمع ہونے کی جو تین قسمیں بیان کی تھیں ان میں سے دو قسمیں بیان کرنے کے بعد اب تیسری کو یعنی جس میں دوسرے ہمزہ پر ضم ہو بیان فرماتے ہیں۔ اس قسم کے تین کلمات ہیں ۷ اُنْزِلَ ۷ اُلْقِيَ ۷ اُلْعَمَ ۷ اُنْزِلَ (د) ۷ اُلْقِيَ (د) ۷ اُلْعَمَ (د) ان میں ہشام اور ابو عمرو کے لیے

ادخال وعدمِ ادخال دو وجہ ہیں، اور قالون کے لیے صرف ادخال اور آلِ عمران کے ءِ اَنْتَ اَنْتَ میں ہشام کے لیے تحقیق ہمزتین بلا ادخال اور باقی دو میں تسہیل مع ادخال ہے۔ بصری کے لیے تینوں کلمات میں دو وجہ ہیں تسہیل مع ادخال و بلا ادخال۔ اور قالون کے لیے تینوں میں تسہیل مع ادخال ہے۔

باب الهمزتين من كلمتين

گذشتہ باب ایک کلمہ میں دو ہمزہ سے متعلق تھا۔ اس باب میں دو ہمزہ دو کلموں میں ہونے کا بیان ہے۔ اگر دونوں ہمزہ پر ایک ہی حرکت ہو تو متفقتین کہلائیں گے جیسے جَاءَ اَمْرًا مِنَ السَّمَاءِ اِنَّ اَوْلِيَاءِ اُولَئِكَ اور اگر دونوں پر مختلف حرکتیں ہوں تو مختلفین کہلاتے ہیں اور یہ قرآن کریم میں پانچ قسم کے ہیں۔

- ۱۔ پہلے ہمزہ پر فتح، دوسرے پر کسرہ جیسے شَهَدَاءُ اِذْ۔
- ۲۔ پہلے پر فتح دوسرے پر ضمہ جیسے جَاءَ اُمَّتٌ یہ صرف ایک جگہ سورہ مؤمنون ۴ میں ہے۔

۳۔ پہلے پر کسرہ دوسرے پر فتح جیسے اَلنِّسَاءِ اَوْ۔

۴۔ پہلے پر ضمہ دوسرے پر فتح جیسے اَلشُّفَهَاءُ اَلَا۔

۵۔ پہلے پر ضمہ دوسرے پر کسرہ جیسے يَسَاءُ اِلٰى۔

ان سب اقسام میں سما والے حالت وصل میں تسہیل یا ابدال کرتے ہیں، اگر پہلے ہمزہ پر وقت کر دیا جائے تو دونوں ہمزہ کی تحقیق ہوتی ہے۔ اگر دونوں ہمزہ پر ایک ہی حرکت ہو تو پہلے اور دوسرے دونوں ہمزہ میں

تخفیف ہوتی ہے اور اگر دونوں پر حرکتیں مختلف ہیں تو صرف دوسرے میں تخفیف ہوتی ہے۔

(۲۰۲) وَاسْقَطَ الْاُولٰٓئِیْ فِی اِتِّفَاقِهِمَا مَعًا
اِذَا كَانَتَا مِنْ کَلِمَتَيْنِ فَتٰی الْعَلَا

اور پہلے ہمزہ کو ابو عمرو بصری نے ساقط کر دیا ہے جب کہ وہ دونوں میں ساتھ ساتھ اور متفق الحركات ہوں۔

(۲۰۳) کَجَا۟ اَمْرُنَا مِنَ السَّمَآ۟ اِنَّ اُولٰٓئِیَا
اُولٰٓئِکَ اَنْوَاعُ اِتِّفَاقٍ تَجْمَلًا

جیسے جَاءَ اَمْرُنَا۔ مِنَ السَّمَآءِ اِنَّ۔ اُولٰٓئِیَا اُولٰٓئِکَ یہ متفق الحركات ہونے کی قسمیں ہیں جو خوبصورتی سے جمع ہو گئی ہیں۔

(۲۰۴) وَاقَالُوْنَ وَالْبَزِیُّ فِی الْفَتْحِ وَاَفَقًا
وَفِی غَیْرِہٖ کَالِیَا وَکَالُوْا وِیَسْهَلًا

اور قالون و بزی نے (دونوں ہمزہ پر) فتح (ہونے کی صورت) میں (پہلے ہمزہ کے حذف کرنے میں) امام بصری کی موافقت کی ہے اور اس کے علاوہ میں (یعنی جب کہ دونوں پر کسرہ یا ضمہ ہو تو) یا، اور واؤ کے مانند تسہیل کی ہے۔

شرح اگر دو ہمزہ قطعی اس طور پر جمع ہوں کہ پہلا ہمزہ ایک کلمہ کے اخیر میں اور دوسرا دوسرے کلمہ کے شروع میں ہو، جس کی تین مثالیں

خود علامہ نے بیان فرمائی ہیں تو امام بصری تینوں صورتوں میں پہلے ہمزہ کو ساقط کر کے ایک ہمزہ سے پڑھتے ہیں۔ اور قالون و بزی بھی ایسا ہی کرتے ہیں۔

لیکن صرف اس وقت جب کہ دونوں پر فتنہ ہو جیسے جَاءَ أَمْرُنَا اور اگر کسرہ یا ضمہ ہو تو تسہیل کرتے ہیں۔

پہلے ہمزہ کو حذف کرنے کے بعد قصر بھی ہوتا ہے اور مد بھی اور قصر مقدم کرتے ہیں اور تسہیل کی صورت میں پہلے مد پھر قصر ہوتا ہے۔

وَبِالسُّوِّ إِلَّا أَبَدًا لَّا ثُمَّ أَدْعَمًا
(۲۰۵) وَفِيهِ خِلَافٌ عَنْهُمَا لَيْسَ مُقْفَلًا

اور بِالسُّوِّ إِلَّا میں ان دونوں (بزی اور قبل) نے (ہمزہ اولیٰ کا) ترجمہ ابدال پھر ادغام کیا ہے۔ اور اس میں ان دونوں سے ایسا خلاف ہے جو بند کیا ہوا نہیں ہے (غیر مشہور نہیں ہے)۔

بِالسُّوِّ إِلَّا (یوسف ۷) میں قالون اور بزی پہلے ہمزہ کا واؤ سے ابدال کر کے اس کا دوسرے واؤ میں ادغام کرتے ہیں اور —

بِالسُّوِّ إِلَّا پڑھتے ہیں اور اس میں ان کا خلف یعنی دوسری وجہ بھی ہے وہ یہ کہ پہلے ہمزہ کی یا، کے مانند تسہیل اور پھر واؤ میں مد اور قصر۔

وَالْأَخْرَى كَمَدٍ عِنْدَ وَرْشٍ وَقُنْبُلٍ
(۲۰۶) وَقَدْ قِيلَ مَحْضُ الْمَدِّ عَنْهَا تَبَدَّلَا

اور دوسرا ہمزہ مثل مد کے (تسہیل کے ساتھ) ہے، ورش و قبل کے نزدیک، اور بعض حضرات نے فرمایا ہے کہ خالص حرفِ مد ہی سے بدل گیا ہے۔

ایک حرکت والے دو ہمزہ میں سے (خواہ دونوں پر فتنہ ہو، ضمہ ہو شرح یا کسرہ) دوسرے کو ورش و قبل تسہیل اور ابدال سے پڑھتے ہیں

اور پہلے کو صرف تحقیق سے، ابدال کی صورت میں جَاءَ أَحَدٌ فِي السَّمَاءِ يَلُهُ

أُولَٰئِكَ - پڑھا جائے گا۔ اب اگر اس بدلے ہوئے ہمزہ کے بعد حرف متحرک ہے جیسا کہ ان تینوں مثالوں میں تو حرف مد کے بعد سب مد نہ ہونے کی وجہ سے قصر ہوگا، اور اگر کوئی حرف صحیح ساکن ہے تو مد لازم ہو جائے گا لہذا طول کیا جائے گا جیسے جَاءَ آمُرْنَا - هُوَ لَا يَسْتَكْنِمُ۔

وَفِي هُوَ لَا إِنَّ وَالْبِغَاءِ إِنَّ لَوُرْسِهِمْ
(۲۶) بِيَاءٍ خَفِيفٍ الْكَسْرِ بَعْضُهُمْ تَلَا

اور هُوَ لَا (اِنَّ كُنْتُمْ) اور اَلْبِغَاءِ (اِنَّ اَرَدْتُمْ) میں ان میں سے ورش کے لیے بعض ناقلین نے (ہمزہ ثانیہ کو) خفیف کسر والی یا سے (بھی) تلاوت کیا ہے۔

دو کلموں کے دو متفق الحركات ہمزوں میں سے قالون، بڑی، اور بصری نے پہلے ہمزہ کی تخفیف کی تھی کیوں کہ وہ اخیر کلمہ میں تھا اور تغیر عموماً کلمہ کے اخیر ہی میں ہوا کرتا ہے لیکن ورش و قبل دوسرے ہمزہ میں کرتے ہیں، اس لیے کہ کلمہ میں ثقل اسی کی وجہ سے پیدا ہوتا ہے۔

شعر ۲۶ میں ورش کی دو وجہ تسہیل اور ابدال بَالِيَاءِ السَّاكِنَةِ بِيَانِ کی تھیں، اور اس شعر کے ان دو کلموں هُوَ لَا اِنَّ۔ اَلْبِغَاءِ اِنَّ میں ورش ہی کی تیسری وجہ (دوسرے ہمزہ کا یا، مکسورہ سے ابدال) بیان فرمائی۔ یعنی ان دو کلموں میں ورش کے لیے تین وجہ ہو گئیں (۱) تسہیل (۲) ابدال بَالِيَاءِ السَّاكِنَةِ (۳) ابدال بَالِيَاءِ، المكسورہ۔

خفیف الکسر سے مراد اختلاس نہیں ہے بلکہ مطلب یہ ہے کہ پہلے کسرہ ثقیل حرف یعنی ہمزہ پر تھا تو ثقیل تھا، اب ہمزہ سے بدلی ہوئی یا، پر ہے تو خفیف ہو گیا۔ ورش کی اس وجہ کو هُوَ لَا يَسْتَكْنِمُ اور اَلْبِغَاءِ يَسْتَكْنِمُ

پڑھا جائے گا۔

(۲۰۸) **وَإِنْ حَوُفٌ مَدٍّ قَبْلَ هَمْزٍ مُّغَيَّرٍ
يَجْزُ قُصُورُهُ وَالْبَدُّ مَا زَالَ أَعْدَلَا**

ترجمہ اور اگر حرف مد ہمزہ مغیرہ سے پہلے آجائے تو اس میں قصر (بھی) جائز ہے اور مد کرنا ہمیشہ زیادہ بہتر رہا ہے۔

شرح پہلے ذکر آچکا ہے کہ مد کے دو سبب ہیں۔ ہمزہ اور سکون۔ اس شعر میں فرماتے ہیں کہ اگر سبب میں تغیر (تسہیل، ابدال یا حذف) ہو جائے تو اس میں مد کے ساتھ قصر بھی جائز ہو جاتا ہے لیکن مد ہی اولیٰ ہے۔ تسہیل کی مثال **مِنْ السَّمَاءِ إِلَّا قَالُونَ** اور بڑی کی روایت میں۔ ابدال کی مثال، **مَشَاءَ** کہ امام حمزہ اس کے ہمزہ کو وقف میں الف کے بدلتے ہیں اور پھر اس کو حذف کر دیتے ہیں۔ اور حذف کی مثال **جَاءَ أَهْلُنَا** اس میں بصری، **قَالُونَ** اور بڑی پہلے ہمزہ کو حذف کر کے پڑھتے ہیں۔ یا دوسرے سبب مد (سکون لازم) میں تغیر ہو جائے جیسے **الْأَمْرُ** (آل عمران) کہ اس میں وصلاً میم کو فتح دیا جاتا ہے جس سے اس کا سکون لازم ختم ہو جاتا ہے تو ان تمام صورتوں میں مد اور قصر دونوں جائز ہیں لیکن امام حبزریؒ کے نزدیک تفصیل ہے کہ اگر سبب مد میں اتنا بڑا تغیر آجائے کہ سبب کا اثر بھی باقی نہ رہے جیسا کہ حذف کی صورت میں ہوتا ہے تو قصر اولیٰ پھر مد کا درجہ ہے۔

اور اگر اثر باقی رہ جائے جیسا کہ تسہیل میں ہوتا ہے تو مد اولیٰ ہے پھر قصر۔

(۲۰۹) **وَتَسْهِيلُ الْآخِرَىٰ فِي اخْتِلَافِهِمَا دَسْمًا**

تَقِيئِي إِلَىٰ مَعَ جَاءَ أُمَّتَنُ أَنْزِلَا

ترجمہ اور ان دونوں (ہمزہ) کے مختلف الحركات ہونے کی صورت میں سوا اولیٰ

کے نزدیک دوسرے ہمزہ کی تسہیل بلند ہو گئی ہے (جیسے) تَفِیئِی اِلٰی اور جَاءَ اُمّتٌ (مثالیں) نازل کی گئی ہیں۔

(۲۱۰) نَشَاءُ اَصْبَنَّا وَالسَّمَاءِ اَوِائِنَّا

فَنَوَعَانِ قُلْ کَالِیَا وَکَالُوْا وَسُهِّلَا

نَشَاءُ اَصْبَنَّا اور السَّمَاءِ اَوِائِنَّا (بھی دو مختلف الحركات ہمزہ کی مثالیں ہیں) تم کہہ دو کہ (پہلی) دو قسمیں (جو شعر ۲۰۹ میں ذکر ہوئیں ان میں) مثل یا، اور مثل واؤ کے تسہیل کی گئی ہے۔

(۲۱۱) وَنَوَعَانِ مِنْهَا اُبْدِلَا مِنْهُمَا وَقُلْ یَسَاءُ اِلٰی کَالِیَا اَقِیْسُ مَعْدِلَا

اور دو قسمیں (جو شعر ۲۱۰ میں بیان ہوئیں) ان (چار میں) سے ان کا ترجمہ ان دونوں (یا، اور واؤ) سے ابدال کیا گیا ہے اور کہہ دو کہ یَسَاءُ اِلٰی (جیسی مثالوں میں) مثل یا، کے تسہیل عدلاً قیاس کے زیادہ موافق ہے۔

شعر ۲۰۹ تا ۲۱۱ میں مختلف الحركات ہمزوں کی پانچ قسمیں مثالوں کے ذریعہ بیان فرمائیں اور یہ بھی فرمایا کہ دو کسر ہمزہ میں سما والے

تینوں حضرات تخفیف کرتے ہیں اس سے معلوم ہوا کہ پہلے ہمزہ میں صرف تحقیق ہے۔ پھر آگے تفصیل کرتے ہوئے فرمایا کہ پہلی دو قسموں میں یعنی جب

کہ پہلے پر فتح دوسرے پر کسر ہو جیسے تَفِیئِی اِلٰی اور پہلے پر فتح، دوسرے پر ضمہ ہو جیسے جَاءَ اُمّتٌ جو صرف مومنون ؑ میں ہے ہمزہ ثانیہ کی تسہیل

ہے۔ تیسری قسم پہلے پر ضمہ اور دوسرے پر فتح ہو جیسے نَشَاءُ اَصْبَنَّا اَوِائِنَّا اور چوتھی قسم یعنی پہلے پر کسر اور دوسرے پر فتح ہو جیسے السَّمَاءِ اَوِائِنَّا دونوں

میں ابدال کرتے ہیں نَشَاءُ اَصْبَنَّا اَوِائِنَّا اور السَّمَاءِ اَوِائِنَّا

میں یا، سے بدل کر نَشَاءُ وَصَبْنَهُمْ اور السَّمَاءِ يَوْمَئِذٍ پڑھتے ہیں اور پانچویں قسم جس کا کچھ حال اگلے شعر ۲۱۲ میں آ رہا ہے۔ جس میں پہلے پر ضمہ اور دوسرے پر کسرہ ہے، علامہ نے اس میں دو وجہیں بیان فرمائی ہیں۔

۱۔ ہمزہ ثانیہ کی تسہیل بالیا، اور یہ قیاس کے زیادہ موافق ہے اس لیے کہ یہاں دونوں ہمزہ متحرک ہیں اور متحرک کے بعد متحرک کی تخفیف تسہیل ہی سے ہوا کرتی ہے۔

۲۔ اکثر قراء یعنی جہور کے نزدیک ہمزہ ثانیہ کا واؤ مکسورہ سے ابدال۔ لفظ اَقْيَسُ سے ایک تیسری وجہ بھی سمجھ میں آرہی ہے جو قیاس کے زیادہ موافق نہ ہو، یہ کہ ہمزہ ثانیہ کی واؤ کے مانند تسہیل، یہ ضعیف ہے۔

وَعَنْ أَكْثَرِ الْقَرَاءِ تُبْدَلُ وَآوَهَا
(۲۱۲) وَكُلُّ بِلَهْمِزِ الْكَلِّ يَبْدَأُ مُفَصَّلًا

اور اکثر قراء کے نزدیک اس (يَشَاءُ اِنِّی کے ہمزہ ثانیہ) کا واؤ سے ابدال کیا جاتا ہے اور تمام قراء پورے ہمزہ سے تحقیق کے ساتھ ابتدا کرتے ہیں اس حال میں کہ فصل کر رہے ہوں۔

پہلے مصرعہ کی تشریح گذر چکی۔ دوسرے مصرعہ میں فرماتے ہیں کہ یہ ہمزہ ثانیہ کی تخفیف (جس طور پر بھی ہو) تمام قراء کے نزدیک صرف حالت وصل میں ہوتی ہے۔ اگر دوسرے ہمزہ سے ابتداء یا اعادہ کرنا ہو تو پہلے کی طرح دوسرے کی بھی صرف تحقیق ہوگی اور وجہ اس کی یہ ہے کہ حالت وصل میں دو ہمزہ جمع ہونے کی بنا پر ثقل ہوتا ہے اس لیے تخفیف کی جاتی ہے اور جب دوسرے سے ابتداء کر رہے ہیں تو دو ہمزہ جمع نہیں لہذا وہ ثقل بھی نہیں۔

(۲۱۳)
وَالْإِبْدَالُ مَحْضٌ وَالْمُسْهَلُ بَيْنَ مَا
هُوَ الْهَمْزُ وَالْحَرْفُ الَّذِي مِنْهُ أَشْكَلًا

ترجمہ اور ابدال (ہمزہ کو) بالکل (حرف علت بنادینا) ہے اور تسہیل ہمزہ اور
اس حرف (علت) کے درمیان ہے جو ہمزہ کی حرکت کے مناسب ہو۔

شرح ایک حرف کو پورے طور پر دوسرا حرف بنادینا ابدال ہے جیسے نَشَاءُ
وَصَبَّ نَهْمُ اور ہمزہ پر جو حرکت ہو، اس حرکت کے موافق حرف
علت اور ہمزہ کے بین بین پڑھنا تسہیل کہلاتا ہے یعنی ہمزہ پر زبر ہے تو ہمزہ
اور الف کے درمیان، ضمہ ہے تو ہمزہ اور واؤ کے درمیان کسرہ ہے تو ہمزہ
اور یا، کے درمیان (یعنی ہمزہ کو نرم) ادا کرنے کو تسہیل کہتے ہیں۔

بَابُ الْهَمْزِ الْمَفْرَدِ

(۲۱۴)
إِذَا سَكَنْتَ فَاءٌ مِّنَ الْفِعْلِ هَمْزَةً
فَوَرِثَتْ يَرْيَهَا حَرْفٌ مَّدٍّ مَّبْدَلًا

سِوَى جُمْلَةِ الْإِيوَاءِ وَالْوَاوِ عِنْدَهُ إِنْ
تَفَتَّحَ إِثْرَ الضَّمِّ نَحْوُ مُوَجَّلًا

ترجمہ جب کہ فعل کے فاء، (کلمہ کی جگہ) ہمزہ ساکن ہو تو ورث اس کو بدل کر
حرف مد دکھاتے ہیں، سوائے ایواء کے تمام (کلمات) کے، اور
اگر یہ (فاء، کلمہ کا ہمزہ) ضمہ کے بعد مفتوح ہو تو ان سے واؤ منقول ہے۔ جیسے
مُوجَّلًا۔

۲۱۴۔ فاء کلمہ کی جگہ اگر ہمزہ ساکن ہو (خواہ اسم میں ہو یا فعل میں) **شرح** اس کو ورشِ محرف مد سے بدل کر پڑھتے ہیں جیسے یَوْمِئُونَ اور اَلْمُؤْمِنُونَ لیکن اَلْیَوْمُ جو ایک مصدر ہے اس سے مشتق کلمات مثلاً مَاوِیْ فَاوِیْ، تَوَوِیْ میں ابدال نہیں کرتے۔

۲۱۵۔ اور اگر یہ ہمزہ مفتوح اور ضمہ کے بعد ہے اور فاء کلمہ ہی میں ہے تو واو مفتوحہ سے بدلتے ہیں جیسے مُوَجَّلَا، لَا تُؤَاخِذْنَا مُؤَدِّنُ اور فَادِّنِ میں ابدال نہیں کرتے، کیوں کہ اس میں ہمزہ ضمہ کے بعد نہیں ہے اور هُزُوًا، كَفُوًا میں ہمزہ چونکہ فاء کلمہ میں نہیں بلکہ لام کلمہ میں ہے اس لیے اس میں بھی ابدال نہیں ہے، اور اَلْفُؤَادُ، سِسْوَالِ میں ہمزہ عین کلمہ کی جگہ ہے، اس لیے یہ بھی متثنیٰ ہیں۔

نوٹ:- شعر میں فَاءٌ مِّنَ الْفِعْلِ میں فعل سے وہ فعل مراد نہیں جو امر اور حرف کے مقابل ہوتا ہے، بلکہ وہ فعل مراد ہے جو صرغین کے یہاں موزون بہ کے طور پر استعمال ہوتا ہے یعنی جس سے دوسرے کلمات کا وزن معلوم کیا جاتا ہے۔

وَيُبْدِلُ لِّلْسُوسِيَّ كُنْ مُسْكَنٍ
(۲۱۶) مِّنَ الْهَمْزِ مَدًّا غَيْرَ مَجْزُومٍ اَهْمِلَا

اور سوسی کے لیے ہر ساکن ہمزہ کا حرف مد سے ابدال کیا جاتا ہے۔ **ترجمہ** سوائے مجزوم کے کہ اس کو (اس قاعدہ سے) علیحدہ کر دیا گیا ہے۔

ورشہ کے لیے ہمزہ ساکنہ کا ابدال اس صورت میں ہوتا تھا جب کہ وہ **شرح** فاء کلمہ میں ہو لیکن سوسی کے لیے عام ہے، فاء کی جگہ ہو جیسے يَا اَلْمُنَّ عین کلمہ کی جگہ ہو جیسے رَأْسُیْ یا لام کلمہ کی جگہ ہو جیسے اَسَاثُہم ہر حال میں

ابدال ہوگا۔ لیکن سو سی کے لیے بھی پانچ قسم کی ہمزہ اس قاعدہ سے مستثنیٰ ہے ان میں سے ایک تو اسی شعر میں بیان فرمائی، اور اس کی مثالیں بقیہ مستثنیات کے ساتھ آئندہ آرہی ہیں، سب سے پہلا استثناء مجزوم کا ہے۔

تَسُوْ وَنَسَاْ سِتْ وَعَشْرُ يَسَاْ وَمَعْ
(۲۱۷) يُّهَيَّيْ وَنَسَاْهَا يَنْبَاْ تَكَمَلَا

ترجمہ تَسُوْ اور نَسَاْ (تین تین کل) چھ (جگہ) اور دس (جگہ) يَسَاْ اور يُّهَيَّيْ وَنَسَاْهَا کے ساتھ يَنْبَاْ (پُر مجزوم کی مثالیں) مکمل ہو گئیں۔

شرح یہ وہ چھ کلمات ہیں جن کا سکون جزی ہے، پانچ مستثنیات میں سے یہ پہلی قسم ہے، اس میں نَسَاْ صرف مکی اور بصری کی قراءت پر ہمزہ سے ہے، بقیہ کے یہاں اَوْ نَسَاْ ہے۔ اس کے استثناء کی وجہ یہ ہے کہ یہ سکون اعراب کی علامت ہے اس کو تبدیل کرنا مناسب نہیں۔ دوسری بات یہ کہ ابدال سے ایک کلمہ میں (سکون و ابدال) دو تغیر جمع ہو جائیں گے۔

وَهَيَّيْ وَ اَنْبِئْهُمْ وَ نَبِيْ بَارِئِ
۲۱۸ وَ اَرْجِيْ مَعَاْ وَ اَقْرَأْ شَلَا تَا فَ حَصَلَا

ترجمہ اور (ایسے ہی مندرجہ ذیل کلمات بھی سو سی کے لیے ابدال سے مستثنیٰ ہیں) هَيَّيْ، اَنْبِئْهُمْ، اور نَبِيْ جو چار جگہ ہے اور اَرْجِيْ جو دو جگہ ہے اور اَقْرَأْ جو تین جگہ ہے، پس تم حاصل کر لو۔

شرح پانچ مستثنیات میں سے یہ دوسری قسم ہے۔ سو سی ان میں بھی ہمزہ کا ابدال نہیں کرتے۔ یہ پانچوں کلمات امر کے صیغے ہیں اور ان کا سکون بنائی ہے ورنہ ان میں حرکت اصل ہے۔ اس قسم کے مستثنیٰ ہونے کی وجہ بھی

وہی ہے جو قسم اول کی ہے۔

وَتَوَوِي وَتَوَوِيهِ أَخَفَّ بِهِمْزِهِ
وَرِثِيًّا بِتَوَكُّلِ الْهَمْزِ ثَبَتِ الْإِمْتِلَا

۲۱۹
۶

ترجمہ اور تَوَوِي وَتَوَوِيهِ (بابت ابدال کے) اپنے ہمزہ کے ساتھ زیادہ خفیف ہے اور رِثِيًّا ہمزہ چھوڑ دینے (بدل دینے) کی وجہ سے سیراب کرنے (والے رِثِيًّا) کے مشابہ ہو جائے گا۔

شرح اس شعر میں مستثنیات کی تیسری اور چوتھی قسم کو بیان کیا۔ (۱) ابدال: کلمہ کا ثقل دور کرنے کے لیے کیا جاتا ہے لیکن اگر ابدال سے ثقل اور بڑھ جائے تو اس میں ابدال نہ کرنا اور ہمزہ کو اس کے حال پر باقی رکھنا ہی بہتر ہے، اس قسم کے صرف دو کلمے آئے ہیں تَوَوِي (احزاب ۷) تَوَوِيهِ (معارج ۷) ثقل اس لیے بڑھ جائے گا کہ ایک واؤ پہلے سے موجود ہے۔ ہمزہ کا واؤ سے ابدال کرنے کی وجہ سے ایک اور واؤ ہو کر کلمہ ثقیل ہو جائے گا۔

چوتھی قسم، اگر ابدال کرنے سے ایک لغت دوسرے لغت سے ملتبس ہو جائے تب بھی ابدال نہیں کیا جائے گا۔ اس قسم کا صرف ایک کلمہ ہے۔ وَرِثِيًّا (مردیم ۷) کیوں کہ رِثِيًّا کے معنی ہیں وہ چیز جو دیکھنے میں خوشنما معلوم ہو۔ جب اس کے ہمزہ کو یا، سے بدلیں گے تو دو یا، ہو جائیں گی۔ پھر قاعدہ کے مطابق ایک کا دوسری میں ادغام کرنا ہو گا جس سے یہ رِثِيَّا ہو جائے گا اور رِثِيًّا مستقل ایک لغت ہے جس کے معنی سیراب کرنے کے آتے ہیں جو رَوِي سے بنا ہے۔ تو اس رِثِيَّا کا اُس رِثِيَّا سے التباس ہو جائے گا۔

(۲۲۰) وَمُؤَصَّدَةٌ أَوْ صَدْتُ يُشْبَهُ كُلَّهُ
تَخَيَّرُوا أَهْلُ الْأَدَاءِ مُعَلَّكَ

اور مؤصَّدة (مہوز الفاء) اُوصَدْتُ (مثال واوی) کے
ترجمہ مشابہ ہو جائے گا۔ ان تمام (مستثنیات) کو اہل ادا نے علت بیان کیا
ہوا اختیار کیا ہے۔

مستثنیات کی پانچویں قسم کو بیان فرماتے ہیں۔ خلاصہ اس کا یہ ہے
شرح کہ اگر ابدال سے ایک لغت دوسرے کے مشابہ ہو جانا ہو تب بھی
سوسی ابدال نہیں کرتے۔ اس کی صرف ایک مثال مُؤَصَّدَةٌ ہے جو دو جگہ
(سورة البدر اور سورة الہمزہ میں) واقع ہے۔ یہ کلمہ البوعمر و البصری کے نزدیک اَصَدَّ
سے بنا ہے جو مہوز الفاء ہے۔ اگر اس کے ہمزہ کو واؤ سے بدلتے ہیں تو یہ مثال
واوی معلوم ہوگا۔ اَھْلُ الْأَدَاءِ سے معتبر اور ماہرین مراد ہیں جیسے ابن غلبون،
نقاش، مہدوی وغیرہ

(۲۲۱) وَبَارِدِكُمْ بِالْهَمْزِ حَالٌ سَكُونُهُ
وَقَالَ ابْنُ عَنبُوتٍ بَيَّكَاءٌ تَسْبَدًا لَا

اور بَارِدِكُمْ ہمزہ (کی تحقیق) کے ساتھ (اور) اس کے سکون کی
ترجمہ حالت میں ہے اور ابن غلبون نے کہا کہ (یہ ہمزہ) یا، سے بدل گیا ہے۔

شرح بَارِدِكُمْ (بقرہ ۷) بھی سوسی کے یہاں ابدال سے مستثنیٰ ہے اس میں
وہ ہمزہ کو ساکن پڑھتے ہیں، یا، سے نہیں بدلتے۔ لیکن ابن غلبون کا
قول یہ ہے کہ وہ اس کو یا، سے بدلتے ہیں مگر وہ اپنے اس قول میں منفرد ہیں۔
محقق جزری نشر میں فرماتے ہیں کہ اس کے ہمزہ کا ابدال اس لیے پسندیدہ نہیں
کہ اس کا سکون عارضی ہے۔

(۲۲۲) وَ الْاَلَاةُ فِي بَيْتٍ وَ فِي بَيْتٍ وَ رُشَّهُمْ
وَ فِي الدِّتْبِ وَ رُشٌّ وَ الْكَسَائِي فَابْدَلَا

ترجمہ اور بَيْتٌ وَ بَيْتٌ میں ان میں کے ورش نے (ابدال کرنے میں سوسی کی موافقت کی ہے اور اَلْدِّتْبِ میں ورش وکسائی دونوں نے سوسی کی موافقت کرتے ہوئے ہمزہ کیا، سے) ابدال کیا ہے۔

شرح بَيْتٌ اور بَيْتٌ میں سوسی کے ساتھ ورش بھی ہمزہ کیا، سے ابدال کرتے ہیں۔ سوسی تو اپنے قاعدہ کے مطابق۔ لیکن ورش اپنے قاعدہ کے خلاف۔ اس لیے کہ ورش کے یہاں ابدال کے لیے شرط ہے کہ ہمزہ فاء کلمہ میں ہو، اور یہاں عین کلمہ میں ہے۔

اور اَلْدِّتْبِ میں سوسی کے ساتھ ورش اور کسائی بھی شریک ہیں۔ اس کلمہ میں بھی سوسی اپنے قاعدہ پر ہیں اور ورش وکسائی اپنے قاعدہ کے خلاف۔ کیوں کہ ورش کے یہاں تو وہی فاء کلمہ ہونا شرط ہے اور کسائی کے یہاں ابدال ہوتا ہی نہیں۔

(۲۲۳) وَ فِي لَوْلُو فِي الْعُرْفِ وَالنُّكْرِ شُعْبَةٌ
وَيَا لَنُكْمُ الدُّوْرِي وَالْاِبْدَالِي جَعَلَا

ترجمہ اور لَوْلُو میں (اس کے) نکرہ اور معرفہ (ہونے کی حالت) میں شعبہ نے (پہلے ہمزہ کو واؤ سے بدلنے میں سوسی کی موافقت کی ہے) اور يَا لَنُكْمُ کو (ہمزہ ساکنہ کی زیادتی کے ساتھ) دوری (پڑھتے) ہیں اور یاء والے (سوسی) کے لیے ابدال دیکھا جاتا ہے۔

شرح اَلنُّكْرِ معرفہ ہو یا لَوْلُو نکرہ۔ بہر حال شعبہ نے سوسی کے مانند ہمزہ اولیٰ کا واؤ سے ابدال کیا ہے اور اس کی وجہ یہ ہے کہ اس کلمہ

میں دو ہمزہ جمع ہونے کی بنا پر نقل زیادہ تھا اور پہلا ہمزہ ساکن ہونے کی وجہ سے ثقیل تر تھا۔ اس لیے اس کا ابدال کیا گیا۔

سورة الحجرات ع میں لَا يَلِيْكُمْ هِے اس میں دوری یا کے بعد ہمزہ ساکنہ زائد کر کے تحقیق کے ساتھ لَا يَلِيْكُمْ اور سوسی بھی ہمزہ کا اضافہ اور الف سے بدل کر لَا يَلِيْكُمْ پڑھتے ہیں۔

(۲۲۴)
وَوَرِثْنِ لِّسْلًا وَالنَّسِيْ بِيَاثِ
وَادْعَمَ فِيْ يَاءِ النَّسِيْ فَتَقْتَلَا

ترجمہ | اور ورش لیسلا اور النسی کو یا کے ساتھ (پڑھتے ہیں) اور النسی کی یا میں ادغام کر کے اس کو مشدکریا ہے۔

شرح | لیسلا تین جگہ وارد ہے۔ بقرہ ع۔ نساء ع۔ حدید ع۔ تینوں جگہ ہمزہ کا یا، متحرک سے ابدال کر کے ورش لیسلا پڑھتے ہیں اور النسی

(توبہ ع) میں ہمزہ کو یا سے بدل کر ادغام کرتے اور النسی پڑھتے ہیں۔ اور باقی سب حضرات دونوں کلموں کو ہمزہ کی تحقیق سے پڑھتے ہیں۔

(۲۲۵)
وَ اَبْدَالُ اُخْرٰى اَلْهَمْزَتَيْنِ لِكُلِّهْمُ
اِذَا سَكَتَ عَزْمٌ كَا دَمَ اَوْ هِلَا

ترجمہ | اور دو ہمزوں میں سے دو سکر کا ابدال سب کے لیے (ضروری ہے) جب کہ وہ ساکن ہو جیسے ادم (اور) اوهیلا۔

شرح | اگر کسی کلمہ میں دو ہمزہ اس طرح جمع ہوں کہ پہلا متحرک دوسرا ساکن ہو تو بالاتفاق پہلے ہمزہ کی حرکت کے موافق دوسرے

ہمزہ کا حرف مد سے ابدال ہے جس کی دو مثالیں ادم اور اوهیلا دی گئیں۔ یہ اصل میں ادم اور اوهیلا تھے۔

یہ قاعدہ قرآن کریم کے ساتھ ہی خاص نہیں بلکہ کلام عرب میں عام ہے۔ اسی لیے اُوْهِلَا ایسی مثال دی گئی جو قرآن کریم میں نہیں ہے اگر یہ دونوں ہمزہ قطعی ہوں۔ تب تو ہمزہ ثانیہ کا ہر حال میں حرف مد سے ابدال ہے خواہ اس کلمہ سے ابتداء کریں یا اس کا ماقبل سے وصل لیکن اگر پہلا ہمزہ وصلی اور دوسرا قطعی ہے۔ ایسی صورت میں اس کلمہ سے ابتداء کرنے کی صورت میں تو ہمزہ ثانیہ کا ابدال ہی ہوگا۔ جیسے اِسْتَوْنِیْ سے اِسْتَوْنِیْ اور ماقبل سے وصل کی صورت میں پہلا ہمزہ ساقط ہو جائے گا اور دوسرا صرف ورش و سوسوی کے یہاں بدل جائے گا۔ جیسے فِی السَّمَوَاتِ اِسْتَوْنِیْ اور باقی سب کے یہاں اپنے حال پر باقی رہ کر تحقیق سے پڑھا جائے گا جیسے فِی السَّمَوَاتِ اِسْتَوْنِیْ۔

باب

نقل حركة الهمزة الساكنة قبلها

(۲۲۶) وَحَرَكَ لَوْرَشٍ كُلَّ سَاكِنَةٍ آخِرٍ

صَحِيحٍ بِسُكْلِ الْهَمْزِ وَاحِدٍ فَهُ مُسْهَلٌ

اور ورش کے لیے ہر ایسے ساکن کو ہمزہ کی حرکت سے متحرک کر دو، جو
 ترجمہ (کلمہ کے آخر میں ہو) اور (صحیح ہو) حرف مد نہ ہو) اور ہمزہ کو
 حذف کر دو۔ اس حال میں کہ (تم اس کلمہ کو) سہل کرنے والے ہو۔

(۲۲۷) وَعَنْ حَمْزَةٍ فِي الْوُقُوفِ خُلْفٌ وَعِنْدَهُ
رَوَى خُلْفٌ فِي الْوُصْلِ سَكْتًا مُقْلَلًا

ترجمہ اور امام حمزہ سے حالت وقف میں خلف (منقول) ہے اور اسی (ساکن) میں خلف نے حالت وصل میں سکتہ قلیلہ روایت کیا ہے۔

(۲۲۸) وَبِسَكْتٍ فِي شَيْءٍ وَشَيْئًا وَبَعْضُهُمْ
لَدَى اللَّامِ لِلتَّعْرِيفِ عَنْ حَمْزَةٍ تَلَا

ترجمہ اور (خلف) شیئی اور شئیًا میں (بھی) سکتہ کرتے ہیں اور ان میں سے بعض (ناقلین) نے لام تعریف اور شیئی و شئیًا میں (پورے) حمزہ سے (روایت کرتے ہوئے) سکتہ پڑھا ہے۔

(۲۲۹) وَشَيْءٌ وَشَيْئًا لَمْ يَزِدْ وَلِإِنْفِ
لَدَى يُؤْنَسِ ۱ لَنْ بِالنَّقْلِ نَمْتَلَا

ترجمہ اور ان ناقلین نے لام تعریف اور شیئی و شئیًا پر کچھ زیادہ نہیں کیا (کسی اور جگہ ساکن پر سکتہ نہیں کیا)۔ اور سورہ یونس کا اَلنَّاسُ امام نافع کے لیے نقل حرکت کے ساتھ منقول ہے۔

شرح ۲۲۶۔ ایک کلمہ کے آخر میں حرف صحیح ساکن یعنی حرف اور میم جمع کے علاوہ کوئی اور حرف ساکن ہو، اور دوسرے کلمہ کے شروع میں

ہمزہ قطعی متحرک ہو تو ورش اس ہمزہ کی حرکت نقل کر کے اس ساکن کو دیتے ہیں اور ہمزہ کو حذف کر دیتے ہیں، خواہ وقف کریں یا وصل اس ساکن میں لام تعریف، تائید تائید، فروع و مقطعات اور تنوین سب داخل ہیں۔

جیسے فِي الْاَرْضِ۔ قَالَتْ اُولٰٓئِهِمْ اَلْمَرَّ احْسِبْ۔ كَفُوْا اَنِي حَدَّ۔

۲۲۷۔ امام حمزہ سے اس صورت میں حالت وقف میں خُلْف

(نقل وعدم نقل) دونوں ہیں۔ یعنی ورش کے یہاں تو وقف و وصل دونوں میں نقل ہے اور حمزہ کے یہاں نقل وعدم نقل صرف حالت وقف میں ہیں۔ اور خلف کی اس ساکن مفصل اور لام تعریف پر سکتہ کی روایت ہے یعنی وہ وصل میں بجائے نقل کے تھوڑی دیر سانس روک کر آواز بند کرتے ہیں اور اس کے ساتھ شَیْءٌ وَشَیْئًا میں بھی وہ سکتہ ہی کرتے ہیں۔

۲۲۸:- اور ایک روایت یہ ہے کہ الف لام تعریف اور شَیْءٌ وَشَیْئًا میں پورے امام حمزہ سے سکتہ ہے۔ اس کے علاوہ کہیں نہیں۔

۲۲۹:- اَلْثَّانِ (یونس ع و ع) میں امام نافع ۲ ہمزہ ثانیہ کی حرکت ماقبل لام کی طرف نقل کر کے ہمزہ کو حذف کر دیتے ہیں یعنی اَلْثَّانِ پڑھتے ہیں۔ نقل کا قاعدہ ورش کے یہاں تو ہے ہی۔ اس کلمہ میں ان کے ساتھ نقل کرنے میں قالون بھی شریک ہیں کیوں کہ اس میں دو ہمزہ جمع ہونے کی وجہ سے ثقل تھا۔

وَقُلْ عَادَۃً اِلَیَّ الْاَوَّلٰی بِاِسْکَانَ لَہِ
(۲۳۰) وَتَنْوِیْنُہٗ بِالْکَسْرِ (ک) بِاَسِیْدِہٖ (ظ) سَلَا

اور کہہ دو کہ کاف والے (ابن عامر) اور ظا، والے (ابن کثیر اور کوفین) ترجمہ اَعَادَۃً الْاَوَّلٰی کو اس کے لام ساکن کرنے اور اس کی تنوین کو کسرہ دینے کے ساتھ (پڑھتے) ہیں۔ اس کے پہنانے والے نے سایہ ڈالا ہے۔

شرح اِسْکَانَ عَلٰی غِیرِہٖ کی وجہ سے پہلے ساکن یعنی نون تنوین کو اَلْثَّانِ اِذَا حَزَّکَ حَزَّکَ بِالْکَسْرِ کے قاعدہ سے کسرہ دے کر اس کے بعد لام ساکن، پھر ہمزہ مضمومہ اور واو ساکن سے پڑھتے ہیں، جیسا کہ شعر میں مذکور اور قرآن کریم میں مرسوم ہے۔ اور وقف کی حالت میں عَادَۃً (کی تنوین کا عام) قاعدہ

کے موافق الف سے ابدال کرتے ہیں اور اس کے بعد ابتداء و اعادہ کی صورت میں
الْأُولَى پڑھتے ہیں۔ اور اس کو اس لیے بیان نہیں کیا کہ یہ اصل کے مطابق
ہونے کی وجہ سے ظاہر ہے۔

(۲۳۱)
وَ اذْ غَمَرْ بِاَفْيِهِمْ وَ بِالنَّقْلِ وَ صَلَّاهُمْ
وَ بَدَّ وَ هُمْ وَ الْبَدَّ بِالْأَصْلِ فَصَّلا

(۲۳۲)
لِقَالُونَ وَ الْبَصْرِ وَ تَهْمَزُوا وَ
لِقَالُونَ حَالِ النَّقْلِ بَدَّ اَوْ مَوْصِلًا

ترجمہ ۲۳۱۔ اور ان میں کے باقی (نافع ابو عمرو) نے تنوین کلام میں (ادغام
ادغام کیا ہے اور ان کا وصل کرنا اور (اسی کلمہ سے) ابتدا کرنا نقل کے
ساتھ ہے۔ اور قالون و بصری کے لیے اصل کے موافق ابتدا کرنا یعنی الْأُولَى
پڑھنا، افضل قرار دیا گیا ہے۔

۲۳۲۔ اور قالون کے لیے ابتداء اور وصل دونوں صورتوں میں اس کے واؤ
کو حالتِ نقل میں ہمزہ بنا دیا جاتا ہے۔

شرح ۲۳۱۔ نافع و ابو عمرو عَادَ الْأُولَى کو حالتِ وصل میں تنوین کلام میں
ادغام کرنے کے ساتھ عَادَ ۲ الْأُولَى اور عَادَ ۱ الْأُولَى پڑھتے
ہیں یعنی قالون ہمزہ کی حرکت نقل کر کے لام کو دیتے ہیں اور ہمزہ کو حذف کر دیتے
ہیں، اور ہمزہ کے بعد جو واو تھا اس کو ہمزہ سے بدلتے ہیں۔ اور عَادَ ۱ کی
تنوین کلام میں ادغام کرتے ہیں، اور ورش و ابو عمرو بھی ایسا ہی کرتے ہیں۔
لیکن یہ دونوں واؤ کو ہمزہ نہیں بناتے۔

خلاصہ یہ ہوا کہ قالون کے لیے عَادَ ۱ الْأُولَى اور ورش و بصری کے

یے عَادَ الْأُوْلٰی ہے اور بدل و امالہ کا قاعدہ دونوں کا اپنی جگہ ہے یعنی ورش کے لیے مد بدل کی تثلیث، اور دونوں کے لیے امالہ صغریٰ ہوگا۔
یہ تفصیل تو حالت وصل کی تھی۔ اگر الْأُوْلٰی سے ابتداء یا اعادہ کیا جائے تو قانون کے لیے تین صورتیں ہیں۔

۱:- ہمزہ وصلی اس کے بعد لام مضموم پھر ہمزہ ساکنہ سے الْأُوْلٰی۔

۲:- بغیر ہمزہ وصلی کے صرف الْأُوْلٰی کیوں کہ شروع میں ہمزہ وصل مفتوح اس لیے تھا کہ اس کے بعد لام ساکن تھا، اب نقل حرکت ہو کر لام تحرک ہو گیا، اس لیے اس کی ضرورت نہیں رہی۔

۳:- اصل کے موافق یعنی الْأُوْلٰی اور یہی اولیٰ ہے۔

ابو عمرو کے لیے بھی معمولی فرق کے ساتھ یہی تینوں صورتیں ہیں۔ بس فرق یہ ہے کہ وہ واؤ کو ہمزہ سے نہیں بدلتے اور تقلیل کرتے ہیں تو بصری کے لیے ۱۔ الْأُوْلٰی ۲۔ لَوْلٰی ۳۔ اَلْوَلٰی ہیں۔ ان کے یہاں بھی تیسری وجہ جو اصل کے موافق ہے سب سے افضل ہے۔

اور ورش کے لیے بصری کی ۱۔ و کی طرح ہیں، اور باقی پانچ اسام ابتداء اور اعادہ کی صورت میں اصل کے موافق الْأُوْلٰی پڑھتے ہیں۔

وَتَبَدَّلَ بِهِمُزَ الْوُصْلِ فِي النُّقْلِ كَلِّهِ
وَإِنْ كُنْتَ مُعْتَدًّا بِعَارِضِهِ فَلَا

اور پوری نقل میں (یعنی ان تمام کلمات میں جن میں ہمزہ کی حرکت لام تعریف کی طرف نقل کی جائے) ہمزہ وصلی سے ابتداء کرو، اور اگر تم اس (عارضی حرکت) کا اعتبار کرنے والے بن جاؤ (جو لام پر آگئی ہے) تو ہمزہ وصلی سے ابتداء نہیں۔

شرح جس لام تعریف پر ہمزہ قطعی کی حرکت نقل ہو کر آگئی ہے جیسے ورش کے یہاں اَلَاَرْضُ وصل ووقف دونوں حالتوں میں اور حمزہ کے یہاں صرف حالت وقف میں۔

اور عَادًا اَلَاَرْضُ میں قالون اور بصری کے یہاں تو اس کلمہ سے ابتداء اور اعادہ کی دو صورتیں ہیں۔

۱- اصل کے مطابق ہمزہ وصلی سے اَلَاَرْضُ، اَلَاَرْضُ،

۲- ہمزہ کے بغیر صرف لام سے لَاَرْضُ، اَلَاَرْضُ۔

پہلی صورت چونکہ اصل ورسم لحظ کے موافق ہے اس لیے یہی اولیٰ ہے اس میں لام تعریف کی حرکت عارضی کا اعتبار نہ کرتے ہوئے ہمزہ وصلی سے ابتداء کی گئی۔ اور دوسری صورت میں اس حرکت عارضی کا اعتبار کیا گیا، اس لیے ہمزہ وصلی کی ضرورت نہ رہی۔

وَنَقُلُّ رِدًا عَنِ نَافِعٍ وَكِتَابِيَّةٍ
بِالْاِسْكَانِ عَنْ وَرْشٍ اَصَحُّ تَقْبُلًا (۲۳۲/۹)

ترجمہ اور رِدًا کی نقل (حرکت) نافع (یعنی قالون اور ورش دونوں) سے ہے اور کِتَابِيَّةٍ (رِثَیِّ) ورش سے دہا، کے، اسکان کے ساتھ قبول کرنے کے اعتبار سے زیادہ صحیح ہے۔

شرح رِدًا (قصص ۴) میں پورے امام نافع یعنی ان کے دونوں راوی ہمزہ کی حرکت نقل کر کے دال کو دیتے ہیں اور ہمزہ کو حذف کر دیتے ہیں۔ اور یہ نقل قالون اور ورش دونوں کے قاعدہ کے خلاف ہے کیوں کہ قالون کے لیے تو منقل ہے ہی نہیں اور ورش کے لیے نقل اس وقت ہوتی ہے جب کہ حرف ساکن ایک کلمہ کے آخر میں اور ہمزہ قطعی دوسرے کلمہ کے

شروع میں ہو اور رِءْءَا ایک ہی کلمہ ہے۔ امام نافع رحمہ اللہ کے علاوہ سب کے لیے رِءْءَا ہے۔

کِطْمِیَّةٌ اِخْتِصَافٌ (حاقہ) میں ورش کا نقل حرکت کا قاعدہ پایا جاتا ہے لیکن زیادہ بہتر یہ ہے کہ اس میں ورش کیلئے بھی ہا کو ساکن اور ہمزہ کو تحقیق کے ساتھ متحرک پڑھا جائے۔ اس لیے کہ یہ ہا سکتا ہے جو ماقبل کی حرکت ظاہر کرنے کے لیے لائی جاتی ہے اور وقف و وصل میں ساکن ہی رہتی ہے اس کو نقل حرکت کر کے متحرک کرنا اور اس پر حروفِ اصلہ کے احکام جاری کرنا بہتر نہیں۔

اور اگر ورش کے قاعدہ کے مطابق اس میں نقل حرکت کی جائے یعنی ہمزہ کی حرکت ہا کو دی جائے اور ہمزہ کو حذف کر دیا جائے تو یہ بھی صحیح ہے لیکن غیروالی ہے۔

باب وقف

حُمَزَةٌ وَهَشَامٌ عَلَى الْهَمْزِ

وَحُمَزَةٌ عِنْدَ الْوَقْفِ سَهْلٌ هَمْزَةٌ

اِذَا كَانَ وَشَطًّا اَوْ نَطَقًا مَسْبُورًا

(۲۳۵)

ترجمہ اور امام حمزہ نے اپنے ہمزہ کی تحقیق کی ہے جب کہ وہ درمیان (کلمہ) میں ہو۔ یا مقام کے اعتبار سے آخر کلمہ میں ہو۔

شرح اگر ہمزہ کسی کلمہ کے درمیان میں ہو جیسے **يُؤْمِنُونَ** یا آخر میں ہو جیسے **اَشْرَوْا** تو حالتِ وقف میں امام حمزہ اس کو تخفیف سے پڑھتے ہیں جس کی تین صورتیں ہو سکتی ہیں۔ ۱۔ ابدال ۲۔ تسہیل ۳۔ نقل و حذف۔

اور اگر ہمزہ شروع کلمہ میں ہے جیسے **اَرْجَعَهُ اَبْشَهُرًا** تو اس میں تخفیف نہیں ہے۔ **الآیہ** کہ ہمزہ ان کے بعد ہو جیسے **اَلْاُذُنُ** یا ایسے ساکن کے بعد ہو جو دوسرے کلمہ میں ہو، جیسے **حَتّٰی اَوْفٰی** یا ہمزہ کلمہ کے شروع میں تو ہو لیکن کسی زائد حرف کے اس پر داخل ہونے سے درمیان میں آگیا ہو جیسے **فَاَتَوْهُنَّ** (اس میں تخفیف و تحقیق دونوں ہیں)۔

پھر یہ ہمزہ تین قسم کا ہوتا ہے۔

۱۔ ساکن ماقبل متحرک جیسے **يُؤْمِنُونَ**۔

۲۔ متحرک ماقبل ساکن جیسے **يَسْأَلُونَ**۔

۳۔ متحرک ماقبل متحرک جیسے **رَوَوْا**۔

آئندہ اشعار میں ان سب اقسام کو بیان فرمایا جائے گا۔

فَاَبَدِلْهُ عَنْهُ حَوْفَ مَدٍّ مَّسْكِنًا
وَمِنْ قَبْلِهِ تَحْرِيكُهُ قَدْ تَنْزِلًا (۲۳۶)

پس اس (ہمزہ) کا ان (امام حمزہ) کے نزدیک حرفِ مد سے ابدال کر جو، اس حال میں کہ وہ ساکن ہو، اور اس سے پہلے کا حرف متحرک واقع ہوا ہو۔

شرح امام حمزہ، ہمزہ ساکنہ کا ماقبل کی حرکت کے موافق حرفِ مد سے ابدال کرتے ہیں، فتح کے بعد الف سے جیسے **اَقْرَأْ** کسرہ کے بعد یاء سے جیسے **بِئْسَ** اور ضمہ کے بعد واؤ سے جیسے **تَوْفِصُونَ** ہمزہ ساکنوں کو اصل ہی ہو

جیسا کہ مذکورہ مثالوں میں، یا عارضی ہو جو وقف کی وجہ سے پیدا ہوتا ہے جیسے
تَوَلَّوْا کہ اس میں دوسرے ہمزہ کا سکون عارضی ہے جو وقف کے سبب پیدا
ہوا ہے۔

وَحَرِّكَ بِهِ مَا قَبْلَكَ مُتَسَكِّنًا (۲۳۷)

وَأَسْقِطُهُ حَتَّى يَرْجِعَ اللَّفْظُ أَسْهَلًا

ترجمہ اور اس (ہمزہ کی حرکت) سے اس کے ماقبل ساکن کو متحرک کر دو
اور اس (ہمزہ) کو ساقط کر دو تاکہ کلمہ ہلکا ہو جائے۔

سِوَى أَتَّكَ مِنْ بَعْدِ مَا أَلِفَ جَرِي (۲۳۸)

يُسْهِلُهُ مَهْمَا تَوَسَّطَ مَدٌ خَلَا

ترجمہ سوائے اس کے کہ وہ (ہمزہ) الف کے بعد آیا ہو (اگر ایسا ہے تو) اس
میں تسہیل کرتے ہیں (نقل و حذف نہیں کرتے) جب کہ وہ جائے دخول
کے اعتبار سے درمیان (کلمہ) میں ہو۔

شرح ہمزہ متحرک ماقبل ساکن کا حکم بیان کرتے ہوئے فرماتے ہیں کہ ہمزہ
کی حرکت ماقبل ساکن کو دے کر ہمزہ کو حذف کر دیا جائے۔ اس عمل

سے کلمہ کا وہ ثقل دور ہو کر خفت پیدا ہو جائے گی جو ہمزہ کی وجہ سے تھا جیسے
يَسْتَلُونِ سے يَسَلُونِ لیکن ہمزہ کا ماقبل ساکن حرف اگر الف ہے اور
ہمزہ درمیان کلمہ میں ہے تو یہ عمل نہیں ہوگا، اس لیے کہ الف حرکت کو قبول
نہیں کرتا۔ اس صورت میں تسہیل کی جائے گی، جیسے جَاءَكُمْ۔

اگر ہمزہ کلمہ کے آخر میں ہے تو ابدال کرتے ہیں جیسا کہ اگلے شعر میں
مذکور ہے۔

وَيُبْدِلُ لَهُ مَهْمَا نَظَرَتْ مِثْلَهُ
وَيَقْصُرُ أَوْ يَمُضِي عَلَى الْمَدِّ أَطْوَلًا

(۲۳۹)
(۵)

ترجمہ | اور ابدال کرتے ہیں اس کا (امام حمزہ) جب کہ یہ (ہمزہ کلمہ کے) اخیر میں ہو، اس کے مثل الف سے۔ اور (اس ابدال کے بعد اس میں) قصر یا طویل مد کرتے ہیں۔

شرح | ہمزہ الف کے بعد کلمہ کے اخیر میں ہو جیسے اَلْمَاءُ تو امام حمزہ ہمزہ کو الف سے بدلتے ہیں۔ اب دو الف جمع ہو جاتے ہیں ایک اصلی دوسرا ہمزہ سے بدلا ہوا۔ اس میں دو وجہ ہیں۔

۱۔ یہ کہ دونوں الف باقی رکھ کر طول کیا جائے اور اس صورت میں اجتماع ساکنین علیٰ حدہ ہوگا جو وقف میں جائز ہے۔

۲۔ یہ کہ ایک الف حذف کر کے قصر کیا جائے کیوں کہ اگر پہلے الف کا حذف مانا جائے تو محل مد ہی نہیں رہا کہ طول کیا جائے۔ اور یہ الف ہمزہ سے بدلا ہوا ایسا ہے جیسا یَاْمُرُ میں اور اس کے بعد سبب مد بھی نہیں ہے۔ اور اگر دو کے الف کا حذف مانا جائے تو قصر و مد دونوں ہوں گے، کیوں کہ الف کے بعد سبب مد تو ہے لیکن اس میں تغیر ہو گیا ہے۔

وَيُذْغَمُ فِيهِ الْوَاوُ وَالْيَاءُ مُبْدِلًا
إِذَا زِيدَ تَامِنُ قَبْلُ حَتَّى يَفْصَلَا

(۲۴۰)
(۶)

ترجمہ | اور اس (ہمزہ) میں واو و یا، کا امام حمزہ ادغام کرتے ہیں۔ اس حال میں کہ (اس ہمزہ کا واو و یا، سے) ابدال کرنے والے ہوتے ہیں جب کہ (یہ واو و یا،) ہمزہ سے پہلے زیادہ کیے گئے ہوں تاکہ (واو و یا،) اصلیہ

اور زائدہ میں) جدائی کر دیں۔

شرح اگر ہمزہ ایسی واو یا ایسی یا کے بعد ہو جو زائد ہو، یعنی ان حروفِ اصیلہ میں سے نہ ہوں جو فاء، عین، لام کی جگہ آتے ہیں تو اس ہمزہ کو واؤ کے بعد واؤ سے اور یا کے بعد یا سے بدل کر پہلے واو اور یا کا اس بدلے ہوئے واو اور یا میں ادغام کرتے ہیں جیسے قُرْوَ سے قُرْو اور بَرِکْنِیٰ سے بَرِکْنِیٰ۔

واو، یا، زائدہ کا صرف یہی حکم ہے لیکن واو، یا، اصیلہ میں نقل بھی ہوتی ہے۔

(۲۳۱) وَيُسْمِعُ بَعْدَ الْكُسْرِ وَالضَّمِّ هَمْزَهُ
لَدَى فَتْحِهِ يَاءً وَوََا مَحْذُولًا

ترجمہ اور امام حمزہ کسرہ اور ضمہ کے بعد اپنے (تخفیفی) ہمزہ کو اس کے مفتوح ہونے کی صورت میں یا، اور واؤ سے بدلا ہوا سنا تے ہیں۔

(۲۳۲) وَفِي غَيْرِ هَذَا بَيْنَ بَيْنٍ وَمِثْلُهُ
يَقُولُ هِشَامٌ مَا تَطَرَّفَ مُسْهَلًا

ترجمہ اور اس (ہمزہ مفتوحہ کسرہ اور ضمہ کے بعد) کے علاوہ میں (تسہیل) بین بین کرتے ہیں۔ اور ہشام (بھی) اس ہمزہ میں (تخفیف کا یہی قاعدہ) کہتے ہیں جو کلمہ کے آخر میں ہو۔ اس حال میں کہ وہ سہل طریق اختیار کرنے والے ہیں۔

شرح جو ہمزہ متحرک حرکت کے بعد ہو، اس کے بارے میں فرماتے ہیں کہ اگر کسرہ کے بعد ہمزہ مفتوحہ ہو جیسے نَفْسٌ نَفْسٌ اس کا یا، سے ابدال کرتے ہیں اور ضمہ کے بعد مفتوحہ ہو تو واؤ سے ابدال کرتے ہیں جیسے مَوْجَدًا اور

اس کے علاوہ میں تسہیل کرتے ہیں جس کی سات صورتیں ہو سکتی ہیں۔

- ۱۔ فتح کے بعد فتح والا جیسے مَارِبٌ۔
- ۲۔ فتح کے بعد کسرہ والا جیسے مُطَمِّتَيْنِ۔
- ۳۔ فتح کے بعد ضمہ والا جیسے رَوْوٌ
- ۴۔ کسرہ کے بعد کسرہ والا جیسے مُتَّعَيْنِ۔
- ۵۔ کسرہ کے بعد ضمہ والا جیسے اَنْبُؤْنِ۔
- ۶۔ ضمہ کے بعد کسرہ والا جیسے سُنُلُوا۔
- ۷۔ ضمہ کے بعد ضمہ والا جیسے بَرُوْسِيْكُمُ۔

جو ہمزہ اخیر کلمہ میں واقع ہو اس کی ہشام بھی مثل حمزہ ہی کے تخفیف کرتے ہیں لیکن وسط کلمہ میں ہشام تخفیف نہیں کرتے۔

وَرِيًّا عَلَىٰ اَظْهَارِهِ وَاِدْغَامِهِ
(۲۳۳/۹) وَبَعْضُ بُكْسْرِ الْهَاءِ لِتَحَوُّلِ

اور رِيًّا اپنے اظہار اور اپنے ادغام پر ہے اور بعض (ناقلین) نے ترجمہ ضمیر ہمزہ کو، ہاء کے کسرہ سے (پڑھا ہے) اس یا کی وجہ سے جو ہمزہ سے بدل گئی ہے۔

كَقَوْلِكَ اَنْبِئْهُمْ وَنَبِّئْهُمْ وَقَدْ
(۲۳۳/۱۰) رَوَوْا اَنْتَ بِالْخَطِّ كَانَ مُسْهَلًا

جیسے تیرا قول اَنْبِئْهُمْ اور نَبِّئْهُمْ (امام حمزہ حالت وقف میں ترجمہ ہمزہ کا یا، سے ابدال اور ان کے بعض ناقلین ہاء پر کسرہ پڑھتے ہیں اور حمزہ کے ناقلین نے یہ بھی) روایت کیا ہے کہ وہ (حمزہ) رسم الخط کے موافق تخفیف کرتے تھے۔

شرح رِیْئًا (مریم ؑ) میں حالتِ وقف میں ہمزہ کو یا، سے بدلایا جائے گا، جیسا کہ اس کا قاعدہ شعر ۲۳۶ میں گذرا۔ اس کے بعد اس میں اظہارِ رِیْئًا اصل کا اعتبار کرتے ہوئے، کیوں کہ پہلی یا، اصل میں ہمزہ تھی اور ہمزہ کا یا، میں ادغام نہیں ہوا کرتا، اور ابدالِ عارضی ہے۔ اور ادغامِ رِیْئًا موجودہ حالت کا اعتبار کرتے ہوئے کہ مثیلین جمع ہیں اور پہلا ساکن ہے۔ دونوں صحیح ہیں۔ یہی حکم ہے وَتُخَوِّجِ (احزاب ؑ) تَوَوِّیْہ (معارج ؑ) اور رُوِّیَا کا (جہاں بھی آئے)۔ اظہار کی حالت میں تَوَوِّیْ، تَوَوِّیْہ اور ادغام کی حالت میں تَوَوِّیْ، رُوِّیَا پڑھا جائے گا۔ اَنْبِیْہُمْ (بقرة ؑ) اور نَبِیْہُمْ (حجر ؑ و قمر ؑ) ان دونوں میں بھی امام حمزہ حالتِ وقف میں ہمزہ کا یا، ساکنہ سے ابدال کریں گے اور یا، پر ضمہ اصل کے اعتبار سے اَنْبِیْہُمْ اور کسرہ ہمزہ سے بدلی ہوئی یا، کی مناسبت سے اَنْبِیْہُمْ دونوں درست ہیں۔

وَقَدْ رَوَّیَا سے فرماتے ہیں کہ بعض حضرات کی روایت یہ بھی ہے کہ امام حمزہ قرآنِ کریم کے رسم الخط کے موافق بھی تخفیف کرتے تھے تفصیل اگلے شعر میں آ رہی ہے۔

(۲۳۵)
فَفِی الْیَّاسِیٰی وَالْوَاوِ وَالْحَدَفِ رَسْمُهُ
وَالْاُخْفَشُ بَعْدَ الْکُسْرِ وَالضَّمِّ اَبْدَلًا

(۲۳۶)
بِیَاءٍ وَعَنْهُ الْوَاوِ فِی عَکْسِهِ وَمَنْ
حَکَى فِیْهِمَا کَالِیَا وَکَالْوَاوِ اَعْضَلًا

ترجمہ پس یاء اور واؤ (سے بدلنے) میں اور حذف کرنے میں (امام حمزہ) اس کے رسم الخط کا (بھی) اتباع کرتے تھے۔ اور اخفش (ابو الحسن سعید

بن مسعود نخعی) نے کسرہ کے بعد ضمہ والے (ہمزہ) کو یاء سے بدلا ہے اور ان سے اس کے عکس میں (یعنی ضمہ کے بعد کسرہ والے ہمزہ کو) واؤ (سے بدلنا منقول) ہے اور جس شخص نے ان دونوں صورتوں میں مثل یاء اور مثل واؤ کے (تسہیل) نقل کی ہے اس نے شکل (اور قابل اعتراض بات کو) اختیار کیا ہے۔

شرح امام حمزہ سے یہ بھی منقول ہے کہ وفقاً قرآن کریم کے رسم الخط کے مطابق بھی تخفیف کرتے تھے۔ یعنی اگر ہمزہ الف کی شکل میں لکھا ہوتا تو الف سے بدلتے جیسے یَسْأَلُونَ سے یَسْأَلُونَ واؤ کی شکل میں ہوتا تو واؤ سے بدلتے جیسے شَرَكُوا سے شَرَكُوا اور یاء کی صورت میں ہونا تو یاء سے بدلتے تھے جیسے اَسَاءَتْ سے اَسَاءَتْ اور جو تینوں میں سے کسی شکل میں نہ ہوتا اس کو حذف کرتے تھے جیسے تَطَوُّهَا سے تَطَوُّهَا اور اس تخفیف کو رسمی تخفیف کہتے ہیں علامہؒ نے الف کی شکل والے ہمزہ کو اس لیے بیان نہیں فرمایا کہ واؤ اور یاء کا حکم معلوم ہونے سے الف کا حکم خود ہی سمجھ میں آجاتا ہے۔

لیکن اس رسمی تخفیف سے چند صورتیں مستثنیٰ ہیں۔

۱۔ یہ کہ ناقابل عمل ہو مثلاً الف ہمزہ کی صورت میں ہو اور اس کے ماقبل کسرہ یا ضمہ ہو۔ ایسی صورت میں اس کو الف سے بدلا جائے گا تو پڑھا نہیں جاسکے گا، کیوں کہ الف کے ماقبل فتح نہ ہو تو اس کو ادا نہیں کیا جاسکتا اس کی مثال اَلْكَسْبَات ہے۔

۲۔ اس تخفیف سے ایک سے زیادہ ساکن جمع ہو جائیں۔ جیسے

اِسْرَاطِیْلُ کہ اس کا ہمزہ اگر حذف کر دیا جائے تو الف اور یا،
دو ساکن جمع ہو جائیں گے۔

۳۔ یہ کہ ہمزہ حرف ساکن کے بعد ہو۔ اس صورت میں ہمزہ کو جب
الف سے بدلایا جائے گا تو اس کی ادائیگی بھی ناممکن ہوگی۔ جیسے
السُّوای۔

وَمُسْتَهْزِوُنَ الْحَدْفُ فِيهِ وَنَحْوُهُ
(۲۳۷) وَضَمُّ وَكَسْرُ قَبْلِ قِتِيلٍ وَخُمْلَا

ترجمہ اور مُسْتَهْزِوُنَ اور اس جیسے (دوسرے کلمات) میں (ہمزہ کا)
حذف ہے اور (اس سے پہلے حرف پر) ضمہ ہے۔ اور کسرہ (بھی)
کہا گیا ہے (لیکن یہ کسرہ والی وجہ غیر مشہور اور ضعیف پائی گئی ہے۔

شرح ہمزہ مضموم ماقبل مکسور اور اس کے بعد واو ساکن جیسے مُسْتَهْزِوُنَ
لِطِفُوْا وغیرہ اس میں ایک وجہ حذفِ ہمزہ کی بھی ہے اور اس
حذف کے بعد ہمزہ کے ماقبل کسرہ کے بجائے ضمہ لے آیا جائے تاکہ قیاساً بھی
صحیح ہو اور ادائاً بھی آسان ہو جائے۔ اور بعض حضرات کا قول یہ ہے کہ کسرہ کو
اپنے حال پر باقی رکھا جائے۔ لیکن یہ وجہ ضعیف اور متروک ہے یعنی
مُسْتَهْزِوُنَ، لِيَطْفُوْا، صحیح ہے اور مُسْتَهْزِوُنَ، لِيَطْفُوْا
ضعیف ہے۔

وَمَا فِيهِ يُلْفِيْ وَاسِطًا بَيْنَ وَائِدٍ
(۲۳۸) دَخَلْنَ عَلَيْهِ فِيهِ وَجْهَانِ اُغْمِلَا

ترجمہ اور وہ کلمہ جس میں ہمزہ ان زائد حروف کی وجہ سے درمیان میں
پایا جائے جو اس (کلمہ) پر داخل ہو گئے ہیں تو اس میں دو وجہ

تحقیق و تخفیف پر عمل کیا گیا ہے۔

(۲۳۹/۱۵) كَمَا هَاوِيَا وَاللَّامِ وَالْفَا وَنَحْوَهَا
وَلَا مَاتٍ تَعْرِيفٍ لِّمَنْ قَدْ تَأَمَّلَا

ترجمہ | جیسے ہاء (تنبیہ) اور یاء (نداء) اور لام (جارہ) اور فاء (جزائیہ) وغیرہ) اور ان جیسے (دیگر حروف مثلاً ہمزه استفہامیہ) اور لاماتِ تعریف ہیں۔ یہ اس شخص کے لیے (بیان کیا) جو غور و فکر سے کام لے۔

شرح | جس کلمہ کے شروع میں ہمزه ہے لیکن اس پر کوئی زائد حرف داخل ہو گیا جس سے وہ ہمزه شروع میں نہیں رہا، درمیان میں ہو گیا جیسے اَنْتُمْ اس پر ہاء، تنبیہ داخل ہونے سے هَاَنْتُمْ ہو گیا تو اس میں دو وجہ ہیں ۱۔ تخفیف (تسہیل و ابدال) ۲۔ تحقیق۔

زائد حرف کے داخل ہونے سے ہمزه جو درمیان میں ہو گیا، اگر اس عارض کا اعتبار کیا جائے تو تخفیف ہے، جہور اسی کو اختیار کرتے ہیں۔ اور اگر عارض کا اعتبار نہ کیا جائے اور ہمزه کو اب بھی ابتداء ہی میں سمجھا جائے تو تحقیق ہے۔ یہ طاہر بن غلبون جیسے بعض محققین کا مذہب ہے۔

(۲۵۰/۱۶) وَأَشْمَمُ وَرُفِينَا سِوَى مُتَبَدِّلِي
بِهَا حَرْفٌ مَدٍّ وَاعْرِفِ الْبَابَ مُحْفِلًا

ترجمہ | اور اس ہمزه کے علاوہ جو حرف مد سے بدل گیا ہو، دوسرے ہمزوں میں (تخفیف کے ساتھ) اشمام و روم بھی کر سکتے ہو۔ اور تم اس باب کو (اچھی طرح) سمجھ لو، اس حال میں کہ تم اس کا اہتمام کرنے والے ہو۔

شرح | ہمزه کلمہ کے آخر میں ہو اور وقتاً اس میں تخفیف کی گئی ہو تو صنف کی حالت میں تخفیف کے ساتھ اس میں اشمام و روم اور کسرہ کی حالت

میں صرف روم بھی جائز ہے، یعنی یہ تخفیف اشام و روم کے لیے مانع نہیں ہے۔
البتہ اگر ہمزہ حرف مد سے بدل لگیا ہے تو روم و اشام جائز نہیں۔ جیسے اَلْمَا، اِفْرَا
اَلْمَلَا مِّن شَاطِئِی وَغِیْرَہ۔

اور وجہ اس کی یہ ہے کہ حرف مد سے ابدال کے بعد یہ کلمہ اس کلمہ جیسا
ہو جاتا ہے جس کے آخر میں الف مقصورہ ہو جیسے یَحْشٰی — اور
یہ ابدال اس وقت ہوتا ہے جب کہ ہمزہ الف کے یا حرکت کے بعد ہو۔

(۲۵۱)
وَمَا وَاوۡنَ اَصْلٰی تَسَكَّنَ تَبَلَا
اَوَالِیَا فَعَنَّ بَعْضُ بَا اِلْدَغَامِ حُمَلَا

اور وہ ہمزہ جس سے پہلے واؤ اصلی یا یا، اصلی ساکن ہو تو بعض حضرات
ترجمہ سے وہ (ابدال و) ادغام سے نقل کیا گیا ہے۔

جو ہمزہ واؤ زائدہ یا یا، زائدہ کے بعد ہو اس میں تو ہمزہ کا واؤ کے بعد
شرح واؤ سے اور یا کے بعد یا سے ابدال کر کے صرف ادغام ہے جیسا کہ
شرح ۲۳ میں گزرا، یہاں یہ فرماتے ہیں کہ ہمزہ اگر واؤ اصلی ساکن، یا یا، اصلی
ساکن کے بعد ہو تو اس میں بھی بعض اہل ادا کی یہی روایت ہے، یعنی ہمزہ کا
واؤ کے بعد واؤ سے اور یا کے بعد یا سے ابدال کر کے پہلے واؤ اور یا کا
دوسرے میں ادغام روایت کرتے ہیں۔ جیسے لَتَشَوۡۤا سَ لَتَشَوۡۤا سَیَتَّ
سَ سَیَتَّ۔

(۲۵۲)
وَمَا قَبْلَهُ التَّحْرِیْکُ اَوۡ اِلْفٌ مُّحَدَّ
رَّكَاطَرَفَاتٍ اِلْبَعْضُ بِالزَّوۡرِ سَهْلًا

اور وہ ہمزہ جس سے پہلے حرکت ہو یا الف ہو، اس حال میں کہ
ترجمہ (وہ ہمزہ) متحرک اور کلمہ کے آخر میں ہو تو بعض حضرات نے اس

میں روم کے ساتھ تسہیل کی ہے۔

شرح | ہمزہ متحرک کسی متحرک کے بعد یا الف کے بعد کلمہ کے آخر میں ہو، اس کے سلسلہ میں اس باب کے شروع میں آپکا کہ الف کے بعد الف کے اور حرکت کے بعد اسی حرکت کے موافق حرف مد سے ابدال کیا جاتا ہے۔ اس شعر میں فرماتے ہیں کہ بعض کی روایت حمزہ کے لیے اس میں روم کے ساتھ تسہیل بھی ہے۔

(۲۵۳)
(۱۹) وَمَنْ لَمْ يَمْزُ وَاعْتَدَ مَحْضًا سَكُونًا
وَالْحَقَّ مَفْتُوحًا فَقَدْ شَدَّ مُوعِنًا

ترجمہ | اور جس شخص نے (تسہیل کے ساتھ کسی بھی حرکت میں) روم نہیں کیا اور اس کے سکون کو اصلی سکون سمجھ لیا، اور (دوسرے وہ جس نے) مفتوح کو (بھی مکسور و مضموم کے ساتھ) لاحق کر دیا (دونوں کا مذہب) شاذ ہو گیا ہے، اس حال میں کہ یہ دور چلا جانے والا ہے۔

شرح | اوپر کے شعر میں فرمایا تھا کہ جو ہمزہ متحرک طرف میں، متحرک کے یا الف کے بعد ہو، اس میں تسہیل کے ساتھ روم بھی جائز ہے اس شعر میں دو مذہب بیان فرماتے ہیں اور دونوں کا رد کرتے ہیں۔

۱۔ یہ کہ بعض حضرات اس ہمزہ میں خواہ اس پر کوئی حرکت ہو روم کو ناجائز بتاتے ہیں، اور اس کے سکون قوی کو اصلی اور لازمی سکون سمجھتے ہیں۔

۲۔ یہ کہ بعض حضرات فتح میں بھی مثل ضمد و کسرہ کے اشمام و روم کو جائز بتاتے ہیں۔

علامہ فرماتے ہیں کہ یہ دونوں مذہب شاذ اور بعید ہیں۔

وَفِي الْهَمَزِ أَنْحَاءٌ وَعِنْدَ نَحَاتِهِ
(۲۵۲) يُضَيِّئُ سَنَاءٌ كُلَّمَا اسْوَدَّ الْيَلَا

ترجمہ اور ہمزہ کی تخفیف کے سلسلہ میں (اور بھی بہت سی) اقسام ہیں۔ اور نحوین کے نزدیک اس کی روشنی ہر اس چیز کو روشن کر دیتی ہے جو خوب اندھیری رات کی مانند سیاہ ہو۔

شرح ہمزہ کی تخفیف کی جو اقسام اور صورتیں بیان کی گئی ہیں ان کے علاوہ اور بھی بہت سی اقسام ہیں جن کو حضرات نحوین خوب جانتے ہیں۔ اور ان سے بحث کرتے ہیں۔ یہاں صرف مشہور اقسام ذکر کی گئی ہیں، اور وہ زائد وجوہ علامہ کے طرق کے موافق بھی نہیں تھیں، اس لیے بھی ان کو قلم انداز کر دیا۔ شعر میں تاریکی سے جہالت اور روشنی سے علم مراد ہے۔

بَابُ الْأَظْهَارِ وَالْإِدْغَامِ

یہاں ادغام سے ادغام صغیر مراد ہے یعنی جس میں مدغم پہلے سے ساکن ہوتا ہے اور اس میں ایسے دو حرفوں کا ادغام بیان کرنا مقصود ہے جو قریب الخرج یا قریب الصفات یا ہم مخرج ہوں۔ پہلے چار اشعار میں تمہید ہے اس کے بعد ذِکْرُ دَالِ إِذ سے اصل مقصود شروع ہوگا۔

سَادُ كُرُ الْفَاظَا تَلِيَهَا حُرُوفُهَا
(۲۵۵) بِالْأَظْهَارِ وَالْإِدْغَامِ تُرْوَى وَتُجْتَلَا

ترجمہ عنقریب میں کچھ الفاظ ذکر کروں گا۔ ان کے بعد ان کے (وہ) حروف آئیں گے جن میں ان کلمات کے آخری حروف کا انہماک یا ادغام

ہوگا) جو اظہار و ادغام کے ساتھ روایت کیے جاتے ہیں اور دیکھے جاتے ہیں۔
شرح | تہید کے طور پر فرماتے ہیں کہ چند کلمات یعنی اِذْ، قَدْ تَانِیْتَ کی تاء اور هُنَّ وَجَبْنَ کو الگ الگ ان کے مدغم فیہ حروف کے ساتھ بیان کیا جائے گا۔ اور یہ بھی بتایا جائے گا کہ کن حروف کا کن حروف میں ادغام متفق علیہ ہے اور کن میں مختلف فیہ اور کن حروف میں اظہار ہے۔

فَإِذَا دُنَاكَ إِذْ فِي بَيْتِهَا وَحُرُوفُهَا
 وَمَا بَعْدُ بِالتَّقْيِيدِ حَتَّى مَذْلَلًا (۲۵۶)

ترجمہ | پس تم اِذْ اور اس کے (مدغم فیہ) حروف کو اس کے شعر میں لے لو اور جو (حکم اس کے) بعد (کے شعر میں) ہو، اس کو قید (اصطلاح) کے ذریعہ کھینچ لو۔ اس حال میں کہ وہ آسان کیا ہوا ہے۔

شرح | آئندہ اشعار میں بیان کی جو ترتیب ہوگی اس کو فرماتے ہیں کہ اِذْ (وغیرہ کلمات) اور ان کے مدغم فیہ حروف کو ایک ہی شعر میں بیان کیا جائے گا، اور اس کے حکم یعنی اظہار یا ادغام کو اصطلاح کے ذریعہ بیان کیا جائے گا۔ ان میں سے ایک اصطلاح تو وہ ہوگی جو مقدمہ میں بیان ہوئی تھی کہ اظہار بول کر اس کی ضد ادغام، اور ادغام بول کر اس کی ضد اظہار مراد لی جائے گی۔ اور دوسری اصطلاح آئندہ شعر میں آ رہی ہے۔

سَأَسْمِعُ وَبَعْدَ الْوَاوِ قَسَمُوا حُرُوفَ مَنْ
 تَسْمَعُ عَلَى سَيْمًا تَرُوقُ مَقْبَلًا (۲۵۷)

ترجمہ | غفریب میں (روز کے ذریعہ) نام بیان کروں گا (اس کے بعد حروف مدغم فیہ سے پہلے واو فاصل لاؤں گا) اور واو کے بعد اس شخص کے حروف بلند ہوں گے (خوب ظاہر ہو جائیں گے) جس نے نام پایا ہے (جن کا

مذہب بیان کرنا مقصود ہے) ایسے طریقہ پر جو بوسہ لینے کی جگہ کے اعتبار سے عمدہ ہو۔

وَفِي ذَالِ قَدْ اَيْضًا وَتَاءٍ مُّوَنْثٍ
وَفِي هَكَ وَبَلٍ فَاحْتَلِبْ بِذِهْنِكَ اَحْيَا

ترجمہ اور ذالِ قَدْ تائے تانیث اور (لام) هَكَ وَبَلٍ میں بھی (وہی طریقہ اختیار کروں گا جو اوپر کے شعر میں ذکر کیا) پس تم اپنے ذہن سے تدبیر اختیار کرو۔ اس حال میں کہ تم بڑے مدبر اور ذہین ہو۔

شرح اوپر کے شعر میں بیان کی ترتیب اجمالاً بتائی، اس کی قدرے تفصیل اس طرح ہے کہ پہلے شعر میں کلمہ اور اس کے حروف کو ذکر کیا

جائے گا۔ مثلاً لفظ اِذ اور اس کے وہ حروف جن میں علیٰ اختلاف الاقوال اس کا ادغام یا اظہار ہوگا ایک شعر میں لائیں گے اور حروف بیان کرنے

کا طریقہ یہ ہوگا کہ جتنے حروف ہیں اتنے ہی کلمات لائیں گے۔ ان میں سے ہر کلمہ کا پہلا حرف مراد ہوگا، اس کے بعد ایک واؤ لائیں گے جو یہ بتانے کے

لیے ہوگا کہ حروف پورے ہو گئے۔ اس کے بعد اس کا حکم بتائیں گے کہ ان سب حروف میں کون ادغام اور کون اظہار کرتے ہیں۔ اس کے بعد ان حضرات

کو بیان کریں گے جو بعض میں ادغام اور بعض میں اظہار کرتے ہیں۔ اور یہ اگر روز کے ذریعہ آئیں گے تو حروف رمز اور حروف مدغم فیہ میں جدائی کرنے

کے لیے دو واو فاصل لائیں گے، ان میں سے ایک تو حرف رمز اور حروف مدغم فیہ میں جدائی کرنے کے لیے ہوگا اور دوسرا مسئلہ کا خاتمہ بیان کرنے کے

لیے ہوگا۔ اور ادغام و اظہار کو بطور ضدا استعمال کیا جائے گا، یعنی اگر مذکورین کے لیے اظہار بیان کیا ہے تو غیر مذکورین کے لیے ادغام ہوگا اور اگر مذکورین

کے لیے ادغام بیان کیا ہے تو غیر مذکورین کے لیے اظہار ہوگا۔

ذکر ذالِ اِذْ

(۲۵۹)
نَعَمْ اِذْ (تَ) مَشَتْ (ذَ) يَنْبُ (صَ) اِلَ (رَ) ثُهَا
سَهِيَّ (جَ) اِلَ (وَاَصِلًا مِّنْ تَوَصَّلًا

ترجمہ | ہاں تو سنئے اِذْ کے حروف تَمَشَتْ کی تاء، يَنْبُ کی زاء، صَال کا
صاد، دُثُّہَا کی دال، سَهِيَّ کا سین اور جَمَالِ کا جیم ہے۔ اور
وَاصِلًا کا واؤ خاتمہ بیان کرنے کے لیے ہے۔

مقصود تو لفظ اِذْ اور اس کے حروف کو بیان کرنا تھا، لیکن الفاظ کا
ترجمہ اس طرح ہے۔

ہاں جب زینب چلی تو اس کے ناز نے حملہ کیا جو بڑے حسن والا ہے۔
اور اس شخص کو ملا دینے والا ہے جو ملنے کا ارادہ کرے۔

(۲۶۰)
فَاَظْهَرَ (هَ) اِ (جَزَى (دَ) وَاَمَ (ذَ) سِيَمِهَا
وَ اَظْهَرَ (رَ) يَ (قَ) وَلِ (وَاَصِفْ (جَ) سَلَا

ترجمہ | اِذْ کے ذال کا الف، دال، نون والوں (نافع ابن کثیر عاصم) کے لیے
اِذْ کے تمام مذکورہ حروف میں صرف اظہار ہے وَاَظْهَرَ کا واؤ فاصل
ہے اور ساء، وقاف والوں (کسائی، خلاد) نے صرف جیم میں اظہار کیا ہے
(باقی میں ادغام) وَاصِفْ کا واؤ فاصل ہے۔

خلاصہ یہ ہوا کہ نافع، ابن کثیر اور عاصم اِذْ کے ذال کا اس کے تمام
حروف میں صرف اظہار کرتے ہیں، ادغام کسی حرف میں نہیں کرتے۔ اور

کائی وغلا دان حروف میں سے صرف جیم میں اظہار اور باقی میں ادغام کرتے ہیں۔ شعر سے مقصود تو صرف یہ ہے لیکن الفاظ کا ترجمہ اس طرح ہے۔ پس اس (ذنیب) کے اظہار نے اس کی عمدہ، نرم اور خوشگوار ہوا کی ہیشگی کو جاری کر دیا، اور تعریف کرنے والے نے اپنے کلام کی بہترین خوشبو (اثر) کو ظاہر اور واضح کر دیا۔

(۲۶۱) $\text{وَ اَدْعَمَ رَضًا مِّنْكَ وَ اَصْلًا (د) وَمَد (د) رَّه}$
 $\text{وَ اَدْعَمَ دَمَوٰی وَّ جَدَّه (د) اِسْمٌ وَّلَا}$

ترجمہ اور ضاد والوں (خلف) نے اِدْ کے حروف میں سے صرف تاء اور دال میں اِدْ کا ادغام کیا ہے، باقی چار میں اظہار۔ اور میم والوں (ابن ذکوان) نے ان میں سے صرف دال میں ادغام کیا ہے، باقی میں اظہار اور ذِ اَصْلُ اور جَدَّہ کے واو فاصل ہیں۔

خلاصہ یہ ہوا کہ شعر ۲۵۹ میں بیان کردہ اِدْ کے چھ حروف میں سے خَلْف صرف تاء، اور دال میں ادغام، باقی چار میں اظہار کرتے ہیں۔ اور ابن ذکوان ان میں سے صرف دال میں ادغام اور باقی میں اظہار کرتے ہیں۔ شعر سے مقصود تو یہ ہے لیکن الفاظ کا ترجمہ اس طرح ہے۔

اور (دل کی) تنگی کو چھپایا اپنے موتی جیسے چاندی کے دانوں کو ملانے والے نے، اور غلام نے بھی چھپایا جس کا غنی ہمیشہ رہنے والا اور پلے در پلے ہے۔

ذِكْرُ دَالٍ قَدْ

وَقَدْ (سَ) حَبَبْتُ (ذَ) يَلَا (ضَ) فَا (ظَ) لَ (ذَ) رُنْبُ

(جَ) لَتَهُ (ضَ) بَاهُ (شَ) يَأْتَا وَ مُعَلَّلَا (۲۶۲)

ترجمہ مع تشریح | اور قد کی دال کا جن حرفوں میں اظہار و ادغام ہوتا ہے وہ سَحَبْتُ سے شَائِقًا تک ہر کلمہ کے شروع کے آٹھ حروف ہیں اور وَمُعَلَّلَا کا واؤ خاتمہ بیان کرنے کے لیے ہے۔ شعر کا مقصود تو صرف یہی بتانا ہے۔ الفاظ کا ترجمہ یہ ہے۔

اور (زینب نے) اس دامن کو کھینچا جو دراز ہو گیا ہے اور زرنب (ایک خوشبودار بوٹی) جس کو مشرق کی طرف سے چلنے والی ہوانے ظاہر کیا وہ ہمیشہ مشتاق بنانے والی اور سیراب کرنے والی رہی ہے۔

فَا ظَهَرَ هَا (تَ) جُمُ (بَ) اِدَا (لَ) وَ اَصْحَا

وَ اَدْعَمَ وَ رَمَتْ (ضَ) رَ (ظَ) هَانُ وَ اَمْتَلَا (۲۶۳)

ترجمہ مع تشریح | پس اظہار کیا ہے اس (قد کی دال) کا نون، بار، دال والوں (عاصم، قالون، ابن کثیر) نے (دال کے مذکورہ آٹھوں حرفوں میں اور) وَ اَصْحَا کا واؤ فاصل ہے اور ورش نے ان میں سے صرف ضاد اور ظا میں ادغام (باقی میں اظہار) کیا ہے (اور) وَ اَمْتَلَا کا واؤ فاصل ہے الفاظ کا ترجمہ یہ ہے۔

پس اس (زینب) کو اس ستارہ نے ظاہر کیا جو طلوع ہوا۔ اس نے (زینب کے آنے کی) خبر دی، واضح ہونے کی حالت میں۔ اور ورش نے پیاسے

عاشق کی تکلیف کو چھپایا، اور وہ سیراب ہو گیا۔

(۲۶۳) وَأَذْنَمَ (مُ) رُو وَاكْتُ (ضَ) يَرُ (ذَ) اِبِلْ
(ذَ) وِی (ظِلْمَ) وَغُرْ تَسَدَّ اَ كَلْ كَلَّا

ترجمہ مع تشریح | اور ہم والے (ابن ذکوان نے دال کے آٹھ مذکورہ حروف میں سے) ضاد، ذال، زاء، اور ظا میں ادغام کیا ہے۔
وَ اَكْتُ کا واو حروفِ رمز اور حروفِ مدغم فیہ میں فاصل اور وَ غُر کا دوا خانہ بتانے کے لیے ہے، الفاظ کا ترجمہ اس طرح ہے۔

اور اس سیراب کرنے والے (اور جو دو سنا کے اعتبار سے) بہنے والے نے اس لاغر و کمزور (عاشق) کے نقصان (تکلیف) کو چھپایا جس کے سایہ کو سوزشوں نے جمع کر لیا ہے اور جو اس (عاشق) کے سینہ پر بلند ہو گئی ہیں۔

(۲۶۵) وَفِي حَرْفِ زَيْتًا خِلَافٌ وَمُظْهِرٌ
هَشَامٌ بِصَادٍ حَرْفُهُ مُتَحَمِّلًا

ترجمہ | اور کلمہ وَلَقَدْ زَيْتًا میں (ابن ذکوان کا) خلاف (یعنی اظہار و ادغام) ہے اور ہشام (سورۃ) صاد میں (وَلَقَدْ ظَلَمَكَ) کا اظہار کرنے والے (اور) نقل کرنے والے ہیں۔

شرح | اوپر کے شعر میں ابن ذکوان کے لیے حَذَّ کی دال کا چار حروف میں ادغام بتایا تھا۔ ان میں زاء بھی تھی۔ اس شعر میں فرماتے ہیں کہ کلمہ وَلَقَدْ زَيْتًا (مک ع) میں انھیں ابن ذکوان کا ادغام و اظہار دونوں منقول ہیں (اور قَدْ کے بعد زاء صرف اسی کلمہ میں آئی ہے) اور ہشام سورہ ص کے — لَقَدْ ظَلَمَكَ میں اظہار کرتے ہیں (اس کے علاوہ قَدْ کے بعد ظا، دو جگہ اور آئی ہے فَقَدْ ظَلَمَ (بقرہ ع) و طلاق ع) ان میں ادغام ہی کرتے ہیں۔ اور

باقی سات حرفوں میں بھی صرف ادغام ہے۔

ذِكْرُ تَاءِ التَّانِيثِ

تاء تانیث سے فعل کی تاء مراد ہے جو کلمہ کے آخر میں ہوتی ہے اور ساکن ہوتی ہے۔

وَأَبَدْتُ (سے) بِنَا (ذ)، غُرِّ (ص) فَتْ (ذ) رُقْ (ظ) لِمِهِ (۲۶۶)

سَنَا سے جَمَعْنَ تک کے چھ کلمات کے شروع ترجمہ مع تشریح | میں جو چھ حروف ہیں، ان میں تاء تانیث کا ادغام و اظہار ہوتا ہے، اور وُرُوْدًا کا واؤ خاتمہ بیان کرنے کے لیے ہے۔ الفاظ کا ترجمہ اس طرح ہے۔

اس (زینب) نے (مسکراتے ہوئے) سامنے کے ایسے دانتوں کی چمک کو ظاہر کر دیا، جن کا لعاب صاف (اور عمدہ) پانی ہے اور جس نے ٹھنڈا، مفرح اور خوشبودار شیرہ انگور جمع کیا ہے۔ اس میں زینب کے چار وصف بیان کیے گئے (۱) جسم انتہائی موزوں اور خوبصورت (۲) دانت صاف اور چمکدار (۳) لعاب دہن نہایت شیریں (۴) خوشبو انتہائی خوشگوار اور عمدہ۔

فَاطْهَارُهَا (د) رُّ (ذ) حَتَّهْ (د) دُوْرًا (۲۶۷)

وَأَدْعَمَ وَرَشْتُ (ظ) بِاِصْرًا وَمُخَوَّلًا (۲۶۸)

پس تاء تانیث کا اس کے مذکورہ چھ حروف میں دال نون، باء والے (ابن کثیر، عاصم اور قالون) کے لیے

صرف اظہار ہے، اور ورش نے ان میں سے صرف ظاہر میں ادغام اور باقی پانچ میں اظہار کیا ہے وَأَدْعَمَ اور وَمَحَوَّلَا کا واؤ فاصل ہے، الفاظ کا ترجمہ اس طرح ہے۔

پس اس (زینب) کا (مسکراتے ہوئے) دانتوں کا ظاہر کرنا، ایسا ہوتی ہے جس کو کامل چاندوں نے بلند (روشن) کیا ہے اور ورش (ملاقات میں کامیاب عاشق) نے ان خوبیوں کو چھپا لیا، حالانکہ وہ کامیاب اور (اپنی محبوبہ کو اپنے نفس کا) مالک بنا دینے والا ہے۔

(۲۶۸) وَ أَظْهَرَ (كَهْفٌ وَافِرٌ) (سَبِيْبٌ) (جُودٌ) (رَكِيٌّ) وَفِي عَصْرَةٍ وَمَحَوَّلَا

ترجمہ مع تشریح | اور کاف والے (ابن عامر) نے سین، جیم، زاء میں (تاء تائین کا) اظہار کیا ہے (اس کی ضد سے معلوم ہو گیا کہ ان تینوں کے علاوہ میں اظہار نہیں کیا) وَافِرٌ کا واؤ حرفِ رمز اور تاء تائین کے حروف کے درمیان فاصل اور وَفِي کا واؤ خاتمہ بتانے کے لیے ہے۔ الفاظ کا ترجمہ اس طرح ہے۔

اور طاقت ور عاشق نے (اپنے عشق و محبت کو) ظاہر کیا جس کی سخاوت کی داد و دہش خوب فراوانی کے ساتھ ہے اور خوب مشہور ہے (دعہ کو) پورا کرنے والا ہے وطلبہ اور جہانوں کی بجائے پناہ اور ٹھکانہ ہے

(۲۶۹) وَ أَظْهَرَ (رَاوِيَهُ هِشَامٌ) (لَهُدٍ مَتٌ) وَفِي وَجِبَتْ خُلْفُ ابْنِ ذَكْوَانَ يَفْتَلَا

ترجمہ مع تشریح | اور اس (ابن عامر) کے راوی ہشام نے لَهُدٍ مَتٌ (مکسوامع ج ۴) میں اظہار کیا ہے (اور ابن ذکوان

نے ادغام اور وَجَبَتْ جُنُودُهَا (ج ۷) میں ابن ذکوان کا خُلف ہے جو غور سے دیکھا جاتا ہے۔

نوٹ ! وَجَبَتْ جُنُودُهَا میں خُلف سے نکلتا ہے کہ اس میں ابن ذکوان کے لیے ادغام و اظہار دونوں ہیں لیکن یہ غیر مشہور ہے اور علامہ دانی نے بھی اَلْتَّيْسِيْرُ میں اس کو ذکر نہیں فرمایا۔ اسی لیے علامہ نے يَفْتَلَا کا لفظ استعمال فرمایا جس سے اس جانب اشارہ ہو گیا کہ اس میں ادغام قابلِ تحقیق اور قابلِ غور ہے۔ اس لیے طَبِيْعٌ مِیْن لَا وَجَبَتْ وَ اِنْ نَقِلْ یعنی وَجَبَتْ کا ادغام اگرچہ منقول ہے مگر صحیح نہیں فرمایا ہے، لہذا اس میں اظہار کیا جائے۔

ذِكْرُ لَاهِلٍ وَبَلٍ

اَلَا بِلٌ وَهَلٌ (د) رُوِي (ث) مَنَا (ظ) عَنْ (ذ) يَنْبِ (۲۷۱)
(س) حِيْر (ذ) وَا هَا (ط) لَمْح (ض) رٍ وَ مَبْتَلَا

ترجمہ مع تشریح | بِلٌ اور هَلٌ کے لام کے لیے یہ سَرُوِي سے صُرِّتِ تک کلمات کے شروع میں آٹھ حروف ہیں جن میں اس کا ادغام اور اظہار ہوتا ہے اور مَبْتَلَا کا واؤ خاتمہ بیان کرنے کے لیے ہے لیکن یہ یاد رہے کہ هَلٌ کے بعد تو ان میں سے صرف تاء، ثاء اور نون آتے ہیں اور انہیں میں ادغام ہوتا ہے اور بِلٌ کے بعد شاء کے علاوہ سب حروف آتے ہیں اور سب میں ادغام ہوتا ہے، یہ نہ سمجھا جائے کہ دونوں کلموں کے بعد آٹھوں حروف آتے ہیں۔ الفاظ کا ترجمہ اس طرح ہے۔

خبردار (غلط بیانی سے کام مت لو) بلکہ (سچائی کو اختیار کرو) اور کیا تم روایت کرو گے (میرا یہ قول) کہ زینب کے کوچ نے اس کے شب فراق کا قصہ بیان کرنے والے کو (پھر قصہ گوئی کی طرف) لوٹا دیا ہے حالانکہ وہ تھکا ماندہ اور تکلیف میں پھنسا ہوا ہے۔

فَاذْغَمَهَا رَ (اَوْ وَاذْغَمَ) (ف) سَامِنِلْ
(۲۴۱) وَقُوْرُ (ت) نَاكَ (س) رَرْت) يَمًا وَقَدْ حَلَا

ترجمہ مع تشریح | راہ والے (کسائی) نے (لامرہل و بئل کا) اس کے (آٹھوں حرفوں میں) ادغام کیا ہے (اَوْ وَاذْغَمَ اور وقوْر کا واؤ فاصل ہے) اور فار والے (حمرہ) نے ثاء سین اور تاء میں ادغام کیا ہے (وَقَدْ حَلَا کا واؤ یہ بتانے کے لیے ہے کہ مسئلہ ختم ہو گیا) الفاظ کا ترجمہ اس طرح ہے۔

سپ اس (زینب کے اوصاف و محاسن) کو روایت کرنے والے نے چھپایا اور (نیز) فاضل، باوقار (عالم) نے چھپایا جس کی تعریف نے (قبیلہ) نیم کو خوش کر دیا، اس حال میں کہ یہ مدح شیریں ہو گئی۔

وَبَلْ فِيْ النِّسَا خَلَا دُهُمُ بِخِلَافِهِ
(۲۴۲) وَفِيْ هَلْ تَرَى الْاِدْغَامُ (ح) بَتْ وَحْمِلَا

ترجمہ | اور سورہ نساء میں بَلْ (طَبَعَ اللہ) جو ہے اس میں ان میں کے خلاد اپنے خلاف کے ساتھ ہیں (یعنی ان کے لیے ادغام و اظہار دونوں ہیں) اور هَلْ تَرَى (ملک و حاتمہ غ) میں حاء والے (لما بصری) کے لیے ادغام پسند اور نقل کیا گیا ہے۔

(۲۷۳) وَأَظْهَرُ دَلِيلٍ وَاجِعٌ (ت) بَيْنُ (ض) مَانُهُ
وَفِي الرَّعْدِ هَلٌ وَاسْتَوْفٍ لَزَاجِرًا هَلًا

ترجمہ مع تشریح | اور لام والے (ہشام) کے لیے نون اور ضاد میں
اظهار کرو۔ اور سورہ رعد (ع) کے هَلٌ (اَسْتَوْفٍ)

میں بھی (اظهار) ہے۔ وَاِج کا واؤ فاصل اور وَاسْتَوْفٍ کا واؤ خاتمہ بتانے
کے لیے ہے، باقی چھ حرفوں میں ادغام ہے لیکن ثاء میں صرف هَلٌ کا ثاء
میں دونوں کا۔ اور ضاء، سین، طاء، ظاء میں صرف بَلٌ کا ادغام
ہوتا ہے (الفاظ کا ترجمہ اس طرح ہے۔

اور حافظ (قرارات یعنی ہشام) کے نزدیک نون اور ضاد میں (لام هَلٌ وَ
بَلٌ) کا (اظهار) کرو جن کی سند بلند ہے اور (سورہ) رعد میں هَلٌ کا (اظهار
کرو) اور (اس کو) پوری طرح لے لو، اس حال میں کہ (ان قواعد کو) هَلَا کے
ذریعہ دفع کرنے والے نہ بنو (هَلَا ایک کلمہ ہے جو عرب میں گھوڑے کو
جھڑکنے کے لیے بولا جاتا ہے)۔

بَابُ اتِّفَاقِهِمْ فِي ادْغَامِ

اِذْ وَقَدْ وَتَا التَّانِيثِ وَهَلٌ وَبَلٌ

ذالِ اِذْ، ذالِ قَدْ، تاءِ تَانِيثِ، لامِ هَلٌ وَبَلٌ کے ادغام
کی اختلافی صورتیں بیان کرنے کے بعد اس باب میں وہ صورتیں بیان فرماتے
ہیں جن کے ادغام پر اتفاق ہے اور وہ صورتیں جن کے اظہار پر اتفاق ہے

اس لیے بیان نہیں فرمائیں کہ وہ کثیر تعداد میں ہیں اور دوسرے یہ کہ ادغام کی اختلافی اور اتفاقی صورتوں کے بیان کرنے کے بعد ضد سے یہ بات خود سمجھ میں آجاتی ہے کہ باقی سب صورتوں میں اظہار ہے۔

(۲۴۳) وَلَا خُلْفَ فِي الْإِدْغَامِ إِذْ (دَ) لَا دَخْلَ بِالْمِ
وَقَدْ (دَ) يَمُتْ (دَ) عُدَّ وَسِيمًا تَبْتَلَا

ترجمہ مع تشریح | اِذْ کی ذال کا ذال اور ظا میں اور حَدْ کی دال کا تاء اور دال میں بلا اختلاف ادغام ہے (د) اور وَسِيمًا کا واؤ مسئلہ کا خاتمہ بیان کرنے کے لیے ہے، الفاظ کا ترجمہ اس طرح ہے۔

اور (محبت کے) چھپانے میں کوئی اختلاف نہیں جب کہ اپنے نفس پر ظلم کرنے والا (محب) ذلیل ہو جائے (یعنی اگر اظہار عشق و محبت میں ذلیل ہونے یا جان جانے کا خطرہ ہو تو سب کا متفقہ فیصلہ ہے کہ محبت کو چھپا لیا جائے) اور دَعْدُ (محبوبہ) نے ایسے خوبصورت عاشق کو (عشق کا) بیمار بنادیا (جو سب سے الگ تھلگ ہو کر) صرف اسی کا ہو کر رہ گیا۔

(۲۴۵) وَقَامَتْ (دَ) رِيَّةُ (دَ) مَيْتَةُ (طَ) يَبْ وَصَفَهَا
وَقُلْ بَلْ وَهَلْ (دَ) اِهَادَ (دَ) يَبْ وَيَعْقِلَا

ترجمہ مع تشریح | اور تا، تائینث کا تاء، دال، طاء میں، اور بَلْ وَهَلْ کے لام کا ادغام راء اور لام میں بلا کسی اختلاف کے ہوتا ہے۔ وَصَفَهَا کا واؤ دو مسئلوں میں جدائی کے لیے اور وَيَعْقِلَا کا خاتمہ بیان کرنے کے لیے ہے۔ الفاظ کا ترجمہ اس طرح ہے۔
اور دُمَيْتَةُ (ایک حسین تصویر) کھڑی ہوئی جو اُس (عاشق) کو اپنی صفت

کی خوشبود کھاتی (نگھاتی) ہے اور کیا کوئی عقل مند ایسا ہے جس نے اس کو دیکھا ہو، اور اپنی عقل اور ہوش و حواس کو باقی رکھ رکھا ہو۔

خلاصہ

اِذْ كُنِيَ ذَالُ كَا ذَالُ اَوْ زَطَا، مِثْلُ اِذْ ذَهَبَ، اِذْ ظَلَمْتُمْ۔ قَدْ كُنِيَ دَالُ كَاتَا، اَوْ دَالُ مِثْلُ قَدْ تَبَيَّنَ، قَدْ دَخَلُوا۔ تَانِيثُ كِي تَا، كَاتَا، دَالُ طَا، مِثْلُ رَبِيعَتِ تَجَارَتْهُمْ، اَنْقَلَتِ دَعَا اللّٰهَ قَالَتْ ظَافِنَهُ۔ هَلْ اَوْ بَلْ كے لامِ كَارَا، اَوْ لَامِ مِثْلُ — جیسے هَلْ رَأَيْتُمْ۔ هَلْ لَكُمْ۔ بَلْ رَأَيْتُمْ۔ بَلْ لَا تَكْفُرُ مُؤْن۔ بِالِاتِّفَاقِ ادغام واجب ہے۔

وَمَا أَوَّلُ الْمُثْلَيْنِ فِيهِ مُسَكَّنٌ

(۲۶۶) فَلَا بُدَّ مِنْ اِدْغَامِهِ مُتَمَثِّلًا

اور وہ (صورت) جس میں مثلین کا پہلا (حرف) ساکن ہو تو اس کا ترجمہ (دوسرے حرف میں) ادغام ضروری ہے۔ اس حال میں کہ وہ متین

(غیر مدہ) ہو۔

قاعدہ کلیہ کے طور پر فرماتے ہیں کہ اگر کہیں مثلین جمع ہوں اور پہلا

ساکن، دوسرا متحرک ہو تو ساکن کا متحرک میں ادغام کرنا واجب

ہے۔ خواہ ایک کلمہ میں ہوں یا دو کلموں میں جیسے يَدْ دِكْكُمْ اور —

فَلَا يَسُرُّنِي اَنْقَلَتِ۔ مُتَمَثِّلًا کی قید لگا کر حرفِ مد کو نکالنا مقصود

ہے کہ حرفِ مد کا ادغام جائز نہیں جیسے قَاتِلُوا وَهُمْ فِي يَوْمٍ، وجہ اس

کی یہ ہے کہ حروفِ مدہ میں مدت ان کی ذاتی اور لازمی صفت ہوتی ہے اور

ادغام عارضی ہے جو صرف وصل میں ہوتا ہے۔ ادغام کرنے سے مدیت ختم ہو جائے گی، اس طرح عارضی صفت کی وجہ سے ذاتی اور لازمی صفت کا ختم کرنا لازم آئے گا۔

مُتَمَثِّلٌ کا لفظ اس لیے استعمال کیا کہ غیر حرفِ مد کی مقدار متعین ہوتی ہے اور حروفِ مدہ کی مقدار اس لیے متعین نہیں ہوتی کہ ان میں درازی ہوتی ہے جو کم زائد ہوتی رہتی ہے۔

بَابُ حُرُوفٍ قَرِيبَتْ مَخَارِجُهَا

اس سے پہلے بھی قریب المخرج حروف کے ادغام کو بیان کیا تھا لیکن ان کا ادغام کئی کئی حروف میں ہوتا تھا، اور اس باب میں وہ حروف بیان کیے جا رہے ہیں جن کا صرف ایک یا دو حروف میں ادغام ہے وہ پانچ تھے اِذْ، هَـ، تَاءُ تَانِيثٍ، هَلْ اور بِل اور یہ آٹھ ہیں ب، ث، د، ذ، رِفْ، لْ، نْ۔

بعض حضرات کی رائے ہے کہ علامہ اگر عنوان میں حُرُوفِ کے بعد اُخْر کا لفظ بڑھا دیتے تو زیادہ بہتر ہوتا تاکہ یہ اشکال نہ ہوتا کہ قریب المخرج کا باب جب پہلے آچکا ہے تو نیا باب منعقد کرنے کی کیا ضرورت تھی۔

وَادْغَامُ بَاءِ الْجُزْمِ فِي الْفَاءِ (ق) مَدْرَسَا (۲۴۴)

(ح) حَمِيدٌ أَوْ خَيْرٌ فِي يَتَبُّ (ق) مَصِيدًا وَلَا

ترجمہ اور باء مجزومہ (ساکنہ) کا فاء میں ادغام قاف، ظ، حاء والوں (غلاد، کسائی، بصری) کے لیے ثابت ہو چکا ہے (اور) پندیدہ ہے، اور يَتَبُّ (فَاوْلِيْلَه) میں قاف والے (غلاد) کے لیے (ادغام) واظہار کا

اختیار دے دو۔

شرح | قرآن کریم میں بار ساکن کے بعد فاء پانچ جگہ ہے۔ ابو عمرو اور کسائی پانچوں میں صرف ادغام کرتے ہیں اور غلام کیلئے چار میں ادغام پانچویں (ثَبْتُ فَاوَلَيْكَ) (جرات ۷) میں اظہار و ادغام دونوں ہیں اور باقی ساڑھے چار اماموں کے لیے پانچوں میں صرف اظہار ہے۔

(۲۷۸) وَمَعَ جَزْمِهِ يَفْعَلُ بِذَلِكَ (س) لَمْ يُوَا
وَيُخْصِفُ بِهِمْ (ر) اَعُوْا وَشَدَّ اَتَثْقُلَا

ترجمہ | اور يَفْعَلُ کے لام کا ادغام جب کہ یہ (يَفْعَلُ) اپنے جزم کے ساتھ ہو ذلکے میں سین والے (ابو الحارث) کے لیے ہے (جس کو

علماء نے اعتراض سے محفوظ رکھا ہے اور يَخْصِفُ بِهِمْ کے ادغام کو (علماء نے) راء والے (کسائی) کے لیے محفوظ کیا ہے اور (یہ دونوں کلمے) مشدہ ہونے کے اعتبار سے شاذ ہو گئے ہیں (یعنی ان دونوں کا ادغام لغت کی رو سے شاذ ہے۔ يَفْعَلُ کا لام جب ساکن ہو اور اس کے بعد ذال آجائے تو صرف

شرح | ابو الحارث ادغام سے پڑھتے ہیں یعنی لام کو ذال سے بدل کر دوسرے ذال میں ادغام کرتے ہیں، باقی سب کے لیے اظہار ہے۔ اگر يَفْعَلُ کا لام ساکن نہ ہو جیسا کہ سورۃ البقرہ غ میں ہے تو کسی کے لیے ادغام نہیں۔ ایسے ہی يَخْصِفُ بِهِمْ (بباغ) میں بھی صرف کسائی کے لیے ادغام ہے۔ یعنی فاء کو باء سے بدل کر دوسرے باء میں ادغام کرتے ہیں، باقی سب کے لیے اظہار ہے۔ اور اگر فاء ساکن نہ ہو تو کسی کے لیے ادغام نہیں۔ جیسے يَقْنِنُ بِالْحَقِّ۔ وَشَدَّ اَتَثْقُلَا کا مطلب یہ نہیں کہ ان دونوں کلموں کا ادغام قنات و روایت کی رو سے شاذ ہے یہ صرف علماء عربیت کے اعتبار سے کہا گیا، کیوں کہ علم قنات میں شاذ اس کو کہا جاتا ہے جو

متواتر نہ ہو۔ یا اس میں قرات کے ارکان میں سے کسی رکن کی کمی ہو جس کو ضابطہ کے تحت صلا پر بیان کیا گیا ہے۔ اور نحوین کے نزدیک شاذ وہ ہے جو قیاس کے موافق نہ ہو، یا قلیل الاستعمال ہو۔ علماء عربیت کے نزدیک جو چیز شاذ ہو اس سے یہ لازم نہیں آتا کہ اس کی قرات بھی شاذ ہو۔ جو قرات متواتر ہو اس کو شاذ کسی طرح نہیں کہا جاسکتا، اس سے کوئی صرفی قاعدہ ٹوٹتا ہے تو ٹوٹے۔ قرات کی صحت پر اس کا کچھ اثر نہیں پڑتا۔

(۲۷۹) وَعَدْتُ عَلَىٰ إِذْ غَامِهِ وَبَدَتْ تَهَا
(ش) وَاهِدٌ (ح) حَادٍ وَأُورِثْتُمُوهُ (ح) سَلَا

(۲۸۰) (ل) بَ (ش) رُعْلُهُ وَالزَّاءُ جَزَمًا بِبَلَامِهَا
كَوَا حَصْبٍ لِحَكْمٍ (ط) مَالٍ بِالْخُلْفِ (ي) مَذْبَلًا

اور عُدْتُ وَبَدَتْ تَهَا اپنے ادغام پر ہیں۔ شین اور حاء والوں (حمزہ کسائی، بصری) کے لیے (اور اس پر اللہ تعالیٰ کی) خوب حمد کرنے والے ترجمہ کی دلیلیں ہیں۔ اور أُورِثْتُمُوْهَا کا ادغام حاء، لام، شین والوں (بصری، ہشام حمزہ کسائی) کے لیے جو ہے اس کا طریق شیریں ہو گیا ہے۔ اور راء ساکنہ کا ادغام، لام میں طاء، والے (دوری) کے لیے بالخلف دراز ہو گیا ہے اور یاء والے (سوسی) کے لیے (بلاخلف قوت میں) يَدْ بِلْ (مشہور پہاڑ) کے مشابہ ہے۔

شرح | عُدْتُ (غافر ع) و دُخَانُ ع) اور فَتَبَدَّتْ تَهَا (ظنا ع) میں حمزہ کسائی بصری ذال کو تا، سے بدل کر اس کا دوسری تا، میں ادغام باقی میں اظہار کرتے ہیں اور أُورِثْتُمُوْهَا میں تا، کو تا، سے بدل کر اس کا دوسری تا، میں بصری ہشام، حمزہ کسائی ادغام اور باقی اظہار کرتے ہیں۔ اور راء ساکنہ کا لام میں دوری بصری

— ادغام و اظہار دونوں اور سو سی صرف ادغام کرتے ہیں۔

اَوْسِثْتُمُوْهَا کا رسم الخط قرآن کریم میں واؤ کے بعد الف کے بغیر ہے۔
 ہاء ضمیر کے وصل کے ساتھ الف لکھا ہوا نہیں ہے۔ علامہ نے ضرورت
 شعری کی وجہ سے صرف اَوْسِثْتُمُوْا بغیر ہاء ضمیر کے لکھا تو اس کی اصل کے
 مطابق الف بھی تحریر فرمایا۔ اس سے اشارہ ہو گیا کہ اَوْسِثْتُمُوْا ایک کلمہ نہیں
 بلکہ ہاء ضمیر علیحدہ کلمہ ہے۔ اس کا الف صرف حالت وصل میں محذوف الرسم ہے۔

وَلَيْسِيْنَ اَظْهَرُ (عَنْ ذِي) تَتِي (حَقَّقْتُ) (ب) (دَا
 وَنُونٌ وَفِيْهِ الْخُلْفُ عَنْ وَدَّشِهِمْ خَلَا (۲۸۱/۵)

ترجمہ | اور فِیْسِیْنَ (وَالْمَقْرَأِیْنَ) میں عین، فاء، حق اور باء والوں (حفص،
 حمزہ، ابن کثیر، ابو عمرو اور قالون) کے لیے (نون کا) اظہار کرو، ایسے
 جو ان سے جس کا حق (پُر) ہونا ظاہر ہے۔ (ایسے ہی) نَا (وَالْمَقْلَمِ) میں بھی
 اور اس (نَا) وَالْمَقْلَمِ میں ان میں کے ورش سے ایسا خلافت ہے جو گذر چکا
 یَسَّ وَالْمَقْرَأِیْنَ اور نَا وَالْمَقْلَمِ میں حفص، حمزہ، ابن کثیر، ابو عمرو،
 شرح | اور قالون۔ نون ساکن کا واؤ میں ادغام نہیں کرتے۔ یعنی سین اور

نون کے اخیر میں جو نون ساکن ادا ہوتا ہے لیکن رسم الخط میں نہیں آتا اس
 کے بعد واؤ ہے اس لیے ان دونوں کلموں میں یَسْمَلُوْنَ کا قاعدہ پایا جاتا ہے
 لیکن مذکورین ان دونوں میں اظہار کرتے ہیں لیکن نَا وَالْمَقْلَمِ میں ورش
 سے ادغام نَا وَالْمَقْلَمِ اور اظہار نَا وَالْمَقْلَمِ دونوں منقول ہیں اور باقی
 دُحائی امام ابن عامر، کسائی اور شعبہ دونوں میں صرف ادغام کرتے ہیں، ادغام
 تو اس لیے ہوتا ہے کہ یَسْمَلُوْنَ کا مشہور قاعدہ پایا جا رہا ہے اور اظہار
 اس لیے کہ یہ حروف مقطعات ہیں، جن کا حق یہ ہے کہ انکو جدا جدا کیسا

جائے، اسی لیے ان کو ایک دوسرے کو ملا کر کلمات نہیں بنائے جاتے، مثلاً
 اَلَمْ کُوْا اَلَمْ نہیں پڑھتے اور اسی لیے یہ مبنی ہیں، ان پر اعراب جاری
 نہیں ہوتے۔

(۲۸۲) وَ حِرْمِیُّ (ذَٰ) صُرِّصَادَ مَرِّیْمَ مَن یُّرِّدُ
 ثَوَابَ لَبِثْتُ الْفُرْدَ وَالْجَمْعَ وَصَلَا

ترجمہ | اور حِرْمِیُّ و نون والے (نافع ابن کثیر، عاصم نے) سورہ مریم
 کے صَادَ مَن یُّرِّدُ ثَوَابَ (کے دال اور) لَبِثْتُ واحد اور
 جمع (کے صیغوں کو اظہار کے ساتھ) پہنچایا ہے۔

شرح | سورہ مریم کے کَھِیْصَصَ ذِکْرُوْیْنَ صَادِیْ دال کا زال میں
 اور مَن یُّرِّدُ ثَوَابَ (ال عمران ۷) میں دال کا ثاء میں اور۔
 لَبِثْتُ، لَبِثْتُ مفرد ہو یا (لَبِثْتُمْ) جمع دونوں میں ثاء کا ثاء میں نافع
 ابن کثیر، عاصم اظہار کرتے ہیں اور باقی چار امام ادغام سے پڑھتے ہیں لَبِثْنَا میں
 سب کے لیے اظہار ہے کیوں کہ اس میں ثاء کے بعد ثاء نہیں، نون ہے۔

(۲۸۳) وَ طَسِیْنُ عِنْدَ الْیَمِیْمِ (ذَٰ) مَازَا تَخَذْتُمْ
 اَخَذْتُمْ وَ فِی الْاِضْرَادِ (عَ) مَاشُرَدَ غَفَلَا

ترجمہ | اور طَسِیْنُ (کے نون کا اظہار) یم کے پاس فا، والے (حمرہ) کے
 لیے کامیاب ہو گیا ہے (اور) اَخَذْتُمْ اَخَذْتُمْ اور (ان دونوں
 کے) مفرد کے صیغوں اَخَذْتُ، اَخَذْتُ میں عین اور دال والے،
 (حفص، وابن کثیر نے اظہار کرنے میں) وسعت و کشادگی کے ساتھ مشارکت کی ہے۔

سورہ شعراء و قصص کے شروع میں طَسَمَ جو ہے اس میں امام
 شرح | حمرہ اظہار کرتے ہیں، یعنی یم پر تشدید کے بغیر طَسِیْنُ مِمَّ پڑھتے

ہیں اور نون میں غنہ بھی نہیں کرتے، اور باقی سب نون کو میم سے بدل کر دوسرے میم میں ادغام مع الغنہ کرتے ہیں۔ اس طرح میم مشدد ہو جاتا ہے۔ اور اِتَّخَذْتُمْ اَخَذْتُمْ اور ان کے واحد کے صیغے اِتَّخَذْتُ ، اَخَذْتُ وغیرہ میں ابن کثیر اور حفص ذال کاتا، میں ادغام نہیں کرتے بلکہ ذال کو ظاہر کر کے پڑھتے ہیں اور باقی ساڑھے پانچ امام ذال کو تاء سے بدل کرتا، میں ادغام کرتے ہیں، اور اِتَّخَضْتُمْ، اَخَضْتُمْ پڑھتے ہیں، جن کلمات میں ذال ساکن کے بعد تاء ہو، قرآن کریم میں اٹھارہ ہیں۔

(۲۸۴) وَفِي اَرْكَبٍ (هـ) دِي (بـ) رِّ (قـ) رِيْبٍ بِخُلْفِهِمْ
(کـ) مَاعٍ (جـ) يَلْهَتْ (لـ) (دـ) اِرْ (جـ) هَلَا

اور اَرْكَبٍ (مَعَنَا) میں ہا، با، قاف والوں (بزی) قالون ترجمہ | اور غلام) کا اظہار ان کے خُلْف کے ساتھ ہے (اور اس میں) نیک آدمی کی ہدایت ہے (جو لوگوں سے) قریب رہتا ہے (مغزور و متکبر نہیں ہے) کاف، ضاد، جیم والوں (ابن عامر، خُلْف، ورش کا) بلا خلاف (صرف اظہار) ہے جیسا مشہور ہوا ہے (ایسا ہی) آیا ہے يَلْهَتْ (ذَلِكَ) میں لام، ذال، جیم والوں (ہشام، ابن کثیر اور ورش) کا اظہار (جو ہے اس پر سے) جاہلوں کے اعتراض کو دفع کر دے۔

(۲۸۵) وَقَالُوْنَ ذُوْخُلْفٍ وَفِي الْبَقْرَةِ فَقُلْ
يُعَذِّبُ (دـ) نَا بِالْخُلْفِ (جـ) وَذَاوَمُوْا بِلَا

اور اسی يَلْهَتْ (ذَلِكَ) کے اظہار میں، قالون، خُلْف والے ہیں اور ترجمہ | کہہ دو کہ سورۃ البقرہ میں يُعَذِّبُ (جو ہے) دال والے (ابن کثیر) کے لیے (اظہار سے) خُلْف کے ساتھ قریب ہو گیا ہے۔ اور جیم والے (ورش)

کے لیے بلاخُلف (اظہار سے ہے) جو زیادہ اور تیز بارش کے مانند ہے۔

شرح

۲۸۳۔ سورہ ہود ع میں یٰذِکْبَ مَعَنَا ہے اس میں ہاء

بَاء، حَتَّاف والے (بڑی، قالون اور غلاد) ادغام و اظہار دونوں کرتے ہیں لیکن قالون کے لیے اظہار، اور بڑی و غلاد کے لیے ادغام قوی ہے اور کاف، ضاد، جیم والے (ابن عامر، خُلف اور ورش) کے لیے صرف اظہار ہے اور باقی ساڑھے تین (قنبل، ابو عمرو، عامر، کسائی) کے لیے صرف ادغام ہے۔ یعنی یہ حضرات باکویم سے بدل کر دوسرے میم میں ادغام کرتے اور اِذْکُمْ مَعَنَا پڑھتے ہیں۔ اور یٰذِکْبَ مَعَنَا اِذْکُمْ مَعَنَا (اعراف ع) میں لام، دال، جیم والے (ہشام، ابن کثیر اور ورش) صرف اظہار کرتے ہیں اور قالون کا خُلف ہے (ادغام و اظہار دونوں میں) اور باقی ساڑھے چار کے لیے ثا، کو ذال سے بدل کر دوسرے ذال میں ادغام یعنی یٰکَذٰبٌ لِّکَ ہے اور وَیُعَذِّبُ مَنْ یَّشَاءُ (بقرہ ع) — میں با کا سکون اور ضمہ دو قراءتیں ہیں جن کے یہاں ضمہ ہے یعنی ابن عامر اور عجم ان کے یہاں تو اس میں ادغام کا قاعدہ ہی نہیں کیوں کہ یہ ادغام صغیر کا بیان چل رہا ہے جس میں پہلا حرف ساکن ہوتا ہے اور جو حضرات با کو ساکن پڑھتے ہیں ان میں سے — ابن کثیر اور ورش کے لئے صرف اظہار ہے اور قالون، ابو عمرو، حمزہ، کسائی کے لئے صرف ادغام ہے۔

بَابُ حُكَاْمِ النَّوْنِ السَّائِكَةِ وَالتَّوْنِ

اس باب میں اکثر احکام متفق علیہ ہیں جو جمہور کے نزدیک چار ہیں (۱) اظہار (۲) ادغام (ناقص و تام)۔ (۳) قلب یا انقلاب (۴) اخفاء۔ لیکن جب سری تین فرماتے ہیں۔ وہ قلب یا انقلاب کو علیحدہ شمار نہیں کرتے بلکہ اخفاء کی دو قسمیں کہتے

ہیں۔ اخفاء مع القلب، و اخفاء بلا قلب۔

نون ساکن اور تنوین کا تلفظ بالکل یکساں ہوتا ہے اس لیے دونوں کے اکھا بھی ایک ہی ہیں۔ فرق یہ ہے کہ نون تنوین کتابت میں نہیں آتا، اور وقف کی حالت میں یا تو حذف ہو جاتا ہے یا الف سے بدل جاتا ہے، اور نون مرسوم بھی ہوتا ہے اور حالت وقف میں نون ہی باقی رہتا ہے۔

دوسرا فرق یہ ہے کہ نون ساکن کلمہ کے درمیان میں بھی آتا ہے اور اخیر میں بھی اور تنوین ہمیشہ صرف آخر میں آتی ہے۔

تیسرا فرق یہ ہے کہ نون ساکن معرفہ اور نکرہ دونوں میں آتا ہے اور تنوین صرف نکرہ میں آتی ہے۔

چوتھا فرق یہ ہے کہ نون ساکن اسم، فعل، حرف تینوں میں آتا ہے، اور تنوین صرف اسم میں آتی ہے۔

پانچواں فرق یہ ہے کہ نون ساکن حروف اصلیہ میں سے ہوتا ہے۔ اور نون تنوین حروف اصلیہ میں سے نہیں ہوتا۔

وَكُلُّهُمْ السَّانِدُونَ وَالسُّنُونَ اَدْغَمُوا
بِالْغَنَةِ فِي اللَّامِ وَالرَّاءِ لِيَجْمَلَا (۲۸۶)

اور سب نے نون (ساکن) اور تنوین کا لام وراء میں ادغام بلا غنہ کیا ہے تاکہ (حرف) خوبصورت ہو جائے۔

وَكُلُّ بَيْنَهُمْ اَدْغَمُوا مَعَ غَنَةٍ
وَفِي الْوَاوِ وَالْيَا دُونَهَا خَلْفٌ تَلَا (۲۸۷)

اور سب نے یاء (کے چار حروف) میں غنہ کے ساتھ ادغام کیا ہے اور واو و یا، میں بغیر غنہ کے خلف نے تلاوت کیا ہے۔

(۲۸۸) وَعِنْدَهُمَا لِلْكُلِّ أَظْهَرُ بِكَلِمَةٍ
مَخَافَةٍ أَشْبَاهِ الْمُضَاعَفِ انْتَقَلَا

ترجمہ اور ان دونوں (واو اور یا) کے پاس (نون ساکن) کا اظہار کرو (جب کہ یہ نون اور یا، یا واو) ایک کلمہ میں ہوں۔ مضاعف کے ساتھ مشابہ ہو جانے کے خوف سے کہ وہ تو مشدہی ہوتا ہے۔

(۲۸۹) وَعِنْدَ حُرُوفِ الْحَلْقِ لِلْكُلِّ أَظْهَرُ
(أَلَا هَـ) بَ (حُ) كَمْ (عَ) مَ (حَ) إِلَيْهِ (عُ) مَلَا

ترجمہ اور حروف حلق سے پہلے (نون ساکن اور تنوین) کا سب کے لیے اظہار کیا گیا ہے (اور حروف حلق) أَلَا سے عُقْلَا تک (ہر کلمہ کا پہلا حرف ہے) مصرعہ ثانی کا ترجمہ اس طرح ہے۔

خبردار ایسے حکم (موت) نے غافلین کو گھبراہٹ میں ڈال دیا (لرزادیا) جس کا ماضی سب کو شامل ہے۔ (اس سے کسی کو مفر نہیں)۔

(۲۹۰) وَقَلْبُهُمَا مِثْلًا قَدْ يَ الْبَا وَ اخْفِيَا
عَلَى غَنَّةٍ عِنْدَ الْبَوَاقِ لِيَكُمَلَا

ترجمہ اور ان دونوں (نون ساکن اور تنوین) کا باء کے پاس میم سے قلب ہے اور ان دونوں کا غنہ کے ساتھ باقی (تمام پندرہ حروف) کے پاس اخفاء کیا گیا ہے تاکہ دونوں کامل (اور عمدہ) ہو جائیں۔

شرح نون ساکن اور تنوین کے چار حکم مشہور ہیں جو کتب تجوید میں مذکور ہیں علامہ نے بھی انہیں چاروں کو بیان فرمایا۔

سب سے پہلے شعر ۲۸۶ میں ادغام تام کو ذکر کیا۔ ادغام کے لغوی معنی کسی چیز کو دوسری چیز میں داخل کرنا، اور اصطلاح میں حرف ساکن کو حرف متحرک

میں اس کے مثل بنا کر داخل کر کے مشد د پڑھنا۔ پھر یہ اگر اس طرح ہو کہ پہلے حرف کی کوئی صفت نہ باقی رہے تو ادغام تام ہے، اور اگر ادغام کے بعد پہلے حرف کی کوئی صفت باقی رہ جائے تو ادغام ناقص کہلاتا ہے، اور ادغام کا سبب دو حرفوں کا مخرج و صفات کے اعتبار سے غایتِ قرب ہے۔

قاعدہ یہ ہے کہ نون ساکن یا تنوین کے بعد را یا لام میں سے کوئی آئے تو ادغام بلاغۃً یعنی ادغام تام ہوتا ہے — جیسے - مِنْ رَبِّهِمْ - مِنْ لَدُنْ - فِي عَيْشَةٍ رَّاضِيَةٍ - وَيُنْزِلُ -

شعر ۲۸۷ میں يَنْمُو کے چار حروف کا قاعدہ بتایا کہ ان میں سے اگر کوئی حرف نون ساکن یا تنوین کے بعد آئے تو غنہ کے ساتھ ادغام ہوگا، یعنی ادغام ناقص۔ نون ساکن کی مثالیں۔

مَنْ يَعْمَلْ - مِنْ شَيْءٍ - مِنْ مَنْ - مِنْ وَرَاءِ - تنوین کی مثالیں؛

خَيْرَ اَيَّامٍ - يَوْمَئِذٍ تَأْتِيهِمْ - خَيْرًا مِنْهَا - خَيْرًا وَابْقَى - لیکن غَلْف کے یہاں واؤ اور یا، میں بھی مثل لام و را، کے ادغام بلاغۃً

ہی ہوتا ہے، اور اس باب میں اختلافی مسئلہ صرف یہی ایک ہے، باقی سب اتفاقی ہیں۔

شعر ۲۸۸ میں فرمایا کہ یہ ادغام واؤ اور یا، میں اس وقت ہوگا جب کہ نون ایک کلمہ کے آخر میں اور واؤ یا یا، دو کلمہ کے شروع میں ہوں اگر ایک ہی کلمہ میں ہوں گے تو سب کے لیے اظہار ہوگا۔ اور ادغام نہ ہونے کی وجہ یہ ہے کہ اس ادغام سے کلمہ مضاعف کے مشابہ ہو جاتا ہے جس میں دو حرف اصلی ایک ہی طرح کے جمع ہوں، اس قسم کے چار کلمات ہیں (۱) دُنْيَا (۲) بُنْيَانُ

جہاں بھی آئیں (۳) قِنْوَانُ (انعام ۴) (۲) حِسْنَوَانُ (سعد ۵)
 شعر ۲۸۹ میں اظہارِ حلقی کا قاعدہ ہے۔ اظہار کے لغوی معنی ظاہر کرنا
 اور اصطلاح میں حرف کو اس کے مخرج سے اس کی صفات کو ملحوظ رکھتے ہوئے
 اس طرح ادا کرنا کہ اس میں نہ کسی قسم کا تغیر ہو، اور نہ کمی زیادتی، اظہار کا سبب
 دو حرفوں کا مخرج و صفات کے اعتبار سے غایت بعد ہے اور قاعدہ یہ ہے کہ
 نون ساکن یا تنوین کے بعد اگر حروفِ حلقی میں سے کوئی حرف آئے تو اظہار
 ہوگا اور حروفِ حلقی کو اس شعر کے دو سر مصرعہ میں اس طور پر بیان کیا
 کہ اس میں چھ کلمے ہیں، اور ہر کلمہ کا پہلا حرف، حرفِ حلقی ہے۔ مثالیں،
 مَنۡ اٰمَنَ - كُفُوًا اَحَدَ۔

شعر ۲۹۰ میں قلب و اخفاء دونوں کا حکم بیان کیا۔ قلب کے لغوی معنی
 بدلنا، اور اصطلاح میں نون ساکن کو میم سے بدل کر غنہ کے ساتھ پڑھنا۔
 قاعدہ یہ ہے کہ نون ساکن یا تنوین کے بعد اگر با، آئے تو قلب ہوگا یعنی
 نون ساکن اور تنوین کو میم سے بدل کر غنہ کے اضافہ کے ساتھ ادا کیا جائے گا۔
 اس کا سبب یہ ہے کہ نون اور با، کے مخرج میں ایک گو نہ بعد ہے اور میم کا مخرج
 وہی ہے جو با، کا ہے، اور میم میں صفت غنہ بھی پائی جاتی ہے جو نون کے اندر
 ہے، یعنی میم مخرج میں تو با، کا شریک ہے اور صفت میں نون کا۔ اس لیے نون کو
 میم سے بدل لیا گیا اور بدلنے سے غرض تلفظ میں تسہیل ہے۔

اخفاء کے لغوی معنی چھپانا اور اصطلاح میں نون ساکن اور تنوین کے
 ذات کو ان کے مخرج میں چھپانا، اور ان کی صفت غنہ کو ادا کرنا اور مخرج میں
 چھپانے کا مطلب یہ ہے کہ غیر مخفی نون اور تنوین کی ادائیگی میں زبان جس
 طرح ان کے مخرج میں لگتی ہے اس طرح نہ لگائی جائے اور پورے طور پر علیحدہ

بھی نہ رکھیں اور نہ حرفِ مد پیدا ہو جائے گا، ہاں زبان کو مخرج سے تعلق ہے۔
غٹہ اس آواز کو کہتے ہیں جو خیشوم یعنی ناک کے بانسہ سے نکلتی ہے۔
قاعدہ یہ ہے کہ نون ساکن یا تنوین کے بعد حروفِ حلقی، حروفِ
يَزْمَلُونَ اور بار کے علاوہ کوئی حرف آئے تو اخفاء ہوگا۔ یہ سولہ حروف ہوتے
ہیں لیکن ان میں سے الف ایسا حرف ہے جو نون ساکن اور تنوین کے بعد آہی
نہیں سکتا کیوں کہ وہ اپنے ماقبل ہمیشہ فتح چاہتا ہے۔

بَابُ الْفَتْحِ وَالْإِمَالَةِ وَبَيْنَ اللَّفْظَيْنِ

فتح سے مراد یہاں زبر نہیں بلکہ یہ امالہ کی ضد ہے اور اس سے کلمہ کا تلفظ
کرتے ہوئے منہ کا کھولنا مراد ہے۔

امالہ کے لغوی معنی جھکانا۔ اور اصطلاح میں الف کو یا کی اور فتح کو کسرہ کی
جانب جھکا دینا، اگر اتنا زیادہ جھکا دیا جائے کہ یا، اور کسرہ غالب آجائے تو امالہ
کبریٰ اور امالہ محضہ اور اضجاع کہتے ہیں۔ اور اگر اتنا کم جھکائیں کہ فتح اور الف
غالب رہیں تو امالہ صغریٰ کہلاتا ہے، اسی کو تقلیل اور بین بین بھی کہتے ہیں۔

امالہ کے دو سبب ہیں (۱) کسرہ (۲) یا،۔

کسرہ کبھی پہلے ہوتا ہے جیسے كَلَاهُمَا کبھی بعد میں جیسے اَلنَّارِ اور
کبھی بعض حالات میں الف سے پہلے ہوتا ہے جیسے شَاءَ کہ شین (یعنی فاء
کلمہ) پر جمع مونث سے آخر تک نو صیغوں میں کسرہ آتا ہے۔

یا، کبھی مرسوم ہوتی ہے جیسے لَا ضَيُّو کہ اس میں یا، کی وجہ سے را،
ورش کے لیے باریک ہوتی ہے اس کو بھی امالہ سے تعبیر کرتے ہیں کبھی الف

یا سے بدلا ہوا ہوتا ہے جیسے اِسْتَوٰی کبھی بدلے ہوئے الف کے مشابہ ہوتا ہے جیسے مُوسٰی کبھی الف ممالہ کے قریب والے حرف میں بھی اس کی وجہ سے امالہ ہو جاتا ہے جیسے نَا کہ اس میں الف کی وجہ سے نون میں بھی امالہ ہوا ہے کبھی الف یا کی شکل میں لکھا ہوتا ہے اس میں بھی امالہ ہوتا ہے — جیسے وَالضُّحٰی اور ہاتینث میں بھی حالت وقف میں امالہ ہوتا ہے۔

پھر اس میں اختلاف ہے کہ فتح (عدم امالہ) اصل ہے یا امالہ راجح قول یہ ہے کہ فتح اصل ہے کیوں کہ یہ کسی سبب پر موقوف نہیں اور امالہ سبب پر موقوف ہے۔

اس باب میں علامہ نے ان الفاظ کو بھی بیان فرمایا ہے جن میں امالہ ہوتا ہے اور کچھ قواعد کلیہ بھی بیان کیے ہیں، اور کچھ الفاظ کو فرش کے لیے چھوڑ دیا ہے۔

وَحَمْرَةٌ مِنْهُمْ وَالْكَسَائِيُّ بَعْدَهُ
(۲۹۱) اَمَّا لَا ذَوَاتِ الْيَاءِ حَيْثُ تَأَخَّلَا

ترجمہ | اور ان (ائمہ سبعہ) میں سے امام حمزہ اور کسائی نے جو درتہ اور ترتیب میں، ان کے بعد میں یا والے (یا، سے بدلے ہوئے یا یا، کی شکل میں لکھے ہوئے الفات) کا امالہ کیا ہے، اس لیے کہ وہ (یا،) اصل ہو گئی ہے۔ (بابت دوسرے اسباب امالہ کے یہ سبب اکثر جگہ مستعمل ہے)۔

شرح | امام حمزہ اور امام کسائی ان تمام کلمات کے آخر کے الفات میں امالہ کبریٰ کرتے ہیں جن کے آخر میں الف یا، سے بدلا ہوا ہو۔ برابر ہے کہ وہ کلمہ اسم ہو یا فعل۔ اسم کی مثال اَلْمُهْدٰی فعل کی مثال اَخٰی اور برابر ہے کہ الف یا، کی شکل میں لکھا ہو یا الف ہی کی شکل میں ہو۔ ثانی کی

مثال تَوَلَّاهُ.

(۲۹۲) وَتَثْنِيَةُ الْأَسْمَاءِ تَكْشِفُهَا وَإِنْ
رَدَدْتَ إِلَيْكَ الْفِعْلَ صَادَفْتَ مَنْهَلًا

ترجمہ اور اسماء کو تثنیہ بنا دینا اس (الف کے) یاء سے بدلا ہوا ہونے کو ظاہر
کر دیتا ہے اور اگر تم فعل کو اپنی طرف لوٹا لو گے (ماضی کا واحد متکلم
بنالو گے) تو پانی پینے کے گھاٹ کو پا لو گے۔ (مقصد میں کامیاب ہو جاؤ گے)۔

(۲۹۳) هَدَىٰ وَاشْتَرَىٰ وَالْهَوَىٰ وَهْدَاهُمُ
وَفِي الْاِفِ التَّائِيْدِثِ فِي الْكُلِّ مَثَلًا

ترجمہ (یا، سے بدلے ہوئے الف کی مثالیں) هَدَىٰ اور اِشْتَرَىٰ
(فعل کی) اَلْهَوَىٰ وَهْدَاهُمُ (اسم کی) ہیں۔ اور تائید
کے الف میں (بھی) ان دونوں (حزبہ وکسائی نے) سب جگہ امالہ کیا ہے۔

شرح شعر ۲۹۱ میں فرمایا تھا کہ حزبہ وکسائی یا، سے بدلے ہوئے الفات
میں امالہ کرتے ہیں، چونکہ اس کی پہچان ہر شخص کو نہیں ہو سکتی کہ یہ

الف یا، سے بدلا ہوا ہے یا واؤ سے۔ اس لیے شعر ۲۹۲ میں اس کی پہچان
کا ایک آسان طریقہ بتا دیا کہ وہ کلمہ اسم ہے تو اس کو تثنیہ بنا کر دیکھو۔ اگر وہ
الف جو مفرد میں تھا تثنیہ میں آکر یا، بن جاتا ہے تو سمجھ لو کہ وہ یا، سے بدلا ہوا
ہے جس کی مثال شعر ۲۹۲ میں اَلْهَوَىٰ اور هُدَاهُمُ ہے کہ جب ان
کا تثنیہ بنا دیا جائے گا تو اَلْهَوَيَاں اور هُدَيَاں ہوگا۔

اور اگر وہ کلمہ فعل ہے تو اس کو ماضی کا واحد متکلم بنا کر دیکھو اگر مفرد کے
صيغہ کا الف واحد متکلم میں آکر یا، بن جاتا ہے تو یہ اس بات کی علامت ہوگی
کہ اس کا الف یا، سے بدلا ہوا ہے جس کی مثالیں هَدَىٰ اور اِشْتَرَىٰ

ہیں کہ ان کا واحد تکلم هَدَيْتُ اور اِسْتَرَيْتُ آتا ہے۔

امالہ کا دوسرا محل الف تائینث کو بتایا، یہ وہ الف ہے جو کلمہ کے اصلی حروف میں سے نہیں ہوتا اور تائینث کا فائدہ دیتا ہے چونکہ اس کی پہچان بھی ہر شخص کو نہیں ہو سکتی، اس لیے اس کی پہچان کا بھی ایک آسان طریقہ اگلے شعر میں بیان فرما رہے ہیں۔

وَكَيْفَ جَرَتْ فَعَلِيْ فَفِيْهَا وُجُوْدُهَا
(۲۹۴) وَ اِنْ ضُمَّ اَوْ يُفْتَحْ فَعَالِيْ فَحَصِيْلًا

اور فَعَلِيْ جیسے بھی آئے (اس کے فاء پر کوئی بھی حرکت ہو) تو اس ترجمہ میں اس (الف تائینث) کا وجود ہے۔ اور اگر فَعَالِيْ (کا فاء کلمہ مضموم یا مفتوح ہو تو ضرور حاصل کر لے۔

شرح الف تائینث کی پہچان کا طریقہ بتایا کہ فَعَلِيْ، فَعَلِيْ، فَعَلِيْ فَعَالِيْ، فَعَالِيْ میں سے کسی وزن پر جو بھی کلمہ آئے گا، اس کے آخر میں الف تائینث ہوگا۔ ہر ایک وزن کی مثالیں اس طرح ہیں تَقْوٰی، ذِكْرٰی اُنْثٰی، نَضَارٰی، اُسَارٰی یہ الف یا، سے بدلا ہوا نہیں لیکن بدلے ہوئے کے مشابہ ہے۔ اسی طرح يَحْيٰی، مُوسٰی، عِيسٰی کو بھی اسی میں شمار کیا گیا ہے۔

وَ فِيْ اِسْمٍ فِي الْاِسْتِفْهَامِ اَنِّ وَ فِي مَتٰی
(۲۹۵) مَعًا وَعَسٰی اَيْضًا اَمَلًا وَ قَدْ بَلٰی

اور اس اسم اَنِّ میں جو استفہام کے معنی میں استعمال ہوتا ہے اور ترجمہ مَتٰی میں اور عَسٰی اور بَلٰی میں بھی ان دونوں (حزہ و کسائی) نے امالہ کیا ہے۔

وَمَا رَسَمُوا بِالْيَاءِ غَيْرَ لَدَى وَمَا
زَكَىٰ وَآلِیٍّ مِّنْ بَعْدُ حَتَّىٰ وَقُلْ عَلَىٰ

(۲۹۶)

ترجمہ اور ان کلمات میں (بھی حمزہ وکسائی نے امالہ کیا ہے جن کو علماء رسم عثمانی نے) یاء کے ساتھ لکھا ہے سوائے لَدَى۔ مَا زَكَىٰ اور آلی کے جو ان دونوں کے بعد ہے (اور سوائے) حَتَّىٰ اور عَلَىٰ کے۔

۲۹۵ کلمہ آتِی جو بطور استفہام استعمال ہو اس میں بھی حمزہ وکسائی امالہ کرتے ہیں۔ اور استفہام کی قید لگا کر آتِی نَآتِی الْأَرْضِ وغیرہ

شرح

کو جو استفہام کے لیے نہیں ہیں نکالنا مقصود ہے۔ آتِی استفہامیہ کی پہچان کا آسان طریقہ یہ ہے کہ اس کے بعد ت، ش، ی، ہ، ی میں سے کوئی حرف آتا ہے۔ جیسے فَاَتِی تُوْفُکُوْنَ۔ آتِی سَمِئْتُمْ۔ آتِی لَکْ هَذَا۔ آتِی هَذَا اَتِی یُکُوْنُ۔

شعر ۲۹۶ میں قاعدہ کلیہ کے طور پر فرمایا کہ وہ کلمات جن کے آخر کے الف یاء کی شکل میں لکھے ہوئے ہیں خواہ اسماء ہوں یا افعال، ان سب میں بھی ان دونوں کے لیے امالہ ہوگا لیکن پانچ کلمے مستثنیٰ ہیں کہ ان میں کسی کے لیے امالہ نہیں ہے، وہ پانچوں شعر میں مذکور ہیں

وَكُلُّ شَلَا تِی یَزِیْدُ فَاِیْتِ

(۲۹۷)

مَمَالِی کَزَکْثَہَا وَ اَنْجِی مَعَ اَبْتَلِی

ترجمہ اور ہر وہ تین حرفی کلمہ (جو کسی حرف کے اضافہ کی وجہ سے حروف کے اعتبار سے) مزید ہو جائے تو اس میں بھی (ان دونوں کے لیے)

امالہ کیا گیا ہے جیسے زَکْثَہَا اور اَبْتَلِی کے ساتھ اَنْجِی۔

شرح قاعدہ کلیہ کے طور پر فرماتے ہیں کہ وہ کلمات جو تین حرفی ہوں لیکن کسی حرف مثلاً علامت مضارع کے اضافہ کی وجہ سے وہ تین حرفی نہ

رہیں، خواہ باب کے لحاظ سے ثلاثی ہی رہیں، یا باب کے اعتبار سے بھی مزید بن جائیں ان میں بھی حمزہ وکسائی کے لیے امالہ ہے، اس کی علامہ نے تین مثالیں دی ہیں۔
 زَكٰى سے زَكَّهَ۔ نَجٰى سے اَنْجٰى اور بَلٰى سے اِبْتَلٰى ان کلمات کے الفات واؤ سے بدلے ہوئے تھے لیکن حروف کی زیادتی کے سبب یہ واوی نہیں رہے، یائی بن گئے۔ چنانچہ ان کا واحد متکلم بنائیں گے، تو الف یاء سے بدل جائے گا۔

(۲۹۸) وَلٰكِنْ اَحْيَا عَنْهُمْ اَبْعَدَ وَاَوْ
 وَفِيْمَا سَوَّاهُ لِلْكُفَّٰلِ مِثْلًا

اور لیکن اَحْيَا (جب کہ وہ) واؤ کے بعد ہو (اس میں) ان دونوں ترجمہ
 (حمزہ وکسائی) سے (امالہ) ہے اور اس کے علاوہ میں (صرف) کسائی کے لیے امالہ کیا گیا ہے۔

شرح لفظ وَاَحْيَا (بخم ۷) واؤ کے ساتھ صرف اسی ایک جگہ ہے اس میں حمزہ وکسائی دونوں امالہ کرتے ہیں اور اگر واؤ کے بعد نہیں بلکہ فاء یا ثَمَّ کے بعد ہے جیسے فَاَحْيَاہُمْ، ثَمَّ اَحْيَاہُمْ، یا ان تینوں میں سے کسی کے بعد نہ ہو جیسے وَمَنْ اَحْيَاہَا تو اس صورت میں صرف کسائی امالہ کرتے ہیں۔

خلاصہ یہ ہے کہ لفظ اَحْيَا اگر واؤ کے بعد ہو جو قرآن پاک میں صرف ایک جگہ ہے اس میں تو حمزہ وکسائی دونوں امالہ کرتے ہیں اور اگر واؤ کے بعد نہیں بلکہ فاء یا ثَمَّ کے بعد ہے۔ یا نہ واؤ کے بعد ہے نہ فاء کے بعد نہ ثَمَّ کے بعد، تو اس میں صرف کسائی امالہ کرتے ہیں۔

وَرُدُّيَايَ وَالرُّدِّيَا وَمَرَضَاتِ كَيْفَ مَا
(۲۹۹) اَلْقَى وَحَطَّايَا مِثْلَهُ مُتَقَبِّلًا

ترجمہ | اور رُدُّیَای اور الرُّدِّیَا اور مَرَضَات جیسے بھی آئے (خواہ اسم ظاہر کی طرف مضاف ہو یا ضمیر کی جانب جیسے مَرَضَات اَزْوَاجُک اور مَرَضَاتِی اور خواہ اس کی تا، پر زبر ہو یا زیر ان سب میں بھی صرف کسائی کے لیے امالہ ہے) اور حَطَّایَا (کو بھی) اسی (مَرَضَات) کی طرح (امالہ کے لیے) قبول کیا گیا ہے (اس میں بھی یہ عموم ہے کہ جمع متکلم کی ضمیر کی طرف مضاف ہو جیسے حَطَّایَا تَا یا جمع مذکر حاضر کی طرف مضاف ہو جیسے حَطَّایَا کُمْ یا جمع مذکر غائب کی طرف مضاف ہو جیسے حَطَّایَا هُمْ سب میں صرف کسائی کے لیے امالہ ہے)۔

وَمَحْيَاهُمْ اَيْضًا وَحَقَّ تَقَاتِه
(۳۱۰) وَفِي قَدْ هَدَانِي لَيْسَ اَمْرُک مُشْكِلًا

ترجمہ | اور مَحْيَاهُمْ اور حَقَّ تَقَاتِه اور قَدْ هَدَانِي میں بھی (انہیں کسائی سے امالہ منقول ہے اور ان کلمات کو کسائی کے لیے خاص کر دینے کا) تمہارا معاملہ پریشانی میں ڈالنے والا نہیں ہے (تم پر اس سے کوئی اعتراض واقع نہیں ہوگا)۔

وَفِي الْكُهْفِ اَنْسَانِي وَمِنْ قَبْلِ جَاءَ مَنْ
(۳۱۱) عَصَانِي وَاَوْصَانِي بِمَرْيَمَ يُحْبَتَلَا

ترجمہ | اور (سورہ) کَلَمَف میں اَنْسَانِي اور اس سے پہلے (ابراہیمؑ عیسیٰ) مَنْ عَصَانِي آیا ہے اور (سورہ) مَرْيَمَ ع میں اَوْصَانِي (یہ سب بھی کسائی ہی کے لیے امالہ کے ساتھ) دیکھے جاتے ہیں۔

(۳۰۲)
وَفِيهَا وَفِي طُسَيْنِ اِثْنِي الْكَدِي
اَذَعْتُ بِهِ حَتَّى تَضَوَّعَ مَسْنَدًا لَا

ترجمہ | اور اس (مریم ع) میں اور طُسَيْن (نمل ع) میں لفظ اِثْنِي (کا امالہ بھی کسائی ہی سے منقول ہے) جس کو میں نے مشہور کر دیا ہے یہاں تک کہ یہ منزل (ایک قسم کی خوشبو) کے اعتبار سے مہک گیا (مشہور ہو گیا) ہے۔

(۳۰۳)
وَحَرْفُ ثَلَاثِهَا مَعَ طَحْطِهَا وَفِي سَجِي
وَحَرْفُ دَحْطِهَا وَهِيَ بِالْوَاوِ تُبْتَلَا

ترجمہ | اور لفظ ثَلَاثِهَا (والشمس) طَحْطِهَا (والشمس) اور سَجِي (والصُّحِّي) اور دَحْطِهَا (نَزَعْتُ) میں (بھی کسائی کے لیے امالہ ہے) اور یہ (کلمات) واؤ سے آزمائے جاتے ہیں (جب ان سے ماضی کا واحد مکمل بناتے ہیں تو الف واؤ سے بدل جاتا ہے جو اس بات کی دلیل ہے کہ یہ واؤ سے بدلا ہوا ہے)۔

شرح | شعر ۲۹۸ سے شعر ۳۰۳ تک سولہ کلمات ذکر ہوئے ان میں صرف امام کسائی امالہ کرتے ہیں، امام حمزہ نے ان کو امالہ سے مستثنیٰ کیا ہے وہ کلمات یہ ہیں:

۱۔ لفظ أَحْيَا جب کہ واؤ کے بعد نہ ہو اور واؤ کے بعد قرآن کریم میں صرف ایک جگہ نجم ع میں ہے (اس کی تین صورتیں ہیں۔ فاء کے بعد ہو جیسے فَأَحْيَا بِهِ۔ ثَمَّ کے بعد ہو جیسے ثَمَّ أَحْيَاهُمْ يَا اَن میں سے کسی کے بعد نہ ہو جیسے وَمَنْ أَحْيَاهَا۔

۲۔ رُوِيَ اَي (يوسف ع و ع)۔

۳۔ اَلرُّوْيَا (يوسف ع، صَفَتْ ع، فَتَحَ ع، اَسْرَأَ ع)۔

۳۔ مرضات جیسے بھی آئے یعنی اس کی تا پر زبر ہو یا زیر اور اسم ظاہر کی طرف مضاف ہو یا ضمیر کی طرف۔

۱۵۔ خطایا یہ خواہ جمع متکلم کی ضمیر کی طرف مضاف ہو جیسے خطایانا یا جمع مذکر حاضر کی ضمیر کے ساتھ ہو جیسے خطایاکم یا ضمیر غائب کے ساتھ ہو جیسے خطایاہم لیکن یاد رہے کہ اس کے دو کرفالٹ میں امالہ ہے پہلے میں نہیں۔

۶۔ وَمَحْيَاهُمْ رَجَاشِهْ

۷۔ حَقَّ ثُقَاتِهْ (الی عمران ۷)

۸۔ فَذٰلِكَ هَدٰىنٰی (انعام ۷) لٰكِنْ اِنۡتَیْ هَدٰىنٰی (انعام ۷) اور

هَدٰىنٰی لَكُنْتُ (زمر ۷) میں حمزہ وکائی دونوں کے لیے امالہ ہے۔

۹۔ وَمَا اَسْنٰیۡہُ (کہف ۷)

۱۰۔ وَمَنْ عَصٰنٰی (ابراہیم ۷)

۱۱۔ وَاَوْصٰی (مریم ۷)

۱۲۔ اَتٰنٰی الْکُتُبَ (مریم ۷) اَتٰنٰی اللّٰہ (نمل ۷) لٰكِنْ اَتٰنٰی (ہود ۷)

و۷ میں حمزہ وکائی دونوں کے لیے امالہ ہے۔

۱۳۔ دَحٰکُہَا (نزعۃ ۷) (۱۴) تَلٰکُہَا (۱۵) کَحٰکُہَا (والشمس ۱۶) اِذَا سَجٰی

(والضحیٰ)

نوٹ:- آخر کے چاروں کلمات کا الف واؤ سے بدلا ہوا ہے۔

وَأَمَّا ضَحٰکُہَا وَالضَّحٰی وَالرَّیْبُومَعَ اَلْ
(۳۰۴/۱۳) قَوٰی فَاَمَّا اَلَاہَا وَبِالْوَاوِ تَخْتَلَا

ترجمہ اور بہر حال صُحُہا اور الصُّحیٰ اور الرِّبوا، الْقَوٰی کے ساتھ (ان چاروں میں حمزہ اور کسائی) دونوں نے امالہ کیا ہے، اور (یہ کلمات) واؤ کے ساتھ حاصل کئے جاتے ہیں۔

شرح شعر میں مذکور چاروں کلمات کا الف بھی واؤ سے بدلا ہوا ہے اور ان میں حمزہ وکسائی دونوں امالہ کرتے ہیں۔ شعر ۳۲ میں بیان کردہ کلمات کے الفات بھی واؤ سے بدلے ہوئے ہیں لیکن ان کے امالہ میں کسائی تنہا ہیں۔

وَرُؤْيَاكَ مَعَ مَثْوَايَ عَنْهُ لِحَفْصِهِمْ
(۳۰۵) وَمَحْيَايَ مَشْكُوتٍ هَذَا اَيَّ قَدْ اِنْ جَلِي

ترجمہ اور رُؤْيَاكَ، مَثْوَايَ کے ساتھ اور مَحْيَايَ۔ مَشْكُوتٍ۔ هَذَا اَيَّ ان (کسائی) سے (نقل کرتے ہوئے) ان میں کے حفص (دوری) کے لیے (امالہ) کے ساتھ ہے (اور یشالوں کے ذریعہ) اچھی طرح ظاہر ہو گیا ہے۔

شرح شعر میں مذکور پانچ کلمات یعنی رُؤْيَاكَ۔ مَثْوَايَ (یوسف غ و غ)۔ مَحْيَايَ (انعام غ)۔ مَشْكُوتٍ (نور غ)۔ هَذَا اَيَّ (بقوہ غ و ظم غ)۔

میں صرف دوری عن الکسائی کے لیے امالہ ہے، اور یہ اس وقت ہے جب کہ رُؤْيَاكَ کاف کے ساتھ ہو، اگر رُؤْيَايَ یا، کے ساتھ ہے یا معرف باللام الزُّيَا ہے تو پورے کسائی کے لیے امالہ ہے، ایسے ہی مَثْوَايَ، مَحْيَايَ اور هَذَا اَيَّ میں دوری عن الکسائی کے لیے امالہ اس وقت ہے جب کہ یہ یا، کے ساتھ ہوں اور اگر مَثْوَايَ کسی ضمیر کے ساتھ ہو جیسے مَثْوَاهُ، مَثْوَاكُمْ مَثْوَاهُمْ تو اس میں حمزہ وکسائی دونوں کے لیے امالہ ہے ایسے ہی مَحْيَايَ اگر ضمیر کے ساتھ مَحْيَاهُمْ ہے تو صرف پورے کسائی کے لیے امالہ ہے۔ ایسے ہی هَذَا اَيَّ اگر ضمیر کے ساتھ ہو جیسے هَذَا هَا۔ فَبِهَذَا هُمْ

یا معرف باللام ہو جیسے اَلْهُدٰی تب بھی حمزہ وکسائی دونوں کے لیے امالہ ہے، اور كَمِشْكُوَةٍ میں امالہ کا سبب یا تو صرف پہلا کسرہ ہے یا دونوں ہیں۔

وَمِمَّا اَمَّا لَا اَوْ اٰخِرُ اٰی مَا
بِظُلَّةٍ وَّ اٰی النَّجْمِ كِی تَتَعَدَّ لَا (۳۰۶/۱۶)

اور ان الفات میں سے جن میں (حمزہ وکسائی) دونوں نے امالہ کیا **ترجمہ** ہے سورۃ ظہا اور سورۃ نجم کی آیات کے آخری الفات ہیں (خواہ واؤ سے بدلے ہوئے ہوں یا یا، سے) تاکہ (یہ سب تلفظ میں) یکساں ہو جائیں

وَفِی السَّمْسِ وَالْاَعْلٰی وَفِی اللَّیْلِ وَالضُّحٰی
وَفِی اَقْرَ اَوْ فِی وَ النَّزْعَتِ تَمِی لَا (۳۰۶/۱۶)

وَمِنْ تَحْتِهَا ثُمَّ الْقِیَامَةِ ثُمَّ فِی الدِّ
مَعَارِجِ یَا مِیْنَهَا اَفْلَحْتَ مُنْهَلَا (۳۰۸/۱۸)

اور سورۃ الشمس، سورۃ الاعلیٰ، سورۃ اللیل، سورۃ الفضحیٰ، سورۃ افتراء **ترجمہ** سورۃ والنزعت اور اس کے نیچے (سورۃ عبس) پھر سورۃ قیامہ اور

سورۃ معارج میں (بھی آیات کے اخیر میں وہ الفات ہیں جن میں حمزہ وکسائی) دونوں نے امالہ کیا ہے۔ اسے (علم کے) بہت عطا کرنے والے تو بہت عطا کرنے والا ہونے کے اعتبار سے کامیاب ہو گیا ہے۔

شرح ان تین شعروں میں گیارہ سورتیں بیان ہوئیں۔ ان کی آیات کے ختم پر الفات میں حمزہ وکسائی دونوں امالہ کرتے ہیں جن کلمات پر آیات ختم ہو رہی ہیں، ان کو رؤس آیات کہتے ہیں ان سورتوں میں امالہ کی تفصیل یہ ہے کہ سورۃ اعلیٰ اور سورۃ لیل کی تو تمام رؤس آیات پر امالہ ہے اور

والشمس میں فَعَقَرُوْهَا کے علاوہ سب میں ہے اور اس میں امالہ نہ ہونے کی وجہ یہ ہے کہ ہا سے پہلے بجائے الف کے واؤ ہے اور واؤ میں ممال ہونے کی صلاحیت نہیں ہے ان کے علاوہ جو آٹھ سورتیں ہیں ان کی تفصیل اس طرح ہے کہ سورہ طہ میں شروع سے اِنَّكَ خَلَقْتَ (ع) تک تمام آیات میں امالہ ہے لیکن لِيَذْكُرْجی میں نہیں ہے اس کے بعد سُوْا لَكَ يٰمُوسٰی (ع) سے يَتَرَضٰی (ع) تک سب آیات میں ہے لیکن عِيْنِيْ لِنَفْسِيْ - فِيْ ذِكْرِيْ صَمًا اور غَشِيَهُمْ میں نہیں اس کے بعد اِلَيْنَا مُّوسٰی (ع) میں ہے پھر اِنِّیْ (ع) سے آخر تک تمام آیات میں ہے لیکن بَصِيْرًا میں نہیں ہے۔

اور سورہ نجم میں اِذَا هَوٰی سے اَلنُّذُرِ الْاُولٰٓئِیْ تک سب جگہ ہے لیکن مِنَ الْحَقِّ شَیْئًا میں نہیں اور سورہ معارج میں صرف چار کلموں لَظٰی ، لِلشَّوٰی ، وَتَوَلّٰی اور فَتَاوٰحٰی میں ہے۔

اور سورہ قینہ میں وَاصْلٰی سے اخیر تک ہے اور سورہ وَشَرَعْتَ میں حَدِیْثُ مُّوسٰی سے اخیر تک سب جگہ ہے لیکن وَلَا نَعْمَا لِمَكُم میں نہیں۔

اور سورہ عبس میں وَتَوَلّٰی سے تکلّٰی تک سورہ وَالضُّحٰی میں شروع سے خَاغٰی تک اور سورہ عَلَق میں لَیَطْعٰی سے یَرٰی تک ہے امالہ اگرچہ ان گیارہ سورتوں کے علاوہ بعض دوسری سورتوں میں بھی ہے لیکن وہ کثرت سے نہیں اس لیے یہاں خصوصیت سے ان گیارہ سورتوں کو بیان فرمایا۔

رَحْمٰی (مُحَبَّةٌ) اَعْمٰی فِی الْاَسْرَآءِ ثَانِیَا
سِوٰی وَسُدِّیْ فِی الْوَقْفِ عَنْهُمْ تَسْبِلًا (۳۰۹/۱۹)

ترجمہ رَحٰی (انفال ۷) اَحْمٰی (سورۃ اِسْرَاء ۷) میں دوسرا (جو ہیں ان دونوں) میں صُحْبَۃ والے (حمزہ، کسائی، شعبہ نے امالہ کیا ہے) سیوئی اور سُدّی (کا امالہ بھی انھیں حضرات سے) حالت وقف میں مقید ثابت ہوا ہے۔

شرح شعر میں مذکور چاروں کلمات میں حمزہ، کسائی اور شعبہ امالہ کرتے ہیں لفظ اَحْمٰی (بنی اسرائیل ۷) میں ثانیاً کی قید اس لیے لگائی کہ اسی سورت سے پہلے اَحْمٰی کا ذکر آئندہ شعر میں آ رہا ہے اس کے امالہ میں حمزہ، کسائی، شعبہ کے ساتھ ابو عمرو بصری بھی شریک ہیں رَحٰی اور اَحْمٰی میں تو وصلاً بھی امالہ ہے اور وقفاً بھی لیکن سیوئی (ظہ ۷) اور سُدّی (قیمہ ۷) میں صرف حالت وقف میں ہے کیوں کہ یہاں تنوین ہے جو محل وقف نہیں ہے تنوین والے کلمہ میں دوسری روایت بھی ہے جس کا ذکر شعر ۳۳۷ و ۳۳۸ میں آ رہا ہے۔

وَرَاءُ تَرَاءُ (ف) مَازِیْ شَعْرَآئِہ
(۳۱۰) وَ اَحْمٰی فِی الْاِسْرَآ (ح) بِکُمْ صُحْبَۃً اَوَّلَا

ترجمہ اور تَرَاءُ کی راء، امام حمزہ کے لیے سورۃ شعراء میں (امالہ کے ساتھ) کامیاب ہو گئی ہے اور سورۃ اسراء میں پہلا لفظ اَحْمٰی امام بصری، امام حمزہ، امام کسائی اور شعبہ کے لیے (امالہ کے ساتھ) ایک جماعت کا فیصلہ ہے۔

شرح تَرَاءُ (شعراء ۷) میں امام حمزہ راء، اور اس کے بعد کے الف میں وصل و وقف دونوں حالتوں میں امالہ کرتے ہیں۔ اور شعر ۲۳۸ و ۲۳۹ میں بیان کردہ قاعدہ کے مطابق تسہیل بھی کرتے ہیں اور پھر مد و قصر۔ اور امام کسائی، حمزہ اور اس کے بعد کے الف میں امالہ کرتے ہیں مگر صرف وقف میں اور وصل

میں دونوں پر فتح پڑھتے ہیں، امام کسائی راء میں نہیں کرتے، اور ورش کے لیے حالت وقف میں حمزہ کا فتح اور تھلیل ہے۔

دونوں شعروں سے یہ بات وضاحت کے ساتھ معلوم ہو گئی کہ سورۃ اسراء کے پہلے اَعْمٰی میں امام بصریؒ حمزہ، کسائی اور شعبہ، اور اسی سورۃ کے دوسرے اَعْمٰی میں صرف حمزہ، کسائی، اور شعبہ امالہ کرتے ہیں۔ یعنی بصری کے لیے پہلے اَعْمٰی میں امالہ اور دوسرے میں فتح ہے اور صُحْبَةُ وَالْوَلَدِ کے لیے دونوں میں امالہ ہے۔

(۳۱۱) وَمَا بَعْدَ رَاءٍ (دش) مَاعَ رَحُ كَمَا وَحَفْصُهُمْ
يُؤَالِي بِمَجْرَدِهَا وَفِي هُوْدَ اُنْزِلَا

ترجمہ اور جو الف راء کے بعد ہو (اس میں) حمزہ، کسائی اور بصری (کا امالہ) حکم کے اعتبار سے عام ہو گیا ہے، دہر اس الف میں امالہ ہے جو راء کے بعد یا، کی شکل میں مرسوم ہو، اور مَجْرَدُهَا (کے امالہ) میں (ان میں کے) حفصؒ (ان تینوں کی) موافقت کرتے ہیں، اور یہ (سورۃ) ہُود میں نازل کیا گیا ہے۔

شرح اگر راء کے بعد الف یا، کی شکل میں مرسوم ہو، اسم میں ہو یا فعل میں جیسے یَزِي، ذِكْرِي، الْقُرْبَى وغیرہ تو اس میں حمزہ، کسائی اور بصریؒ امالہ کرتے ہیں، اور ایک لفظ مَجْرَدُهَا (ہُود ع) میں عاصمؒ کے راوی حفصؒ بھی ان تینوں اماموں کے ساتھ شریک ہیں اور ان کے لیے صرف اسی لفظ میں امالہ ہے۔

(۳۱۲) نَاثِرُ عَ رِ (دش) رُ عَ رِ مِنْ بِاخْتِلَافٍ وَشُعْبَةُ
فِي الْاَسْرَا وَهُمْ وَالنُّونُ (ضد) وَرُ دَسَ نَادَاتِ لَا

ثا (فصلت ۷) میں حمزہ، کسائی کے لیے بلا غُلف اور سوسی کے لیے
ترجمہ | غُلف کے ساتھ (امالہ کرنا) مبارک طریق ہے اور (سورۃ) اسراء میں
 شعبہ اور وہ تینوں (حمزہ و کسائی بلا غُلف اور سوسی غُلف کے ساتھ امالہ کرنے
 میں شریک) ہیں۔ اور نون کا امالہ غُلف، ابوالحارث اور دوری کے لیے ایسی
 چمک دار روشنی ہے جس نے حمزہ کے امالہ کی پیروی کی ہے۔

وَنَابِجَانِبِهِ (اسراء ۷ و فصلت ۷) میں مختلف قراءتیں ہیں۔
شرح | غُلف و کسائی نون اور حمزہ دونوں میں امالہ کرتے ہیں بخلاف دونوں
 جگہ صرف حمزہ کا امالہ کرتے ہیں۔ شعبہ سورۃ اسراء میں صرف حمزہ کا امالہ اور فصلت
 میں نون و حمزہ دونوں کا فتح پڑھتے ہیں۔ ورش دونوں میں فتح اور تقلیل
 کرتے ہیں۔ ابن ذکوان کے لیے نون کے بعد الف اور اس کے بعد حمزہ ناء
 ہے اور باقی یعنی قالون، ابن کثیر، ابو عمرو، ہشام اور حفص، دونوں جگہ نون اور حمزہ
 دونوں کا صرف فتح پڑھتے ہیں۔

اِنَّاهُ (لَمْ يَلَمْ) (شَبَابٍ وَقُلْ اَوْ كَلَاهُمَا
 (شَهْفَىٰ) وَلِكُسْرٍ اَوْ لِيَاءٍ تَمَيَّلًا) (۳۱۳)

اِنَّاهُ (احزاب ۷) میں ہشام، حمزہ و کسائی (امالہ کرتے ہیں اور ان کے
ترجمہ | لیے اس سلسلہ میں) شافی (دلیل ہے) اور کہہ دو اَوْ كَلَاهُمَا (میں بھی
 حمزہ و کسائی کے لیے امالہ ہے اور اس نے) شفادی ہے (اور اس میں کاف کے
 کسرہ یا لام کلمہ کی یا، کی وجہ سے) امالہ ہوا ہے۔

اِنَّاهُ میں ہشام، حمزہ اور کسائی (امالہ کرتے ہیں، اس کی وجہ یہ کہ اس کا
شرح | الف یا، سے بدلا ہوا ہے، اور یہ اَنَّ اَيَّانِي اِنَّاهُ سے ہے۔ اور
 اَوْ كَلَاهُمَا (اسراء ۷) میں لام کے بعد والے الف میں صرف حمزہ و کسائی امالہ

کرتے ہیں اور اس کی وجہ بھی بتائی کہ اس امالہ کے دو سبب ہو سکتے ہیں (۱) کاف کا زیر (۲) اس الف کا یا، سے بدلا ہوا ہونا جو لام کے بعد ہے (بعض کے نزدیک اس کا الف واؤ سے بدلا ہوا ہے)۔

وَذُو الرِّاءِ وَرِشٌ بَيْنَ بَيْنَ وَفِي اَدَى
(۳۱۴) كَهُمْ وَذَوَاتِ الْيَالِ الْخُلْفُ جُمْلًا

ترجمہ | اور راء والے (الف میں) ورش بین بین (امالہ صغریٰ کرتے ہیں) اور اَدْنٰكُهُمْ میں۔ اور یا، والے الفات میں ان کے لیے خُلف خوبصورت بنا دیا گیا ہے۔

وَلَكِنْ رُّوسٌ الْاِي قَدْ قَلَّ فَتَحَهَا
(۳۱۵) لَهُ غَيْرَ مَا هَا فَنِيْدٍ فَاحْضَرُكُمْ مَلًا

ترجمہ | لیکن رُوسِ آیات (کے الفات) کا فتح ان (ورش) کے لیے قلیل ہو گیا ہے (تقلیل سے پڑھا گیا ہے یا فتح کم حضرات سے اور تقلیل زیادہ حضرات سے منقول ہے) سوائے اس (آیت) کے جس میں الف کے بعد باء ہو (تم درس اور مجالس علمیہ میں صرف جسم کے ساتھ نہیں بلکہ دل و دماغ اور شوق و رغبت کے ساتھ) پورے طور پر حاضر ہوا کرو۔

شرح | ان دو شعروں میں ورش کے لیے امالہ کا قاعدہ بیان کرتے ہوئے ان کلمات کی پانچ قسمیں کی ہیں جن میں وہ امالہ کرتے ہیں۔

۱۔ وہ یانی کلمات جن میں الف راء کے بعد ہو جیسے اِخْتَرٰهُ اس میں ان کے لیے صرف تقلیل ہے۔

۲۔ رائی کلمات میں سے اَدْنٰكُهُمْ (انفال ۷) اس میں تقلیل اور فتح دونوں ہیں۔

۳۔ وہ یانی کلمات جن میں الف راء کے بعد نہ ہو، اور الف کے بعد ہا نہ ہو، اور یہ رؤس آیات میں ہوں جیسے یُمُوسٰی اس میں بھی صرف تقیل ہے۔

۴۔ وہ یانی کلمات جو رؤس آیات میں نہ ہوں جیسے فَسَوَّهْنَّ۔
 ۵۔ وہ رؤس آیات جن میں الف راء کے بعد نہ ہو لیکن الف کے بعد ہا ہو جیسے دَحَلَهَا، بَنَهَا اس میں فتح اور تقیل ہے۔
 یہ یاد رہے کہ ورش کے لیے امالہ کبریٰ صرف ایک جگہ ظہ کی ہا میں ہے باقی سب جگہ وہ امالہ صغریٰ کرتے ہیں جس کا دوسرا نام تقیل اور تیسرا نام بین بین ہے۔
 وَكَيْفَ أَتَتْ فِعْلِيَّ وَآخِرُ أَيِّ مَا
 تَقَدَّرَ لِلْبَصْرِ سِوَى رَاهُمَا اَعْتَلَا (۳۱۶/۲۶)

ترجمہ | اور فِعْلِيَّ جس طرح بھی آئے (اس کی فاء پر کوئی بھی حرکت ہو) اور ان سورتوں کی آیات کے آخری الفات جو پہلے بیان ہو چکی ہیں (دونوں قسمیں) امام بصری کے لیے (تقیل کے ساتھ ہیں) سوائے ان دونوں (قسموں) کی راء کے کہ اس میں امالہ کبریٰ ہے اور ان کا یہ مذہب (بلند) مشہور ہو گیا ہے۔

شرح | اس شعر میں امام بصری کا مذہب بیان کیا۔ وہ یہ کہ ان کے یہاں تقیل صرف دو قسموں میں ہے۔

۱۔ فِعْلِيَّ کے تینوں وزنوں میں سے کسی وزن پر کوئی کلمہ ہو۔ جیسے دَحْوٰی - حَبِیْثٰی - وَسَطٰی - مَوْسٰی۔

۲۔ ان گیارہ سورتوں کی آیات کے آخری الف جو شعر ۳۰۶ تا ۳۰۸ میں بیان ہوئیں، لیکن ان دونوں قسموں میں اگر الف راء کے بعد

ہو جیسے تَتْرَى، بُسْرَى، ذُكْرَى۔ تو قلیل نہیں بلکہ امالہ کبریٰ کرتے ہیں۔

(۳۱۷)
وَيُؤْيِلَتِي اَنِّي وَيُحَسِّرَتِي (ط) وَا
وَعَنْ غَيْرِهِ قِسْمُهَا وَيَا سَفِي الْعُلَا

ترجمہ اور یوئیلٹی، اَنِّي اور یحسرتی اور یاسفی میں (علماء نے) امام بصری کے راوی صرف دوری کے لیے قلیل کو محفوظ کیا ہے۔ جو بلند (اور مشہور) ہے، اور ان کے علاوہ کے لیے (ان کلمات کے قلیل) امالہ (کو) قیاس کر لو۔

شرح شریں مذکور چاروں کلمات یوئیلٹی جہاں بھی ہو اَنِّي استفہامیہ سب جگہ یَحْسُرَتِي (زمرغ) اور یَا سَفِي (یوسف غ) میں امام بصری کے صرف ایک راوی دوری کے لیے قلیل ہے لیکن یَا سَفِي میں جمہور اہل ادا کے نزدیک فتح ہے اور قلیل قلیل حضرات کے نزدیک ہے۔ قولہ قِسْمُهَا سے فہم ہوتا ہے کہ باقی سب حضرات ان کلمات میں اپنے اپنے قاعدہ کے مطابق عمل کرتے ہیں، یعنی ورش کے لیے فتح و قلیل اور حمزہ و کسائی کے لیے امالہ کبریٰ اور باقی کے لیے صرف فتح ہے۔

(۳۱۸)
وَكَيْفَ الثَّلَاثِيْ غَيْرُ زَاْعَتْ بِمَا حِينِيْ
اَمِلْ خَابَ خَافُوْا طَابَ صَاقَتْ (ف) تَجَمَّلَا

ترجمہ اور ماضی (معروف) ثلاثی (مجرد کا کوئی صیغہ) جیسے بھی آئے (اول کے چار صیغوں میں سے کوئی صیغہ ہو) اس کے الف کا امام حمزہ کے لیے زَاْعَتْ کے علاوہ خَابَ خَافُوْا طَابَ صَاقَتْ میں امالہ کرو۔

(۳۱۹)
وَحَاقَ وَزَاْعُوْا جَاءَ شَاءَ وَزَادَرُ (ر) زُ
وَجَاءَ ابْنُ ذُكُوَانٍ وَفِيْ شَاءَ مَيْلَا

ترجمہ اور حَاقْ اور ذَاغُوْا (اور) جَاءَ (اور) شَاءَ اور زَادَ (میں بھی) امام حمزہ کے لیے امالہ کبریٰ (کر کے) کامیاب ہو جاؤ۔ اور جَاءَ اور شَاءَ میں ابن ذکوان نے (بھی) امالہ کیا ہے۔

فَزَادَهُمُ الْاُولٰٓئِ وَفِي الْغَيْرِ خُلْفَةٌ
(۳۲) وَ قُلْ (صُحْبَةٌ) بَلْ رَانَ وَاَصْحَبَ مَعَدَلًا

ترجمہ پہلے فَزَادَهُمُ (بقرہ ع) میں بھی امام حمزہ کے ساتھ امالہ کرنے میں ابن ذکوان شریک ہیں، اور اس کے علاوہ میں ان کا خلف ہے۔ اور کہہ دو حمزہ، کاسی، شعبہ بَلْ رَانَ میں امالہ کرتے ہیں اور عادل آدمی کی صحبت اختیار کرو۔

شرح فعل ماضی معروف ثلاثی مجرد کے شروع والے چار صیغوں کے دس کلمات میں امام حمزہ امالہ کبریٰ کرتے ہیں، لیکن ان میں سے زَاغَتْ مستثنیٰ ہے، اس سے پہلے کلمات کا امالہ ان کے آخری الفات میں تھا اور ان دس میں درمیان الف میں ہے جَاءَ اور شَاءَ میں ان کے ساتھ ابن ذکوان بھی امالہ کرتے ہیں اور زَادَ میں بھی شریک ہیں لیکن اس میں تفصیل ہے کہ قرآن کریم میں پہلے فَزَادَهُمُ اللہ (بقرہ ع) میں تو وہ صرف امالہ کرتے ہیں اور اس کے علاوہ یہ لفظ جہاں بھی آئے اس میں فتح اور امالہ دونوں کرتے ہیں۔ ابن ذکوان باقی سات افعال میں اس لیے امالہ نہیں کرتے کہ ان میں مستعلیہ حروف ہیں جو مانع امالہ ہیں اور بَلْ رَانَ میں اس لیے نہیں کرتے کہ را، مفتوحہ اور اس کے بعد الف ہے جس نے اس کو مستعلیہ کے حکم میں کر دیا۔

جن دس افعال میں امام حمزہ کے لیے اوپر امالہ کا ذکر ہوا ویسے تو وہ اشعار

میں مذکور ہیں، مزید تفصیلات ان کی اس طرح ہے۔

- (۱) خَابَ چار جگہ ہے (ابراہیم ؑ، طہ ۴، ع ۴، الشمس)۔
 (۲) خَافَ، خَافُوا، خَافَتْ آٹھ جگہ ہیں لیکن خَافُونَ (ال عمران ؑ) میں
 امالہ نہیں کیوں کہ وہ ماضی کا صیغہ نہیں، امر ہے۔
 (۳) طَابَ (نساء ؑ) (۴) ضَاقَ، هُوْدُغٌ وَعَنكَبُوتٌ ؑ۔ ضَاقَتْ، توبہ ؑ، ع
 (۵) حَاقَ دس جگہ ہے (۶) زَاغَ، نجم ؑ۔ زَاغُوا، صف ؑ (۷) حَبَاءُ
 دو سو بیس جگہ آیا ہے (۸) شَاءَ ایک سو پچھ جگہ آیا ہے۔
 (۹) زَادَ۔ زَادُوهُمْ۔ زَادَتْهُ۔ زَادَتْهُمْ جہاں جہاں بھی آئیں۔
 (۱۰) بَلَ زَانِ تطفیف میں۔

وَفِي الْفَاتِ قَبْلَ زَا طَرَفِ اَتْتْ
 بِكْسِرٍ اَمِلْ (قَدْ مَدْنِي اَعِي) مَبْدًا اَوْ قَبْلًا

اور ان الفات میں جو ایسی را سے پہلے ہوں جو کلمہ کے آخر میں کسرہ کے
 ساتھ آئی ہو۔ دوری، کسائی اور ابو عمرو کے لیے امالہ کبریٰ کرو تم قابلِ تعریف
 اور مقبول ہونے کی حالت میں پکارے جاؤ گے۔

كَابْصَارِهِمْ وَالدَّارِ ثُمَّ الْحِمَارِ مَعَ
 حِمَارِكَ وَالْكَفَّارِ وَاقْتَسَسَ لِنَتَضُلَا

(ان الفات فی مثالیں) أَبْصَارُهُمْ اور الدَّارِ۔ الحِمَارِ۔ حِمَارِكَ
 اور الْكَفَّارِ کی طرح ہیں (انہیں پر اور مثالوں کو بھی) قیاس کر لو تا کہ تم
 (ان لوگوں پر) غالب آ جاؤ جو اس قسم کی مثالیں تلاش نہ کر سکیں)۔

ایسے کلمات جن میں الفات کے بعد را، مکسورہ کلمہ کے آخر میں واقع
 ہو، خواہ وہ الفات عین کلمہ کی جگہ ہوں یا زائدہ ہوں ان میں حضرت

امام کسائی کے راوی دوری اور حضرت امام بصری امالہ کبریٰ کرتے ہیں۔ قولہ
وَافْتَنُ سے یہ بتانا چاہتے ہیں کہ ہم نے شعر میں جو پانچ مثالیں دی ہیں انہیں
میں یہ امالہ منحصر نہیں بلکہ اس قسم کی جتنی مثالیں ہو سکتی ہیں سب کا یہی حکم ہے۔

وَمَعَ كَافِرَيْنِ الْكَافِرَيْنِ بِيَاثِهِ
(۳۲۳) وَهَارِ (ر) وَ (م) رُوِيَ بِخُلْفٍ (ص) بِ (د) لَا

(ب) بِ (د) اَرَوْجَبَارَيْنِ وَالْجَارِ (ر) مَمَّوَا
(۳۲۴) وَوَرَشُ جَمِيعِ الْبَابِ كَانَ مُقْلِلًا

اور کافرین کے ساتھ الْكَافِرَيْنِ میں دراصل ایک (یہ دونوں)
ترجمہ اپنی یاد کے ساتھ ہوں (واؤ کے ساتھ نہ ہوں، بصری اور دوری کسائی
ہی نے امالہ کیا ہے)۔

۳۲۳۔ اور هَارِ میں کسائی، شعبہ، بصری اور قالون کے لیے بلا خُلف
اور ابن ذکوان کے لیے خُلف کے ساتھ امالہ ہے جس کو (دوسروں کو علم سے)
سیراب کر دینے والے (اور خود علم کے) پیاسے نے روایت کیا ہے (اور وہ)
شیریں ہو گیا ہے۔

۳۲۴۔ (تم علم میں) سبقت لے جانے کی کوشش کرو، اور جَبَّارَيْنِ
اور الْجَارِ میں دوری کسائی کے ناقلین نے پورا (امالہ کیا ہے)۔ اور وَرَشُ
اس پورے باب (شعر ۳۲۱ تا ۳۲۴ میں بیان کردہ کلمات) میں تقیل کرنے
والے تھے۔

وَهَذَا اِنْ عَنهُ بِاخْتِلَافٍ وَمَعَهُ فِي الْا
(۳۲۵) بَوَارِ وَفِي الْقَهَّارِ حَمَزَةٌ وَكَلَّا

ترجمہ | اور یہ دونوں (جَبَّارِیْنَ، اَلْجَبَّارِ) ان (ورش) کے نزدیک خُلف کے ساتھ ہیں (فتح اور تقلیل دونوں ہیں) اور اَلْبَوَارِو اَلْقَهَّارِ میں امام حمزہ نے بھی ورش کے ساتھ تقلیل کی ہے۔

شرح | ۳۲۳۔ کَاذِبِیْنَ اور اَلْكَافِرِیْنَ قرآن کریم میں ترانوں مقامات پر آئے ہیں، ان میں بھی دوری کسائی اور ابو عمر دمالہ کبریٰ کرتے ہیں۔ اور هَادِیْ میں راء، صاد، حاء، اور باء والے کسائی، شعبہ، بصری، اور قالون) صرف امالہ، اور میم والے (ابن ذکوان) کے لیے امالہ اور فتح دونوں ہیں۔

۳۲۴۔ جَبَّارِیْنَ (ماندہ ع و شعراء ع) اور اَلْجَبَّارِ (نساء ع) میں صرف دوری کسائی امالہ کبریٰ کرتے ہیں۔ اور ورش اس پورے باب یعنی ان تمام کلمات میں جن میں الف کے بعد راء، مکسورہ ہو، صرف امالہ صغریٰ کرتے ہیں۔ ۳۲۵۔ لیکن جَبَّارِیْنَ اور اَلْجَبَّارِ مستثنیٰ ہیں کہ ان میں ان سے فتح اور تقلیل دونوں ہیں۔

اور اس قسم کے دو کلمے ”اَلْبَوَارِ، اَلْقَهَّارِ“ ایسے ہیں کہ ان میں ورش کے ساتھ تقلیل کرنے میں امام حمزہ بھی شریک ہیں۔

وَاَضْجَاعُ ذِی رَاسِیْنِ (ح) بَج (م)، وَاَتَهْ
 ۳۲۶) ۳۶) کَاذِبِیْنَ وَالْقَلِیْلِ (ج) اَدَل (ف) یَصْلَا

ترجمہ | اور دو راء والے (کلمہ میں) امالہ بصری اور کسائی کے لیے ہے اس کے رواۃ نے (اس امالہ پر) حجت قائم کی ہے، جیسے (کتاب) اَلْاَكْبَرِ اور ورش و حمزہ نے تقلیل کی ہے (اور یہ تقلیل) مجادلہ کر کے فیصل قرار پائی ہے۔

شرح جس کلمہ میں دو راہ کے درمیان الف ہو اور دوسری راہ مکسور ہو اس میں بھری اور کسائی امالہ کبریٰ کرتے ہیں اور اس قسم کے صرف تین کلمے قرآن کریم میں ہیں۔ اَلْاَبْرَارِ (ال عمران غ و تطفیف) الْفَرَارِ، فَتْرَارِ (مختلف جگہ) اَلْاَشْرَارِ (ص ۴)۔

اور وِش و حمزہ اس میں امالہ صغریٰ کرتے ہیں۔ وِش تو یہاں اپنی اصل پر نہیں جیسا کہ شعر ۳۲۲ میں گذرا، فرق یہ ہے کہ وہاں ایک راہ والا کلمہ تھا یہاں دو راہ والا ہے۔ البتہ حمزہ کے لیے یہاں اپنے قاعدہ کے خلاف دو راہ والے کلمہ میں تقلیل ہے اور طیبہ کے طریق سے ان کے لیے کبریٰ بھی ہے اور خلف کے لیے فتح بھی۔

وَاضْجَاعُ اَنْصَارِيٍّ (ت) مِيمٌ وَسَارِعُوْا
(۳۲۷)

ترجمہ اور اَنْصَارِيٍّ میں امالہ کبریٰ دوری کسائی کے لیے (نفت) تمیم ہے اور سَارِعُوْا، اَلْبَارِيٍّ اور بَارِيْكُمْ نے (بھی) امالہ کرنے میں اَنْصَارِيٍّ کا اتباع کیا ہے۔

وَ اِذَا نِهِيْمُ طُعْيَانِهِيْمُ وَيَسَارِعُوْ
(۳۲۸)

ترجمہ اور اِذَا نِهِيْمُ، طُعْيَانِهِيْمُ، يَسَارِعُوْنَ، اِذَا نَا اور اَلْجَوَارِ (کا امالہ بھی) ان ہی (دوری، کسائی) سے متعین ہے۔

يُوَارِيْ اُوَارِيْ فِي الْعُقُوْدِ بِخُلْفِه
(۳۲۹)

ضِعَافًا وَحَرَفًا النَّمْلُ اَيْتُكَ (ق) وَلَا

(۳۳۰) بِخُلْفٍ (ضد) مَمْنَاهُ مَشَارِبُ (الْإِمْعِ
وَأَنِیَّةٌ فِیْ هَلْ أَتَتْكَ (رِ) اَعْدَلَا

ترجمہ | سورہ عقود (مائدہ) میں یُوَارِیْ، اُوَارِیْ کا امالہ بھی دوری، کسائی
ہی کے لیے، ان کے خلف کے ساتھ ہے دفتح اور امالہ کبریٰ دونوں میں
اور (ضِنَعَاتًا اور (سورۃ) نمل کے دونوں کلمے (اَنِیَّةٌ، اَنِیَّةٌ میں
خلاد کے لیے خلاف کے ساتھ اور خَلْف کے لیے بلا خلاف (خلاد کے لیے فتح
اور امالہ کبریٰ اور خَلْف کے لیے صرف امالہ نقل کیا گیا ہے جس کو ہم نے ملایا ہے
مَشَارِبُ میں ہشام کے لیے امالہ چکدار (مشہور) ہے اور (سورۃ) هَلْ أَتَتْكَ
میں اَنِیَّةٌ کا امالہ (بھی ایسے) ہشام کے لیے ہے جو بہت انصاف کرنے
والے ہیں۔

(۳۳۱) وَفِی الْکُفْرِؤْنَ عَابِدُونَ وَعَابِدٌ
وَخَلْفُهُمْ فِی السَّائِسِ فِی الْبَحْرِ (ح) صِلَا

ترجمہ | اور (سورۃ) الْکُفْرِؤْنَ میں عَابِدُونَ اور عَابِدٌ (میں بھی امالہ ہشام
ہی کے لیے ہے اور السَّائِسِ مجرور میں ناقلین کا خلف امام بصری
کے لیے حاصل کیا گیا ہے (بصری کے راوی اول دوری کے لیے صرف امالہ کبریٰ
اور راوی ثانی سوسی کیلئے صرف فتح ہے)۔

شرح | شعر ۳۲۷ سے شعر ۳۲۹ کے مصرع اول تک بارہ کلمات ذکر فرمائے۔
ان سب میں امام کسائی کے راوی یعنی دوری امالہ کبریٰ کرتے ہیں کلمات
کی تفصیل اس طرح ہے۔

(۱) اَنْصَارِیْ (اَل عمران ع وصف ع) (۲) سَارِحُوْا (اَل عمران ع)

(۳) نُسَارِحُ (مؤمنون ع)۔ (۴) اَلْبَارِیْ (حشر ع)۔ (۵) بَارِ مَكْمُ (بقوہ ع)

(۶) اَذَانِهِمْ (بقرة) وَاَنعَامٌ وَّاسْرَآءُ وَّكَهْفٌ وَّوَعْدٌ وَفَصْلَتٌ وَّوَنُوحٌ۔

نوٹ:- یہ یاد رہے کہ اس میں ذال کے بعد والے الف میں امالہ ہے پہلے میں نہیں۔

(۷) طُعْنَانِهِمْ (بقرة) دِيْنُسٌ وَّوَنُوحٌ وَّوَعْدٌ وَّوَنُوحٌ۔

(۸) يُسَارِعُونَ (آل عمران) وَّوَعْدٌ وَّوَمَائِدٌ وَّوَعْدٌ وَّوَنُبِيَّا وَّوَمُؤْمِنُونَ۔

(۹) اَذَانِنَا۔ (فصلت) اس کے بھی دوسرے الف میں امالہ ہے۔

(۱۰) الْجَوَارِ (شوری) وَّوَحْنٌ وَّوَتَكْوِيْرٌ (۱۱) يُوَادِرِي (۱۲) اُوَادِرِي

مائدہ۔ ان دونوں میں خُلف ہے یعنی فتح و امالہ دونوں ہیں۔

شعر ۳۲۹ کے مصرع ثانی میں فرماتے ہیں کہ لفظ ضِعْفًا (نساء)۔

اور سورۃ نمل (۴) کے دونوں لفظ اَتَيْكَ اَتَيْكَ میں خلاد کا خُلف

(امالہ کبریٰ اور فتح) ہے اور خُلف کا صرف امالہ ہے۔

شعر ۳۳۰ میں اور ۳۳۱ کے مصرع اول میں چار کلمات کا ذکر ہے، ان

چاروں میں ہشام کے لیے امالہ کبریٰ ہے وہ یہ ہیں۔

(۱) وَمَشَارِبِ (نہی)۔ (۲) اَنِيَّةٍ (غاشیہ) لیکن سورۃ دہر کے

بَانِيَّةٍ میں متفقہ طور پر صرف فتح ہے۔

(۳) عَابِدُونَ (۴) عَابِدٌ (کہف) لیکن سورہ بقرہ اور سورہ مومنون

میں بھی عَابِدُونَ آیا ہے وہاں متفقہ طور پر صرف فتح ہے۔

شعر ۳۳۱ کے مصرع ثانی میں لفظ اَللَّائِيں جب کہ مجرور ہو صرف امام بصری

کے لیے خُلف کے ساتھ امالہ کبریٰ کو بیان کیا۔ لیکن یہاں خُلف سے مراد یہ نہیں

کہ امام بصری کے ہر راوی کی دو وجہ ہیں بلکہ مراد یہ ہے کہ ان کے دو راویوں کے

لبے الگ الگ دو روایتیں ہیں، دوری کے لیے صرف امالہ اور سوسی کے

یے صرف فتح۔

حِمَارِكَ وَالْحِرَابِ اِكْرَاهِيَنَّ وَالْاَكْرَامِ (۳۳۲)
(۳۲) حِمَارِ وَفِي الْاَكْرَامِ عِمْرَانُ (مُ) مَثَلًا

حِمَارِكَ، الْحِرَابِ، اِكْرَاهِيَنَّ، الْاَكْرَامِ ترجمہ
عِمْرَانُ (میں) ابن ذکوان کے لیے (امالہ) متعین کیا گیا ہے۔

وَكُلٌّ يَخْلُفُ لِابْنِ ذَكْوَانَ غَيْرُ مَا (۳۳۳)
(۳۳) يُجْزَمُ مِنَ الْحِرَابِ فَاَعْلَمُ لِمَتَعَمَّلَا

اور یہ تمام (چھ کلمات) ابن ذکوان کے لیے خلف کے ساتھ (امالہ) ترجمہ
سے پڑھے گئے، میں سوائے اس لفظ ”حرب“ کے جو مجرور ہے۔

(کہ اس میں صرف امالہ کبریٰ ہے) تم (ان سب قواعد کو) جان لو تاکہ عمل کر سکو۔
شرح شعر میں مذکور چھ کلمات یعنی (۱) حِمَارِكَ (بقوۃ ۴) (۲) اِكْرَاهِيَنَّ
(نور ۴)۔ (۳) الْحِمَارِ (جمع ۴)۔ (۴) الْاَكْرَامِ (رحمن ۴ و ۵)

(۵) عِمْرَانُ (ال عمران ۴ و تحریم ۴) (۶) الْحِرَابِ منصوب (ال عمران ۴)
وص ۴، میں ابن ذکوان کے لیے فتح اور امالہ کبریٰ ہے اور اگر الْحِرَابِ مجرور
ہو جو آل عمران ۴ اور مریم ۴ میں ہے، اس میں ان کے لیے صرف امالہ کبریٰ ہے
ان چھ کلمات میں سے حِمَارِكَ اور الْحِمَارِ کا ذکر شعر ۳۲۲ میں آچکا ہے
وہاں بتایا تھا کہ امام بصری اور دوری کسائی ان میں امالہ کرتے ہیں اور یہاں
ابن ذکوان کے لیے بیان کیا۔ اور ورش ان میں امالہ صغریٰ کرتے ہیں تو اب
ورش، بصری، ابن ذکوان اور دوری کسائی کے علاوہ ساڑھے چار امام بچے،
وہ سب ان چھ کلمات میں فتح پڑھتے ہیں۔

وَلَا يَمْنَعُ الْإِسْكَانُ فِي الْوَقْفِ عَارِضًا
(۳۳۴) اِمَالَةً مَا لِلْكَسْرِ فِي الْوَصْلِ مُبْلَا

ترجمہ | اور وہ اسکان جو وقف (یا ادغام) کی وجہ سے عارضی طور پر پیش آگیا ہو (اس الف کے) امالہ کے لیے مانع نہیں بنتا جو حالت وصل میں (الف کے بعد آنے والے) کسرہ کی وجہ سے امالہ سے پڑھا گیا ہو۔

شرح | جس الف میں اس لیے امالہ ہو رہا تھا کہ اس کے بعد کسرہ تھا جیسے التَّامِينَ اگر اس پر وقف کرنے یا اس کا دوسرے کلمہ میں ادغام کرنے کی وجہ سے وہ کسرہ ادا نہ ہو بلکہ سکون سے بدل جائے تو یہ سکون ادغام کے لیے مانع نہیں بنے گا بلکہ کسرہ کو اب بھی موجود مانتے ہوئے امالہ بدستور باقی رہے گا اس لیے کہ یہ سکون عارضی ہے اور کسرہ اصلی ہے، اسی قسم کا مضمون شعر ۱۵۴ میں گذرا ہے۔ اس کو دوبارہ دیکھ لیا جائے۔

وَقَبْلَ سَكُونٍ قَفٍّ بِمَا فِي أَصُولِهِمْ
(۳۳۵) وَذَوِ الْفَيْهِ الْخَلْفُ فِي الْوَصْلِ رِيًّا جُنْلاً

ترجمہ | اور سکون سے پہلے (الف پر فتح، امالہ صغریٰ، امالہ کبریٰ سے) ان (قراء) کے اصول کے مطابق وقف کرو، اور را، (کے بعد) والا الف جو ہے اس میں حالت وصل میں سو سی کے لیے خلف کے ساتھ (امالہ) دیکھا جاتا ہے۔

مُوسَى الْهَمْدِيُّ عَيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَالْقُرَى الْا
(۳۳۶) لَتِي مَعَ ذِكْرِي الدَّارِ فَاهْلَهُمْ مُحْصَلًا

ترجمہ | جیسے مُوسَى الْهَمْدِيُّ عَيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ - الْقُرَى اللَّيْ. ذِكْرِي الدَّارِ سکون سے پہلے الف کی مثالیں ہیں۔ پہلی دو بغیر را کی اور بعد کی دو را والی۔

شرح جس کلمہ کے آخر میں ایسا الف ہو جس پر امالہ کا قاعدہ جاری ہوتا ہے اس کو ایسے اگلے کلمہ سے ملا کر پڑھیں جس کے شروع میں ساکن ہو تو یہ الف اجتماع ساکنین علی غیر حدہ کی وجہ سے ساقط ہو جائے گا جیسے مَوْسٰی کو اَلْمُھْدٰی سے یا ذِکْرٰی کو اَلدَّار سے ملایا جائے۔ اس صورت میں الف چونکہ پڑھنے میں نہیں آتا اس لیے اس میں امالہ بھی نہیں ہوگا اور جب پہلے کلمہ پر وقف ہوگا تو فتح والوں کے لیے فتح سے تقیل والوں کے لیے تقیل سے، اور امالہ کبریٰ والوں کے لیے امالہ کبریٰ سے وقف کیا جائے گا۔ لیکن اگر اس الف سے پہلے را ہو تو سوسی کے لیے خلف ہے یعنی وہ حالت وصل میں بھی فتح اور امالہ کبریٰ کرتے ہیں باقی سب صرف فتح پڑھتے ہیں۔

وَقَدْ فَخَّمُوا التَّنْوِينَ وَقَفَّاءُ وَرَقَقُوا
(۳۳۷) وَتَقَحَّيْمُهُمْ فِي النَّصْبِ أَجْمَعُ أَشْمَلًا

ترجمہ اور (زبر کی) تنوین کو (علماء نے) وقف کی حالت میں تقحیم (فتح) سے (بھی) پڑھا ہے اور ترفیق (امالہ صغریٰ و کبریٰ) سے (بھی) اور نصب کی حالت میں ان کا تقحیم (فتح) سے پڑھنا جماعتوں کے اعتبار سے زیادہ جامع ہے (زیادہ حضرات کا اس پر اتفاق ہے کہ حالت نصب کی تنوین کو وقف میں فتح سے پڑھا جائے)۔

مُسَمًّى وَمَوْئًى رَفَعَهُ مَعَ جَرِّهِ
(۳۳۸) وَمِنْصُوبُهُ غَرْيًى وَتَثْرًا تَرْبِيًّا

ترجمہ حالت رفعی و جری کی مثالیں مُسَمًّى اور مَوْئًى اور حالت نصبی کی غَرْيًى وَتَثْرًا ہیں (جو پہلی دونوں مثالوں سے) جُدا ہو گئی ہیں۔

شرح اوپر کے شعر میں بتایا تھا کہ جس الف میں تقیل و امالہ ہو سکتا ہے اس کو مابعد کے ساکن سے نہ ملایا جائے بلکہ اسی پر وقت کیا جائے تو اس میں تقیل و امالہ دونوں ہوں گے جس کی مَوْسَى الْهَدْنَى اور ذِکْوَى الدَّارِ مثالیں گزری ہیں۔ یہاں یہ فرماتے ہیں کہ جس کلمہ پر زبر کی تنوین ہو اور اس پر وقف کر دیا جائے تو چونکہ زبر کی تنوین وقف میں الف بن جاتی ہے اس لیے اس میں بھی قراء اپنے اپنے قاعدہ کے مطابق فتح، امالہ اور تقیل کرتے ہیں۔ لیکن اس میں کچھ اختلاف بھی ہے جو پہلے کلموں میں نہیں تھا وہ یہ کہ:

- ۱۔ رَفْعی، نَفْصی، جَرِّی تینوں حالتوں میں اپنے اپنے اصول کے مطابق فتح، تقیل اور امالہ۔

- ۲۔ تینوں حالتوں میں صرف فتح۔
- ۳۔ اگر وہ کلمہ نَفْصی حالت میں ہے تو فتح اور اگر رَفْعی یا جَرِّی حالت میں ہے تو امالہ۔

بَابُ مَذْهَبِ الْكَسَائِی

فِي اِمَالَةِ هَا التَّانِيْثِ فِي الْوَقْفِ

جوتا، تانیث یا مثل تا، تانیث اسم کے اخیر میں ہو جو وقف میں ہا، سے بدل جاتی ہے اس میں اور اس سے پہلے والے حرف میں امام کسائی امالہ کرتے ہیں، خواہ یہ گول لکھی ہو یا لابی جیسے نِعْمَةٌ، نِعْمَتُ اللّٰهِ۔ هُمَزَةٌ اور یہ امالہ صرف امام کسائی کے یہاں ہوتا ہے۔ پھر اس میں اختلاف ہے کہ

یہ امالہ تا، اور اس سے پہلے فتحہ دونوں میں ہے یا صرف فتحہ میں۔ اکثر شارحین کے نزدیک دونوں میں ہے۔ اس صورت میں اس کا مطلب یہ ہوگا کہ فتحہ کو کسرہ کی اور ہاء کو قدرے یا، کی جانب مائل کیا جائے۔

دوسرا قول یہ ہے کہ ہاء میں نہیں، صرف اس کے ماقبل فتحہ میں ہے کیوں کہ امالہ کے معنی مائل کرنے اور جھکانے کے آتے ہیں، اور یہ کیفیت ماقبل والے مفتوح میں ہی ہو سکتی ہے جہور نے اسی کو اختیار کیا ہے، علامہ شاطبی نے عنوان میں امالہ کی نسبت ہاء تانیث کی طرف کر کے پہلے قول کی طرف اور شعر میں وقبلہا کا لفظ بڑھا کر دوسرے قول کی طرف اشارہ کیا ہے۔

وَفِي هَاءٍ تَانِيثٍ الْوَقُوفِ وَقَبْلَهَا
(۳۲۹)
مَمَّالٍ الْكَسَائِيُّ غَيْرُ عَشْرِ لِيَعْدِلَا

ترجمہ اور ہاء تانیث وقفی اور اس سے پہلے حرف میں (امام کسائی کا امالہ ہے سوائے دس (حروف) کے، تاکہ برابر کر دیں۔

وَيَجْعَلُهَا حَقٌّ ضِعَاطٌ عَصٍ خَطًّا
(۳۳۰)
وَ(اَكْهَرُ) بَعْدَ الْيَاءِ يَسْكُنُ مُيَلَا

اَوِ الْكُسْرِ وَالْاِسْكَانُ لَيْسَ بِحَاجِزٍ
وَيَضَعُ بَعْدَ الْفَتْحِ وَالضَّمِّ اَرْجُلًا
۳۳۱
۳

ترجمہ اور ان دس حروف کو حَقٌّ ضِعَاطٌ عَصٍ خَطًّا کا مجموعہ جمع کرتا ہے اور اَكْهَرُ کے چار حروف، یا، ساکنہ یا کسرہ کے بعد (اگر ہوں تو) امالہ سے پڑھے گئے ہیں۔ اور کسرہ اور ان حروف کے درمیان اگر کوئی ساکن (ہو تو وہ امالہ کے لیے) مانع نہیں ہے اور فتحہ و ضمہ کے بعد (اگر

اَکْهَرُ کا کوئی حرف ہے تو اس میں امالہ صحیح تو ہے مگر ضعیف ہے۔

(۳۴۲) لَعِبْرَةُ مَائِهِ وَجْهَهُ وَالْأَيْكَةُ وَبَعْضُهُمْ
سِوَى الْإِلَهِ عِنْدَ الْكَسَائِيِّ مَثَلًا

ترجمہ

(اَکْهَرُ کے چاروں حرفوں میں امالہ ہونے کی مثالیں) لَعِبْرَةُ

مَائِهِ وَجْهَهُ اور اَيْكَةُ ہیں اور ان (اہل ادا) میں سے بعض نے
الف کے علاوہ (تمام حروف میں) امام کسائی کے لیے امالہ کیا ہے۔

تو تاء امام کسائی کے یہاں وقف میں ہا، سے بدلتی ہے اور ان کے
شرح یہاں واحد کے تمام صیغوں کی تاء تانیث سوائے یَا بَت کے

ہا، سے بدلتی ہے) اس میں وہ حالت وقف میں امالہ کرتے ہیں، خواہ وہ گول ہو

جیسے نِعْمَةٌ یا دراز ہو جیسے نِعِمَّتَ اللّٰهِ (بقرہ ۹) اور خواہ وہ تانیث

پر دلالت کرتی ہو یا صورت تاء تانیث جیسی ہو جیسے هُمْزَةٌ لیکن حَقٌّ ضِعَافٌ

عَصِيٌّ خَطٌّ کے دس حروف میں سے اگر کوئی حرف ہا تانیث سے قبل ہوگا۔

تو امالہ نہیں کریں گے جیسے التَّطِيْحَةُ الرَّحْطَانَةُ وَغَيْرُهُ اور اَکْهَرُ

کے چار حروف میں سے کوئی حرف اگر ہا تانیث سے قبل ہو اور اس سے پہلے

کسرہ یا یا ساکنہ ہو، تب بھی امالہ کرتے ہیں۔ یہ کسرہ خواہ متصل ہو یا کسرہ اور ان

حروف کے درمیان کوئی ساکن حرف ہو۔ ان چاروں حرفوں کی مثالیں

شعر ۳۴۲ میں مذکور ہیں، لیکن اَکْهَرُ کے حرف سے پہلے اگر نہ کسرہ ہے اور نہ

یا ساکنہ تو امالہ نہیں کریں گے جیسے بِسْكَةً، سَفَرَةٌ وَغَيْرُهُ۔

دوسرا قول جو شعر ۳۴۲ میں وَبَعْضُهُمْ سے بیان کیا، یہ ہے کہ اگر

ہا، سے پہلے الف ہے جیسے الصَّلَاةُ وَغَيْرُهُ، تب تو امالہ نہیں باقی کوئی بھی

حرف ہو اس میں امالہ ہوگا۔

پورے باب کا خلاصہ یہ ہوا کہ اگر ہائینٹ سے قبل فَحِشْتُ
زَنْبَبَ لِنَدْرِ شَمْسِ کے پندرہ حروف میں سے کوئی حرف ہو تو بلا کسی
شرط اور بلا خلاف امالہ ہوگا اور اگر اُکْھَرُ کے چار حروف میں سے کوئی حرف ہو تو
اس شرط کے ساتھ امالہ ہوگا کہ اس حرف سے پہلے کسرہ یا یا، ساکنہ ہو اور کسرہ اور ان حُرُوفِ
کے درمیان اگر کوئی ساکن ہو تو وہ امالہ کے لیے مانع نہیں بنے گا۔

اور اگر ہائینٹ سے پہلے حق ضغاطِ عص خطا میں سے
کوئی حرف آئے یا اُکْھَرُ میں سے کوئی حرف ہو لیکن اس سے قبل
نہ کسرہ ہو اور نہ یا، ساکنہ۔ ان دونوں صورتوں میں امالہ نہیں ہوگا۔
دوسرا قول یہ ہے کہ ہائینٹ سے پہلے اگر الف ہے تب تو امالہ نہیں
اور الف کے علاوہ کوئی بھی حرف ہو سب میں امالہ ہوگا۔

بَابُ مَنْ أَهْبَهُمُ فِي الرِّاءَاتِ

راء اور لام کبھی پُر اور کبھی باریک ہوتے ہیں، پُر کرنے کو تغخیم اور باریک
کرنے کو ترقیق کہتے ہیں اور لام کے پُر کرنے کو تغلیظ سے بھی تعبیر کیا جاتا ہے۔
جب کسی حرف کو پُر کیا جاتا ہے تو منہ بھر کر پڑھا جاتا ہے اور اس کی آواز موٹی
ہوتی ہے۔ اور باریک کرنے کا مطلب آواز کو پتلا اور باریک کر دینا ہے پھر راء
میں اصل تغخیم اور لام میں اصل ترقیق ہے۔ راء میں ترقیق اور لام میں تغخیم
سبب پر موقوف ہے۔

راء مضوم و مفتوح، ساکن ماقبل مضوم و مفتوح۔ ساکن، ساکن ماقبل
مفتوح و مضوم بالاتفاق پُر ہوتی ہیں۔ جن کی بالترتیب مثالیں اس طرح ہیں

رُفِقْنَا - رَبَّنَا - يُرْجَعُونَ - يَرْجَعُونَ - فَجَرٌ - يَسُرُّ

ایسے ہی راہِ مکسور، ساکن ماقبل مکسور۔ ساکن۔ ساکن ماقبل مکسور۔
 بالاتفاق باریک ہوتی ہے۔ ان کی بالترتیب مثالیں اس طرح ہیں۔ رُفِقٌ۔
 شَرَحَهُ ذِکْرٌ۔ لیکن ورش کے یہاں وہ راہی باریک ہوتی ہے جو مفتوح
 یا مضموم ہو اور اس کے ماقبل کسرہ یا یا ساکنہ متصل ہو۔ اسی نوع کو علامہ شاطبی
 نے اس باب کے سب سے پہلے شعر میں بیان فرمایا ہے، اس کی مثالیں بھی
 شعر کے ترجمہ میں آئیں گی۔

وَرَقَقَ وَرَشُّ كُلِّ رَاءٍ وَقَبْلَهَا
 مُسَكَّنَةً يَاءً أَوِ الْكُسْرُ مُوَصَّلًا (۳۲۳)

اور ورش نے ہر ایسی راہ (مضمومہ و مفتوحہ) کو باریک پڑھا ہے جس سے
 پہلے ساکن کی ہوئی یا، (متصلہ) یا کسرہ متصل ہو۔

راہِ مضمومہ یا مفتوحہ سے پہلے کسرہ لازمہ اور متصل ہوگا تو راہ کو ورش
 باریک پڑھیں گے جیسے فِي الْآخِرَةِ کہ اس میں کسرہ متصل ہی ہے
 اور لازم بھی۔ لازم ہونے کا مطلب یہ ہے کہ اگر اس کو ہٹالیا جائے تو کلمہ مہمل
 ہو جائے۔ چنانچہ یہاں اگر خاء کو ہٹالیا جائے تو رَہ رہ جائے گا جس کے کوئی
 معنی نہیں اور لازمہ کی قید لگا کر لام جارہ و با، جارہ کو نکالنا مقصود ہے کیوں کہ
 ان کو ہٹالینے سے کلمہ مہمل نہیں ہوتا جیسے يَوْمَئِذٍ يَسُوءُ۔ اور متصل نہ
 ہونے کی مثال جیسے اَبْنَوْا اَمْرًا۔ ایسے ہی اگر راہِ مضمومہ و مفتوحہ سے پہلے
 یا ساکنہ متصل ہے تب بھی وہ اس کو باریک ہی پڑھتے ہیں۔

متصلہ کی مثالیں، خَيْرٌ - غَيْرٌ۔

اور یا منفصلہ کی مثالیں، فِي رَيْبٍ - مُقْنَعِي رُؤْسِهِمْ۔

وَلَمْ يَرَفْصًا سَاكِنًا بَعْدَ كَسْرَةٍ
(۲۲۴) سِوَى حُرُوفِ الْإِسْتِعْلَاءِ سِوَى الْخَافِكَتَلَا

ترجمہ اور ورش نے فاصل نہیں سمجھا ہے اس ساکن کو جو کسرہ کے بعد (راء سے پہلے) ہو، سوائے حروفِ استعلاء کے۔ اور حروفِ استعلاء میں سے خاء مستثنیٰ ہے پس انھوں نے (اپنے قاعدہ کو) مکمل کر دیا ہے۔
شرح اوپر یہ قاعدہ بتایا تھا کہ ورش اس راء مضمومہ و مفتوحہ کو باریک پڑھتے ہیں جس سے پہلے کسرہ ہو۔

یہاں یہ بتا رہے ہیں کہ اگر کسرہ اور راء کے درمیان کوئی ساکن حرف آجائے تو اس کو فاصل نہ سمجھتے ہوئے اب بھی راء کو باریک ہی پڑھتے ہیں۔ جیسے اِجْوَاحِیٰ لیکن اگر وہ ساکن حرف مستعلیہ ہو تو قوی ہونے کی بناء پر اس کو فاصل قرار دیتے ہیں اور اب اس راء کو پُر کرتے ہیں جیسے مِصْرًا ہاں اگر حروفِ مستعلیہ میں سے خاء ہو تو اس کے مضمومہ و مفتوحہ ہونے کی بناء پر ضعیف شمار کرتے ہوئے فاصل نہیں مانتے۔ خاء کے ہوتے ہوئے باریک ہی پڑھتے ہیں جیسے: اِخْوَا جُھُم۔

وَفَخَمَهَا فِي الْأَعْجَمِيَّةِ وَفِي إِسْمٍ
(۲۲۵) وَتَكْرِيرِهَا حَتَّى يَرَى مُتَعَدِّلًا

ترجمہ اور عجمی (غیر عربی کلمات) میں اور اِسْمٍ (راء مفتوحہ بعد الکسر کو) اور راء کے مکرر ہونے کی صورت میں (بھی) پُر پڑھا ہے تاکہ دونوں راء برابر سنی جائیں۔

شرح عجمی کلمات جو قرآنِ کریم میں استعمال ہوئے ہیں اِبْرَاهِيمَ، اِسْرَآئِيلَ، عِمْرَانَ اور بعض کے قول پر اِدْمَد (والفجر) بھی عجمی ہے ان سب

کی راہ کو ورش پُر ہی پڑھتے ہیں جیسا کہ اس راہ مفتوحہ و مضمومہ کو کرتے ہیں جس کے ماقبل فاء کے علاوہ کوئی حرف مستعلیہ ہو۔ ایسے ہی جس کلمہ میں کسرہ کے بعد راہ مکمر آرہی ہو جیسے فِرَاذٌ۔ هَذَا ذَا اس میں بھی دونوں راہوں کو پُر کرتے ہیں۔ دوسری تو اس لیے پُر ہے کہ اس کے باریک ہونے کا کوئی سبب ہی نہیں، اور پہلی کو دوسری کی مناسبت سے پُر کرتے ہیں تاکہ دونوں کا تلفظ یکساں ہو جائے۔

وَتَفْخِيمُهُ ذِكْرًا وَسِتْرًا وَبَابُهُ ۳۴۶
لَدَى جِلَّةِ الْأَصْحَابِ أَعْمَرُ أَرْحَلًا ۳

ترجمہ اور ان (ورش) کا ذِکْرًا و سِتْرًا اور اس کے باب ان کے وزن پر دیگر کلمات اَمْرًا، وَزْرًا، حِجْرًا، صَهْرًا کی راہ کو پُر کرنا جلیل القدر اصحاب کے نزدیک منزلوں کے اعتبار سے زیادہ آباد ہے (نسبت ترقیق کے تغنیم اولیٰ ہے)۔

شرح جوچھ کلمات فِعْلًا کے وزن پر ترجمہ میں مذکور ہیں ان سب میں تغنیم و ترقیق دونوں ہیں لیکن جہور نے تغنیم کو پسند کیا ہے۔ ہاں اگر اس وزن کے کلمات میں تشدید ہو جیسے سِتْرًا تو صرف ترقیق ہوگی اور اگر راہ سے قبل حرف مستعلیہ ہو جیسے قِطْرًا تو صرف تغنیم ہوگی۔

وَفِي شَرِّهِ عَنهُ يَرْفِقُ كُلَّهُمْ ۳۴۷
وَحَيْرَانٍ بِالتَّفْخِيمِ بَعْضٌ تَقَبَّلًا ۵

ترجمہ اور بِشَرِّهِ (مرسلت) میں ان (ورش) سے سب ناقلین ترقیق کرتے ہیں اور حَيْرَانٍ (انعام ۴) کی راہ کو ان کے بعض ناقلین نے تغنیم کے ساتھ قبول کیا ہے۔ (بِشَرِّهِ کی دوسری راہ کی ترقیق تو ظاہر ہے۔

پہلی را کو بھی دوسری کی مناسبت سے مرقق پڑھتے ہیں اور حَيَوَان میں تفخیم و ترقیق دونوں ہیں۔ لیکن یا کی وجہ سے ترقیق قیاس کے زیادہ موافق ہے۔

وَفِي الزَّاءِ عَن وَرْشٍ سَوَى مَا ذَكَرْتُهُ
(۳۴۸) مَذَاهِبٌ شَدَّتْ فِي الْأَدَاءِ تَوَفُّلاً

اور زاء کے سلسلہ میں ورش سے (اس طریق کے علاوہ) جس کو میں ترجمہ | نے ذکر کیا ہے اور بھی طرق ہیں جو ادائیگی (نقل اور) شہرت کے اعتبار سے شاذ ہو گئے ہیں۔

شرح | شعر ۳۴۸ سے ۳۴۹ تک جن راءات کو مستثنیٰ کیا ہے ان کے علاوہ کچھ اور الفاظ بھی ایسے ہیں جن کا استثناء ہے۔ مگر چونکہ وہ مشہور نہیں ہیں اس لیے ہم نے ان کو بیان نہیں کیا۔

وَلَا بُدَّ مِنْ تَرْقِيقِهَا بَعْدَ كَسْرَةٍ
(۳۴۹) إِذَا اسَكَنْتَ يَاصَاحُ لِلتَّسْبُعَةِ الْمَلَا

اور اس (راء) کا باریک کرنا ضروری ہے جو ساکن (اور) کسرہ کے بعد ہوئے میرے ساتھی ساتوں (اماموں) کے لیے جو اشرف ہیں۔ ترجمہ |

شرح | راء ساکن ماقبل مکسور بالاتفاق باریک ہوتی ہے، خواہ درمیان کلمہ میں یا اخیر میں۔ لیکن اس کے باریک ہونے کی تین شرطیں ہیں (۱) یہ کہ راء

ساکن سے پہلے کسرہ اسی کلمہ میں ہو (۲) یہ کسرہ اصلی ہو عارضی نہ ہو (۳) راء کے بعد اس کلمہ میں کوئی حرف متعلیہ نہ ہو۔ اگر تینوں میں کوئی بھی ایک شرط مفقود ہوگی تو راء بجائے باریک کے پُر ہو جائے گی۔ یہ تینوں شرطیں اگلے اشعار میں آرہی ہیں۔

وَمَا حَرْفُ الْإِسْتِعْلَاءِ بَعْدَ فَرَاءٍ
(۳۵۰) لِكُلِّهِمُ التَّفْخِيمُ فِيهَا تَدَلُّلاً

ترجمہ اور وہ (کلمہ) کہ حرف استعلا (اس میں را کے) بعد ہو تو اس کی را، سب کے لیے تغنیم (سے پڑھی جائے گی)، اس میں (یہ حکم) آسان ہو گیا ہے۔

شرح را ساکن ماقبل مکسور کے باریک ہونے کی پہلی شرط بیان فرماتے ہیں کہ اگر را کے بعد اس کلمہ میں کوئی حرف مستعلیہ ہے وہ باریک نہیں بلکہ سب کے لیے پڑھی جائے گی۔ حرف مستعلیہ نہ ہونے کی مثالیں تو شَرْعَکَ وغیرہ بہت سی ہیں لیکن حرف مستعلیہ ہونے کی مثالیں جن میں متفقہ طور پر را پڑ ہوگی چار ہیں (۱) اِرْصَادٌ توبہ ۱۳ — (۲) مِرْصَادٌ انْبَاغ (۳) لِبَايِرْصَاد (والفجر) (۴) قِرْطَاسٍ (انعام ۷) (۵) فِرْقَةٌ (توبہ ۷۳) ان کلمات میں حرف مستعلیہ ترفیق کے لیے مانع ہیں لیکن فِرْقٍ (شعراء ۷) میں تغنیم و ترفیق دونوں ہیں۔ تغنیم تو اس لیے کہ را کے بعد حرف مستعلیہ اسی کلمہ میں ہے اور ترفیق اس لیے ہے کہ کمرہ نے قاف کو کمزور کر دیا ہے اور قاف ہی را کی تغنیم کا سبب تھا یہی حکم فِرْقَةٌ کا حالت وقف میں کسان کے لیے ہے کیوں کہ وہ امالہ کرتے ہیں اور امالہ سے حرف کمزور ہو جاتا ہے۔

را ساکنہ ماقبل مکسور کے بعد اگر حرف مستعلیہ دوسرے کلمہ میں آئے تو را پڑ نہیں ہوگی جیسے اَنْتَ رَقِمْ لَكَ اور ورش کے یہاں وہ را مفتوحہ جو کمرہ کے بعد ہو اور اس کے بعد حرف مستعلیہ الف کے فاصلہ سے آجائے تب بھی پڑ ہوگی حالانکہ ان کے یہاں راہ مفتوحہ و مضمومہ بعد الکسر باریک ہوتی ہے۔ اس نوع کے چار کلمے ہیں۔

(۱) صِرَاطٌ جہاں بھی آئے (۲) اِعْرَاضًا نِشَاء (۳) اِعْرَاضُهُمْ (انعام ۷)۔

(۳) فِرَاقٌ بَيْنِي وَكَهْفٌ (۴) الْفِرَاقُ (قیامہ ۷)۔ (۴) وَالْاَشْرَاقُ (ص ۷)۔

اس نوع میں حرف مستعلیہ دوسرے کلمہ میں ہو تو باقی سب کی طرح

ورش بھی را کو باریک ہی پڑھتے ہیں جیسے لَتْنَد رَقُومًا۔

وَيَجْمَعُهَا قَطْ خَصَّ ضَغْطٍ وَخَلْفُهُمْ
(۳۵۱) بِفِرْقِي جَزَى بَيْنَ الْمَشَائِخِ سَلْسَلًا

ترجمہ | اور اُن (حروف مستعلیہ کو) قَطْ خَصَّ ضَغْطٍ (کا مجموعہ) جمع کرتا ہے اور فِرْقِي میں ان (قراء) کا خلاف مشائخ کے درمیان جاری

ہوا ہے جو آسان (اور عام) ہے۔

نوٹ :- فِرْقِي کے خلف کی تفصیل اس سے پہلے شعر میں گزر چکی۔

وَمَا بَعْدَ كَسْرٍ عَارِضٍ أَوْ مُفَصَّلٍ
(۳۵۲) فَخَمَّ فَهَذَا أَحْكُمُهُ مُتَبَدِّلًا

ترجمہ | اور جو (راء) کسرہ عارضی یا (کسرہ) مفصل کے بعد ہو تو اس کو پُر کرو یہ اس کا حکم عام (اور مشہور) ہے۔

شرح | (۳۵۱) حروف مستعلیہ کا مجموعہ قَطْ خَصَّ ضَغْطٍ ہے اور فِرْقِي میں خلف ہے جس کی تفصیل گزر چکی۔

۳۵۲۔ اس شعر میں را ساکن ماقبل مکسور کے باریک ہونے کی دوسری اور تیسری

شرط کو بیان فرمایا۔ (۱) اگر را کے ماقبل کسرہ عارضی ہے جیسے اِرْجَعُوا (۲) یا کسرہ

مفصل یعنی دوسرے کلمہ میں ہے جیسے اِنْ اَرْتَبْتُمْ دونوں صورتوں میں یہ را

باریک نہ ہوگی بلکہ پُر ہوگی۔ اور فرماتے ہیں کہ یہ حکم عام ہے اس میں کسی کا

اختلاف نہیں۔

وَمَا بَعْدَ كَسْرٍ أَوْ يَاءٍ فَمَا لَهُمْ
(۳۵۳) بِتَرْقِيْقِهِ نَصٌّ وَثِيقٌ فَيَسْتَلَا

ترجمہ | اور وہ را جس کے بعد کسرہ یا یا، ہو تو اس کو باریک کرنے کے لیے ان (محققین) سے کوئی مضبوط (قابل اعتماد) تصریح نہیں ہے کہ ظاہر

ہو اس پر عمل کیا جاسکے

شرح | اوپر شعر ۳۴۳ اور ۳۴۹ میں قاعدہ بتایا گیا تھا کہ را کے ماقبل کسرہ یا یا ساکنہ ہو تو را باریک ہوتی ہے، اس شعر میں فرماتے ہیں کہ بعض حضرات نے قیاس کرتے ہوئے اس را کو بھی باریک پڑھا ہے جس کے بعد کسرہ یا یا ہو جیسے بَيْنَ الْمَرْءِ اور مَرْيَمَ لیکن یہ صحیح نہیں ہے کیوں کہ اس کے متعلق متقدمین و متعقبن میں سے کسی کا بھی قول نہیں ہے اور نہ یہ کسی معتبر دلیل سے ثابت ہے۔

وَمَا لِقِيَاسٍ فِي الْقِرَاءَةِ مَدُّ حَلٍّ
(۳۵۴) فَدُوْنَكَ مَا فِيهِ الرِّصْنَا مُتَكَفِّلًا

ترجمہ | اور قراءات میں قیاس کو کوئی دخل نہیں۔ لہذا تم (انھیں قواعد و اصول کو) اختیار کرو جن میں پسندیدگی ہو (اور انھیں کو پوری احتیاط کے ساتھ نقل کرنے کے ہم ذمہ دار بنو۔

شرح | اس شعر میں ایک مستقل ضابطہ بیان فرمایا کہ قراءات کوئی عقلی علم نہیں، خالص نقلی اور روایتی علم ہے۔ اس لیے کسی قاعدہ پر قیاس کرتے ہوئے اس جیسا دوسرا قاعدہ بنانے کا کسی کو اختیار نہیں۔ لہذا را ماقبل کسرہ اور ماقبل یا پر قیاس کر کے یہ قاعدہ بنانے کا کوئی مجاز نہیں کہ اگر را کے بعد کسرہ یا یا ہو تو وہ را بھی باریک ہوگی۔ جب یہ بات ہے تو تمہاری بھی یہ ذمہ داری ہے کہ جو قراءات اور وجوہ نقل صحیح اور تواتر سے ثابت ہیں انھیں کو اختیار کرو اور پھر پوری احتیاط اور احساسِ ذمہ داری کے ساتھ انھیں کو نقل کرو اور اپنے قیاس کو بالکل دخل نہ دو۔

وَتَرْقِيْقُهَا مَكْسُوْرَةً عِنْدَ وَصْلِهِمْ
(۳۵۵) وَتَفْخِيْمُهَا فِي الْوَقْفِ اَجْمَعُ اَشْمَلًا

ترجمہ | اور اس (راء) کا مکسور ہونے کی صورت میں باریک کرنا ان (قراء) کے نزدیک وصل کی حالت میں (ثابت ہے) اور حالت وقف میں اسی (راء) کو پُر کرنا جب کہ اس کے ماقبل اسباب ترفیق میں سے کوئی سبب نہ ہو (جماعتوں کے اعتبار سے زیادہ جائز ہے) مکی اور حصری کے علاوہ سب اس کو پُر ہی پڑھتے ہیں۔

شرح | جو راء مکسور ہو، خواہ اس کا کسرہ اصلی ہو یا عارضی، اسم میں ہو یا فعل میں۔ حالت وصل میں سب اس کو باریک پڑھتے ہیں اگرچہ اس کے بعد حرف مستعلیٰ ہی کیوں نہ ہو جیسے الْعَارِبِ اَنْزَلَ النَّاسَ لیکن اگر اسی راء پر وقف بالاسکان کر دیا جائے اور اس کے ماقبل فتح یا ضمہ ہو جیسے وَذَهَبَ وَدُسِّرَ اگرچہ یہ فتح و ضمہ کن فاصل کے ساتھ ہو جیسے وَالْفَجْرِ، حُسْرٍ تو یہ پُر ہوگی۔ لیکن مکی و حصری سکون وقفی کے عارضی ہونے کی وجہ سے حالت وقف میں بھی اس راء مکسورہ کو باریک ہی پڑھتے ہیں۔

وَلَكِنَّهَا فِي وَقْفِهِمْ مَعَ غَيْرِهَا
(۳۵۶) تَرَقَّقُ بَعْدَ الْكُسْرِ أَوْ مَا تَمَّى لَا

أَوِ الْيَاءِ تَأْتِي بِالسُّكُونِ وَرَوْمُهُمْ
(۳۵۷) كَمَا وَصَلِهِمْ فَابِلُ الذَّكَاءِ مُصَقَّلًا

ترجمہ | اور لیکن (وہی راء مکسورہ جو کلمہ کے اخیر میں واقع ہو) اپنے غیر (راء) مضمومہ و مفتوحہ کے ساتھ کسرہ، اور اس الف کے بعد جس میں امالہ ہو، اور (ایسے ہی) یا، ساکنہ کے بعد حالت وقف میں باریک پڑھی جاتی ہے اور ان کا (اس راء پر وقف) بالروم (کرنے کا حکم) ان کے وصل جیسا ہے

اگر وہ حالت وصل میں باریک ہونی چاہئے تھی تو وقف بالروم کی حالت میں بھی باریک ہوگی۔ اور اگر حالت وصل میں پُر ہونی چاہئے تھی تو وقف بالروم میں بھی پُر ہوگی) تم اپنی ذکاوت کو آزمادو کہ وہ خوبصاف کی ہوئی (اور عمدہ) ہے۔

راء مکسور ہو یا مضمومہ و مفتوحہ سکون کے ساتھ وقف کرنے کی صورت
شرح میں صرف مندرجہ ذیل تین صورتوں میں باریک پڑھی جاتی ہے۔

(۱) جب کہ کسرہ کے بعد ہو جیسے مُنْهَمِرٌ اگرچہ کسرہ اور راء کے درمیان (حرف متغلیہ کے علاوہ) کوئی ساکن حرف فاصل ہو جیسے ذِکْرٌ اور اگر درمیان کا ساکن حرف متغلیہ ہے جو صرف دو کلموں میں ہے اَلْفِطْرِ (بائع) مَصْرُ جہاں بھی ہو تو اس راء کو پُر بھی پڑھ سکتے ہیں۔

(۲) اگر یہ راء ایسے الف کے بعد آرہی ہے جس میں امالہ صغریٰ یا کبریٰ ہے تب بھی امالہ کرنے والوں کے لیے اس کو باریک پڑھا جائے گا جیسے اَلتَّارِ

(۳) ایسے ہی اگر یہ راء یا ساکنہ کے بعد ہے تب بھی باریک ہی پڑھی جائے گی جیسے خَبِيرٌ - ضَيْرٌ۔

قولہ، وَرَفَعَهُمْ كَمَا وَصَلَهُمْ۔ کلمہ کے آخر والی راء پر اگر وقف بالروم کیا جائے تو پُر و باریک ہونے میں اس کا حکم مثل وصل کے حکم کے ہے۔ یعنی اگر وہ حالت وصل میں ضمہ کی وجہ سے پُر ہوتی ہے تو وقف بالروم میں بھی پُر ہوگی۔ جیسے مُنْتَصِرٌ۔

اور اگر کسرہ کی وجہ باریک ہوتی ہے تو وقف بالروم میں بھی باریک ہوگی جیسے مُنْهَمِرٌ۔ اور اس کی وجہ یہ ہے کہ حالت روم میں حرکت کا تہائی حصہ ادا ہوتا ہے اس لیے اس پر متحرک کا حکم جاری ہوا۔ لیکن راء اگر مضموم ہے تو اس میں یہ تفصیل ہے کہ اگر راء کے ماقبل کسرہ یا یا ساکنہ ہے تو ورش اس کو باریک اور باقی سب پُر کریں گے۔ جیسے عَسِرٌ خَبِيرٌ۔ اور اگر کسرہ و یا ساکنہ نہیں ہے تو ورش سمیت سب کے لیے پُر ہوگی جیسے اَلْقَمَرُ - اَجْرٌ۔

(۳۵۸/۱۶) وَفِيْمَا عَدَا هَذَا الَّذِي قَدْ وَصَفْتُهُ
عَلَى الْأَصْلِ بِالتَّفْخِيمِ كُنْ مُتَعَمِّلًا

ترجمہ اور ان (تمام) راہات کے علاوہ میں جن کو میں نے بیان کیا ہے اصل کے مطابق تفخیم سے عمل کرنے والے بنو۔

شرح جہور کے نزدیک چونکہ راہ میں اصل تفخیم ہے اس لیے حضرت علامہ نے ان راہات کو بیان فرما کر جن میں سے بعض میں صرف ورش اور بعض میں سب ترقیق کرتے ہیں۔ فرماتے ہیں کہ ان کے علاوہ جتنی راہات ہیں وہ اپنی اصل یعنی تفخیم پر ہیں۔

خلاصہ یہ ہوا کہ راہ کی ترقیق سبب پر موقوف ہے اگر کوئی سبب ترقیق نہ پایا جائے تو راہ اپنی اصل پر آجائے گی یعنی اس کو سبب پُر کریں گے۔

بَابُ اللَّامَاتِ

(۳۵۹/۱) وَعَلَّظَ وَرَشٌ فَتَحَ لَامٍ لِّصَادِهَا
أَوْ الظَّاءِ أَوْ لِلظَّاءِ فَتَبَلُّ تَنْزُولًا

ترجمہ اور ورش نے صاد، طاء، اور ظاء کی وجہ سے لام مفتوح کو پُر کیا ہے (جب کہ یہ حروف، نزول کے اعتبار سے (لام سے) پہلے ہوں۔

(۳۶۰/۲) إِذَا فُتِحَتْ أَوْ سَكِنَتْ كَصَلَاتِهِمْ
وَمَطْلَعٍ أَيْضًا ثُمَّ ظَلَّ وَيُوصَلًا

ترجمہ ان تینوں حروف کی وجہ سے لام اس وقت پہنچتا ہے، جب کہ یہ مفتوح یا ساکن ہوں جیسے صَلَاتِهِمْ۔ مَطْلَعٍ۔ پھر ظَلَّ۔ اور

يُوصَلَا بھی (اس کی مثالیں ہیں)۔

شرح اکثر علماء کے نزدیک را میں تفخیم اصل ہے اور ترقیق سبب پر موقوف ہے۔ اور لام میں اس کا عکس یعنی ترقیق اصل اور تفخیم سبب پر موقوف ہے۔ لام کے پرہونے کا ایک تو عام اور مشہور ترین قاعدہ ہے جو لفظ اللہ کے ساتھ خاص ہے وہ آگے آرہا ہے۔ اس شعر میں جو قاعدہ بیان کیا ہے وہ صرف ورش کے لیے ہے۔ قاعدہ یہ ہے کہ ورش اس لام کو پُر کرتے ہیں جو مفتوح ہو اور اس سے پہلے صاد، طاء، یا ظاء، میں سے کوئی حرف ہو لیکن جیسے لام کا مفتوح ہونا شرط ہے ایسے ہی ان تینوں حرفوں کے لیے یہ شرط ہے کہ مفتوح یا ساکن ہوں اس قاعدہ کی چار مثالیں خود علامہ نے بیان فرمادی ہیں۔ جن میں سے مَطْلَع میں صرف ساکن اور تین میں مفتوح ہے۔ اگر لام مفتوح نہ ہو تو پُر نہیں ہوگا۔ جیسے يُصَلُّونَ۔ صَلَّال ایسے ہی تینوں حروف اگر مفتوح یا ساکن نہ ہوں تب بھی لام پُر نہیں ہوگا، جیسے ظَلَّلَ۔

وَفِي طَالٍ خَلْفٌ مَعَ فِصَالٍ وَعِنْدَ مَا
يُسْكَنُ وَقِفًا وَالْمَفْخَمُ فَضْلًا (۳۶۱)

ترجمہ اور فِصَالَا کے ساتھ طَال میں (لام کے پُر، وباریک پڑھنے میں) خلف ہے (اور ایسے ہی اس لام میں خلف ہے) جب کہ اس کو حالت وقف میں ساکن کر دیا جائے (اور دونوں صورتوں میں) پُر کرنا افضل قرار دیا گیا ہے۔

وَحُكْمُ ذَوَاتِ الْيَاءِ مِنْهَا كَهَذَا
وَعِنْدَ رُؤُسِ الْأَيِّ تَوْقِيفُهَا اِعْتِلًا (۳۶۲)

ترجمہ اور ان (لامات) میں سے (جن میں پُر پڑھنے کا قاعدہ پایا جاتا ہے) — ذوات الیاء (یار سے بدلے ہوئے الفات) کا حکم بھی ان ہی کی طرح ہے۔

اور رؤس آیات میں اس لام کا باریک پڑھنا بلند ہو گیا۔

شرح | اس باب کے پہلے دو شعروں میں فرمایا تھا کہ اگر لام مفتوح صاد، طاء، یا ظاء کے بعد آئے تو ورش اس لام کو پُر پڑھتے ہیں۔ اس شعر ۲۶ میں فرماتے ہیں کہ اگر ان حرفوں کے بعد لام تو ہو لیکن درمیان میں الف آجائے جیسے فَصَلًا یا ان حرفوں کے بعد لام ہو لیکن کلمہ کے آخر میں واقع ہو اور اس پر وقف کر دیا جائے جیسے بَطَلٌ۔ دونوں صورتوں میں خلف ہے۔ یعنی پُر و باریک دونوں جائز ہیں لیکن پُر پڑھنا افضل ہے۔

شعر ۲۷ میں فرماتے ہیں کہ یہی خلف اور بستی پُر پڑھنا اس وقت بھی افضل ہے جب کہ لام ان حرفوں میں سے صاد کے بعد ہو، لیکن لام کے بعد یا سے بدلا ہو الف ہو جس میں امالہ ہوتا ہے جیسے يَصْنَعُهَا۔

تینوں صورتوں میں پُر ہونے کی وجہ تو ظاہر ہے کہ لام سے پہلے صاد، طاء، ظاء میں سے کوئی نہ کوئی حرف پایا جا رہا ہے۔ باریک ہونے کی پہلی صورت میں وجہ یہ ہے کہ درمیان میں الف فاصل آگیا۔ اور دوسری صورت میں یہ ہے کہ لام وقف کی وجہ سے ساکن ہو گیا۔ اس لیے اس کا فتح ظاہر نہیں رہا حالانکہ لام کا مفتوح ہونا شرط ہے۔ اور تیسری صورت میں یہ ہے کہ لام کے بعد امالہ والا الف آگیا جو ترقیق کا سبب ہے۔

وَعِنْدَ رُؤُسِ الْآيَةِ سے ایک اور صورت بیان فرماتے ہیں کہ اگر لام صاد کے بعد تو ہو لیکن رؤس آیات میں ہو جس کا صرف ایک کلمہ آیا ہے صَلَّى (قیامۃ، اعلیٰ، علق) اس میں لام کا باریک پڑھنا اور الف میں امالہ کرنا ہی ضروری ہے۔ اگر لَفْظٌ اَعْتَلَا سے یہ نکلتا ہے کہ اس لام کا باریک پڑھنا ضروری نہیں بلکہ افضل ہے۔ لیکن یہ اس مذہب کی بنا پر ہے جس میں رؤس آیات میں فتح اور تقلیل دونوں ہیں، اور یہ مذہب غیر مشہور ہے۔ مشہور مذہب یہ ہے کہ صرف

تقلیل ہو، اس لیے اس لام کو باریک ہی پڑھنا چاہئے۔

وَكُلُّ لَدَى اسْمِ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ كَسْرَةٍ
(۳۶۳) يُرْقِقُهَا حَتَّى يَرُوقَ مُرْتَلًا

ترجمہ اور سب (امام) لفظ اللہ (کے لام) کو کسرہ کے بعد باریک پڑھتے ہیں تاکہ ترتیل کیا ہوا عمدہ معلوم ہو۔

(۳۶۴) كَمَا فَخَّمُوهُ بَعْدَ فَتْحٍ وَضَمَّةٍ
فَتَمَّ نِظَامُ الْمُشْمَلِ وَضَلًا وَفِيضَلًا

ترجمہ جیسا کہ اس (لفظ اللہ کے لام) کو فتح اور ضمہ کے بعد سب نے پُر کیا ہے پس جماعت کا نظام (لام کے بارے میں سب اماموں کے قواعد) وصل اور وقت کے اعتبار سے پورا ہو گیا۔

شرح ان دونوں شعروں میں لفظ اللہ کے لام کا مشہور اور متفق علیہ قاعدہ بیان فرمایا کہ اگر اس سے پہلے زیر ہو تو باریک ہو گا کیوں کہ کسرہ میں پستی ہے جو ترتیق کو چاہتی ہے اگر اس کے بعد لام کو پُر کیا جائے گا تو پستی سے بلندی کی طرف جانا ہو گا، جو ایک دشوار کام ہے اور اگر اس سے پہلے زیر یا پیش ہے تو پُر ہو گا۔ یہ پُر کرنا تعظیماً ہے۔ اور یہ پُر باریک کا قاعدہ عربی زبان میں عام ہے قرآن کریم کے ساتھ خاص نہیں۔

بَابُ الْوَقْفِ عَلَىٰ أَوَاخِرِ الْكَلِمِ

وقف کے لغوی معنی ٹھہرنا۔ رکنا۔ اور اصطلاحی معنی ایسے کلمہ کے آخر حروف پر جو اپنے بعد والے کلمہ سے رسماً جدا بننا پس توڑ کر اتنی دیر ٹھہرنا جس میں عادۃً ایک سانس لے سکیں۔ بشرطیکہ آگے پڑھنے کا ارادہ ہو خواہ موقوف علیہ کے بعد سے

پڑھیں یا سچے سے لوٹائیں۔ اگر آگے پڑھنے کا ارادہ نہیں ہے بلکہ وہیں قرات ختم کرنا ہے تو اس کو قطع کہتے ہیں۔ اگر سانس روک کر آواز بند کر کے اتنی دیر ٹھہرے کہ اس میں ایک سانس نہ لی جاسکے تو اس کو سکتہ کہتے ہیں۔

وَالْإِسْكَانُ أَصْلُ الْوَقْفِ وَهُوَ اشْتِقَاقُهُ
مِنَ الْوَقْفِ عَنْ تَحْرِيكِ حَرْفٍ تَعَزَّلَا

(۳۶۵)

اور وقف میں اصل اسکان ہے۔ اور اس کا اشتقاق الوقف عن تحریک حروف تعزلاً۔ (ایسے حرف کو حرکت دینے سے رک جانا

ترجمہ

جو علیحدہ ہو گیا) سے ہے۔

وقف کی تین قسموں بالاسکان، بالاشتمام، بالروم میں سے وقف بالاسکان

شرح

اصل ہے۔ اس کی وجہ یہ کہ یہ عام ہے تینوں حرکتوں میں جاری ہوتا ہے۔ دوسری بات یہ ہے کہ وقف عام طور پر راحت کے لیے کیا جاتا ہے اور پوری راحت وقف بالاسکان میں حاصل ہوتی ہے کیوں کہ اس میں کچھ کرنا نہیں پڑتا نہ تو حرکت کی طرف اشارہ کرنا پڑتا ہے اور نہ حرکت کا کچھ حصہ ادا کرنا پڑتا ہے۔ تیسری بات یہ کہ کلمہ کی ایک ابتداء ہوتی ہے اور اس کا آخر ہوتا ہے۔ ابتداء اور آخر میں ضدیت ہے اسی طرح حرکت و سکون میں بھی ضدیت ہے اور یہ بات متعین ہے کہ ابتداء کے لیے حرکت لازم ہے۔

اس لیے عقل کا تقاضا ہے کہ ابتداء کی ضد کے لیے حرکت کی ضد ہونا چاہئے اور وہ سکون محض ہے۔

چوتھی بات یہ کہ وقف بالاسکان پر سب کا اتفاق ہے بخلاف روم و اشتمام کے کہ یہ صرف امام بصری اور کوفین سے ثابت ہے اگرچہ بعض سب کے لیے ہے جیسا کہ اگلے دو شعروں میں آ رہا ہے۔

وَهُوَ اشْتِقَاقُهُ سَے بتانا چاہتے ہیں کہ وقف کی لغوی تعریف یہ ہے۔

اسی سے اصطلاحی تعریف مانوڑ ہے۔

وَعِنْدَ ابْنِ عَمْرٍو وَكُوفِيهِمْ بِـ
مِنْ الرُّومِ وَالْأَسْثَمَامِ سَمْتُ تَجَمَّلَا (۳۶۶)

ترجمہ امام بصری اور تینوں کوفین کے نزدیک روم، اشمام اس (وقف) کی ایسی علامت ہیں جو خوبصورت ہو گئی ہیں۔

وَالْأَثَرُ أَعْلَامُ الْقُرْآنِ يَرَاهُمَا
لِسَائِرِهِمْ أُولَى الْعَلَائِقِ مِطْوَلَا (۳۶۷)

ترجمہ اور قرآن کریم کے اکثر علماء (ماہرین روم و اشمام) کو سب کے لیے وقف کے اسباب میں کا بہترین سبب سمجھتے ہیں (چونکہ ان دونوں سے کلمہ موقوف علیہ کی آخری حرکت کا علم ہو جاتا ہے جس سے سامع کو قرآن کریم کا معنی و مفہوم سمجھنے میں آسانی ہوتی ہے۔

وَرَوْمُكَ إِسْمَاعُ الْمُحَرِّكِ وَاقِفَا
بِصَوْتِ خَفِيٍّ كُلِّ دَانٍ سَنَوَلَا (۳۶۸)

ترجمہ اور تیرا روم کو نامحرک (کلمہ کے آخری حرف کی حرکت) کا وقف کرتے ہوئے ہلکی آواز اس شخص کو سنا دینا ہے جس نے حاصل کیا ہو (غور اور توجہ سے سنا ہو)۔

شرح وقف بالروم کی تعریف کرتے ہیں کہ کلمہ کی آخری حرکت (ضمنہ یا کسرہ) کو اتنی ہلکی اور ضعیف ادا کرتے ہوئے وقف کرنا کہ قاری کے قریب والا شخص اگر بہرہ نہ ہو اور غور سے سن رہا ہو تو اس کو اس حرکت کا علم ہو جائے اگر کوئی شخص بہرہ ہو، اگرچہ وہ غور سے سن رہا ہو یا جو غور سے نہ سن رہا ہو اگرچہ اس کی سماعت درست ہو۔ یا جو قاری سے دوری پر ہو، وہ اس حرکت کو معلوم نہیں کر سکتے۔

وَالْإِشْمَامُ أَطْبَاقُ الشِّفَاةِ بُعِيدَ مَا
(۳۶۹) يُسَكِّنُ لِأَصَوْتِ هُنَاكَ فَيَصْحَلَا

ترجمہ اور اشمام (کے معنی) ساکن کرنے کے کچھ ہی دیر بعد (فوراً) ہونٹوں کو بند کر لینا (گول بنا دینا) ہے وہاں آواز نہیں (ہوتی) کہ ہلکی بھی سنائی دے۔

شرح وقت بالاشمام کی تعریف کرتے ہوئے فرماتے ہیں کہ اشمام کی حقیقت! کلمہ کے آخر کو ساکن کر کے فوراً ہونٹوں کو کلی کے مانند گول کر لینا ہے۔ اور اس میں روم کی طرح آواز بالکل نہیں ہوتی۔ اس لیے قریب کا آدمی خواہ کتنی بھی توجہ سے سن رہا ہو اس کو آواز سنائی نہیں دے گی۔

لَأَصَوْتُ كَالْفَرْغِ وَاشْمَامٌ فِيهِ فَرْقٌ بَاتَانِي هِيَ كَالْفَرْغِ هِيَ
وَفِعْلُهُمَا فِي الضَّمِّ وَالرَّفْعِ وَارِدٌ
(۳۷۰) وَرُومُكَ عِنْدَ الْكُسْرِ وَالْجَزْرِ وَصِلَا

ترجمہ اور ان دونوں (اشمام و روم) کا ضمہ و رفع میں کرنا تو آیا ہے (لیکن تیرا روم کرنا (صرف) کسرہ و جر میں پہنچایا (نقل) کیا گیا ہے۔

وَلَمْ يَرَهُ فِي الْفَتْحِ وَالنَّصْبِ فَارِي
(۳۷۱) وَعِنْدَ إِمَامِ النَّحْوِيِّ الْكُلُّ أَعْمَلَا

ترجمہ اور فتح و نصب میں تو اس (روم) کو کسی قاری نے نہیں دیکھا (جائز نہیں بتایا) (لیکن) امام نحو (سیبویہ وغیرہ) کے نزدیک سب حرکتوں میں استعمال کیا گیا ہے۔

شرح ضمہ میں روم و اشمام دونوں ہوتے ہیں لیکن کسرہ میں صرف روم ہوتا ہے اور فتح میں دونوں نہیں ہوتے۔ لیکن نحویین کے یہاں روم تینوں حرکتوں میں ہوتا ہے۔ قرآن کے نزدیک روم فتح میں اس لیے نہیں ہوتا کہ یہ

حرکت ضعیف اور ہلکی ہے اس کو تقسیم نہیں کیا جاسکتا کہ اس کا بعض حصہ ادا کریں اور بعض نہ کریں۔ اور اشمام اس لیے نہیں ہوتا کہ فتح میں انفتاح فم ہوتا ہے اور اشمام انضمام شفتین سے ادا ہوتا ہے اور کسرہ میں اشمام اس لیے نہیں ہوتا کہ کسرہ یا کے مخرج سے ادا ہوتا ہے اور اشمام میں ہونٹ استعمال ہوتے ہیں۔

وَمَا نَوْعَ التَّحْرِيكِ إِلَّا لِمَا لَزِمَ
بِنَاءً وَاعْرَابٍ عِنْدَ الْمُتَنَقِّلِ لَا

(۳۷۲)

اور حرکت کی تقسیم صرف لازمی بنائی اور اس اعرابی کی وجہ سے کی گئی ہے جو بدلتی رہتی ہے۔

ترجمہ

اوپر کے دو شعروں میں حرکتوں کے دو دو نام لیے گئے، صنہ و رفع کسرہ و جر، فتح و نصب۔ یہ اس لیے کہ نحویین کی اصطلاح میں مبنی کی حرکات کو جو لازمی ہوتی ہیں، صنہ، فتح، کسرہ کہتے ہیں، اور معرب کی حرکات کو جو عالموں کے بدلنے سے بدلتی رہتی ہیں، رفع، نصب اور جر کہتے ہیں، لیکن اشمام و روم کے لیے دونوں قسم کی حرکتوں کا حکم یکساں ہے یعنی فتح ہو یا نصب، روم و اشمام دونوں میں ناجائز۔ ایسے ہی کسرہ ہو یا جر، اشمام دونوں میں ناجائز۔ اور صنہ ہو یا رفع اس میں تینوں جائز۔

وَفِي هَاءٍ تَانِيَتْ وَمِيمٍ الْجَمْعُ قُلٌّ
وَعَارِضٌ شَكْلٌ لَمْ يَكُونَا لِيَدُ خُلَا

(۳۷۳)

اور ہاء تانیث، میم جمع اور حرکت عارضی میں یہ دونوں (اشمام و روم) داخل (جاری) نہیں ہوتے۔

ترجمہ

روم و اشمام کے موانع کو بیان فرماتے ہیں (۱) وہ تانیث جو حالت وقف میں ہاء سے بدل جاتی ہے جیسے رَحْمَةٌ (۲) میم جمع جیسے عَلَيْهِمْ۔ عَلَيْهِمْ (۳) حرکت عارضی جیسے اِسْتَرْوُ الضَّلَالَةَ

شرح

اَنْذِرِ النَّاسَ۔

ان تینوں صورتوں میں صرف سکون سے وقف کیا جائے گا، روم و اشام سے نہیں۔

وَفِي الْهَاءِ لِلْإِصْمَارِ قَوْمٌ أَبَوْهُمَا
(۳۶۱)

اور ہاضمیر میں ایک قوم (مکی اور ابن شریح وغیرہ) نے ان دونوں —
ترجمہ روم و اشام) کا انکار کیا ہے، اس حال میں کہ اس سے پہلے صنہ یا
کفر لایا گیا ہو۔

أَوَامَّاهُمَا وَأَوْوَيَاءُ وَبَعْضُهُمْ
(۳۶۵)

یا ان دونوں (صنہ و کسرہ) کی اصلیں واؤ اور یا ہوں اور ان میں سے
ترجمہ بعض ان دونوں (روم و اشام) کو ہر حال میں جائز قرار دینے والے
دیکھے جاتے ہیں۔

واحد مذکر غائب کی ہاضمیر جب کہ اس کے ماقبل صنہ یا کسرہ ہو، جیسے
شرح رُبِّهِ، بِه یا واؤ اور یا ہوں جیسے رَاوَدُوهُ۔ رَاوَدُہ۔ فَنِیہ
عَلَّیہ ان صورتوں میں ہاضمیر پر وقف کرنے کی صورت میں اکثر کے نزدیک
روم و اشام نہیں ہوگا۔ وجہ اس کی یہ ہے کہ واؤ ساکن کے بعد صنہ کی ادائیگی
یا اس کی جانب اشارہ۔ ایسے ہی یا، کے بعد کسرہ کا کچھ حصہ ادا کرنا مشکل ہے
لہذا ان کے نزدیک صرف سکون سے وقف کیا جائے گا۔ اگر ہاضمیر کے ماقبل
فتح ہو جیسے لَه یا الف ہو جیسے هَا یا کوئی حرف صحیح ساکن ہو۔ جیسے
مِنْهُ تو ان میں اکثر کے نزدیک روم و اشام جائز ہے۔

اور بعض حضرات نے ہاضمیر کی مذکورہ تمام صورتوں میں روم و اشام کو

جائز رکھا ہے اور وَبَعْضُهُمْ سے اشارہ ملتا ہے کہ بعض حضرات ایسے بھی ہیں جو ہا، ضمیر میں روم و اشام کو ہر حال میں ناجائز بتاتے ہیں۔

بَابُ الْوَقْفِ عَلَى مَرْسُومِ الْخَطِّ

یہ باب قرآن کریم کے رسم الخط یعنی رسم عثمانی کے بارے میں ہے، اس سے پوری واقفیت تو علم رسم کتابوں مثلاً مقنع، رائیہ اور معرفۃ الرسوم وغیرہ کے مطالعہ سے حاصل ہو سکتی ہے۔ علامہ شاطبی یہاں مختصراً بیان فرماتے ہیں۔

وَكُوفِيَهُمْ وَالْمَازِنِيَّ وَنَافِعٌ
(۳۷۶) عُنُو بِاتِّبَاعِ الْخَطِّ فِي وَقْفِ الْإِبْتِلَا

ترجمہ اور ان (ائمہ سبعہ) میں سے کوفیین (امام، مازنی، اور (امام) نافع نے وقت اختباری (اور انتظاری) میں (بھی) رسم الخط کے اتباع کا اہتمام کیا ہے۔

وَلِابْنِ كَثِيرٍ يَرْتَضِي وَابْنِ عَامِرٍ
(۳۷۷) وَمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ حَرَّ أَنْ يُفَصَّلَا

ترجمہ اور ابن کثیر و ابن عامر کے لیے (بھی) رسم الخط کے اتباع کو ہی پسند کیا گیا ہے اور وہ صورتیں جن میں ائمہ سبعہ نے اختلاف کیا ہے، ان کو تفصیل سے بیان کر دینا مناسب ہے۔

شرح اکثر مواقع پر علماء قراءت و رسم الخط نے وقت کرنے میں رسم الخط کی پیروی کا اہتمام کیا ہے یعنی جو کلمہ جس طرح لکھا ہوا ہے وقت میں اس کو اسی طرح پڑھا ہے۔ جو حروف مرسوم ہیں اگرچہ حالت وصل میں نہ پڑھے جاتے ہوں وقت میں ان کو پڑھتے ہیں جیسے قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

أَقِمْو الصَّلَاةَ. أَسَاعِدُوا. تَأْتِي الْكَرْخَ كَرَانِ فِي الْفِ وَأَوْرِيَا، پر وقت کرتے ہیں۔ اور جو حروف مرسوم نہیں ان کو وقف میں بھی نہیں پڑھتے جیسے — يَدْ عَدْ الدَّاعِ کہ اس میں عین کے بعد واؤ مرسوم نہیں، لہذا وقف میں بھی اس کو نہیں پڑھتے اور مَدْعُ پڑھتے ہیں۔

اور یہ رسم الخط کا اتباع وقت اعتباری اور اضطراری تک میں کرتے ہیں۔ حالانکہ ان میں ایک قسم کی مجبوری ہوتی ہے۔ اس سے یہ بات نکل آئی کہ وقف اعتباری اور وقت انتظاری میں بدرجہ اولیٰ رسم الخط کے اتباع کا اہتمام کیا جائے گا کہ ان میں کوئی مجبوری نہیں۔ ائمہ سبعہ میں سے پانچ تینوں کو فی، بصری اور نافع سے تو صراحتہ منقول ہے کہ وہ رسم الخط کی پیروی کرتے تھے، باقی دو، ابن کثیر و ابن عار سے صراحتہ منقول نہیں لیکن مشائخ نے ان کے لیے بھی اسی کو پسند کیا ہے یعنی ان کی قراءات پڑھتے وقت رسم الخط کے موافق وقف کیا ہے۔ البتہ کچھ مواقع ایسے بھی ہیں جن میں بعض نے رسم الخط کی پیروی کسی حکمت کی بنا پر نہیں کی ہے، ان کے بارے میں علامہ نے فرمایا کہ ان کو تفصیل سے بیان کیا جائے گا۔

إِذَا كُنْتُ بِالْأَمْرِ هَاءُ مُوْتَّثًا
فِي الْهَاءِ قِفْ (حَقًّا) (رِ) ضَيٍّ وَمُعَوَّلًا (۳۷۸)

ترجمہ جب کہ ہا تائینث کو (دران) تا، کے ساتھ لکھا جائے تو حق اور را، والوں (ابن کثیر مکی، ابو عمرو بصری، اور کسائی) کے لیے ہا، سے وقف کرو (اور باقی چار کے لیے تا، سے) درنا خلیکہ تم برحق، پسندیدہ اور قابل بھروسہ ہو۔

شرح تائینث اگر گول مرسوم ہو جیسے اَلْقَارِخَةُ تو اس پر بالاتفاق ہا، سے وقف ہوگا اور اگر لابی تا، ہو جیسے رَحْمَتِ تو اس میں یہ تفصیل ہے کہ تا، والے وہ کلمات جن کو ائمہ سبعہ مفرد ہی کا صیغہ پڑھتے ہیں ان میں تو مکی، بصری اور کسائی ہا، سے اور بقیہ تا، سے وقف کریں گے اور وہ کلمات جن کو

اُمّ سبعہ میں سے بعض مفرد اور بعض جمع کا صیغہ پڑھتے ہیں، ان میں بھی مفرد کا صیغہ پڑھنے والے اگر یہی مذکورہ تینوں امام ہیں تو یہ ہمارے اور باقی تار سے وقف کریں گے۔ اور جب ان کلمات کو جمع کا صیغہ پڑھا جائے گا تو بالاتفاق تار سے وقف ہوگا۔ ایسے ہی وہ تمام کلمات جو بالاتفاق جمع ہی سے پڑھے جاتے ہیں، ان پر وقف بھی بالاتفاق تار ہی سے ہوگا۔

وَفِي اللَّتِّ مَعَ مَرَضَاتٍ مَعَ ذَاتِ بَهْجَةٍ
(۳۷۹) وَلَا تَرْحَمْنَ هَيْهَاتَ دِهَادِيهِ (د) فَلَا

ترجمہ اور اللت (نجم غ) میں مَرَضَات - ذَاتِ بَهْجَةٍ (نمل ۵۴) اور لَا تَرْحَمْنَ (ص ۴) کے ساتھ را والے (کسائی) کے لیے ہمارے وقف

کر دیے (پسندیدہ ہے) اور (ہیہات دہاد) میں ہمارے وقف کرنا، ہا اور را والوں (بڑی اور کسائی) کے لیے ہے اس کی ہدایت کرنے والے کی عزت کی گئی ہے۔

وَقِفْ يَا بَنُيَّ (کہ) فَوَادَ نَاوْكَائِيْنَ اَلْ
(۳۸۰) وَقِفْ بَنُوْنَ وَهُوَ بِالْيَاءِ (ح) حَبْلًا

ترجمہ اور کاف و دال والے (ابن عامر و ابن کثیر) کے لیے (یَابَتِ میں) یَابُہ اور کاف و دال والے (ابن عامر و ابن کثیر) کے لیے (یَابَتِ میں) یَابُہ (کہہ کر) وقف کرو۔ اور کَائِيْنَ میں ہا والے (بصری) کے لیے یا کے ساتھ اور باقی سب کے لیے نون سے وقف کرنا ہے۔

شرح لا بنی تار والے کلمات پر وقف کرنے کا جو قاعدہ اوپر بیان کیا گیا۔ بعض کلمات میں بعض اُمّ نے اس کے خلاف کیا ہے۔ اس کو بیان فرماتے

میں کہ اللت، مَرَضَات، ذَاتِ بَهْجَةٍ (نمل ۵۴) نہ کہ ذَاتِ بَيْنِكُمْ (انفال ۴) اور ذَاتِ حَرَارٍ (مؤمن ۴) لَا تَرْحَمْنَ (ص ۴) ان چاروں میں کسائی ہمارے ساتھ وقف کرتے ہیں۔ یعنی اللہ، مَرَضَات، ذَاتِ بَهْجَةٍ اور لَا تَرْحَمْنَ پڑھتے ہیں اور هَيْهَات میں بڑی اور کسائی تار کو ہا بنا کر هَيْهَات پڑھتے ہیں۔

شعر ۳۸۰۔ یَا بَتَّ کو ابن عام وابن کثیر یَا بَتَّ پڑھتے ہیں اور باقی سب تاء پر وقف کرتے ہیں اور کَائِن میں امام بصری اصل کے موافق یا، پر وقف کرتے ہوئے سکاخی پڑھتے ہیں۔ کیوں کہ یہ کلمہ اصل میں آئی ہے، اس پر کاف تشبیہ داخل کیا گیا ہے اور باقی چھ امام رسم الخط کا اتباع کرتے ہوئے نون پر وقف کرتے ہیں اور کَائِن پڑھتے ہیں۔ اس کلمہ میں تنوین کو نون کی شکل میں لکھا گیا ہے۔

وَمَا لِ لَدَى الْفُرْقَانِ وَالْكَهْفِ وَالنِّسَاءِ
(۳۸۱) وَسَالٍ عَلَى مَا (ح) بَجَّ وَالْخَلْفُ (ر) تِلَا

ترجمہ | سورۃ فرقان، سورۃ کہف، سورۃ نساء، اور سورۃ سال (معارج) کے مَالِ میں ما، والے (بصری) نے مَا پر (وقف کرنے کو دلیل سے) مضبوط کیا ہے اور را، والے (کسائی) کا خلف ہے جو خوبصورت بنا دیا گیا ہے۔

شرح | سورۃ فرقان مَالِ هَذَا التَّسْوِيلِ سورۃ کہف میں مَالِ هَذَا الْكِتَابِ سورۃ نساء میں فَمَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ۔ اور سورۃ معارج میں فَمَالِ الَّذِينَ

ان چاروں کلمات میں سے کسی پر اگر وقف اضطراری یا اختیاری کی ضرورت پیش آئے تو امام بصری مَا پر اور کسائی مَا اور لَام دونوں پر وقف کرتے ہیں اور باقی پانچ اماموں کے لیے صرف لَام پر وقف ہے۔ امام بصری مَا پر یہ بتانے کے لیے وقف کرتے ہیں کہ لَام کا تعلق معنی کے اعتبار سے مابعد سے ہے جو اس کا مجرور بھی ہے اور باقی حضرات لَام پر رسم الخط کی رعایت سے کرتے ہیں کیوں کہ لَام اپنے مابعد سے جدا لکھا ہوا ہے اور کسائی دونوں پر عمل کرنے کے لیے مَا پر بھی کرتے ہیں اور لَام پر بھی۔

وَيَايُهَا فَزَوْجُ الدُّخَانِ وَإِيَّهَا
(۳۸۲) لَدَى النُّورِ وَالرَّحْمَنِ (ر) أَفَقْنِ (ح) مِلَا

ترجمہ | سورۃ دخان کے اوپر (سورۃ زخرف ع) سورۃ نور (ع) اور سورۃ رحمن (ع) کے لفظ **يَا أَيُّهَا** میں **راء** اور **حاء** والے (کسائی اور بصری) نے الف کے ساتھ وقف کرنے میں اہل ادا کی موافقت کی ہے اور (ایسے ہی) نقل کیا گیا ہے۔

(۳۸۳) **وَفِي الْهَاءِ عَلَى الْإِتْبَاعِ ضَمُّ ابْنِ عَامِرٍ**
لَدَى الْوَصْلِ وَالْمُسُومِ فِيهِنَّ أَخِيلاً

ترجمہ | اور ہاء میں (یا، کی) پیروی کی بنیاد پر ابن عامر نے حالت وصل میں ضمہ پڑھا ہے اور رسم الخط نے ان (کلمات) میں (ضمہ کی لغت کو) ظاہر کر دیا ہے۔

شرح | سورۃ زخرف (ع) میں **يَا أَيُّهَا السَّحِرُ**۔ سورۃ نور (ع) میں **آيَةُ الْمُؤْمِنِينَ**۔ سورۃ رحمن (ع) میں **آيَةُ الثَّقَلَيْنِ**۔

ان تینوں مقامات پر ہاء کے بعد الف چونکہ مرسوم نہیں ہے، اس لیے حالت وقف میں الف پڑھنے اور نہ پڑھنے کی دو روایتیں ہو گئیں۔ بصری اور کسائی تو الف کے ساتھ وقف کر کے **يَا أَيُّهَا** اور **يَا أَيُّهَا** پڑھتے ہیں اور کلمہ کی اصل بھی یہی ہے اور باقی حضرات رسم الخط کی پیروی کرتے ہوئے ہاء پر وقف کرتے ہیں اور **يَا أَيُّهَا** پڑھتے ہیں۔ اور ابن عامر حالت وصل میں یا، کی مناسبت سے ہاء کو بھی مضموم پڑھتے ہیں۔ اور یہ بنی اسد کا لغت ہے۔ یہ یاد رہے کہ ان مذکورہ تین مقامات کے علاوہ ہر جگہ **يَا أَيُّهَا** اور **يَا أَيُّهَا** میں ہاء کے بعد الف مرسوم ہے اس لیے ان سب میں وقف بالاتفاق الف کے ساتھ ہوگا اور حالت وصل میں یہ الف اجتماع ساکنین علی غیر حدہ کی وجہ سے محذوف اور ہاء پر فتحہ پڑھا جائے گا۔

(۳۸۴) **وَقِفْ وَيُكَانُ وَيُكَانُ بِرَسْمِهِ**
وَبِالْيَاءِ قِفْ (ر) فَقَاو بِالْكَافِ (ح) لِيَلَا

ترجمہ اور وَيُكَانُّهُ اور وَيُكَانُّ اللّٰهَ پر ان کے رسم الخط کے مطابق وقت کرو۔ اور کسائی کے لیے نرم ہونے کی حالت میں یا، پر وقف کرو، اور بصری کے لیے کاف پر (وقف کرنا) جائز قرار دیا گیا ہے۔

شرح سورۃ قصص (ع) کے وَيُكَانُّهُ اور وَيُكَانُّ پر جمہور و تراء کے یہاں پورے کلمہ پر وقف ہوتا ہے لیکن کسائی یا، پر بھی وقف کرنے کو جائز قرار دیتے ہیں کیوں کہ ان کے نزدیک وَجَّ اور كَانَّ دو الگ الگ کلمے ہیں۔ لہذا پہلے کلمہ پر وقف کیا جاسکتا ہے۔ امام بصری کاف پر وقف کرنے کو جائز کہتے ہیں کیونکہ ان کے یہاں وَيُكَانُّ ایک کلمہ ہے اور اَنَّ دوسرا کلمہ ہے۔ یہ یاد رہے کہ یہاں وقف اختیاری جائز نہیں۔ صرف اختیاری اور اضطراری کی اجازت ہے اور اس میں بھی اعادہ ضروری ہے۔

(۲۸۵) وَآيَاتٍ بَيِّنَاتٍ مَّا (شَ) خَا وَسِيَّوَاهُمَا
بِمَا وَبَوَادِ النَّصْلِ بِالْيَا (سَ) نَا (تَ) لَا

ترجمہ اور آيَاتٍ مَّا میں آيَاتٍ پر شین والے (حزہ و کسائی کے وقف نے) شفا دی ہے اور ان دونوں کے علاوہ (پانچ اماموں) نے مَکَا پر (وقف کیا ہے) اور وَآدِ النَّصْلِ پر سین اور تاء والے (ابو الحارث و دوری) نے یاء سے (وقف کیا ہے) اور ان کا یہ عمل ایسا روشن ہے جس نے روایت کی پیروی کی ہے۔

شرح آيَاتٍ مَّا (اسراء، ع) میں اگر وقف کی ضرورت پیش آجائے تو حمزہ و کسائی آيَاتٍ کی تنوین کو الف سے بدل کر آيَاتٍ پر وقف کرتے ہیں اور وجہ اس کی وہی ہے کہ یہ دو کلمے موصول نہیں ہیں۔ یہ کلمہ آيَاتٍ اور مَکَا دو کلموں سے مرکب ہے۔ جیسے حَيْثُ مَکَا اور كَيْفَ مَکَا اور آيَاتٍ شرطیہ اور اپنے مجزوم (تَدْعُوْا) کا مفعول بہ ہے اور تنوین مضاف الیہ کے عوض میں

ہے اَیَّ الْأَسْمَاءِ اور مَا زائدہ ہے فَأَیْنَمَا تَوَلَّوْا کی طرح۔

حمزہ وکسائی کے علاوہ پانچ امام آیت پر نہیں بلکہ مآ پر وقف کرتے ہیں وہ اس کو ایک ہی کلمہ کا حکم دیتے ہیں کیوں کہ مَا، آیت کا تتمہ ہے۔

اور سورۃ نمل ء کے) وَادِ الْمَسْجِدِ میں سین اور تا، والے (کسائی) ضرور کے موقع پر دال کے بعد یا زائد کر کے وَادِجی سے وقف کرتے ہیں۔

وَفِيْمَهُ وَمِمَّنْ قِفْ وَعَمَّهُ لِمَهُ بِمَهُ
(۳۸۶/۱۱) بِخَلْفٍ عَنِ الْبَزِيِّ وَادْفَعْ مُجَهَّلًا

ترجمہ | اور فِیْمَ، مِمَّنْ، عَمَّ، لِمَ، بِمَ میں بزی کے نزدیک (ہا، کے اضافہ سے) وقف کرو۔ اور جاہل قرار دینے والوں (ہا، کے اضافہ پر اعتراض کرنے والوں کے اعتراض) کو (لائل کے ذریعہ) دفع کر دو۔

شرح | فِیْمَ اَنْتَ، مِمَّ خُلِقَ، عَمَّ یَسْأَلُوْنَ۔ لِمَ اَذِنْتَ، بِمَ یَرْجِعُ ان کلمات میں اگر پہلے کلمہ پر وقف کرنے کی ضرورت پیش

آجائے تو بزی خلف کے ساتھ ہا، کے اضافہ سے وقف کرتے ہیں، یعنی ان کی دُو روایتیں ہیں۔ ایک ہا، کے اضافہ کے ساتھ جیسا کہ شعر میں مرسوم ہے۔ دوسری باقی سب کی طرح بغیر ہا، کے۔ ہا، کے اضافہ کی وجہ یہ ہے کہ ان سب کلمات میں — مَا استفہامیہ ہے جس میں میم کے بعد الف ہوتا ہے لیکن یہاں مآ پر حرف جبر داخل ہونے کی وجہ سے الف حذف ہو گیا تو اس کی جگہ ہا، کو لایا گیا۔

دوسری وجہ یہ کہ اگر میم کے بعد الف نہ لایا جائے تو وقف میں میم کو ساکن کرنا پڑے گا جس سے مَا میں دو تغیر جمع ہو جائیں گے (۱) الف کا حذف (۲) میم کا سکون۔

بَابُ مَدِّ اِهْلِيْمَ فِي يَاءِ اَتِ الْاِضَافَةِ

یا، اضافت سے مراد یا، متکلم ہے اور اس کو یا، اضافت اس لیے کہا کہ عام طور پر یہ مضاف الیہ واقع ہوا کرتی ہے۔ سب سے پہلے علامہ اس کی پہچان بتا رہے ہیں۔

وَلَيْسَتْ بِلَامٍ الْفِعْلِ يَاءُ اِضَافَةٍ
(۳۸۷) وَمَا هِيَ مِنْ نَفْسِ الْاَصْوَلِ فَتَشْكِلَا

اور یا، اضافت لام فعل نہیں ہوتی، اور نہ حروفِ اصلہ میں سے ہوتی ہے (کہ اس کی پہچان تم کو) مشکل میں ڈال دے۔

وَلَكِنَّهَا كَالْهَاءِ وَالْكَافِ كُلِّ مَا
(۳۸۸) تَلِيهِ يُرَى لِلْهَاءِ وَالْكَافِ مَدَّ خَلَا

لیکن (یا، اضافت تو) ہا، اور کاف کی طرح ہے کہ ہر وہ لفظ جس سے یہ مل کر آتی ہے وہ ہا، اور کاف کے داخل ہونے کی جگہ سمجھا جاتا ہے۔

وہ کلمات جن کا فاء، عین، لام کے ذریعہ وزن کیا جاتا ہے (ماضی، مضارع وغیرہ) ان کے لام کلمہ کی جگہ یا، اضافت نہیں آسکتی۔ لہذا اگر ایسے کسی کلمہ کے لام کلمہ کی جگہ یا، ہوگی تو سمجھ لیا جائے کہ وہ یا، اضافت نہیں جیسے اَلْقَى يَأْتِيْ وَغَيْرُهُ۔

اور وہ کلمات جن کا فاء، عین، لام کے ذریعہ وزن نہیں کیا جاتا، ان کے حروفِ اصلی کی جگہ بھی نہیں آتی۔ اگر آئے گی تو سمجھ لیا جائے کہ وہ یا، اضافت نہیں، جیسے اَلَّذِيْ - اَلَّذِيْ وغیرہ۔ اتنا معلوم ہونے کے بعد یا، اضافت کا پہچانا مشکل نہیں رہا۔ اس اصول کے بیان کرنے کے بعد دوسرے شعر میں فرماتے ہیں کہ اس یا،

کی پہچان کا آسان طریقہ یہ بھی ہے کہ جس کلمہ کے ساتھ یہ یاد لگی ہوئی ہے اس یاد کو
ہٹا کر اس کی جگہ اگر ہاد ضمیر یا کاف لگا دیں تب بھی کلمہ درست رہے جیسے اِنِّی سے
اِنَّکَ، اِنَّکَ وغیرہ۔

وَفِیْ مِائَتِیْ یَا وَعَشْرُمِائِفَہٗ
(۳۸۹)
وَتِنْتِیْنِ خُلْفُ الْقَوْمِ اَحْکِیْہِ مُجْمَلًا

ترجمہ | اور دوسویا، ات میں اور دس میں جو (دوسو پر) زائد ہونے والی میں
اور دو (کل دوسو بارہ) میں علماء کا فتنہ اور سکون میں خلف ہے جس کو
میں مختصر بیان کروں گا۔

فَتَسْعُوْنَ مَعَ هَمْزٍ یَفْتَحُ وَتَسْعُہَا
(۳۹۰)
(سَمًا) فَتَحُّہَا اِلَّا مَوَاضِعَ هَمْلاً

ترجمہ | پس نوٹئے اور ان میں کی نو (کل تنانوے) ہمزہ مفتوحہ کے ساتھ ہیں
ان کا فتنہ سہا والوں (نافع، ابن کثیر، ابو عمرو) کے لیے بلند ہو گیا ہے۔
سوائے چند مقامات کے جو مستثنیٰ کر دیئے گئے ہیں۔

شرح | دوسو بارہ یا، ات اضافت ایسی ہیں جن میں بعض نے سکون اور بعض نے
فتح پڑھا ہے۔ ان دوسو بارہ میں تنانوے یا، ات وہ ہیں جن کے بعد
ہمزہ قطعی مفتوحہ آتا ہے، ان پر نافع، ابن کثیر، ابو عمرو فتح پڑھتے ہیں۔ مگر چند مواقع اس
کلیہ سے خارج ہیں کہ ان میں ان مذکورین میں سے بعض نے بجائے فتح کے سکون پڑھا
ہے اور وہ چوبیس ہیں جو شعر ۳۹۲ سے ۳۹۷ تک مذکور ہیں۔ اور بعض ایسی بھی ہیں،
جن میں ان تین کے علاوہ اور بھی فتح پڑھتے ہیں، وہ دس ہیں جو شعر ۳۹۸ کے کلمات
میں آ رہی ہیں۔ اور ایک یا، ایسی ہے جس کے فتح اور سکون پڑھنے میں ابن کثیر
تنہا ہیں۔

فَارَزْنِي وَتَفَتِّنِي اتَّبِعْنِي سَكُونُهَا
(۳۹۱) لِكُلِّ وَتَرْحَمْنِي أَكُنْ وَلَقَدْ جَلَا

پس اَرِنِ، تَفَتِّنِ، فَاتَّبِعْنِ اور تَرْحَمْنِ ان (چاروں کلمات) کا سکون سب کے لیے ہے اور (ان آیات کے سکون نے اختلافی آیات کو) ظاہر کر دیا۔

شرح اوپر بتایا تھا کہ جن آیات کے سکون و فتح میں اختلاف ہے وہ دو سوارہ ہیں۔ اس کے بعد فرمایا تھا کہ ان دو سوارہ میں سے ننانوے آیات وہ ہیں جن کے بعد سہزہ قطعی مفتوحہ آتا ہے ان میں بھی قراء کا خلف ہے۔ اب شعر ۳۹۱ میں ایسی چار آیات ذکر فرمائی ہیں جن میں کسی کا اختلاف نہیں۔ سب ان کو ساکن ہی پڑھتے ہیں (۱) اَرِنِ أَنْظُرْ (اعراف ۴)، (۲) تَفَتِّنِ إِلَّا تَوْبَهُ (۳) فَاتَّبِعْنِ أَهْدِكَ (مریم ۴)۔ (۴) تَرْحَمْنِ أَكُنْ (رہود ۴)۔

وَلَقَدْ جَلَا سے فرماتے ہیں کہ اب یہ بات اچھی طرح واضح ہو گئی کہ ان چار کے علاوہ جتنی بھی آیات میں سب میں خلف ہے خواہ ان کے بعد سہزہ قطعی ہو یا نہ ہو۔
(۳۹۲) ذُرُونِيْ وَاذْعُوْنِيْ اِذْكُرُوْنِيْ فَتَحُهَا
(د) وَاوْزِعْنِيْ مَعَاذِ (ساده) طَلَا

ترجمہ (یہاں سے وہ چوبیس آیات شروع ہوتی ہیں جن میں سما والے تین اماموں میں سے بعض نے فتح اور بعض نے سکون پڑھا ہے)۔

ذُرُونِيْ (اقتل)، اذْعُوْنِيْ (استجب اغافۃ)، اذْكُرُوْنِيْ (اذْكُرْكُمْ، بقرہ ۴) میں (صرف) ابن کثیر فتح (اور باقی سکون پڑھتے ہیں اور یہ ان کے لیے عمدہ) روا ہے۔

اور اَوْزِعْنِيْ (ان، نخل و احقاف ۴) (جو جگہ ہے اس میں ورش اور بزی دیا، کافہ اور باقی سکون پڑھتے ہیں) اور یہ عمدہ ہو گیا ہے جو لگاتار ہونے والی

بارشوں کے مشابہ ہے۔

لِيَبْلُغُنِي مَعَهُ سَبِيلِي لِنَافِعٍ
وَعَنْهُ وَلِلْبَصْرِ شِمَانٍ تَنْحِلَا (۳۹۳)

لِيَبْلُغُنِي ﴿اَشْكُو﴾ نمل ۴﴾ اس کے ساتھ سَبِيلِي ﴿اَدْعُو﴾ يوسف ۴﴾
(میں فتح صرف نافع کے لیے ہے اور ان (نافع) اور بصری سے آٹھ

یادات ہیں جو فتح کے لیے خاص کر لی گئی ہیں۔ (شعر ۳۹۳ اور شعر ۳۹۵ کے مصرعہ اول میں مذکور آٹھ یادات میں نافع اور بصری فتح پڑھتے ہیں۔ باقی سکون)۔

يُؤَسِّفُ اِنِّيْٓ اَلْاَوَّلَانِ وَلِيْ شِهَا
وَصَيْفِيْ وَيَسِّرُنِيْ وَدُونِيْ تَمَثَّلَا (۳۹۴)

سورہ یوسف (۴) کے پہلے دو لفظ اِنِّيْ (اَزِ اِنِّيْ) نہ کہ اِنِّيْ اَرِيْ ۶۔
اور اِنِّيْ اَنَا ۷ اور اِنِّيْ اَعْلَمُ ۸۔ کہ ان تینوں میں سما والے

تینوں فتح پڑھتے ہیں) اور لِيْ (اِنِّيْ) اسی (سورہ یوسف ۴) میں۔ اور صَيْفِيْ
(اَلَيْسَ، هُوَ ۹) اور يَسِّرُنِيْ (اَمْرِيْ طمنا ۱۰) اور (مِنْ) دُونِيْ (اَوَّلِيَاءِ
کھف ۱۱) کہ ان پر فتح متعین ہو گیا ہے۔ ۱۲-۱۵

وَيَا اِنِّ فِيْ اَجْعَلُ لِيْ وَاَرْبَعُ (۱۵) ذَرَحًا مِّنْ
دَهْدَا هَا وَلَكِنِّيْ بَهَا اَشْنَانٍ وَكَلَا (۳۹۵)

اور دو یادات اِجْعَلُ لِيْ (آیۃ، اَلْاَوَّلَانِ ۱۶) میں ہیں۔
(یہاں وہ آٹھ یادات پوری ہو گئیں جن میں نافع و بصری فتح پڑھتے

ہیں) اور چار یادات (وہ ہیں جن میں نافع، بصری اور بڑی فتح پڑھتے ہیں) کیوں کہ انھوں
نے اپنے رہنماؤں کی حفاظت کی ہے (اعتراضات سے بچایا ہے) اور لَكِنِّيْ (اَزِ اَكْمَرِ
دو یادات) ہیں جو ہود و احقاف ہی کے ساتھ مخصوص کی گئی ہیں (یہ لفظ انھیں سورتوں
میں آیا ہے)۔

(۳۹۶) وَتَحْتِيْ وَفُلٌ فِيْ هُوْدَ اِنِّيْ اُرْسِلُكُمْ
وَقُلْ فَطَّرَنِيْ فِيْ هُوْدَ (هـ) مَا دِيْهِ (ا) وَصَلَا

ترجمہ اور تَحْتِيْ (افلاک زخرف ع میں) اور کہہ دو کہ (سورۃ) ہود میں اِنِّيْ اُرْسِلُكُمْ اور کہہ دو کہ (سورۃ) ہود ہی میں فَطَّرَنِيْ (افلاک کی یاد وہ ہے جس میں) بڑی اور نافع فتح پڑھتے ہیں اس کے ہادی (ناقل) نے (اس کو ہم تک) پہنچایا ہے (خلاصہ) نافع اور بصری کے ساتھ جن آیات کے فتح پڑھنے میں بڑی بھی شریک ہیں وہ چار ہیں۔ روو لکھتی جو شعر ۳۹۵ میں گذریں اور ایک ایک تَحْتِيْ اور اِنِّيْ ہیں) اور فَطَّرَنِيْ میں صرف نافع اور بڑی فتح پڑھتے ہیں۔

(۳۹۷) وَيَحْزَنُنِيْ (حِزْمِيْ) هُمْ تَعِدَانِيْ
حَشَرْتَنِيْ اَعْمٰى تَأْمُرُوْنِيْ وَصَلَا

ترجمہ اور لِيَحْزَنُنِيْ (اَنْ يُّوسُفُ ع) اَتَعِدَانِيْ (اَنْ۔ احفاف ع) حَشَرْتَنِيْ (اَعْمٰى طہ ع) تَأْمُرُوْنِيْ (اَعْبُدُ۔ زموع ع) ان چار آیات کو صرف حرمی (نافع، ابن کثیر) نے (یاد کے فتح کے ساتھ پڑھ کر ہم تک) پہنچایا ہے۔

(۳۹۸) اَرَهْطِيْ (سَمَا) (مَ) وَلِيْ وَمَالِيْ (سَمَا) (لِ) وَلِيْ
لَعَلِّيْ (سَمَا) (كَمْ) فَعُوْا مَعِيَ (نَفَر) (ا) لَعَلَّا

(ع) مَا دُ وَتَحْتِ النَّبْلِ عِنْدِيْ (ح) سُنْهُ
(ا) (لِ) (د) رَّ بِالْخُلْفِ وَاَفَقِ مُوْهَلَا

ترجمہ اَرَهْطِيْ (اَعَزُّ۔ مود ع) میں سَمَا اور ابن ذکوان کے لیے (یاد کا فتح) بلند ہوا اور محققین کے نزدیک ہشام کے لیے بھی اس میں فتح اور یوں دونوں میں) اور مَالِيْ (اَدْعُوْكُمْ۔ غافر ع) میں سَمَا اور ہشام کے لیے جھنڈے والی جماعت کا فتح بلند ہو گیا ہے۔ لَعَلِّيْ میں (یہ قرآن میں چھ جگہ آیا ہے) سَمَا اور

ابن عامر کے لیے (فتح ہے) مَعِيَ (أَبَدًا ۱۔ توبہ ۴) میں مَعِيَ (أَوْحَيْنَا ۲۔ ملک ۴) میں ابن کثیر، ابو عمر، ابن عامر، نافع اور حفص کے لیے اونچی اور قابل اعتماد جماعت کی (قرأت) ہے اور (سورة) نل کے نیچے (قصص ۴) میں (عِنْدِي) (أَوْكَم) کی یاد کا فتح بھری اور نافع کے لیے بلا تلف اور ابن کثیر کے لیے خلف کے ساتھ (فتح اور سکون) اہلیت والے کے موافق ہے۔

شرح یہاں وہ ننانوے یا اات پوری ہو گئیں جن کے بعد ہمزہ قطعی مفتوحہ ہے ان میں چونٹھ تو وہ ہیں جن میں ابن عامر، عاصم، حمزہ، کسائی سکون پڑھتے ہیں۔ اور سما والے فتح۔ اور بتئیس وہ ہیں جن میں بعض نے اپنے کلیہ کے خلاف کیا ہے۔ ان کی تفصیل اس طرح ہے کہ جو میں جن کو علامہ نے شعر ۳۹۲ سے ۳۹۷ تک بیان کیا ہے ان میں سما والوں کے علاوہ بعض دوسروں نے بھی بجائے فتح کے سکون پڑھا ہے۔ اور دس یا اات وہ ہیں جن پر سما والوں کے علاوہ بعض دوسروں نے بھی فتح پڑھا ہے، ان کو شعر ۳۹۸ میں ذکر کیا۔ اور ایک یا، ایسی ہے جس میں سما والوں میں سے صرف ابن کثیر کے لیے فتح اور سکون دونوں ہیں جو عِنْدِي (أَوْكَم) (قصص ۴) میں ہے۔

وَتَيْنَانِ مَعَ خَمْسِينَ مَعَ كَسْرٍ هَمْزَةً
بِفَتْحٍ (أَوْكَم) وَلِي (ح) كَيْفَ سَوَى مَا تَعَزَّلَا (۳۹۸)

ترجمہ اور پچاس کے ساتھ دو۔ (باون یا اات) ہمزہ مکسورہ کے ساتھ ہیں جن میں نافع اور بھری فتح پڑھنے کے ساتھ حکم والے ہیں، سوائے ان (چند یا اات) کے جو علیحدہ ہو گئی ہیں۔

شرح اس سے پہلے ان یا اات کا ذکر تھا جن کے بعد ہمزہ قطعی مفتوحہ آیا ہے وہ ننانوے تھیں۔ اب اس شعر سے ان یا اات کا ذکر ہے جن کے بعد ہمزہ قطعی مکسورہ آیا ہے یہ کل باون ہیں۔ ان یا اات کو نافع اور ابو عمر و مفتوح پڑھتے ہیں۔ لیکن یہاں بھی کچھ مستثیات ہیں جن میں ان دو اماموں کے علاوہ کچھ اور حضرات بھی شریک

ہیں یا جن میں ان دونوں میں سے کوئی ایک اپنے کلیہ کے خلاف کرتے ہیں۔ چنانچہ آنے والے شعر میں بیان کردہ ایادت پر صرف نافع فتح پڑھتے ہیں، بصری اس کلیہ کے خلاف کرتے ہیں۔

(۲۰۱) بَنَانِي وَ أَنْصَارِي عِبَادِي وَلَعْنَتِي
وَمَا بَعْدَهُ إِنْ شَاءَ بِالْفَتْحِ (أ) هَمِلًا

ترجمہ بَنَانِي (اِنْ كُنْتُمْ حَبَرَةً) اور اَنْصَارِي (اِلَى اللّٰهِ اَلْاَعْمَانُ وَصَفًا) بَعِبَادِي (اِنْ كُنْتُمْ شَعْرًا) اور لَعْنَتِي (اِلَى ص ع) اور وَه يَا جَس کے بعد اِنْ شَاءَ ہے (سَتَجِدُنِي اِنْ شَاءَ اللّٰهُ)۔

ایادت میں صرف نافع کے لیے فتح ہے بصری ان کے ساتھ شامل نہیں۔ وہ ساکن پڑھتے ہیں۔

(۲۰۲) وَفِي إِخْوَتِي وَرَشَّ يَدِي دَعَمْنُ (أ) وَلِي (ح) مَيَّ
وَفِي رُسُلِي (أ) صُلُّ (ك) سَا وَفِي الْمُمَلَّا

ترجمہ اور إِخْوَتِي (اِنْ يَوْسَفُ ع) میں صرف ورش یا کا فتح پڑھتے ہیں يَدِي (اِلَيْكَ مَائِدَةُ ع) میں حفص نافع اور بصری کے لیے یا کا فتح حفاظت والوں سے ہے وَرُسُلِي (اِنْ اللّٰهُ جَادِلُهُ ع) میں نافع و ابن عامر کیلئے (فتح) ايساقا ع ہے جس نے سفید چادروں کا لباس پہنا دیا ہے۔

(۲۰۳) وَأُمِّي وَأَجْرِي سَكِنَا (د) يَنْ (صُحْبَةِ)
دُعَائِي وَأَبَايُ يَكُوفُ تَجَمَّلًا

ترجمہ اور وَأُمِّي (اِلَیْهِن مَائِدَةُ ع) اور أَجْرِي (اِلَّا مُتَعَدِّمَاتُ پَر) دال اور صَبْہ (ابن کثیر، حمزہ، کسائی، شعبہ) کے لیے ساکن کیے گئے ہیں (باقی کے لیے فتح ہے) (اور یہ اس) جماعت کا مذہب ہے۔ دُعَائِي (اِلَّا نَوْحُ ع) اور أَبَايُ (اِبْرَاهِيْمُ يَوْسَفُ ع) ان دونوں میں یا کا سکون صرف کو فین کے لیے خوبصورت

ہو گیا ہے۔

وَحُزْنِي وَتَوَفِّيْ (ظ، لال) وَكُلُّهُمَّ
يُصَدِّقُنِيْ اَنْظِرْنِيْ وَآخِرَتِيْ اِلَى (۲۰۴/۱۸)

وَذُرِّيَّتِيْ يَدْعُوْنِيْ وَخِطَابُهُ
وَعَشْرُ يَلِيْهَا اَلْهَمُّ بِالصَّغَرِ مُشْكَلًا (۲۰۵/۱۹)

اور حُزْنِي (اے اللہ یوسفؑ) اور تَوَفِّيْ (اے اَلَامُودؑ کی یاد کا سکون) ظا، والوں (ابن کثیر اور کوئین) کے لیے سایوں والا ہے (اور بقیہ فتح پڑھتے ہیں) اور جن آیات میں ائمہ سبعہ صفت سکون پڑھتے ہیں وہ مندرجہ ذیل ہیں۔

يُصَدِّقُنِيْ (اے قصصؑ کی اول یاد۔ اَنْظِرْنِيْ (اے اعرافؑ و حجرؑ و ع) اور آخِرَتِيْ (اے منافقونؑ) اور ذُرِّيَّتِيْ (اے احقافؑ) يَدْعُوْنِيْ (اے یوسفؑ) اور اس کے خطاب کا صیغہ (تَدْعُوْنِيْ اِلَى النَّارِ اور تَدْعُوْنِيْ اِلَيْهِ غافرؑ) اور دس آیات وہ ہیں جن کے بعد مضمومہ آتا ہے (ان کی تفصیل آگے آتی ہے)۔

فَعَنْ نَّافِعٍ نَّافَتْحٍ وَاسْكِنْ لِّكُلِّهِمْ
بِعَهْدِيْ وَاتُّوْنِيْ لِمَفْتَحٍ مُّقْفَلًا (۲۰۶/۲۰)

پس نافع کے نزدیک اُن دس آیات اضافت کو جن کے بعد ہمزہ قطعی مضمومہ ہے (فتح دو اور بعہدی (اَوْفِ بَقِوْه) اتُّوْنِيْ (اُفْرِغْ كَهْفِ ۱۱) کو سب کے لیے ساکن کر دو، تاکہ تم بند دروازہ کو کھول دو۔

اس شعر میں بعہدی و اتُّوْنِيْ دو کلمے جو ذکر ہوئے ان کو علامہ دانیؒ نے التیسیر میں ذکر نہیں فرمایا، غیر مذکور ہونے کی بنا پر گویا وہ ایک بند دروازہ تھے۔ علامہ شاطبیؒ نے ان کو ذکر فرما کر گویا اس دروازہ کو کھول دیا۔

ایسی یاات جن کے بعد حمزہ مضمومہ ہے کل بارہ ہیں۔ لیکن ان میں سے ان دو میں سب کے لیے صرف سکون۔ اور باقی دس میں صرف نافع کے لیے فتح اور باقی تمام کے لیے سکون ہے۔

وَفِي اللَّامِ لِلتَّعْرِيفِ أَرْبَعُ عَشْرَةَ
(۴۱)

ترجمہ اور لام تعریف میں چودہ ہیں پس ان کا ساکن کرنا امام حمزہ کے لیے مشہور ہے اور عہدی (ظالمین بقرہ ۱۵) میں یا، کا سکون (حفص و حمزہ کے لیے بلندی میں ہے۔

شرح ایسی یاات جن کے بعد لام تعریف ہے کل تیس ہیں لیکن ان میں سے اختلافی چودہ ہیں۔ امام حمزہ ان میں صرف سکون پڑھتے ہیں اور پھر حالت وصل میں اجتماع ساکنین علی غیر حدہ کی وجہ سے وہ حذف ہو جاتی ہیں۔ لیکن ان میں سے ایک عہدی الظالمین میں امام حمزہ کے ساتھ حفص بھی شریک ہیں۔ اور اس کے علاوہ سب میں حفص کے لیے فتح ہے۔

وَقُلْ لِّعِبَادِي (كَ) اِنْ (ش) دُعَاوِي النَّدَا
(ج) حَى (ش) مَاعَ اَيَاتِي (ك) مَادَا حَ مَنَزِلَا
(۴۲)

ترجمہ اور قُلْ لِّعِبَادِي الَّذِينَ اٰبْرَاهِيْمُ ع میں یا، کا سکون ابن عامر، حمزہ اور کسائی کا طریق ہے اور ندا میں (حرف ندا کے بعد لِّعِبَادِي الَّذِينَ میں یا، کا سکون بصری، حمزہ، کسائی کے لیے) حفاظت کے اعتبار سے مشہور ہو گیا ہے۔ اور اَيَاتِي (الَّذِينَ اعْرَفَ عَا) میں یا، کا سکون ابن عامر اور حمزہ کے لیے ہے جیسا کہ وہ منزل کے اعتبار سے مشہور ہو گیا ہے۔

شرح قُلْ لِّعِبَادِي الَّذِينَ میں یا، کا سکون پڑھنے والے کاف اور شین والے (ابن عامر، حمزہ اور کسائی) ہیں۔ لِّعِبَادِي الَّذِينَ میں حاء

اور شین والے (بھری، حمزہ اور کسائی) ہیں اور آیاتی الذین میں کاف اور فاء والے (ابن عام اور حمزہ) ہیں۔

(۲۳۹) فَخَمْسٌ عِبَادِي أَعَدُّ وَعَهْدِي أَرَادَنِي
وَرَبِّي الَّذِي أَتَانِ آيَاتِي الْحُلَا

(۲۴۱) وَأَهْلَكْنِي مِنْهَا وَفِي صَادَ مَسْنِي
مَعَ الْأَنْبِيَاءِ رَبِّي فِي الْأَعْرَافِ كَمَلَا

ترجمہ | پس تم پانچ عبادی کو شمار کر لو (۱) مَعْلُ عِبَادِي الذین ابرہیم ۵۔
۲ عِبَادِي الصلحون انبیاء ۳ عِبَادِي الشکور سبا ۴۔

۵ عِبَادِي الذین عنکبوت وزمر ۶ اور عہدی الظلمین بقرہ ۷۔

۸ اَرَادَنِي اللہ زمر ۹ رَبِّي الذی بقرہ ۱۰ اَتَانِ الْکُتُبِ مریم ۱۱۔

۱۲ اَیَّتِي الذین اعراف ۱۳ (یہ سب خوبصورت اور) مزین ہیں ۱۴ اور اَھْلَکْنِي

(اللہ ملک ۱۵ بھی) انھیں میں سے ہے اور ۱۶ سورۃ ص میں مَسْنِي الشیطن ۱۷۔

۱۸ سورۃ انبیاء کے مَسْنِي الضُّر کے ساتھ ۱۹ سورۃ اعراف ۲۰ میں رَبِّي الْفَوَاحِش

ہے اس نے (اس شمار) کو مکمل کر دیا۔

شرح | اوپر ذکر آیا تھا کہ جن آیات کے بعد الف لام تعریف ہے وہ کل بتیس ہیں

لیکن ان میں سے چودہ میں اختلاف ہے۔ علامہ شاطبی نے ان دونوں

شعروں میں وہی چودہ آیات شمار کرائی ہیں جن میں اختلاف ہے۔ ان کے علاوہ باقی

اٹھارہ میں بالاتفاق فتم ہے۔ اختلاف والی آیات کی تفصیل یہ ہے کہ امام حمزہ حالت

وصل میں ان سب کو ساکن پڑھتے ہیں اور پھر بعد کے ساکن کی وجہ سے اس کو حذف

کرتے ہیں لیکن بعض جگہ ان کے ساتھ اور حضرات بھی شریک ہیں۔ چنانچہ نمبر ۱ میں

ابن عام وکائی اور ۲ و ۵ میں بھری وکائی۔ اور ۶ میں حفص اور ۷ میں ابن عام

امام حمزہ کے ساتھ شریک ہیں اور ان یاءات پر فتح پڑھنے والے نافع، ابن کثیر اور شعبہ ہیں۔

(۲۱۱/۲۵) وَسَبْعُ بِهَمْزِ الْوَصْلِ فَرْدًا وَفَتْحُهُمْ
أَخِي مَعَ إِنِّي (حَقُّ) لِيَتَنِي (ح)، لَا

(۲۱۲/۲۶) وَنَفْسِي (سَمَا) ذِكْرِي (سَمَا) قَوْمِي (ا) لِرَضَى
حَمِيدُ (ه) مَدَى بَعْدِي (سَمَا) (صَد) مُوَكَّ وَلَا

اور سات یاءات ہمزہ وصلی مفرد جس کے بعد لام تعریف نہ ہو) کے ساتھ ہیں
ترجمہ اور ان کا آخِی (أَشْدُّ طَنَعٌ) إِنِّي (أَصْطَفَيْتُكَ اَعْرَافٌ) کی یاء کا،
مفتوح پڑھنا حق والوں (ابن کثیر اور ابو عمر) کے لیے صحیح ہے اور لِيَتَنِي (اتَّخَذْتُ
فِرْقَانٌ) کا ابو عمرو کے لیے فتح شیریں ہو گیا ہے۔

اور نَفْسِي (أَذْهَبَ طَنَعٌ) ذِكْرِي (أَذْهَبَ طَنَعٌ) کی یاء کا فتح سہا والوں
نافع، ابن کثیر، ابو عمرو کے لیے) بلند ہوا ہے قَوْمِي (اتَّخَذْتُ فِرْقَانٌ) کی یاء کا فتح
نافع، بصری اور بڑی کے لیے پسندیدہ قابل تعریف اور ہدایت (یا فتح قراء کے نزدیک) ہے
اور بَعْدِي (أَسْمَدُ صَف) کی یاء کا فتح سہا والوں اور شعبہ کے لیے موافقت کے
اعتبار سے بلند ہو گیا ہے۔

شرح مذکورین کے لیے کلمات مذکورہ کی یاءات میں فتح اور بقیہ کے لیے سکون ہے
اور حالت وصل میں حسب قاعدہ ان کا حذف ہے۔ ان دو شعروں میں
دوسو بارہ یاءات میں سے وہ سات ذکر کی گئی ہیں جن کے بعد صرف ہمزہ وصلی ہے
لام تعریف نہیں ہے۔

(۲۱۳) وَمَعَ غَيْرِهِمْ فِي ثَلَاثِينَ خَلْفَهُمْ
(۲۱۴) وَمَحْيَايَ (ج) يَّ بِالْخُلْفِ وَالْفَتْحِ (ذ) وَلَا

ترجمہ اور بغیر ہمزہ کے (وہ یا، ات جن کے بعد ہمزہ کے علاوہ کوئی اور حرف ہو) ان (قرآن) کا تیس میں خلافت ہے اور مَحْيَايَ (انعام غ) میں (ورش کے لیے خلف (فتح و سکون) لایا گیا ہے اور نافع کے علاوہ بقیہ سب کے لیے فتح دیا گیا ہے۔

شرح یہاں سے ان یا، ات کا ذکر شروع فرما رہے ہیں جن کے بعد ہمزہ قطعی ہے نہ وصلی بلکہ کوئی اور حرف ہے۔ ایسی خلافت والی یا، ات تیس ہیں۔

اس شعر میں مذکور لفظ مَحْيَايَ میں ورش کے لیے فتح اور سکون دونوں ہیں اور نافع کے سوا باقی چھ کے لیے فتح ہے اور قالون کے لیے صرف سکون اور الف میں مد خواہ وقف کریں یا وصل۔

(۲۱۳) وَ (عَمَّ) (ع) سَلَا وَ جَهِيَّ وَ بَيْتِي بِنُوحَ (ع) نِ
(۲۱۴) (لِ) مَوِيَّ وَ سِوَاهُ (ع) مَدَّ (ا) صَلَا (د) يَحْضَلَا

ترجمہ اور عَمَّ وعین والے (نافع، ابن عامر اور حفص) کے لیے وَ جَهِيَّ (کی یا، کا فتح) بندی اور شہرت کے اعتبار سے عام ہو گیا ہے اور بَيْتِي جو سورۃ نوح میں ہے (اس کی یا، کا فتح) حفص و ہشام کے لیے مشہور (قاری) سے ہے اور اس (سورۃ نوح والے بَيْتِي) کے علاوہ (بقرہ غ) و ج غ میں (جو بَيْتِي ہے، اس کی یا، کا فتح) حفص، نافع اور ہشام کے لیے اصل شمار کیا گیا ہے تاکہ اس کا اہتمام کیا جائے۔

شرح تیس یا، ات میں سے ایک اس سے پہلے شعر میں وَمَحْيَايَ گذر چکی دوسری وَ جَهِيَّ (آل عمران غ) اور تیسری وَ جَهِيَّ (انعام غ) چوتھی بَيْتِي (سورۃ نوح میں) پانچویں بَيْتِي (سورۃ بقرہ غ) چھٹی بَيْتِي (سورۃ حج غ)۔ ان میں سے وَ جَهِيَّ کی یا، کا فتح نافع، ابن عامر اور حفص کے نزدیک ہے باقی کے

یہ سکون ہے۔ اور بیتی میں تینوں جگہ ہشام اور حفص تو فتح ہی پڑھتے ہیں۔ اور ان کے ساتھ دو میں نافع بھی شریک ہیں لیکن نوح والے بیتی میں امام نافع سکون پڑھتے ہیں۔

(۴۱۵) وَمَعَ شُرَكَائِي مِنْ وَرَائِي (د) وَنُوا
(۲۹) وَلِي دِينَ (ع) (ه) بِخَلْفِ (ل) (د) (ا) لِحَلَا

اور شُرَكَائِي (فصلت ۴) کے ساتھ مِنْ وَرَائِي (رمیم ۴) کی یاد کر جبہ فتح کو ابن کثیر کے لیے (علماء نے) مدون کیا ہے (اور) وَلِي دِينَ (کافرون) کی یاد کا فتح حفص، ہشام اور نافع کے لیے بلا خلاف اور بزی کے لیے خلاف کے ساتھ ایسے ہدایت کرنے والے (عالم) سے منقول ہے جس کے لیے زیور (دلائل) ہیں۔

اس شعر میں ان تیس یا اات میں سے ساتویں شُرَكَائِي آٹھویں — شرح مِنْ وَرَائِي اور نویں وَلِي دِينَ کو ذکر فرمایا۔ ان میں سے اول کی دو میں توصف ابن کثیر کے لیے فتح ہے۔ اور وَلِي دِينَ میں حفص، ہشام اور نافع صرف فتح اور بزی سکون اور فتح پڑھتے ہیں۔ اور باقی سب کے لیے صرف سکون ہے۔

(۴۱۶) مَمَاتِي (ا) فِي اَرْضِي صِرَاطِي ابْنُ عَامِرٍ
(۳۰) وَفِي النَّمْلِ مَاتِي (د) م (د) مَنْ (ر) اَق (د) وَفَلَا

مَمَاتِي (انعام ۴) میں یاد کا فتح امام نافع پڑھتے ہیں اَرْضِي (واسعۃ ۴) عَنكَبُوت ۴) صِرَاطِي (مُسْتَقِيمًا۔ انعام ۴) میں یاد کا فتح ابن عامر کے لیے ہے اور سورۃ نمل ۴ کے مَاتِي (دلا میں) ابن کثیر، ہشام، کسائی اور عاصم کے لیے یاد کا فتح ہے۔ تم اپنے علم کے خزانہ کو اس (طالب علم) کے لیے کھول دو، جو صاف دل سے حصول علم کی خاطر تمہارے پاس آئے۔

شرح اس شعر میں ان تیس یا، ات میں دسویں مسماتی گیارہویں اَرْضِیٰ بارہویں صِکْرَاجِی اور تیرہویں مَلٰی کو بیان کیا۔ ان میں سے اول میں صرف نافع۔ دوسری اور تیسری میں ابن عامر اور چوتھی میں ابن کثیر عاصم، کسائی اور ہشام فتح پڑھتے ہیں۔ غیر مذکورین کے لیے سکون ہے۔

وَلِيْ نَعَجَةَ مَّاكَانَ لِيْ اثْنَيْنِ مَعَ مَعِيْ
ثَمَانٍ (ع) مَلِيٍّ وَالْفُكْلَةَ الْمَثَانِ (ع) دَجِیْلًا (۳۱)

ترجمہ اور وَلِيْ نَعَجَةَ (ص) ع) اور مَّاكَانَ لِيْ (جو کہ) دوجگہ ہے (ابراہیم) مَعَ مَعِيْ (اُس) مَعِيْ کے ساتھ (جو کہ) اُٹھ جگہ ہے (اعواف) فُكْلَةَ ثَمَانٍ (کھف) ع) انبیاء ع) شعراء ع) قصص ع) کہف ع) میں دو (ان میں صرف حفص کے لیے فتح بلند ہے) اور (سورة) فُكْلَةَ کا دوسرا (مَعِيْ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ) ع) جو ہے اس میں حفص اور ورش کے لیے (فتح) ظاہر (اور مشہور قاری) سے ہے۔

شرح اس شعر میں ان تیس یا، ات میں سے بارہ کو ذکر کیا۔ اور تیرہ پہلے آچکی ہیں اس طرح یہاں تک کل پچیس ہو جاتی ہیں۔ شعر میں اختصار کے پیش نظر ہر شمار لگا دیے گئے ہیں۔ ان میں سے اول کی گیارہ میں صرف حفص فتح پڑھتے ہیں باقی سب سکون۔ اور بارہویں میں جو سورة شعراء میں ہے حفص کے ساتھ فتح پڑھنے میں، ورش بھی شریک ہیں۔

وَمَعَ تُوْمِنُوْا لِيْ يُّوْمِنُوْا لِيْ (ج) سَاوِيَا
عِبَادِيْ (ص) فُكْلَةَ وَالْحَذَفُ (ع) دَجِیْلًا (د) لَا (۳۲)

ترجمہ اور تُوْمِنُوْا لِيْ (دخان ع) کے ساتھ یُّوْمِنُوْا لِيْ (بقہ ع) کی یا، کا فتح) ورش کے لیے آیا ہے اور یُعْبَادِيْ (زخرف ع) کی یا، کا فتح) شعبہ کے لیے بیان کرو، اور حفص، حمزہ، کسائی اور ابن کثیر کے لیے (اس یا، کا وقف و وصل دونوں حالتوں میں) حذف ایسے شکر گزار قاری سے ہے جو کامیاب ہوا ہے۔

شرح اس شعر میں تین آیات کو ذکر کیا جن پر نمبر شمار لگے ہوئے ہیں اب کل اٹھائیس ہو گئیں۔ باقی دو اگلے شعر میں آ رہی ہیں۔ ان تین میں سے اول کی دو میں صرف ورش فتح پڑھتے ہیں اور تیسری میں ابوبکر، شعبہ، اور عین، شبن، دال والے ساٹھے تین امام اس یاء کو حذف کرتے ہیں اور باقی جو تین نافع، ابو عمرو ابن عامر بچے، وہ یاء ساکن پڑھتے ہیں۔

وَفَتَحْ وَلِيْ فِيْهَا لَوْرَشٍ وَحَفْصِهِمْ
(۴۱۹) وَمَا لِيْ فِيْ يَسِيْنٍ سَكَنٍ (دَف) تَكْمِلًا

ترجمہ اور وَلِيْ فِيْهَا (دطغ) میں یاء کا فتح ورش اور ان میں کے حفص کے لیے ہے اور وَمَا لِيْ (کی یاء سورۃ) يَسِيْنٍ (دغ) میں امام حمزہ کے لیے ساکن کر کے (تیس آیات کے عدد کو) پورا کر دو۔

شرح سورۃ طہ کے وَلِيْ فِيْهَا میں صرف ورش اور حفص یاء کو مفتوح پڑھتے ہیں اور سورۃ یسین کے وَمَا لِيْ لَا اَعْبُدُ میں صرف امام حمزہ یاء کو ساکن اور باقی چھ مفتوح پڑھتے ہیں۔ یہاں وہ تیس آیات اضافت پوری ہو گئی جن کے بعد حمزہ کے علاوہ کوئی اور حرف ہے۔ اور باب بھی پورا ہو گیا۔

بَابُ مَنْ اِهْبِهِمْ فِي الْيَاءِ اتِ الزَّوَائِدِ

یاءاتِ زوائد سے وہ آیات مراد ہیں جو قرآن کریم میں مرسوم نہیں ہیں خواہ فعل میں ہوں جیسے يَاءَاتِ کہ اصل کلمہ يَأْتِي ہے۔ یا اسم میں جیسے وَالْبَادِ کہ اصل میں وَالْبَادِي ہونا چاہئے۔ ایسی آیات میں اختلاف یہ ہے کہ بعض اصل کا اعتبار کرتے ہوئے ان کو پڑھتے ہیں اور بعض رسم الخط کا لحاظ کرتے ہوئے نہیں پڑھتے۔ البتہ

جو یاءات تامل فی الرسم کی وجہ سے غیر مرسوم ہیں ان پر زوائد کا اطلاق نہیں آتا، اسی لیے وقف و وصل میں ان کو ثابت رکھنے میں سب کا اتفاق ہے اور وہ یاءاتِ زوائد جن میں ائمہ سبعہ کا خلاف ہے کل باسٹھ ہیں۔

(۴۲۰) وَذُوْنَكَ يَاءَاتٍ تَسْمٰى زَوَاۤءِدًا

لَاَنَّ كُنَّ عَنْ خَطِّ الْمَصَاحِفِ مَعَزِلًا

اور تم ان یاءاتِ زوائد کو لے لو (یا ذکر لو) جن کا نام زوائد اس لیے رکھا جاتا ہے کہ وہ مصاحفِ عثمانی سے علیحدہ کر دی گئی ہیں (مرسوم نہیں ہیں)۔

(۴۲۱) وَتَثْبُتُ فِي الْحَالِيْنَ (د) رَا دَ (د) وَامِعًا

بِخُلْفٍ وَّ اُولٰٓئِ الْمَثَلِ حَمَزَةٌ كَمَلًا

اور (یاءاتِ زوائد) ابن کثیر کے لیے (وقف و وصل) دونوں حال میں بلاخلف اور ہشام کے لیے خلف کے ساتھ ثابت رہتی ہیں اور (شہرت میں) چمک دار

موتی (کے مانند) ہیں۔ اور سورۃ نمل کی پہلی (یا، اَتَمِدُ وَنَحْيٰ) کو امام حمزہ نے (دونوں حال میں ثابت رکھا ہے اور انھوں نے ثابت رکھنے والے ائمہ کے (عدد کو) مکمل کر دیا۔

ابن کثیر کے دونوں راوی اور ہشام جن یاءات کو ثابت رکھتے ہیں ان کو وقف میں بھی پڑھتے ہیں اور وصل میں بھی، اور امام حمزہ صرف ایک جگہ اَتَمِدُ وَنَحْيٰ

نملؑ میں تو دونوں حال میں پڑھتے ہیں اور اس کے علاوہ ان کے لیے جہاں اثباتِ یاء ہے وہ صرف حالتِ وصل میں ہے۔

(۴۲۲) وَفِي الْوَصْلِ (ح) مَادُّ (ش) كُوْرُ (ا) مَامَةُ

وَجُمْلَتُهَا سِتُّونَ وَاثْنَانِ فَاَعْقِلَا

اور حالتِ وصل میں بصری، حمزہ، کسائی اور نافع (میں سے ہر ایک یاء کو ثابت رکھتا ہے) اور اس کا امام بڑا احمد کرنے اور شکر کرنے والا ہے۔

اور یہ (یاءات) کل ساٹھ اور دو (باسٹھ) ہیں۔ تم ان کو سمجھ لو۔

شرح | بصری، کسائی، نافع جن یاءات کو ثابت رکھتے ہیں وہ صرف حالت وصل میں، اور حمزہ کے بارے میں پہلے آپکا کہ وہ صرف ایک کلمہ میں تو دونوں حال میں اور باقی جہاں بھی ان کے لیے اثبات یاء ہے وہ صرف حالت وصل میں ہے یہ کل ساڑھے پانچ اماموں کا مذہب ہوا۔ باقی ڈیڑھ امام عاصم — وابن ذکوان کا مذہب یہ ہے کہ وقف و وصل میں یاءات زوائد کو حذف کرتے ہیں۔ البتہ شخص کے لیے ایک کلمہ ہے اثنین ے اللہ کہ وہ اس میں یاء کو ثابت رکھتے ہیں۔

فَيَسُرُّنِي إِلَى الدَّاعِ الْجَوَارِ الْمُنَادِيهِ
(۴۲۳/۳) دَيْنَ يَوْمَتَيْنِ مَعَ أَنْ تَعْلِمَنِي وَلَا

وَأَخَّرَتْنِي الْإِسْرَا وَتَتَّبِعُنْ (سَمَا)
(۴۲۴/۵) وَفِي الْكَهْفِ نَبِغِي يَأْتِ فِي هُوْدَ (ر) فَلَا

سَمَا وَدُعَائِي (فِي) (ج) مَا (ح) لَوْ (ه) مَدِيهِ
(۴۲۵/۶) وَفِي اتَّبِعُونِي أَهْدِكُمْ (حَقُّ) (ب) لَا

وَأَنْ تَرَكْنِي عَنْهُمْ تَمِيدُونَنِي (سَمَا)
(۴۲۶/۷) (ف) رَيْقًا وَيَدْعُ الدَّاعِ (ه) الْكَ (ج) مَا (ح) لَا

پس (اِذَا) يَسُرُّنِي (فجر)، الدَّاعِ (قمر)، الْجَوَارِ (شوری) —

ترجمہ | الْمُنَادِي (ق) ۷، يَهْدِينِي (کہف) ۴، يَوْمَتَيْنِي (کہف) ۵، جَوَانُ تَعْلَمَنِي (کہف) ۴ کے ساتھ ہے، دراصل ایک یہ تینوں تسلسل کے ساتھ آرہے ہیں یعنی ایک ہی سورۃ میں پے درپے آرہے ہیں۔

۴۲۴۔ أَخَّرَتْنِي ۱۲ (سرا) ۸، اور تَتَّبِعَنِي (ظنا) ۵، (ان نوایات کا اثبات) —

سماولے تین اماموں کے لیے بلند ہو گیا ہے (لیکن اس میں تفصیل یہ ہے کہ ابن کثیر تو وقت و وصل دونوں حالتوں میں اور نافع و ابو عمرو صرف حالت وصل میں یا پڑھتے ہیں) نَبِغِي، كَهْفٌ ع، يَأْتِي هُوْدٌ ع، ان دونوں میں یا کا اثبات کسائی اور سَمَا والوں کے لیے بلند مقام والا سمجھا گیا ہے (یہاں بھی ابن کثیر دونوں حال میں اور نافع و ابو عمرو کسائی صرف حالت وصل میں یا کو ثابت رکھتے ہیں)۔

۴۲۵۔ دُعَاءِي (ابو اھیم ع) میں یا کا اثبات حمزہ، ورش، بصری اور بزی کے لیے ہے (لیکن اول کے تین صرف وصلاً، اور بزی دونوں حال میں پڑھتے ہیں) یہ قاری اپنی بہترین عادت کا میٹھا پھل چنے میں مشغول ہے۔ اَتَّبِعُونِيْ اَهْدِكُمْ دُغَاوَةً، کی یا کا اثبات حق اور با، والوں کے لیے ہے (لیکن قالون و ابو عمرو صرف حالت وصل میں اور ابن کثیر دونوں حال میں ثابت رکھتے ہیں) حق نے (اس کو) آزمایا ہے۔

۴۲۶۔ وَ اِنْ تَوَخَّيْ كَهْفٌ ع، کی یا کا اثبات بھی انھیں حق اور با، والوں کے لیے ہے اَتَّبِعْتُ وَ تَوَخَّيْ (ند ع) کی یا کا اثبات سما اور فا، والوں کے لیے ہے (لیکن نافع و ابو عمرو کے لیے صرف وصل میں۔ اور ابن کثیر و حمزہ کے لیے وصل و وقف دونوں میں ہے) یہ جماعت کے اعتبار سے بلند (مشہور) ہو گیا ہے۔ يَذَّعُ الدَّاعِي دَمْرَةً، کی یا کا اثبات بزی، ورش اور بصری کے لیے ہے (لیکن ورش و بصری کے لیے صرف وصل میں اور بزی کے لیے وصل و وقف دونوں میں) تم اس کو لے لو کہ یہ چنا ہوا میٹھا پھل ہے

شرح | مذکورین کے علاوہ ان آیات میں باقی سب کے لیے وقت و وصل دونوں حال میں حذف ہے، اوپر شعر ۴۲۱ و ۴۲۲ میں بتایا جا چکا کہ ہشام اور ابن کثیر کے دونوں راوی آیات کو وقف دونوں حال میں ثابت رکھتے ہیں، اور نافع بصری حمزہ کسائی صرف وصل میں۔ اس اصول کو آگے ہر جگہ ملحوظ رکھا جائے۔

(۴۲۷) وَفِي الْفَجْرِ بِالْوَادِي (د) نَاَجَ رِيَانُهُ
وَفِي الْوُقْفِ بِالْوَجْهَيْنِ وَافَقَ قُنْبُلًا

ترجمہ اور (سورۃ الفجر میں بِالْوَادِي) میں یا، کا اثبات (ابن کثیر اور ورش کے لیے ہے) اس کا جاری ہونا قریب ہو گیا ہے۔ اور حالتِ وقف میں دو وجہ (اثبات و حذف) کے ساتھ قبل نے موافقت کی ہے۔

شرح ورش کے لیے بِالْوَادِي کی یا، کا اثبات حالتِ وصل میں ہے۔ بڑی کے لیے دونوں حال میں۔ اور قبل کے لیے وصل میں صرف اثبات اور وقف میں دو وجہ، اثبات و حذف ہیں

(۴۲۸) وَأَكْرَمَنِي مَعَهُ أَهَانِي (ا) ذُهِدِي
وَحَذُّ فَهْمًا لِلْمَازِي عُدَّةً أَعْدَلًا

ترجمہ اور اَكْرَمَنِي اس کے ساتھ أَهَانِي (کی یا، کا اثبات) نافع اور بڑی کے لیے ہے کیوں کہ اس نے ہدایت کی ہے۔ اور ان دونوں میں یا، کا حذف امام مازنی کے لیے (اثبات کی نسبت) بہتر شمار کیا گیا ہے۔

شرح ان دونوں کلموں میں نافع کے لیے صرف وصل میں۔ اور بڑی کے لیے دونوں حال میں یا، کا اثبات ہے۔ امام مازنی (بصری) کے لیے حالتِ وصل میں حذف و اثبات دونوں ہیں لیکن حذف بہتر ہے اور وقف میں صرف حذف ہے اور باقی ساڑھے چار کے لیے دونوں حال میں حذف ہے

(۴۲۹) وَفِي النَّمْلِ اِشْنِي وَيُفْتَحُ (ع) بِنِ (ا) وَلِي
(ج) مَيِّ وَخِلَافُ الْوُقْفِ (ب) يَنْ (ح) لَا (ع) لَا

ترجمہ اور (سورۃ النمل) نمل (ع) میں اِشْنِي (کی یا، کا اثبات) محض، نافع اور بصری (کے لیے ہے) اور اس کو فتح دیا جاتا ہے۔ یہ حفاظت والوں سے (منقول) ہے اور حالتِ وقف میں قالون، بصری اور محض کا خلاف زیوروں کے درمیان

بند ہو گیا ہے۔

شرح

اس یاء میں ورش کے لیے تو وصلاً فتحہ اور وقفاً حذف ہے اور قالون ابو عمرو وحفص کے لیے وصلاً یاء کا اثبات اور اس کا فتحہ اور وقفاً اثبات و حذف دونوں ہیں اور باقی سب کے لیے وصلاً و وقفاً یاء کا حذف ہے۔

وَمَعَ كَالْجَوَابِ الْبَادِ (حَوْ) (جَ) نَاهُمَا
وَفِي الْمُهْتَدِ الْإِسْرَا وَتَحْتُ (أ) خُودِ (ح) لَا (۴۳۱/۱۱)

وَفِي اتَّبَعَنْ فِي آلِ عِمْرَانَ عَنْهُمَا
وَكَيْدٌ وَفِي الْأَعْرَافِ (ح) بَجَ (لِ) يُحْمَلَا (۴۳۱/۱۲)

بِخُلْفٍ وَتَوْتُوْنِي بِيُوسُفَ (حَقُّ) لَ
وَفِي هُوْدَ تَسْأَلُنِي (ح) وَارِيهِ (ج) مَلَا (۴۳۲/۱۳)

اور کالْجَوَابِ (سبأ) کے ساتھ الْبَادِ (ج ۴) میں یاء کا اثبات حق اور جیم والوں کے لیے ہے (اور) دونوں کا پزیدہ یہ صحیح ہے (دونوں میں ابن کثیر کے لیے وصل وقف میں۔ اور ورش و ابو عمرو کے لیے صرف حالت وصل میں یاء کا اثبات ہے۔ الْمُهْتَدِ (سرا) (ع) (اور اس کے) نیچے کہف ۴ میں یاء کا اثبات نافع اور بصری کے لیے زیوروں والا ہے۔

۴۳۱۔ اور (مَن) اتَّبَعْنِي میں جو آل عمران (ع) میں ہے انہیں دونوں نافع اور بصری) سے یاء کا اثبات (منقول) ہے (الْمُهْتَدِ (سرا) کہف) اور مَرَاتِبُنِي (آل عمران) دونوں لفظوں میں نافع اور بصری کے لیے یاء کا اثبات حالت وصل میں ہے) كَيْدٌ وَفِي جَوَاعِرِ (ع) میں ہے (اس میں یاء کا اثبات بصری اور ہشام کے لیے) مضبوط ہو گیا ہے تاکہ نقل کر دیا جائے (اس میں ابو عمرو کے لیے حالت وصل میں یاء کا

اثبات اور ہشام کا خلفے یعنی وقف و وصل میں اثبات وحذف کا تعلق ہشام سے ہے جو گذر چکا۔ تَوْتُوْنِي (یوسف ؑ) میں اس کی یا، کا اثبات حق والوں کے لیے صحیح ہے۔ (اس میں ابن کثیر کے لیے وصل و وقف دونوں میں، اور ابو عمرو کے لیے صرف حالت وصل میں یا ثابت رہے گی۔ اور ہود ؑ) میں ابو عمرو اور ورش کے لیے تَسَلَّدْنِي (کی یا، کا اثبات) اس کے مددگار نے خوبصورت بنا دیا ہے (اس کلمہ میں ابو عمرو اور ورش کے لیے حالت وصل میں یا، کا اثبات ہے)۔

وَتَخْرُونَ فِيهَا (ح) يَجْ أَشْرَكْتُمُونِ قَدْ
هَدَانِ اتَّقُونِي يَا وَلِي أَحْشُونِ مَعَ وَلَا (۲۳۳/۱۳)

وَعَنْهُ وَخَافُونِي وَمَنْ يَتَّقِي (ز) كَا
بِئْسُ سَفَ وَاقِي كَا الصَّحِيحُ مُعَلَّلًا (۲۳۴/۱۵)

ترجمہ | اور تَخْرُونَ اسی (سورۃ ہود ؑ) میں (جو ہے اس کی یا، کا اثبات) امام بصری کے لیے مدلل ہو گیا ہے۔ أَشْرَكْتُمُونِ (ابراہیم ؑ) قَدْ هَدَانِي (انعام ؑ) اتَّقُونِي يَا وَلِي (الْأَلْبَاب، بقرہ ؑ) وَلَا کے ساتھ أَحْشُونِي (وَاحْشُونِي وَلَا تَشْتَرُونَا، ماوہ ؑ) اور انھیں (ابو عمرو) سے وَخَافُونِي (آل عمران ؑ) کی یا، کا بھی اثبات ہے (ان کلمات کی یا، ات میں صرف امام ابو عمرو بصری حالت وصل میں یا، کو ثابت رکھتے ہیں۔)

اور مَنْ يَتَّقِي (یوسف ؑ) کی یا، کا اثبات قبل کے لیے اعتراضات سے پاک ہو گیا ہے (اس میں قبل وصل و وقف میں یا، کو ثابت رکھتے ہیں اور یہ لفظ) مثل صحیح کے آیا ہے حالانکہ معتل (لام) ہے مثل صحیح کے آنے کا مطلب یہ کہ بعض حضرات نے حرف جازم کے عمل کو یا، پر اس طرح جاری کیا ہے کہ اس کو ساکن کیا ہے جیسا کہ کسی غیر معتل (صحیح) میں ہوتا ہے معتل کی طرح یا، کو حذف نہیں کیا، اور یہ بھی صحیح لگتا ہے۔

وَفِي الْمُتَعَالِي (د) رُكُّهُ وَالسَّلَاقِ وَالْ

(۳۳۵)
۱۶

تَنَادٍ (د) رَا (د) سَاعِيهِ بِالْخُلْفِ (ج) هَلَّا

ترجمہ

اور الْمُتَعَالِي (د) رُكُّهُ کی یا، کا اثبات (ابن کثیر کے لیے ہے) اور یہ ان کا چمک دار موتی ہے (واضح دلیل سے مدلل ہے) اور السَّلَاقِ. التَّنَادِ غافر وُوع کی یا، کے اثبات کو اس کے طالب (قاری) نے خلف کے ساتھ (پڑھتے ہوئے) جاہلوں کے (اعتراض کو) دفع کیا ہے (قالون نے چونکہ خلف کیا ہے یعنی ان کے یہاں یا، کا اثبات وحذف دونوں ہیں۔ اس لیے معترض کو اعتراض کا موقع نہیں رہا۔ کیوں کہ دونوں ہی فیض لغت ہیں۔ اور اگر کوئی یہ اشکال کرے کہ ان دونوں میں اثبات یا، سے یہ دونوں آتیں اُس پاس کی دوسری آیات کے ہم شکل وہم وزن نہیں رہتیں تو اس کا جواب یہ ہے کہ اگر اثبات یا، سے نہیں رہتیں تو حذف سے تو رہتی ہیں۔

خلاصہ یہ کہ التَّلَاقِ. التَّنَادِجِ میں ابن کثیر وصل ووقف میں یا، کو ثابت رکھتے ہیں اور ورش صرف حالت وصل میں۔ اور قالون کے یہاں حالت وصل میں خلف (اثبات وحذف) اور وقف میں صرف حذف ہے۔

وَمَعَ دَعْوَةِ الدَّاعِي دَعَايَ دَحَ، لَا دَجَهَنَا

(۳۳۶)
۱۷

وَلَيْسَا لِقَالُونٍ عَنِ الْغُرِّ سُبَّالَا

ترجمہ

اور دَعْوَةِ الدَّاعِي (بقرہ ۳) کے ساتھ دَعَايَ میں بصری اور ورش کے لیے (حالت وصل میں اثبات یا، ہے)۔ (اور یہ) میوہ کے اعتبار سے میٹھا ہو گیا ہے۔ اور (یہ دونوں لفظ) قالون کے لیے (اثبات یا، کے ساتھ) مشہور (قراء) سے نہیں ہیں (جو طوق) میں مختلف ہوں۔

(قالون کے لیے وقف کی حالت میں دونوں کلموں میں یا، کا حذف اور وصل میں اثبات وحذف ہے مگر ان کے لیے اثبات اگرچہ صحیح ہے لیکن مشہور ناقلین سے نہیں ہے)۔

نَذِيرِي لَوْ رَشِ شَمَّ تَرْدِينِ تَرْجُمُو
(۲۳۷/۱۸) نِ فَاَعْتَزَلُونِي سِنَّةً نُّذْرِي جَلَا

نَذِيرِي (ملک ع کی یاد کا اثبات) ورش کے لیے ہے پھر تَرْدِينِي (صفت ع) تَرْجُمُونِي۔ فَاَعْتَزَلُونِي (دخان ع) اور) چھ (جگہ) ترجمہ
نُذْرِي (قرعہ ع کی یاد کا اثبات بھی ورش نے) ظاہر کیا ہے (ان سب آیات کا اثبات حالت وصل میں صرف ورش کے لیے ہے)۔

وَعِيدِي ثَلَاثٌ يَنْفِقُونَ يَكْذِبُونَ
(۲۳۸/۱۹) نِ قَالَنِي اَرْبَعٌ عَنْهُ وَصَلَا

وَعِيدِي تین (جگہ) ہیں (ابراہیم ع وق ع وق ع) يَنْفِقُونَ (دین ع) يَكْذِبُونَ قَالَنِي (قصص ع) نَكِيرِي چار (جگہ حج ع سبا ع فاطر ع) ترجمہ
ملک ع ہیں ان سب کا اثبات یاد بھی انھیں (ورش) سے (ہم تک) پہنچایا گیا ہے۔
اس سے پہلے شعر میں دس آیات ذکر فرمائی تھیں، ان میں صرف ورش کے لیے وصل میں یاد کا اثبات تھا۔ اس شعر میں نو آیات کا ذکر ہے اور یہ بھی سب صرف ورش کے لیے حالت وصل میں ثابت ہیں۔ یہ کل انیس آیات ہو گئیں۔

يَكْذِبُونَ کے بعد قَالَنِي کی قید لگا کر سورۃ شعراء کا لفظ یکنون خارج کرنا مقصود ہے اس لیے کہ اس میں بالاتفاق حذف یاد ہے۔

فَبَشِّرْ عِبَادِي افْتَحُ وَقِفْ سَاكِنًا دَا
(۲۳۹/۲۰) وَادْتَبِعُونِي (ح) حَجَّ فِي الزُّخْرِفِ الْعُلَا

فَبَشِّرْ عِبَادِي (زمر ع) میں حالت وصل میں یاد کو ثابت رکھتے ہوئے ترجمہ
سوسی کے لیے فتحہ دور اور (اس کو) ساکن کرتے ہوئے وقف کرو۔ یہ قوی ہے (سوسی کے لیے اس سلسلہ میں اور بھی اقوال ہیں۔ لیکن قوی یہی ہے کہ اس کلمہ میں یاد کا اثبات صرف ان کے لیے حالت وصل میں فتحہ کے ساتھ اور حالت

وقف میں سکون کے ساتھ ہے۔ اور **وَاتَّبَعُونِي** (زخرف ۷) میں (یا، کا اثبات) ابو عمرو کے لیے مدلل ہو گیا ہے (اس کلمہ میں یا، کا اثبات حالت وصل میں صرف ابو عمرو کے لیے ہے)۔

وَفِي الْكَهْفِ تَسْلُوْنِي عَنِ الْكُلِّ يَأُوْءُ
(۲۲۰/۲۲۱) عَلَى رَسْمِهِ وَالْحَذْفُ بِالْخَلْفِ (ع) مَثَلًا

ترجمہ | اور (سورۃ کہف ۷) میں **تَسْلُوْنِي** (جو ہے) اس کی یا، (کا اثبات) تمام (قرا) سے اس کی رسم الخط کے مطابق ہے اور ابن ذکوان کے لیے اس کا حذف خلف کے ساتھ متعین کیا گیا ہے (یہ یا، چونکہ رسم الخط میں موجود ہے اس لیے اس کو وقف و وصل میں سب ہی پڑھتے ہیں۔ صرف ابن ذکوان کا خلف ہے، یعنی ان کے لیے وقف و وصل میں حذف بھی ہے اور اثبات بھی۔

وَفِي نَزْرَتَيْ خُلْفُ (ز) كَا وَحَمِيْعُهُمْ
(۲۲۱/۲۲۲) بِالْاِثْبَاتِ تَحْتَ النَّمْلِ يَهْدِيْنِي مَثَلًا

ترجمہ | اور **نَزْرَتَيْ** (یوسف ۷) کی یا، کے اثبات) میں قبل کا خلاف (اشکالات سے) پاک ہو گیا ہے اور تمام (قرا) نے (سورۃ نمل کے نیچے) قصص ۳۷ میں **يَهْدِيْنِي** (کی یا، کو) اثبات سے پڑھا ہے (نَزْرَتَيْ کے اثبات یا، میں صرف قبل وصل و وقف میں خلاف کرتے ہیں یعنی ان کے یہاں اس یا، میں حذف بھی ہے اور اثبات بھی، اور **يَهْدِيْنِي** کے اثبات یا، میں سب کا اتفاق ہے۔

فَهَذِيْ اَصُوْلُ الْقَوْمِ حَالِ اطْرَادِهَا
(۲۲۲/۲۲۳) اَجَابَتْ بِعَوْنِ اللّٰهِ فَاَنْتَضَمَتْ حَلًا

ترجمہ | پس یہ ائمہ سبعہ کے قواعد اپنے ایک ہی طرح جاری ہونے کی حالت میں ہیں (قواعد کلیہ کے طور پر ہیں جو ہر جگہ ایک ہی طرح جاری ہوتے ہیں) اللہ کی مدد سے انہوں نے (بیان ہونے کے سلسلہ میں میری) اطاعت کی، پس وہ نظم

ہو گئے اس حال میں کہ زیوروں والے ہیں دائمہ سبعہ کے وہ اصول و ضوابط جو پورے قرآن کریم میں جاری ہیں، اللہ کے فضل و کرم سے سب عمدہ طریقہ سے بیان ہو گئے

وَإِنِّي لَأَرْجُوهُ لِنُظْمِ حُرُوفِهِمْ
(۲۴۳)
نَفَاسِ أَعْلَاقٍ تُنْفِسُ عَظْمًا

ترجمہ اور میں اسی (کریم آقا) سے ان (ائمہ سبعہ) کے فرشی اختلافات نظم کر دینے کی بھی امید رکھتا ہوں جو نہایت عمدہ اور نفیس ہیں اور جو (زیوروں سے) خالی گردنوں کو خوبصورت بنا دیتے ہیں (جو اختلافات ایسے ہیں کہ ان کے قواعد کلیہ نہیں بنائے جاسکتے، اور جن کو فرشی اختلافات کہتے ہیں۔ مجھے امید ہے کہ اللہ تعالیٰ ان کو بھی حسن و خوبی کے ساتھ نظم کر دیں گے۔

سَامُضِي عَلَى شَرْطِي وَبِاللَّهِ أَكْتَفَى
(۲۴۴)
وَمَا خَابَ ذُو حِدٍّ إِذَا هُوَ حَسْبًا

ترجمہ میں (فرشی اختلاف ذکر کرنے میں بھی) اپنی اسی شرط (اصطلاح) پر چلوں گا۔ (جو مقدمہ میں بیان کر چکا ہوں اور جن کو اصول کے بیان کرنے میں استعمال کیا ہے) اور میں اللہ ہی کی مدد پر اکتفا کرتا ہوں (کہ وہی مجھے کافی ہے) اور کوئی بھی مفید مقصد والا (کبھی) ناکام و نامراد نہیں ہوا۔ جب کہ (اس نے اس کو شروع کرتے وقت) حَسْبِيَ اللہ کہا ہو (اور میں بھی انشاء اللہ ناکام نہیں ہوں گا کیوں کہ میں نے وَبِاللَّهِ أَكْتَفَى کہہ لیا ہے)۔

شعر ۲۴۴ پر شاطبیہ کے اصول محمد اللہ پورے ہو گئے۔ علامہ فرماتے ہیں کہ جس مالک کے کرم اور عنایت سے اصولی اختلافات اور ائمہ سبعہ کے قواعد کلیہ پورے ہوئے، اسی آقا، کے کرم اور مہربانی سے امید کرتا ہوں کہ وہ فرشی اختلافات بھی خوبی اور عمدگی سے نظم کر دے گا۔ اس کے بعد فرماتے ہیں کہ اصول کو بیان کرنے میں جو طریقہ اختیار کیا تھا وہی طریقہ فرشی اختلافات کے بیان کرنے میں بھی رہے گا۔

یعنی وہی رموز ہوں گی، وہی اصطلاحات ہوں گی، وہی خدو والی وجوہ میں سے ایک پر اکتفا ہوگا۔ اور اللہ ہی کی ذات گرامی پر میرا بھروسہ اور اعتماد ہے ان ہی کی مدد اور دستگیری سے یہ اصول و قواعد نظم ہوئے اور ان ہی کی عنایت و مہربانی شامل حال اگر ہوگی تو فرشی اختلافات بھی حسن و خوبی کے ساتھ بیان ہوں گے اور جو کوئی شخص اپنے کسی اہم کام کو شروع کرتے وقت حَسْبِيَ اللہ کہہ لیتا ہے وہ ناکامی و نامرادی کا منہ نہیں دیکھتا بلکہ کامیابی و کامرانی سے ہمکنار رہتا ہے۔ میں نے بھی حَسْبِيَ اللہ زبان سے کہا ہے اس لیے قوی امید ہے کہ میں بھی انشاء اللہ کامیاب ہوں گا۔

احقر شارح عرض کرتا ہے کہ میری علمی استعداد اور فنی قابلیت بالکل صفر ہے اور کسی بھی ایسے شخص کو زیب نہیں دیتا کہ وہ شاطبیہ جیسی اہم اور مبارک کتاب کی شرح لکھے، لیکن طلبہ کے مخلصانہ اصرار نے اس جسارت پر مجبور کیا ہے۔

اہل علم اور اصحاب فن اس میں بہت سی غلطیاں اور کمزوریاں پائیں گے ان سے گذارش ہے کہ وہ اس کی اصلاح فرمائیں۔ اور اگر ان اصلاحات سے اس سیرکار کو بھی مطلع فرمادیں تو مزید کرم ہوگا، اور بارگاہ اکرم الاکرمین میں التجا ہے کہ وہ غلطیوں اور کوتاہیوں پر نظر نہ فرماتے ہوئے اس ٹوٹی پھوٹی محنت کو شرف قبول سے نوازدیں۔

ان کو تو اپنی شانِ کربھی سے کام ہے
اس پر نظر نہیں کہ خطا کر رہا ہوں میں

رَبَّنَا قَتَلْنَاكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ وَنَبِّ عَلَيْنَا إِنَّكَ
أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ وَصَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَى خَيْرِ خَلْقِهِ
سَيِّدِنَا وَمَوْلَانَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ

✓